

# progrès-dimanche

Pour «VIVRE» le Saguenay – Lac-Saint-Jean

152 pages

Le dimanche 13 juillet 1997 / 33<sup>e</sup> année N° 40

Par camelot, taxes incluses: 1,39 \$

Dépôt: Chibougamau, Chapais, Québec, Tadoussac à Pointe-Lebel: 1,71 \$ taxes incluses / Baie-Comeau: 2,00 \$ taxes incluses / Saguenay-Lac-Saint-Jean: 1,50 \$ taxes incluses



Victime  
de Tchernobyl  
**Pause santé  
pour le jeune  
Aliaksander**  
page A3

## Les arts

Lévesque Turcotte  
**Un humour à  
faire sauter  
les plombs!**  
page A5

Comme il y a 350 ans

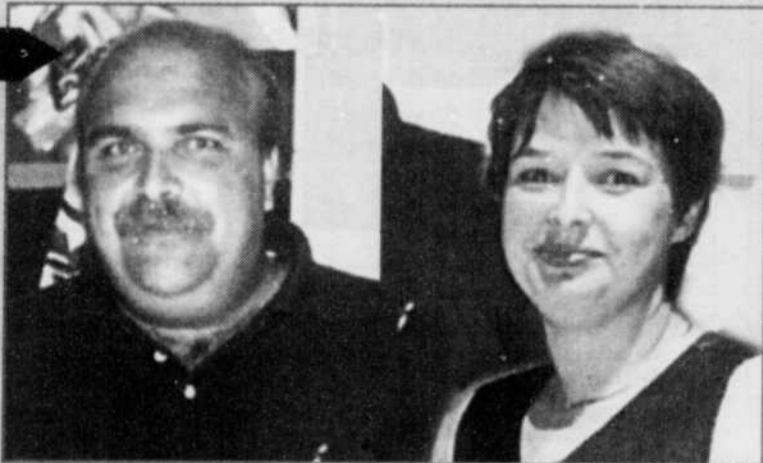


# Le père Jean de Quen en pays de connaissance

page A4

## Les sports

page A79  
Maison de la presse/  
Fondation de ma vie  
**13e succès à  
l'Omnium de golf**



page A61

42 km Chicoutimi/La Baie

**Le nageur Saint-Hilaire  
a vaincu le Saguenay**

**SUPER VENTE DE JUILLET**

**DORAL**

**PRINCECRAFT REGAL**

**MERCURY**

**SUZUKI**

**Tout doit sortir!**

**Gauthier**  
loisirs enr.

QUATRE ROUES

**YAMAHA ATOM** Location/Bail + TVQ + TPS en sus  
YFM400 Kodiak 168,32 \$/mois, 48 mois  
YFM350 Big Bear 162,12 \$/mois, 48 mois  
YMF250 2X4 115,15 \$/mois, 48 mois  
WOLVERINE 350 163,98 \$/mois, 48 mois

**SUZUKI**

King Quad 300 6599 \$ + taxes  
QUAD RUNNER 250 4X4 6349 \$ + taxes  
QUAD RUNNER 250 2X4 5299 \$ + taxes  
AF 50 Scooter 2099 \$ + taxes

**PRINCECRAFT**

SUPER PRO 176 90 hp 19 999 \$ + taxes  
PRO 167 SC 50 hp 12 999 \$ + taxes  
PRO 142 SC 25 hp 9999 \$ + taxes  
PRO 140 2499 \$ + taxes  
HOLIDAY 2999 \$ + taxes

**MOTEURS JOHNSON**

25 hp 2599 \$ + taxes 8 hp 1699 \$ + taxes  
20 hp 2599 \$ + taxes 6 hp 1499 \$ + taxes  
15 hp 2499 \$ + taxes 4 hp 1299 \$ + taxes  
9,9 hp 1999 \$ + taxes 3,3 hp 699 \$ + taxes

**MOTEURS MERCURY**

30 hp 2999 \$ + taxes 9,9 hp 2199 \$ + taxes  
25 hp 2999 \$ + taxes 8 hp 1799 \$ + taxes  
20 hp 2799 \$ + taxes 6 hp 1499 \$ + taxes  
15 hp 2499 \$ + taxes 3,3 hp 929 \$ + taxes  
2,5 hp 829 \$ + taxes

**MOTOCYCLETTES YAMAHA ATOM** Location/Bail + TVQ + TPS en sus

VMax **VENDU** 230,79 \$/mois, 48 mois + taxes  
Virago Edition spéciale **VENDU** 177,83 \$/mois, 48 mois + taxes  
Virago 1100 **VENDU** 174,04 \$/mois, 48 mois + taxes  
BW'S SCOOTER **VENDU** 49,39 \$/mois, 48 mois + taxes  
YZF 1000 **VENDU** 247,75 \$/mois, 48 mois + taxes  
Virago 750 **VENDU** 153,51 \$/mois, 48 mois + taxes

**BATEAUX REGAL**

2150 LSC 4,3 l **VENDU** 999 \$ + taxes  
1700 LSR 3,0 l **VENDU** 999 \$ + taxes  
Commodore 242 5,7 litres 49 999 \$ + taxes

**BATEAUX DORAL**

Prestige 230CC 5,7 LT LX 34 999 \$ + taxes  
Prestige 185 B/R 3,0 litres 19 999 \$ + taxes  
Prestige 216 CC 4,3 LX 26 499 \$ + taxes

1015, boul. Sainte-Geneviève, Chicoutimi-Nord 543-6537

Ses parents sont à Montréal

# Une fillette vend du chocolat à Chicoutimi

par Martin Tremblay

CHICOUTIMI (MT) - Est-il possible, en 1997, que des parents, demeurant à Montréal, donnent la permission à leur petite fille de dix ans de venir vendre des barres de chocolat dans les centres d'achats de Chicoutimi, tout cela sous la gouverne d'un pur étranger qui n'a que l'appât du gain en tête?

Aussi incroyable que cela puisse paraître, c'est pourtant le problème auquel les policiers de la Sûreté municipale de Chicoutimi ont été confrontés, lundi dernier.

C'est le sergent Rodrigue Jobin, aidé des patrouilleurs Jean Boily et Sylvain Houde, qui a eu la délicate tâche de démêler cette histoire digne d'un scénario à la Stephen King.

« Dans un premier temps, en début d'après-midi, nous avons reçu l'appel d'un monsieur qui nous informait qu'il avait rencontré, dans un centre d'achats de Chicoutimi, une petite fille qui lui avait offert une barre de chocolat, mais que cette dernière pleurait. D'un commun accord, nous avons convenu qu'il s'agissait peut-être d'un moyen de pression pour vendre. Quelque temps plus tard, le même individu nous a rappelés et nous a informés qu'il était, à ce moment là, dans un hôtel et qu'il avait revu la même

jeune fille et toujours en pleurs. Il nous a dit qu'il avait interrogé la petite fille et que cette dernière lui avait dit qu'elle venait de Montréal et qu'elle n'avait pas mangé de la journée. Il a précisé qu'il avait fait manger et qu'il attendait que nous intervenions dans ce dossier, ce que nous avons fait. La jeune fille a été amenée à la centrale de police et nous avons procédé à un interrogatoire pour en savoir plus. Nous avons eu le numéro de téléphone de ses parents et nous avons appelé chez ces derniers. C'est la mère qui a répondu et cette dernière nous a dit qu'elle savait que sa petite fille était allée vendre des barres de chocolat quelque part. Nous lui avons demandé si elle savait où se trouvait Chicoutimi, mais elle a répondu que non. Le père a rappelé plus tard et nous a dit qu'il ne voulait pas qu'on informe le directeur de la protection de la jeunesse parce qu'il avait déjà une plainte de logée contre lui. Nous avons transmis le cas à cet organisme et ce sont les personnes de ce dernier qui ont pris les choses en main. »

Au bureau de la Protection de la jeunesse, c'est une travailleuse sociale au signalment, Charlotte Gervais, qui nous a confirmé la situation tragique de cette petite fille, en prenant bien soin de dire qu'elle était tenue au sceau de

la confidentialité parce qu'il s'agissait d'une mineure.

Par contre, elle a souligné que la petite fille avait été confiée à un foyer d'accueil pour une nuit, mise à bord d'un autobus en direction de Montréal et remise à ses parents, mais tout cela seulement qu'après que le bureau de la Protection de la jeunesse de Montréal eût été sensibilisé au problème. Une

enquête sera ouverte pour clarifier la situation, tant auprès des parents que de la personne qui a conduit les jeunes filles à Chicoutimi, parce que cette dernière n'était pas seule lors ce voyage en enfer.

Les policiers ont même appris que ces jeunes filles étaient allées en Rouyn-Noranda la semaine avant de venir à Chicoutimi.

## Météo

Aujourd'hui:		Max.: 25	Min.: —
Lundi:		Max.: 24	Min.: 17
CHICOUTIMI — La marée sera basse à 04 h 10 (1m5) et haute à 09 h 45 (3m6). Elle sera à nouveau basse à 16 h 30 (1m3) et haute à 22 h 20 (3m7).			
LA BAIE — La marée sera basse à 03 h 10 (1m6) et haute à 09 h 20 (4m0). Elle sera à nouveau basse à 15 h 30 (1m6) et haute à 21 h 55 (4m2).			

## Sommaire

SECTION GÉNÉRALE.....A1	CAHIER «ARTS ET SOCIÉTÉ».....B1
- Clic .....A58	- Carnet mondain.....B11
- Gens .....A43	- Clé des songes .....B8-B9
- Naviguer sur Internet.....A50	- Courrier d'Isabelle .....B8
- Nécrologie .....A51 à A55	- Mots croisés.....B9
- Rencontres.....A48-A49	CAHIER «MA MAISON».....C1
- Sexologie .....A56	CAHIER «PETITES ANNONCES».....B13
- Sports et loisirs.....A59	- Mode.....B28
- Tourisme.....A34-A36	- Avis et carrières.....B25 à B27
- Une saison, un parc.....A47	- Forum.....B27

## loto-québec

RÉSULTATS COMPLETS LUNDI	
Tirage du 97-07-12	Tirage du 97-07-12
12 16 20 23 36 47	4 6 11 25 35 41
Numéro complémentaire: 38	Numéro complémentaire: 12
MISE-TÔT 3 8 16 35	

<b>Banco</b> Tirage du 97-07-12	<b>Quotidienne</b> Tirage du 97-07-12	<b>Extra</b> Tirage du 97-07-11
07 10 14 17	3 4	NUMÉRO: 544882
19 21 22 23	419 6559	
32 36 39 41		
44 48 51 52		
60 61 62 63		

<b>Super 7</b> Tirage du 97-07-11	GAGNANTS	LOTS
1 8 22 38 41 43 46	7/7 0	4 000 000,00 \$
Numéro complémentaire: 14	6/7+ 0	98 897,60 \$
	6/7 33	2 622,30 \$
	5/7 2 004	154,20 \$
	4/7 42 369	10 \$
	3/7+ 38 691	10 \$
	3/7 355 482	partic. gratuite

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**LA LOTTO 6/49**  
TIRAGE DU 97-07-09

Numéros gagnants:  
4 31 32 35 37 48

Complémentaire:  
30

Extra: 295095

Prochain tirage: 97-07-12

**ABONNEMENT**  
545-4664

Progrès-Dimanche  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, G7H 5C1  
Bibliothèque nationale  
du Québec  
Courier de deuxième classe  
(N° 32131)  
Port de retour garanti

**loto-québec**

<b>La Mini</b> Tirage du 97-07-11	<b>Banco</b> Tirage du 97-07-11
NUMÉROS	LOTS
160934	50 000 \$
60934	5 000 \$
0934	250 \$
934	25 \$
34	5 \$
16093	1 000 \$
1609	100 \$
160	10 \$

02 04 09 10 11	02 04 09 10 11
13 14 17 23 24	13 14 17 23 24
33 34 40 42 46	33 34 40 42 46
60 63 64 66 70	60 63 64 66 70

**Extra** Tirage du 97-07-11  
NUMÉRO 544882

<b>Quotidienne</b> Tirage du 97-07-11	<b>Super 7</b> Tirage du 97-07-11
3 4	1 8 22 38 41 43 46
231 0475	Numéro complémentaire 14

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**150<sup>e</sup> JONQUIÈRE**

**PROGRAMMATION**  
Bienvenue aux Fêtes du 150<sup>e</sup>

**Du 13 au 19 juillet 1997**

**EN COURS**  
**MARCHÉ MINI-PUCES**  
Secteur Saint-Jean-Eudes

**13 ET 17 AU 20 JUILLET**  
**LE RÊVE DE MARGUERITE**  
Palais des Sports, à 20 h

**13 JUILLET**  
**JONQUIÈRE EN BLEUS**  
Rue Saint-Dominique

**13 JUILLET ET 18 AU 20 JUILLET**  
Les Fêtes du 150<sup>e</sup> et le Cabaret Humour Labatt Neve présentent  
**«LÈVESQUE ET TURCOTTE ARRIVENT EN VILLE»**  
Centre culturel - Mont Jacob  
Réservation: 546-2283

**14 AU 20 JUILLET**  
**TOURNOI PROVINCIAL DE BASEBALL MOUSTIQUES**  
Stade Richard-Desmeules  
Réservation: 546-2167

**15 JUILLET**  
**KIOSQUE-CONCERTS**  
Parc Ball, à 19 h  
Invité: Bleu et Demi

**17 JUILLET**  
**KIOSQUE-CONCERTS**  
Foyer des loisirs  
Invité: Harmonie de l'écho de Recueil de Thoiry (en provenance de Genève)

**18 AU 20 JUILLET**  
**MOTO-CHAUD 97 - 3<sup>e</sup> ÉDITION**  
Stade de Kénogami

**19 JUILLET**  
**«C'EST LA FAUTE À LA GRENOUILLE»**  
Production du Théâtre des Amis de Clifton en collaboration avec la Semaine Mondiale de la Marionnette  
Faubourg Sagamie (10 h 30 - 13 h 30 - 15 h 30)

**ANIMATION PARC DE LA RIVIÈRE-AUX-SABLES**

**ANIMATION - ENFANTS, SPECTACLES VARIÉS GRATUITS ET LOCATION PÉDALOS, CHALOUPIES ET BICYCLETTES**

**13 JUILLET ET 17 AU 20 JUILLET**  
**RIVIÈRE-AUX-ARTS**  
Place Nikitoutagan

**13 JUILLET**  
**«C'EST LA FAUTE À LA GRENOUILLE»**  
Production du Théâtre des Amis de Clifton en collaboration avec la Semaine Mondiale de la Marionnette.  
Représentations: (10 h 30 - 13 h 30 et 15 h 30)

**14 JUILLET**  
**ATELIER DE DANSE SOCIALE DU SAGUENAY**  
à 19 h

**17 JUILLET**  
**ANIMATION DANSE EN LIGNE**  
à 19 h

**17 JUILLET**  
**CHANSONNIER QUÉBÉCOIS**  
19 h à 21 h

**18 JUILLET**  
**CHANSONNIER DANY HARVEY**  
19 h à 21 h

**19 JUILLET**  
**MAGICIEN MAGIC LUKE**  
en après-midi

**19 JUILLET**  
**CHANSON EN FÊTE**  
19 h à 21 h

**EXPOSITIONS**

**EN COURS**

**«PORTRAITS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI»**  
De Michel Gauthier  
Centre administratif des Fêtes du 150<sup>e</sup>  
Jusqu'au 16 juillet

**«ARTISTES D'ICI»**  
Centre national d'exposition.  
Jusqu'au 10 août

**«LA MAIRIE AU FIL DES ANS»**  
Mairie de Jonquière  
Jusqu'au 28 décembre

**«PERSONNAGES ET ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE JONQUIÈRE»**  
Centre administratif des Fêtes du 150<sup>e</sup>  
Jusqu'au 28 décembre

**«REGARD SUR LE PASSÉ»**  
Centre administratif des Fêtes du 150<sup>e</sup>  
Jusqu'au 28 décembre

**«EXPOSITION D'ART SACRÉ ET RELIGIEUX»**  
Salon des expositions du 150<sup>e</sup>  
Galeries Jonquière  
Jusqu'au 28 décembre

**«LA VIE SCOLAIRE D'AUTREFOIS»**  
Salon des expositions du 150<sup>e</sup>  
Galeries Jonquière  
Jusqu'au 28 décembre

Bureau d'information et d'accueil du 150<sup>e</sup>  
**546-2336**

**INFO-PROGRAMMATION**  
**546-0150**  
Une collaboration:  
Progrès-Dimanche et EPS communication.



**AUTOMATIQUEMENT PREMIER**

- Nul besoin de changer de vitesse
- Entraînement par arbre (propre et sans ennui)
- Suspension Macpherson
- Gros pneus de 25 pouces
- Moteur 4 temps 400 cc liquide
- Freins à disques • Large marchepied

etc. - etc. - etc. - etc. - etc. - etc. - etc. - etc. - etc.

**remise en argent de 300 \$** + **Vu le bon temps! Kawasaki** + **Bénéficiez d'une garantie prolongée de 3 ans pour le prix de 2 ans.**

**Kawasaki**  
V'là le bon temps!

**R. Spence & Fils**  
JONQUIÈRE

4364, boul. du Royaume, Jonquière  
Tél.: 542-4456 - 547-0054 - Fax: 542-7093

# Une victime de la catastrophe de Tchernobyl

## La famille Couture accueille un jeune de la Biélorussie

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) - Un couple du 2302 rue Lamarche à Jonquière, secteur Arvida, Dominic Couture et son épouse Martine Maltais, et leurs deux enfants, Simca (11 ans) et Karel (8 ans) vivent, présentement, une expérience hors du commun en recevant, dans leur foyer, un jeune garçon de 8 ans de Tchaussy Poutski (Biélorussie) victime de la catastrophe de Tchernobyl, en la personne de Aliaksander Padchanka.

Pour se situer dans le temps, mentionnons qu'au petit matin du 26 avril 1986, explosait le réacteur 4 de la centrale nucléaire de Tchernobyl. Cette explosion fait toujours partie de la dure réalité des gens qui habitent les régions contaminées de la Biélorussie, de l'Ukraine et de la Russie. À cause des vents qui soufflaient vers le nord, la Biélorussie, située à 10 kilomètres des lieux de l'explosion, a reçu plus de 70% des retombées radioactives, ce jour là et les jours suivants. Plus de 800 000 enfants vivent dans ces zones contaminées, dont le petit visiteur Padchanka.

Les parents d'Aliaksander habitent un de ces petits villages et c'est dans le cadre d'une entente internationale qu'il est venu faire une pause santé au royaume du Saguenay.

Dominic Couture raconte que toute cette histoire a commencé de façon bien anodine.

« Nous avions lu un reportage dans un journal de Québec, mon épouse et moi, sur les enfants de Tchernobyl et nous avons décidé de faire notre part pour eux. C'était le 20 juillet 1996 et cette décision nous a conduits, un de mes voisins et moi, à l'aéroport de Mirabel pour y accueillir notre petit visiteur. Le 16 juin, Aliaksander franchissait le seuil de notre demeure et, depuis quatre semaines, il vit avec nous. »

### Le langage de l'amour

La mère, Martine, conseillère en prévention pour Hydro-Québec, déclare qu'elle vit des moments d'intense émotion.

« Quand je pense qu'il ne reste plus que deux semaines au séjour d'Aliaksander, j'ai des petits serremments au cœur. Cet enfant est devenu comme mon fils et je vais avoir bien de la peine quand il va nous quitter. Entre lui et moi, il s'est créé un lien très solide qui repose sur une grande affection mutuelle. Pendant les pre-

miers jours au sein de notre famille, il a eu des moments très pénibles. Je sentais qu'il souffrait et qu'il avait de la peine. Il était loin de chez lui, parmi des étrangers, et je sentais qu'il n'était pas à son aise. J'ai réfléchi et j'ai décidé de le traiter comme mon propre fils. Quand il s'est mis à pleurer, je l'ai pris dans mes bras, comme je le fais avec mon fils et ma fille, et je l'ai consolé. À partir de ce moment là, tout a changé et toute la famille a senti qu'il avait confiance en nous. »

Ces quatre premières semaines ont eu leur influence sur le jeune Biélorusse et on pourrait même dire qu'il est devenu un petit Saguenéen.

En effet, il aime le McDonald's, adore se baigner, veut faire de la bicyclette et met du ketchup dans tout ce qu'il mange, sauf au déjeuner.

Par contre, il n'aime pas le spaghetti italien, déteste prendre sa douche tous les jours et ne veut pas se coucher le soir.

Aliaksander ne parle que le russe et ne dit pas un mot d'anglais, mais tout le monde réussit à se comprendre par des signes. Par contre, comme le dit si bien la maman de la maison, le langage de l'amour

n'a pas de barrière. Il est vrai que le père, enseignant de profession, possède un lexique des principaux mots de la langue russe, de telle sorte qu'il réussit à passer son message, même quand il va voir Aliaksander jouer au soccer. Tout le monde se demande bien quelle langue il parle, mais il trouve que ça donne un genre spécial.

Quand Aliaksander est arrivé dans la maison de la rue Lamarche, il a remis des cadeaux à ses hôtes. En repartant, il ouvrira sa valise, avec la clé qu'il a pendue au cou et qui ne le quitte jamais, et il donnera les présents du départ. Dans son petit village, c'est une tradition sacrée que d'offrir des cadeaux en arrivant et en partant.

Pour la famille Couture, on n'a pas hâte de recevoir ces deuxièmes cadeaux parce que ce sera la fin du voyage.

Sur le plan physique, Aliaksander s'est refait une santé et sa mère adoptive espère qu'il aura assez de réserves pour affronter le rude climat de son pays.

Selon l'entente internationale, on peut recevoir le même visiteur plus d'une fois. Les Couture y pensent pour 1998!



ACCUEIL - Dominique Couture, Martine Maltais, ainsi que leurs enfants, Simca (11 ans) et Karel (8 ans), posent en compagnie du jeune Aliaksander Padchanka (8 ans), leur visiteur de la Biélorussie.

(Photo Sylvain Dufour)

## Radio-police

### Victime de noyade identifiée

HEBERTVILLE (MT) - Le jeune homme, qui s'est noyé, vendredi soir, vers 21h00, dans les eaux de la rivière Kénogamishish, secteur d'Hébertville, a été identifié. Il s'agit d'Alexandre Gagnon, âgé de 18 ans, demeurant au 805 de la rue Malraux à Chicoutimi. Ce sont les plongeurs de la Sûreté du Québec qui ont procédé aux recherches, hier matin. À peine après le début des opérations, à savoir une trentaine de minutes, les plongeurs ont découvert le corps du malheureux, tout près de l'endroit où avait eu lieu le drame. Selon les informations émises par les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Chicoutimi, tout semble indiquer que le drame a débuté quand les trois jeunes ont décidé de se payer une baignade en sautant du haut d'un pont qui surplombe la rivière. Après cette chute dans le vide, dans plus de 40 pieds d'eau, deux plongeurs ont réussi à regagner la rive sans problème, mais un troi-

sième a été incapable de le faire. Un de ses deux autres copains, âgé de 17 ans, a tenté de lui porter secours, mais il a été incapable de le faire malgré plusieurs tentatives. Les policiers de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux de la tragédie, mais ils n'ont pas été capables d'intervenir, le soir même, l'obscurité les empêchant de mettre sur pied des opérations de sauvetage. Cette noyade serait tout simplement due à un goût de l'aventure de la part des trois jeunes individus. Mentionnons que la victime, un étudiant de la polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi, était un athlète accompli. Il était d'ailleurs membre de l'équipe de football des Gaulois de Chicoutimi de la ligue régionale de football.

### Victime hors de danger

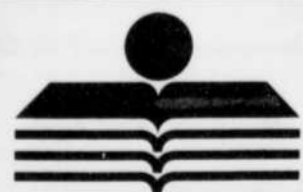
RESERVEFAUNIQUEDES LAURENTIDES - L'accident de la route, survenu, vendredi soir, vers 21h00, dans la Réserve Faunique des Laurentides et impliquant une voiture et un

original, n'aura pas fait de victime malgré la violence du choc. La personne impliquée dans cet accident routier est une dame de Stoneham qui était seule à bord de son véhicule au moment de l'accident. La victime a subi un traumatisme crânien sévère et des fractures aux vertèbres, mais elle est hors de danger malgré la gravité de ses blessures.

Soulignons que les ambulanciers ont dû se servir des pinces de désincarcération pour extirper la dame hors de son véhicule. À la suite de cet accident, les policiers de la Sûreté du Québec dans la Réserve Faunique des Laurentides incitent les automobilistes à la plus grande prudence parce que le mois de juillet est une période propice à ce genre d'accident. Selon les représentants de l'ordre, les orignaux sortent de la forêt, par temps chaud et humide, pour échapper aux nombreuses mouches qui les harcèlent. Les orignaux se font plus nombreux en fin de journée, peu après la tombée du jour, et de bonne heure le matin.

### Campeur détruit par un incendie

CHICOUTIMI (MT) - Les sapeurs-pompiers de la Sûreté municipale de Chicoutimi ont été appelés à aller combattre un incendie, hier soir, vers les 23h00, lequel s'était déclaré dans un campeur motorisé situé sur la rue Rodolphe, tout à proximité du Gîte sur la Butte. Selon les premières informations, il appert que ce serait un fil électrique qui serait tombé sur le campeur, pour des raisons qui demeureraient inconnues, au moment d'aller sous presse, provoquant ainsi cet incendie. Une dizaine de sapeurs ont combattu les éléments destructeurs pendant une bonne trentaine de minutes. Aucune personne n'a été blessée lors de cet incendie, mais les dommages, selon les premières estimations, seraient évalués à plus de 20 000\$. Mentionnons que certaines résidences ont été privées de l'électricité pendant quelque temps, soit jusqu'au moment de l'arrivée des gens d'Hydro-Québec.



COMMISSION  
SCOLAIRE  
de CHICOUTIMI

36, rue Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi, Québec  
G7H 1W2

• Durant le congé de la construction •  
**COMPTOIR DE PERCEPTION DES TAXES**  
Seul ce service sera maintenu ouvert au cours des semaines  
des 14 et 21 juillet, du lundi au jeudi, de 8 h à 12 h,  
et de 13 h 15 à 16 h 15 et le vendredi, de 8 h à 11 h 15.

# Festirame 97 inscrit de nouveaux records

ALMA (PET)- La dernière soirée de Festirame à admission payante permettra d'inscrire, ce soir, un nouveau record de fréquentation, pour une semaine de festivités. En fait, on craignait, cette semaine,

de devoir refuser des gens hier soir, pour le spectacle d'Amanda Marshall; François Bouchard, le dermatologue musicien d'Alma, assumait la première partie.

En fait, la popularité de la formule des passeports, combinée à une programmation équilibrée ainsi que la curiosité et l'engouement des gens pour le nouveau site de Place Festivalma, ont permis de battre des records durant toute la semaine. En fait, pas un spectacle ne s'est déroulé avec moins de 4500 personnes.

Au début de la présente semaine, soit le lundi 7, l'organisation a franchi le cap de la

vente de plus de 6000 passeports, avec 6035. Ce nouveau record a de nouveau été battu plus tard au cours de la semaine, pour en arriver à 6076 passeports vendus, à la suite de la compilation de vendredi soir.

En matinée hier, on évaluait à plus de 60 000 personnes, le nombre total de personnes ayant assisté aux spectacles depuis la soirée d'inauguration officielle du site, le vendredi 4, incluant le vendredi 11. «De tels résultats globaux, c'est la preuve que nous sommes tombés dans le mille, dans leurs goûts de ce qu'ils veulent avoir, de leur Festirame, à Alma», résume Manon Pilote, directrice générale de Festivalma.

Aucun spectacle n'est descendu sous la barre des 4500 personnes, soit Musical Box qui s'adressait à une clientèle plus ciblée (amateurs de Genesis de 1973 avec Peter Gabriel).

Les records pourraient aussi toucher l'aspect financier. L'organisation de Festivalma n'en est pas aux évaluations budgétaires, mais le président Marc Asselin arborait



**RECORDS-** Festirame bat de nouveaux records, les organisateurs ont donc visé dans le mille; ainsi, plus de 60 000 personnes ont déambulé à Place Festivalma, et ici, nous ne parlons que des spectacles payants.

une mine réjouie, mercredi soir, en présumant des résultats financiers de la semaine d'activités: «Je pense que nous allons avoir des remboursements faciles à faire, pour la première année...»

En fait, même s'il n'a pas plu cette semaine, la température était plutôt froide, dans l'enceinte bâtie sur les Plaines vertes, ce qui a été loin de décourager les spectateurs.

Asselin avait des éloges, cette semaine, pour ses confrères et consœurs du comité organisateur de Festirame, avec le président Dominic Privé en tête: «Ils ont misé juste sur le choix des artistes. La réponse du public est là pour nous le prouver... Cette équipe est très heureuse et elle le mérite bien!»

Le site sera intégré à la promotion touristique d'Alma. Il fera partie d'un document fait par la municipalité et qui, en 1998, sera disponible dans les kiosques touristiques. Déjà, Place Festivalma est intégrée dans un circuit touristique par autobus, développé par l'Office du tourisme d'Alma. En com-

poul-émile

héricult

Sur le site de «Robe noire»

## Le père Jean de Quen fait une entrée remarquée

par Daniel Côté

SAINT-FELIX-D'OTIS (DC) - Parti la veille de Tadoussac, le lieu même d'où s'était arraché le père Jean de Quen, le 11 juillet 1647, pour ensuite «découvrir» le lac Saint-Jean, celui qui le personnifie dans le cadre des fêtes qui débute- ront mercredi, le Jonquiérois Jean-François Caron, a fait une entrée remarquée, hier, sur le site du tournage «Robe Noire» de Saint-Félix-d'Otis.

Bible en main et vêtu de noir de pied en cap, le jeune historien était accompagné de ses guides, les Montagnais Michel Nepton et Hermel Bégin, lorsqu'il est arrivé au début de l'après-midi. Il s'est aussitôt prêté à des entrevues et des séances de photographies sous les yeux de quelques dizaines de touristes attirés par les célèbres décors.

«Je suis parti hier de Tadoussac afin de me rendre à Desbiens, à l'embouchure de la Métabetchouane, car des Kak8chaks sont malades et nous, les pères, devons nous occuper de nos ouailles», a lancé l'illustre visiteur en faisant fi des mouches noires qui, tel un rappel des conditions qui prévalaient sans doute en ces lieux au XVIIe siècle, conféraient un air d'authenticité à la céré-

monie. A cet égard, il est bon de préciser que personne, jusqu'à présent, n'a pu certifier que le site «Robe Noire» a constitué l'une des étapes de l'expédition du père de Quen. Toutefois, ainsi que l'a relevé le maire de Saint-Félix-d'Otis, Jean-Marie Claveau, au cours d'une brève intervention, les fouilles archéologiques menées dans ce secteur permettent d'entretenir le mystère.

«On sait aujourd'hui que l'Anse-à-la-Croix servait de halte ponctuelle pour les voyageurs qui effectuaient ce type de périple vers le lac Saint-Jean. Une hypothèse a pu être émise à l'effet que le père de Quen se serait arrêté en ces lieux, ce que rien, à l'heure actuelle, ne permet d'infirmier», a souligné le premier magistrat.

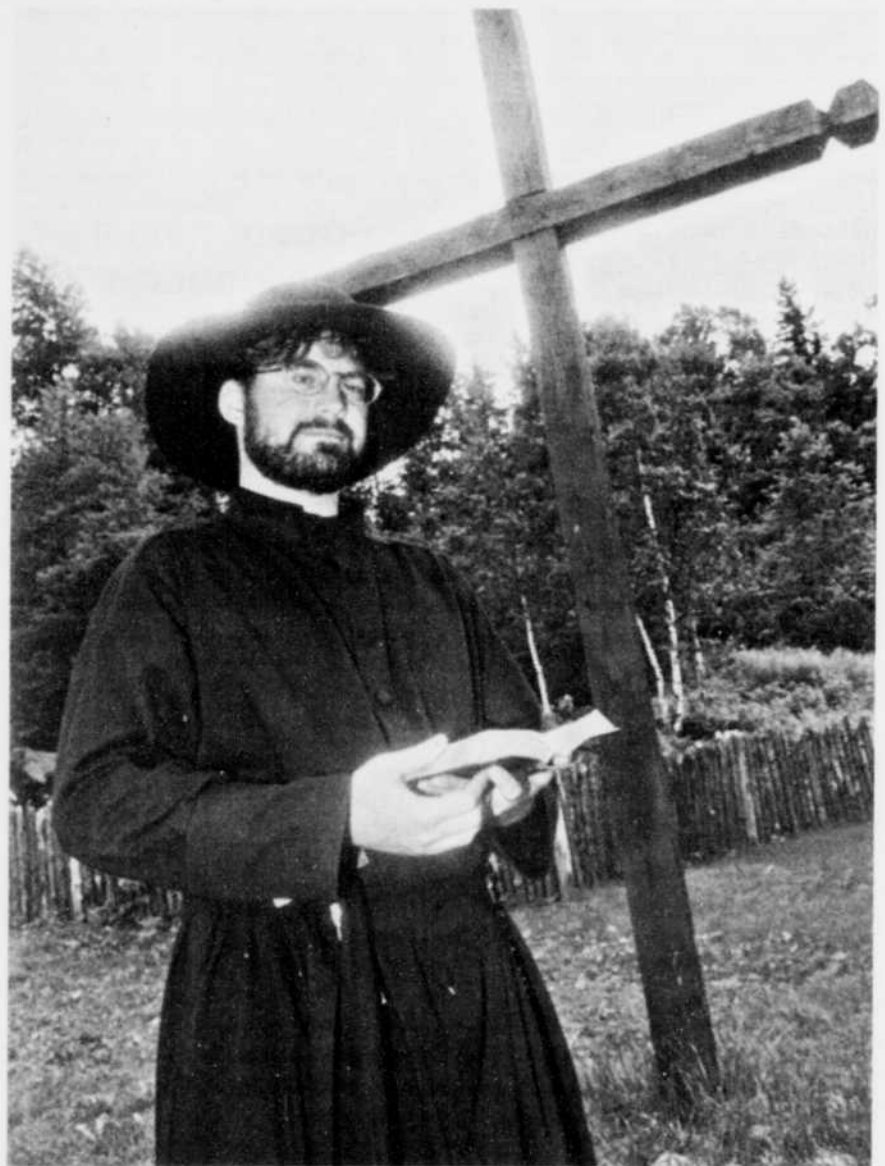
Invitation à la fête

Davantage qu'un exploit sportif (à vrai dire, le canot du père de Quen provient de la collection du Musée Amérindien Pointe-Bleue et il prend tellement l'eau qu'on ne peut pas faire beaucoup de millage avec lui), le voyage du Jésuite et de ses compagnons sert de prétexte pour évoquer des faits historiques et inviter la population à participer aux fêtes qui débiteront mercredi. C'est ce qui a constitué le

propos des étapes préliminaires à Québec et Pointe-au-Pic, entre le 4 et le 10 juillet, et c'est ce qui donnera la couleur des escales prévues à la Pulperie de Chicoutimi, demain, ainsi que dans les municipalités de Larouche et Saint-Bruno, mardi. On y traitera de la vie du Jésuite et de la culture amérindienne, en même temps que du programme du 350e.

«J'invite les gens à venir nous rencontrer. En plus d'échanger avec nous, ils pourront voir notre teepee, notre canot et nos pierres taillées», décrit le père de Quen qui donnera le coup d'envoi des fêtes, mercredi à 19h, en se présentant à l'embouchure de la rivière Métabetchouane après avoir effectué de courtes haltes à Alma, Saint-Gédéon et Métabetchouane.

Pendant cinq jours, soit jusqu'au 20 juillet, plusieurs activités mettront ensuite en valeur le patrimoine culturel des Amérindiens, notamment des dégustations de gibier et la reconstitution d'un campement traditionnel. Des artisans seront aussi présents, tandis qu'un spectacle conçu par Ghislain Bouchard, «La grande embardée», permettra de remonter le cours du temps.



**PÈRE-** La présence du père Jean de Quen n'est pas passée inaperçue, hier, sur le site «Robe Noire» de Saint-Félix-d'Otis.

(Photo Michel Tremblay)

A4- LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997



**SUNCRUISER**  
By Sea Nymph  
**Ponton Trinidad 201 L**

- 20 pieds
- Réservoirs 24 gallons
- Capacité 10 personnes
- Moteur 50 h.p. Evinrude, tilt trim
- AM/FM stéréo cassette
- Instruments complets

Spécial 1996 **17 495\$**

Rég.: 21 500 \$

**YAMAHA**  
louez-moi **ATOUT**  
Un seul au  
Saguenay - Lac-Saint-Jean  
**WAVE RUNNER GP 1200**  
**23684\$\***  
/mois

\*Sujet à l'approbation de crédit. 48 mois. Solde résiduel 3523 \$ pour le motomarine. Aux montants indiqués s'ajoutent les taxes.

**SAGUENAY** *Marine*  
INC.  
Vous n'ajoutez que de l'eau.  
1957, rue Sainte-Famille, Jonquière  
(Québec) G7X 4X7  
Tél.: (418) 547-2022

357424

pagnie d'un guide, les gens peuvent visiter les 28 oeuvres ceinturant le site.

L'organisation n'a pas encore décidé si elle fera l'ouverture de Festirame 98 un vendredi, ou le samedi, comme les années passées. Cette année, le vendredi était l'inauguration officielle du site et samedi marquait l'ouverture officielle de Festirame. Qu'en sera-t-il à l'avenir? 1998 marquera le 25e anniversaire... et 1999 sera l'année des Jeux du Québec. L'année suivante sera l'an 2000, rappelle Manon Pilote.

Festirame prendra fin aujourd'hui. Après la traversée du lac Saint-Jean en chaloupes à rames et la journée plage, l'arrivée des rameurs se fera à 13 heures.

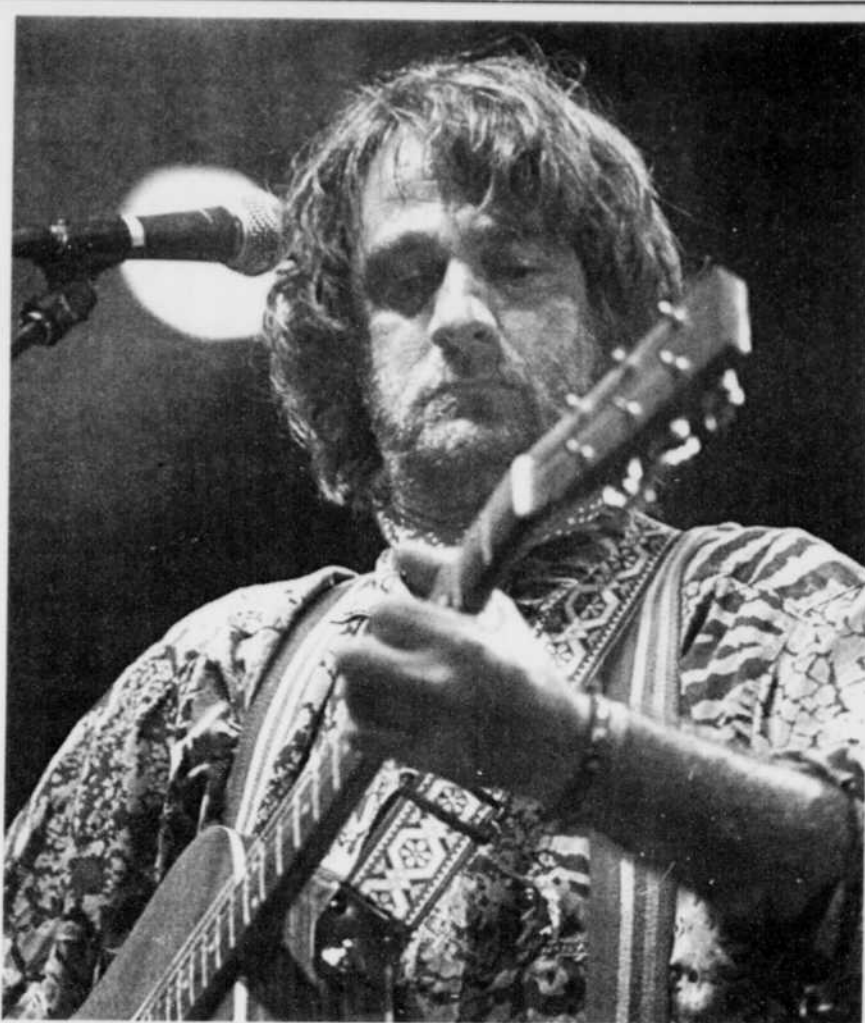
La soirée de remerciement à la population débutera à 20 heures par la remise des bourses et trophées de la compétition, puis à 21 heures, les gagnants du concours La fièvre des planches se produiront. Leur prestation sera interrompue à 22 heures pour le feu d'artifice.

### Photos

Steeve Tremblay



AMANDA- La nouvelle idole du palmarès, Amanda Marshall, a captivé plus de 7500 personnes, lors de son spectacle hier soir.



PLUME- A chaque fois qu'il sort de sa retraite, Plume déplace les foules, aussi a-t-il attiré le plus grand nombre de spectateurs, vendredi soir, avec au-delà de 8000 entrées sur le site de Place de Festivalma.



COMME TOUT LE MONDE- Attendre, comme tout le monde, malgré le trac et avec l'espoir que le courant se rétablira. C'était vendredi, soir de premier du spectacle «Lévesque & Turcotte arrivent en ville» au Centre culturel de Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)



LÉVESQUE TURCOTTE, deux humoristes au meilleur de leur forme et de leur talent. Ils joueront tout le mois à guichet fermé à Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

## Lévesque et Turcotte

# Un tandem sans limite

par Christiane Laforge

JONQUIÈRE (CL) - «Lévesque Turcotte arrivent en ville» et les plombs sautent. Leur humour n'a pas de limite, même les cornilles explosent... sur le transformateur de l'Hydro, à proximité du Centre culturel de Jonquière, le soir de première. Provoquant une panne et retardant le spectacle pendant plus d'une heure, vendredi soir.

Pendant tout ce temps, 250 personnes réunies ont attendu avec patience le retour du courant. Quand l'électricité est revenue, on a pu enfin fermer les lumières et assister à une performance humoristique dont la qualité se révèle être la somme de toute leur expérience.

Lévesque et Turcotte vont jouer ces soirs à guichet fermé. Même les supplémentaires du 17 et 24 juillet se sont vendues en quelques heures. L'équipe de Producon, qui tenait à produire ce duo d'humoristes jonquérois, voyait aboutir avec satisfaction dix-huit mois de travail pour réaliser ce projet.

Après une entrée en scène qui rivalise d'originalité avec ce qu'ils nous ont appris à attendre d'eux, le spectacle commence avec le personnage créé par Dany Turcotte: le propriétaire de HLM qui n'est pas au bout de ses peines. Ses locataires continuent de lui créer du

souci, à la grande joie des spectateurs qui s'esclaffent dès les premières répliques.

Alliant l'humour des mots, des situations à l'appui d'une technique de plus en plus poussée, l'un et l'autre se succèdent dans une mise en scène très serrée de Dominique Lévesque, qui ne laisse aucun répit au public.

Le numéro du psy-show, l'évolution de l'homme, l'homme fatigué, le riche prétentieux sont autant de portraits sociaux qui ne se limitent pas à provoquer le rire. L'humour du tandem LT est mordant et cible une société aux caractères multiples.

Les effets spéciaux réussissent à nous surprendre jusqu'à la fin.

Alors que la première partie se termine avec un Dany Verveine revenant d'Afrique, toujours aussi moqueur et prompt à se servir du public, même les perturbateurs, pour alimenter son numéro, la seconde débute sur un conciergeréviste qui fait flèche de tout bois ciblant certains artistes et politiciens, au grand plaisir des gens qui réagissent sur commande.

Cette seconde partie du spectacle se fait davantage critique sociale. Certains sketches sont de véritables éditoriaux dénonciateurs qui, bien qu'allégés par l'humour vitriolique des deux complices, n'hésitent pas

à mettre en relief nos propres doléances à l'égard des décisions politiques récentes.

Chaque numéro a son caractère. Il serait difficile de souligner une préférence alors qu'il y a un bel équilibre entre chacun. J'ai quand même bien aimé la vieille dame et son commentaire sur le bras canadien. Mais le clou de la soirée a été la finale époustouflante avec les ténors. De la haute voltige, sur les voix de Marc Hervieux et Simon Fournier.

«Ce spectacle est la quintessence de ce que nous avons appris et voulu dire sur la société que nous fabriquons» écrivent-ils dans le programme. C'est un spectacle remarquable qui nous fait espérer que la décision de Dominique Lévesque, qui voudrait que ce soit le dernier dans lequel il joue, soit démentie. Bien sûr, à la mise en scène, comme dans l'écriture et la conception, Lévesque a une force que d'autres mettront à profit. Mais il faut reconnaître que le duo Dany Turcotte et Dominique Lévesque a quelque chose d'unique. Une intelligence qui leur est propre et un sens du spectacle qui va au-delà de l'humour.

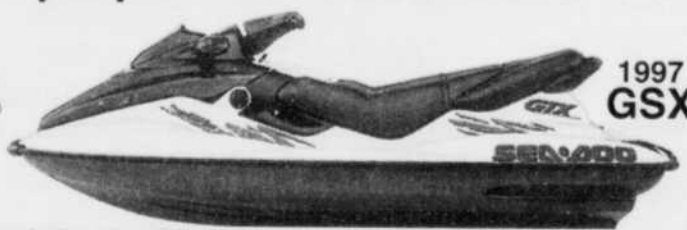
«Lévesque & Turcotte arrivent en ville» méritait l'ovation qu'ils ont eue le soir de la première, vendredi, à la salle Pierrette-Gaudreault du Centre culturel de Jonquière.

PROFITEZ DE L'ÉTÉ AU MAXIMUM

Commencez à payer en novembre 97\*



1997 GSX®



1997 GSX®

SEA-400  
TOUT LE MONDE EMBARQUE.

\* Sur approbation de crédit



ÉQUIPEMENTS  
VILLENEUVE INC.

1178, boul. Sainte-Geneviève  
Chicoutimi-Nord

543-3600



SEARIDER  
TOUT LE MONDE EMBARQUE.

357295

## A propos...

# La fierté a aussi un prix

Plus personne aujourd'hui ne pensera à nier que le tourisme constitue une pierre angulaire de l'économie. Pourtant, il



Andrée Rainville

n'y a pas dix ans, au début des années 1990, il n'est arrivé d'avoir des discussions épiques avec des confrères qui n'approuvaient pas l'utilisation du terme «industrie» touristique. Le tourisme n'était pas, selon eux, sémiotiquement parlant, une industrie!

Et voilà qu'on assiste à un retour de balancier, où le tourisme, installé, développé et promu partout dans la région, comme ailleurs sur le globe, est devenu «l'industrie»: moteur d'emplois et d'expansion locale, elle est collée aux talents et aux beautés de la nature, à l'histoire et au patrimoine de chaque ville et municipalité; génératrice d'investissements et de dividendes, elle assure le gagne-pain de nombreux individus, parfois de populations entières.

Dans cette perspective, il ne faut pas s'étonner que tant d'intervenants, d'investisseurs et de promoteurs, ainsi que des élus de tous paliers gouverne-

mentaux, soient sollicités. Il ne faut pas non plus se formaliser que des retombées soient requises de chaque dollar engagé. Et il est normal que les administrateurs publics soient rigoureusement questionnés, lorsque qu'on pige dans la cagnotte commune.

On pourrait bien sûr épiloguer sur la quantité de spectacles présentés dans la région cet été, alors que l'éventail régulier des festivités s'est retrouvé grossi de spectacles spécifiques à des célébrations historiques. Mais, en cette cruciale année de commémorations historiques —notamment Jonquière avec son 150e de fondation et Desbiens avec le 350e de l'arrivée du père Jean de Quen—, les fresques à grand déploiement théâtral s'imbriquent judicieusement dans un calendrier d'activités, et il appartient aux élus d'en justifier et équilibrer les budgets.

Déjà, cependant, il ne faut pas oublier qu'outre l'argument d'argent, il faut considérer le poids et le prix de la fierté. Les rendez-vous avec l'histoire, les anniversaires qui se comptent en centaines d'années, ne doivent pas être jaugés et jugés sur les seuls critères de rentabilité. La fierté ne vaut-elle pas à ce titre quelques «manques à gagner»?

### 350 ans de coexistence

La municipalité de Desbiens embarquera à pieds joints mercredi 16 juillet pour dix jours intenses d'activités de commémoration de l'arrivée en 1647 du père Jean de Quen, premier Européen à contempler le Piékouagami.

Le thème des célébrations est principalement axé sur les 350 ans de coexistence entre les deux peuples fondateurs, Français et Montagnais, et le pivot en sera le spectacle historique de Ghislain Bouchard, «La Grande Embardée... au pays bleu».

On ne peut que féliciter

### La Francité en cause

Le 5e Festival de la Francité de Jonquière a fermé ses livres hier. Pour une 1e fois, les activités se sont échelonnées sur une semaine plutôt que sur une seule journée.

Il restera maintenant à analyser les chiffres d'affluence, pour voir si la formu-

chaleureusement les initiateurs et organisateurs de cette grande fête d'avoir voulu mettre en relation de fraternité les cultures de deux peuples, québécois et ilnu.

C'est là une entreprise fort louable, une occasion privilégiée de renforcer des liens de connaissance et de respect de l'autre.

Et ça nous change magnifiquement de tous ces foyers de discorde et de rivalité qui s'allument et s'alimentent si facilement au pays du Saguenay-Lac-St-Jean!

le est la bonne. Ville de Jonquière est tellement animée cet été, avec ses fêtes du 150e, ses spectacles à grand déploiement et son mois de jazz et de blues, qu'il sera difficile de départager les marchés.

L'histoire est à suivre.

Pierre Lajoie se confie

# Le goût d'entreprendre, l'action et les projets animent l'ex-pdg de LMB

JONQUIÈRE (JH) - Les six années de tracasseries judiciaires qui ont miné la vie de Pierre Lajoie n'ont pas réussi à



Julien Carvey

lui faire perdre le goût d'entreprendre. Sa poignée de main est toujours énergique et sa voix aussi assurée que du temps qu'il était président-directeur général de la firme d'ingénierie LMB de Jonquière.

Une firme qu'il a propulsée au rang des meilleures, avant qu'elle ne pique du nez lorsque le couperet de la justice s'abatit en 1992.

«Je suis en réingénierie organisationnelle», dit-il d'entrée de jeu au cours d'une entrevue intimiste réalisée hier à son bureau, au Laboratoire Eco-Santé où il agit comme consultant.

«Lavalin a aussi piqué du nez et personne n'en a fait tout un plat. Elle a été absorbée par SNC et vogue la galère. En ce qui concerne les malheurs de LMB, c'est tout autre chose. Il serait peut-être temps qu'on passe l'éponge. Je suis un entrepreneur.

J'ai le goût d'entreprendre, comme un pianiste a le goût de jouer. Et à ce que je sache, on ne se gêne pas pour demander à un pianiste de jouer, même s'il n'a pas été sous les feux de la rampe depuis bien longtemps.»

On le sent tourmenté. Son cœur a été écorché au cours des mois durant lesquels il a été traîné dans la boue. Il a été humilié, lui et sa famille. Le clan Lajoie a resserré les liens au cours du procès de trois mois et demi comme il ne l'avait jamais fait auparavant. M. Teflon était égratigné. Celui à qui le succès avait toujours souri venait de subir son premier échec. Il se retrouvait au tapis.

Tient-il rigueur aux anciens amis qui se sont tenus loin de sa saga judiciaire? A l'entendre, certainement pas. Son regard traduit qu'il n'a besoin de personne pour réussir. Encore moins pour se sortir d'une impasse. Par contre, au ton de sa voix, on devine que ses intimes qui se sont éloignés lui manquent. «Lapériode de retisser les liens est arrivée, laissez-le entendre. Je crois que j'ai assez expié. Est-ce une résur-



PROJETS- Pierre Lajoie garde encore la flamme du fonceur et nourrit de nombreux projets, il se remet de ces dernières années qui ont été particulièrement éprouvantes.

gence de ce vieux fond de catholicisme qui fait en sorte qu'aux yeux de certains, il faut que je souffre encore», s'interroge-t-il.

Régionaliste comme il ne s'en fait plus, Pierre Lajoie s'emballe lorsqu'il évoque les projets sur lesquels il travaille actuellement en tant que consultant. Deux piles de dossiers. Ceux à l'état embryonnaire et les autres, en voie de réalisation. Mais pas question de publier de noms. Certains n'aimeraient pas, croit-on deviner.

«Tous les efforts que j'ai faits pour régler ma dette avec les ministères du Revenu ont échoué. Je suis le seul des sept administrateurs de LMB à qui l'on réclame ces sommes qui avec les intérêts totalisent aujourd'hui plus de 800 000 \$. Pas étonnant que j'aie déclaré faillite en mai. Je n'avais pas le choix, comme d'autres admi-

nistrateurs, d'autres compagnies l'ont eu». Beaucoup d'amertume, aussi, lorsqu'il évoque son projet d'installer une centrale hydroélectrique à Val-Jalbert. Un rêve qui a avorté pour toutes sortes de raisons encore nébuleuses.

Faisant référence aux déboires de LMB, il dit: «Il aurait fallu que je sois masochiste pour me faire mal dans mon bonheur.»

Ces années ont-elles été les plus heureuses de sa vie? «Pas nécessairement. Je suis heureux partout et tout le temps. L'action et les projets me grisent.»

Est-il présentement un homme heureux? A voir son sourire, il ne fait aucun doute que la flamme est encore là. D'autres projets? Si! Et recréer une chaîne de solidarité régionale dont il veut être le maillon fort.

On ne déracine pas un chêne!

**progrès-dimanche**  
LE VRAI JOURNAL DU DIMANCHE

1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec  
G7H 5C1 / Tél.: 418-545-4474

Édité et imprimé par:  
Le Progrès du Saguenay  
Division Groupe UNIMEDIA inc.

Tous droits d'auteur réservés sur la production des annonces et des nouvelles de notre journal, enregistrement à Ottawa sous le registre n° 70. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Enregistrement n° 0809.

Président et éditeur:  
Contrôleur:  
Éditeur adjoint:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Directeur du marketing:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:

Claude Gagnon  
Serge Vallières  
Bertrand Genest  
Carol Néron  
Richard Banford  
Jean Tremblay  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Béland  
Jean Simard  
Réseau Sélect  
514-844-3131

### LA RÉDACTION

**SAGUENAY: 690-8800**  
**ALMA: 668-4506**  
**SAINT-FÉLICIEN: 679-3832**  
**TÉLÉCOPIEUR: 690-8805**

Le Progrès-Dimanche est membre du Conseil de presse du Québec, organisme voué à la défense du droit du public à la défense du droit du public à l'information.  
Téléphone: (418) 692-3008  
Télécopieur: (418) 692-5148

### PRIX DES ABONNEMENTS:

Région du Saguenay - Lac-Saint-Jean:  
6 mois: 72,93 \$ - 1 an: 132,19 \$ (TPS et TVG incluses)  
Au Québec:  
6 mois: 78,63 \$ - 1 an: 143,58 \$ (TPS et TVG incluses)  
Autres endroits au Canada:  
6 mois: 73,83 \$ - 1 an: 134,82 \$ (TPS incluse)  
46 446 copies vendues A.B.C. 31 mars 1997  
Télécopieur (FAX): Réd.: 418-690-8805  
Pub.: 418-690-8824





# PAS DE VACANCES

CHEZ NOUS, ON COMMANDE PAS, ON L'AI

CHEZ NOUS, ON COMMANDE PAS, ON L'AI

**Pas de TPS\***

**Pas de TVQ\***

\* Sur tout le tapis extérieur en inventaire, nous payons les taxes pour vous.

## Tapis extérieur

Largeur de 6' et 12'

CHOIX DE QUALITÉS ET DE COULEURS EXTRAORDINAIRES

À COMPTER DE:

**49¢** pi car.



JANVIER 1998\*

### Les plus bas prix au Québec!

## Céramique

Le plus grand choix au Québec

## Tapis Prélart

Plus de 800 rouleaux en magasin

### CÉRAMIQUE MUR

6' X 6" BLANC

**25¢** LA TUILE

### CÉRAMIQUE PLANCHER

13" X 13" plusieurs couleurs

**99¢** pi car.

PRIX JAMAIS VU!

### NOUVEAU TAPIS LUXUEUX

**940\$** v.c.

### PRÉLART sans cirage

**599\$** v.c.

à compter de:

## JAMAIS VOUS EN AUREZ TANT VU!



PLAN MISE DE CÔTÉ

\* Sous réserve de l'approbation du crédit. Achat minimum de 400 \$. Ne payez que les taxes de vente. La main-d'œuvre est exclue.



VILLE DE LA BAIE

**DECOR CONCEPT 2000**

1071, avenue du Port  
Ville de La Baie  
G7B 1W2  
544-0893

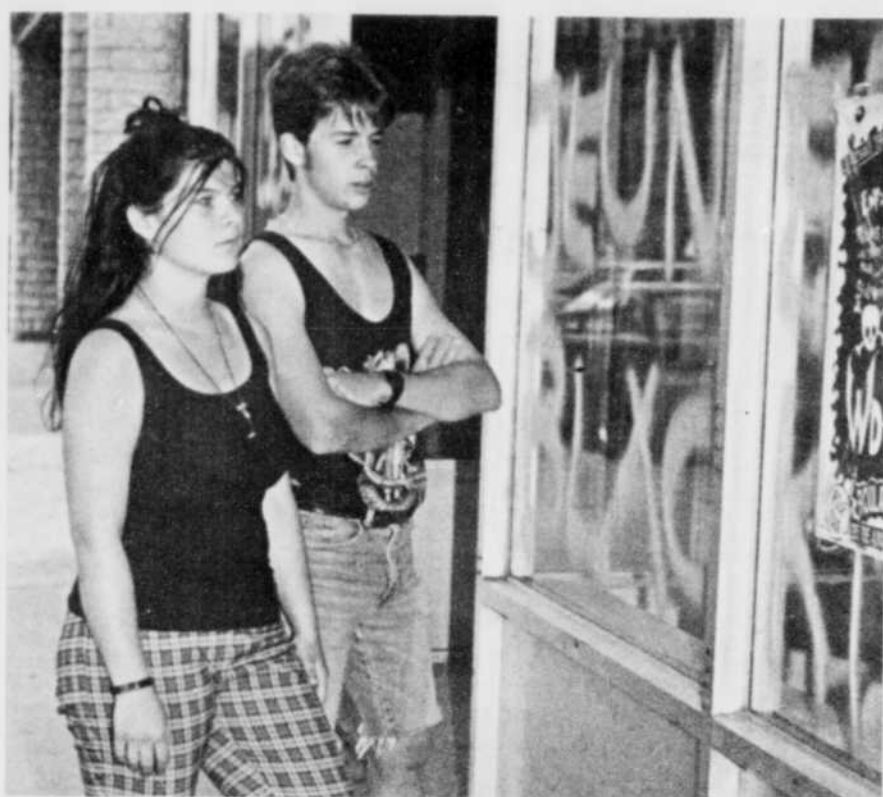
**PEINTURE**

*Jonquière* INC.

3569, boul. Harvey  
Jonquière GTX 3B6 695-4151

COMPLEXE TANGUAY, 100, BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI, G7H 7W8  
545-3763 TÉLÉCOPIEUR: 545-3887

LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997 - A7  
357312



**ENNUI** - Valérie Tremblay et Mathieu Trudeau s'ennuient de l'arcade Galaxie, un établissement qui a été obligé de fermer ses portes à la suite de l'achat, par la ville de Chicoutimi, de l'édifice qui l'abritait.

(Photo Sylvain Dufour)

## Fermeture de l'arcade Galaxie

# Valérie et Mathieu s'ennuient

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - «L'arcade, c'est la seule place qu'on avait pour se rencontrer à Chicoutimi. Tout le monde y allait pour jouer au billard et pour voir ses amis», raconte Valérie Tremblay, 16 ans, l'une des habituées de l'établissement de la rue Racine qui a fermé ses portes à la fin de juin.

Evincé à la suite de l'achat, par la municipalité, de l'édifice où il logeait depuis plusieurs années, ce commerce situé en face de la bibliothèque, dans le secteur est, était le seul du genre dans les limites de la ville. Certains y voyaient une nuisance, mais pour plusieurs adolescents, il faisait quasiment figure de havre.

«Maintenant que l'arcade est fermée, on n'a plus d'endroit où aller, déplore Valérie Trem-

blay. Il y a des billards, mais pour entrer, il faut avoir 18 ans, tandis que du côté des maisons de jeunes, on ne sait pas vraiment à quoi s'en tenir. On ne nous a transmis aucune information à ce sujet.»

### Une première étape

Déçue de se voir privée de son lieu de rencontre, la jeune femme a rédigé une lettre avec son ami Mathieu Trudeau, laquelle a été livrée à la Maison de la Presse il y a quelques jours. Entre autres choses, ils y réclament le retour de l'arcade et dénoncent l'attitude des policiers, accusés de harceler les jeunes en ville.

«On n'a même pas le droit de s'asseoir sur un banc de parc sans qu'on se fasse achaler par les agents de la paix», écrivent ainsi les deux adolescents qui,

selon Valérie Tremblay, expriment un point de vue que partagent de nombreux jeunes à Chicoutimi. Ils se sentent marginalisés en raison, entre autres, de leur apparence.

«C'est comme si la ville craignait qu'on fasse peur aux touristes. Pourtant, même si on s'habille bizarre, on n'est pas des punks et on n'est pas dangereux», affirme la jeune femme qui, si la lettre ne produit pas les résultats attendus, compte relancer l'affaire en s'adressant directement aux élus.

«A ce moment-là, par contre, on ne sera pas seulement deux à prendre la parole. Même si la gang est pas mal dispersée depuis la fermeture de l'arcade, on v'arejoindre d'autres jeunes afin d'avoir plus de poids face aux autorités municipales», annonce Valérie Tremblay.

## Président de la Table sociopréventive

# Florian Pilote ne comprend pas cette réaction

CHICOUTIMI (DC) - Président de la Table sociopréventive de la ville de Chicoutimi, qui avait rencontré des usagers de l'arcade Galaxie au printemps dernier, le conseiller Florian Pilote ne s'explique pas la réaction de Valérie Tremblay et Mathieu Trudeau.

A ses yeux, ils ne sont pas représentatifs de l'ensemble des adolescents qui, au lieu de réclamer la réouverture de l'établissement de la rue Racine, appelleraient de leurs vœux la création d'un centre récréo-jeunesse.

«C'est vrai qu'il y a des besoins qui ne sont pas comblés à l'heure actuelle, admet Pilote. Ce qui manque, toutefois, ce n'est pas une arcade, mais un lieu où les jeunes pourraient se réunir, organiser des activités et avoir accès à différents services.»

Plus importante qu'une maison de jeunes, cette institution dont le profil a été tracé récemment par Evans Harvey, un adolescent de Chicoutimi, a déjà donné lieu à des consultations entre la ville et, notamment, la Commission scolaire de Chicoutimi.

«Bien sûr, ça ne se fera pas du jour au lendemain, prévient le conseiller. Il faudra d'abord dresser l'inventaire des locaux disponibles et cer-

ner les besoins des jeunes, mais le projet est plein de bons sens et on va se pencher dessus à la rentrée.»

### Des fleurs pour les jeunes

Rappelant, par ailleurs, que la fermeture de l'arcade n'a donné lieu à aucun incident déplorable, Florian Pilote loue l'attitude des jeunes qui

la fréquentaient et qui, selon lui, ont affiché beaucoup de sérieux.

«Je leur lève mon chapeau parce qu'ils n'ont pas fait de trouble», affirme le conseiller qui rejette du même souffle les accusations formulées par Valérie Tremblay, à l'effet que les jeunes n'auraient pas été contactés à cette occasion.

«Ce n'est pas vrai qu'ils ont

été laissés à eux-mêmes. Avant la fermeture de l'arcade, on les a consultés, puis on leur a donné de l'information à propos des services qui pouvaient les intéresser», assure le représentant du quartier numéro 4 à la table du conseil.

En ce qui regarde le déménagement de l'arcade à Jonquière, enfin, il soutient que

celan'apasété le fait de l'administration municipale, mais du propriétaire, qui aurait refusé de voir son bail prolongé d'un mois comme le conseil le lui proposait.

«Nous voulions lui donner le temps de compléter les négociations qu'il avait engagées avec l'un des centres commerciaux de la ville, mais il a préféré quitter dès la fin de juin», souligne Florian Pilote.

## Usine de recyclage de plastique incendiée

# L'ordre d'évacuation levé à Hamilton

HAMILTON (PC) - Des centaines de résidents du secteur nord de Hamilton ont appris avec soulagement, hier, que l'ordre d'évacuation était levé et que les pompiers avaient réussi à éteindre l'incendie qui a détruit une usine de recyclage de matières plastiques.

La qualité de l'air dans le secteur où s'étaient répandues des toxines suffocantes provenant du plastique brûlé a été jugée acceptable.

De l'usine de Plastimet Inc., il ne reste plus que des poutres carbonisées et des débris disséminés dans un amas de briques noircies.

L'incendie s'est déclaré à la

fin de la journée de mercredi, et les pompiers ont finalement réussi à l'éteindre vendredi soir en utilisant de l'équipement lourd pour abattre les murs et morceler les débris avant de les arroser.

L'état d'urgence avait été déclaré vendredi matin par le maire suppléant, Dave Wilson, après que des vapeurs potentiellement toxiques eurent menacé les rues avoisinantes.

Des policiers portant des masques à gaz sont passés de porte en porte pour conseiller à quelque 650 personnes d'évacuer leur domicile.

Environ 95 pour cent

d'entre elles ont suivi ces recommandations. Des milliers d'employés des entreprises situées dans le secteur ont également été prévenus de s'éloigner des lieux de l'incendie.

Les propriétaires qui ont réintégré leur domicile pourront boire sans danger l'eau du robinet, mais ils devront attendre une semaine avant de manger des légumes de leur potager.

L'hôpital général de Hamilton a également levé l'état d'alerte vendredi soir.

Des groupes environnementaux et les partis d'opposition ont accusé le ministère

provincial de l'Environnement de ne pas avoir réagi assez rapidement. Le laboratoire mobile du ministère est arrivé sur les lieux que jeudi matin.

Selon les néo-démocrates, le ministère aurait dû savoir dès septembre dernier que l'usine était potentiellement dangereuse en raison des infractions commises aux règlements de prévention des incendies dans un édifice contenant des pvc (chlorure de polyvinyle). Plastimet a été accusée d'avoir enfreint le code de sécurité des incendies à 16 reprises, l'automne dernier.

## TOUT TERRAIN. TOUT CONFORT.

EXPLORER XLT 4 x 4  
1997 4 PORTES

**359\$ PAR MOIS**  
TRANSPORT INCLUS  
AUCUN DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ REQUIS

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.



CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI  
VOUS CONVIENT LE MIEUX

MISE DE FONDS OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
4 295\$	359\$
2 295\$	449\$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE



**FORD**

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



**MERCURY  
LINCOLN**

YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA

**ATOUT**  
BAIL

# LOCATION - BAIL

TOUS LES PRODUITS YAMAHA  
SONT DISPONIBLES SUR **ATOUT**  
BAIL

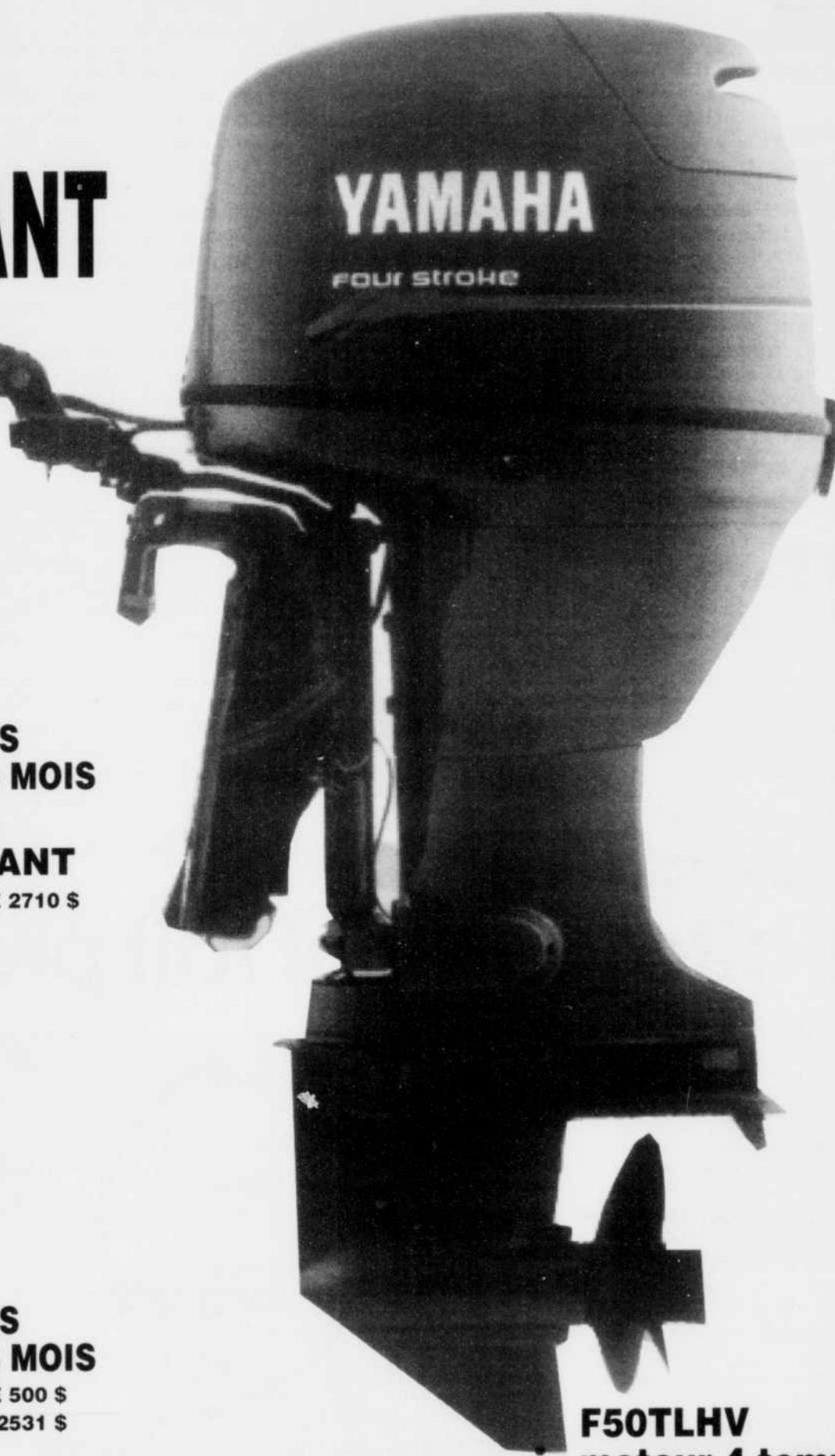
~~0\$~~  
**COMPTANT**

\* **155\$**

PAR MOIS  
POUR 36 MOIS  
AUCUN  
COMPTANT  
RÉSIDUEL DE 2710 \$

\* **145\$**

PAR MOIS  
POUR 36 MOIS  
ACCOMPTE DE 500 \$  
RÉSIDUEL DE 2531 \$



**F50TLHV**  
moteur 4 temps  
50 hp 1997

**RENSEIGNEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE YAMAHA - PARTICIPANT.**

# YAMAHA

**ATOUT**  
PRÊT



\* Plus les taxes applicables, le transport et la préparation avant livraison. Ne comprend pas les assurances, le permis ni les frais d'immatriculation. S.A.C. Offre de durée limitée. Ne s'applique pas aux acheteurs commerciaux. Le client pourrait être tenu d'acheter les marchandises en location à l'échéance du contrat aux résiduels ci-haut mentionnés, plus les taxes. Le concessionnaire peut vendre moins cher.

Pour recevoir une brochure de produits ou connaître le concessionnaire le plus près de chez vous.  
**Appelez au 1-800-267-8577**

YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA • YAMAHA

# Un an après

Anse-Saint-Jean

## Une expérience difficile et enrichissante



L'ANSE-SAINT-JEAN (CT) - Pour L'Anse-Saint-Jean, le déluge aura été une expérience importante, difficile et enrichissante.

Le maire Laurent-Yves Simard considère que la municipalité peut tirer un bilan positif de cette année essoufflante pour tout le monde.

La municipalité de L'Anse-Saint-Jean a été complètement défigurée au lendemain des inondations de l'an dernier. Les rues St-Thomas, St-Jean-Baptiste, des Côteaux et le chemin Perrier ont subi d'importants dommages pendant que la rue du Coin était complètement détruite. Le pont du Milieu a été emporté par les eaux et 126 maisons ont dû être évacuées; sur ce nombre, 102 ont été détruites ou sérieusement endommagées.

Aujourd'hui, les principaux travaux sont complétés. «J'évalue les dégâts à 17 millions \$ dans lesquels j'inclus des projets, tels l'assainissement des eaux et la réalisation d'un tronçon de route, qui étaient en cours et qui ont dû être retardés», mentionne M. Simard.

Après une année de travaux, L'Anse-Saint-Jean présente encore à certains endroits un «paysage de pierres» selon la



Laurent-Yves Simard, maire de L'Anse-St-Jean.

propre expression du maire Simard. La reconstruction a servi à rétablir les services et les accès routiers mais n'a pu redonner au village de 1300 habitants le visage bucolique qu'il offrait à plusieurs endroits.

«Nous avons effectué les tra-

voux d'urgence mais il reste encore plusieurs correctifs et améliorations à apporter pour rendre l'ensemble moins agressant. Particulièrement dans le secteur de la rue du Coin que les gens trouvent très agressant visuellement, c'est un rappel constant des événements de l'an dernier», indique le maire.

Dans ce secteur, il n'a pas été possible de permettre la reconstruction de résidences mais les autorités municipales ont choisi d'en faire un espace vert dont les installations s'adresseront principalement aux jeunes, une clientèle jusqu'alors peu gâtée côté infrastructures.

«On ne peut reconstruire ce qui a été perdu mais nous avons obtenu une excellente collaboration de tous les ministères concernés qui nous permettra d'investir 44 000 \$ dans la rue du Coin pour en faire un parc. En plus de refaire une beauté à ce secteur nous en profiterons pour combler un besoin qui se faisait sentir chez nos jeunes. Le parc comptera donc parmi ses installations des pistes pour faire du patin à roues alignées et du rouli-roulant ainsi que des agrès pour les plus jeunes.»

D'autres améliorations ressortent du déluge. Plusieurs routes construites avec les moyens du bord à l'époque ont aujourd'hui été refaites selon les règles de l'art. Donnant en exemple la route Perrier, le

maire Simard explique qu'il a été possible de la rehausser lors de la reconstruction sans que cela coûte plus cher que de la refaire comme avant.

Maintenant que l'essentiel a été fait, la petite municipalité se tourne avec énergie vers son développement économique. «Le déluge a probablement servi un peu de coup de fouet pour enclencher des projets qui étaient dans l'air mais qu'on retardait un peu. La population s'est solidarisée au-delà de la reconstruction. On sent qu'il y a un mouvement pour se prendre en mains et

monter des projets», avance Laurent-Yves Simard.

Outre le projet de monarchie municipale, qui a été considérablement accéléré, L'Anse-Saint-Jean tiendra cet automne un sommet économique d'une journée pour déterminer quelles seront les avenues à développer au cours des prochains mois.

Pour M. Simard, même si toute la population sort du déluge avec une certaine fatigue, il reste encore des énergies dans le milieu pour consolider les aspects social et économique de la municipalité.



DÉFIGURÉE - La municipalité de L'Anse-Saint-Jean a été complètement défigurée au lendemain des inondations de l'an dernier.

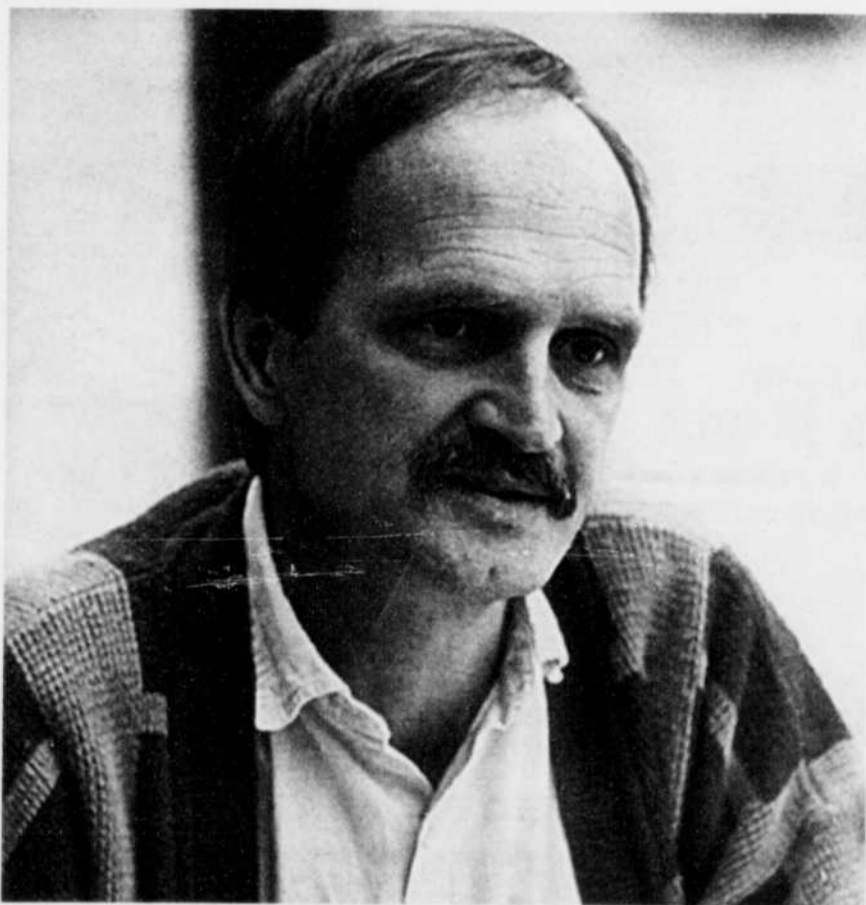
## Petit-Saguenay

# Les citoyens ont fait preuve d'efficacité

PETIT-SAGUENAY (CT) - «Notre action locale a fait que nos travaux de reconstruction ont coûté jusqu'à quatre fois moins cher que si nous avions attendu que le gouvernement intervienne. Chez nous, nous étions prêts à vivre une situation deux fois pire que ce qui s'est effectivement produit.»

Hermé Lavoie, maire de Petit-Saguenay, ne s'en cache pas: ses concitoyens ont été efficaces lors des inondations de l'an dernier. Tellement efficaces qu'aujourd'hui, les petits travaux usuels de la municipalité n'inquiètent plus personne. «Là où nous aurions vu une montagne auparavant, on se dit aujourd'hui qu'il n'y a plus rien là», s'exclame le maire Lavoie.

Ce dernier se compte chanceux d'avoir eu, sur place, des machineries de toutes sortes et surtout des gens compétents sous la main pour agir correctement, sans panique. «Par exemple, le quai était complètement enfoui par des affaissements de terrain et nous ne pensions jamais le retrouver comme avant mais deux jours plus tard, grâce au travail de nos équipes, on y avait de nouveau accès», dit-il.



Hermé Lavoie, maire de Petit-Saguenay.

«Il y avait des gens compétents dans la réparation de chemins, dans la planification de l'hébergement et une armée de bénévoles se sont annoncés pour nous aider. Heureusement parce que tou-

tes les personnes figurant en premier sur la liste d'intervention de la sécurité publique n'étaient pas présentes dans les premiers jours.»

«Nous avons procédé comme il était indiqué dans

les documents sur les mesures d'urgence: je suis resté à l'édifice municipal pour recevoir et gérer les informations et les personnes qui avaient des compétences précises ont été déléguées pour agir sur le terrain. En plus, j'ai toujours insisté pour que chaque personne dorme au moins son huit heures par nuit. Nous n'avions surtout pas besoin de gens épuisés et paniqués...», raconte Hermé Lavoie.

Le maire Lavoie considère que cette façon de procéder a permis d'éviter la panique au sein de la population qui s'est retrouvée isolée pendant deux jours et de remettre plus rapidement le village sur pied en plus de réduire certains coûts de reconstruction.

Jusqu'à maintenant, la facture des travaux réalisés à Petit-Saguenay s'élève à 350 000 \$ auxquels s'ajouteront 220 000 \$ pour compléter les travaux de reconstruction et 150 000 \$ pour la stabilisation des berges de la rivière Petit-Saguenay.

Les principaux travaux ont servi à la reconstruction de routes locales, la réparation du réseau d'approvisionnement en eau potable, la reconstruction de tous les ponceaux de la municipalité

et la stabilisation des endroits où des glissements de terrain s'étaient produits.

La petite municipalité a dû acquitter 55 000 \$ (70 000 \$ avec les intérêts) pour sa part des travaux. Pour le maire Lavoie, le déluge n'aurait pas eu de conséquences aussi fâcheuses pour les finances de la municipalité s'il n'avait été suivi d'un déluge... de coupures provenant du gouvernement.

«Notre municipalité n'a pas de revenus importants et les coûts des inondations exigeront une hausse de taxe pour nos citoyens. Le problème, c'est que Québec ne cesse depuis ce temps de nous imposer des coupures dont la dernière est celle de 45 000 \$ qui est la portion que Petit-Saguenay devra payer sur les 500 millions que le gouvernement veut aller chercher auprès des petites municipalités. Avec tout cela, nous en aurons pour plusieurs années à nous remettre du déluge», avance Hermé Lavoie.

Autre texte  
en page A12



**1995 FORD F350 CREWCAB**  
4 portes, 4X2, diesel automatique.



**1996 E350 CUTAWAY 16 PIEDS**  
Diesel, automatique, 22 000 kilomètres.

# WISEZ JUSTE LE CENTRE

**PERRON**  
CHICOUTIMI

**1995 CHEVROLET LUMINA**

V6, aut., entièrement équipée, air climatisé, 42 000 km.



**1993 F250 SUPER CAB XLT LARIAT**  
Diesel, automatique, ent. équipé



**1992 CHRYSLER «IMPERIAL»**



Entièrement équipée, int. cuir. COMME NEUVE!



**1996 WINDSTAR GL**  
7 passagers, entièrement équipée, 26 000 km.



**ACURA, INTEGRA**  
2 portes, 5 vitesses.



**1995 TAURUS GL FAMILIALE**  
V6, automatique, entièrement équipée, 44 000 km



**1991 TRACKER 4X4**  
Toit souple, roues mags.



**1994 FORD PROBE GT**  
6 cylindres, automatique, entièrement équipée 32 000 km.



**1994 FORD TEMPO GL**  
V6, automatique, entièrement équipée, seul. 39 000 km.



**1995 MUSTANG**  
V6, automatique, air climatisé, équipé au complet.



**1994 FORD EXPLORER XLT**

4 portes, entièrement équipée, 73 000 kilomètres.



**1994 PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE**

Entièrement équipée, impeccable.

**1993 AEROSTAR XL ALLONGÉE**  
4 roues motrices, comme neuve!



**1994 FORDPROBE GT**  
6 cylindres, automatique, entièrement équipée 32 000 km.



**1996 FORD TAURUS GL**  
Équipement complet, air climatisé, 48 000 km.



RÉGIONAL DE L'AUTO USAGÉE PRESQUE NEUVE

PERRON AUTO VOUS PRÉSENTE SA DYNAMIQUE ÉQUIPE DE VENTES



André Perron



Dany Labrecque



Denis Simard



Jean-Marie Tremblay



Christian Simard



Gaston Villeneuve



Sylvain Boulianne



Jean-Eudes Labrecque



France Lantagne



Martin Lavoie



Jean Pedneault



Martin Tremblay

**Une presque neuve tous les 2 ans!  
MAINTENANT, ÇA AUSSI,  
ÇA S'PEUT!**

**549-7633**

930, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI

**LÀ OÙ LE SERVICE EST UNE HABITUDE**



Dany Perron Lachance



Jacques Tremblay



\*Prêt achat, rachat Desjardins à 7.9 % d'intérêt pendant 36 mois avec valeur résiduelle.



# Un an après

Secteur considéré dangereux

## La montagne n'inquiète pas Elisabeth Lavoie

par Christine Tremblay

PETIT-SAGUENAY (CT) - Quand Elisabeth Lavoie parle de sa maison, ses yeux s'animent de souvenirs et son attachement à son coin de village est évident. «La montagne ne m'a jamais fait peur et elle ne m'inquiète pas plus aujourd'hui. C'est par fidélité que j'ai refusé de partir de mon coin.»

L'enseignante de 47 ans fait partie des deux familles de Petit-Saguenay qui refusent de quitter leur résidence malgré l'avis de la Sécurité civile qui considère le secteur dangereux pour les éboulements. L'autre famille est celle de sa soeur

avec laquelle habite leur mère. Pour Elisabeth Lavoie, le 10 de la rue Eugène Morin à Petit-Saguenay est un coin de paradis. «La maison appartenait à ma grand-mère. Elle a été bâtie en 1938 et, d'aussi loin que je me rappelle, j'ai toujours voulu y habiter.»

Elevée à quelques pas plus loin, au 12 de la même rue, Mme Lavoie faisait de très fréquentes visites à sa grand-mère et, en 1973 -année de son mariage-, elle a enfin pu s'y installer.

«J'ai essayé de conserver le caractère ancien de la maison. Les divisions sont restées les mêmes et la plupart des murs et plafonds sont toujours en lattes

de bois. J'aime aussi les vieux meubles et nous avons refait une galerie tout autour de la maison telle qu'elle était lors de sa construction», raconte-t-elle avec enthousiasme.

Pour Elisabeth Lavoie et sa famille, l'entourage de la maison est également important. Ses seuls voisins, assez éloignés, sont tous de la famille. Mais au-delà de tout cela, la vue imprenable que l'emplacement donne sur la rivière Petit-Saguenay et la montagne valent leur pesant d'or pour eux.

«Je ne vois vraiment pas où je pourrais m'installer ailleurs à Petit-Saguenay. Il y a bien d'autres beaux endroits mais celui-là représente mes racines, mon patrimoine familial et c'est le coin que j'aime le plus, c'est tout.»

Mme Lavoie affirme cependant ne pas agir par pur sentimentalisme. Les arguments présentés par les ingénieurs de la Sécurité civile et de Petit-Saguenay ne l'ont tout simplement pas convaincue de la présence de risques imminents.

«Depuis le déluge de l'an passé il y a des gens qui me parlent des risques d'éboulement mais rien ne prouve qu'il s'en produira un. La montagne derrière la maison est très boisée et les racines des arbres sont profondes. Il n'y aura pas de déluge à chaque année et de toute façon, je ne crois vraiment pas qu'un éboulement entraînerait la maison avec lui.

Si jamais une partie de la montagne céda, on utiliserait de la machinerie et on la remonterait», lance-t-elle.

Mme Lavoie, tout comme les autres membres de sa famille, est loin de vivre avec la peur. Elle et son mari ont d'ailleurs accepté de signer les formulaires de la Sécurité civile et de la

municipalité dégageant celles-ci de toute responsabilité en cas d'éboulement.

«Ma mère et ma soeur ont signé aussi pour rester dans leur maison. De toute façon, nous n'aurions pas eu grand chose pour le dédommagement et nous ne vivons absolument pas dans la crainte.»



PARADIS- Elisabeth Lavoie a toujours rêvé d'habiter cette maison, construite en 1938 et qui a appartenu à sa grand-mère; pour elle c'est un coin de paradis.

(Photo Sylvain Dufour)



VUE- La maison d'Elisabeth Lavoie donne une vue imprenable sur la rivière Petit-Saguenay et une bonne partie du village. Mais la montagne qui la surplombe par l'arrière présente, selon les experts, une menace d'éboulements qui en justifierait l'évacuation.

(Photo Sylvain Dufour)

Entreprise de recherche et de développement

## HexaVision conclut une entente de financement

par Julien Harvey

QUEBEC (JH) - Dans un proche avenir, les applications sur la vision robotique guidée sur lesquelles travaillent HexaVision pourraient bien se retrouver dans l'espace sur la station spatiale, sur le bras d'un robot ou bien au bout de la flèche d'une immense grue.

HexaVision est une jeune entreprise établie au Québec qui vient de conclure une entente de financement avec trois partenaires financiers de taille: la Société Innovatech de Québec, SOFINOV (une filiale de la Caisse de dépôt et de placement du Québec) et la Banque de développement du Canada (BDC). Les trois partenaires ont investi 2,5 millions \$ pour les deux prochaines années dans ce projet de 5,5 millions \$ qui créera une vingtaine d'emplois spécialisés.

Cette jeune entreprise de recherche et développement en micro-électronique et en système électronique de pointe se spécialise dans le développement de systèmes de vision puissants et hautement intégrés.

Basée à Sainte-Foy, elle a été fondée en 1995 par l'ingénieur Marc Tremblay - fils de

Ronald Tremblay ancien dg de Place du Royaume - afin de développer une vision innovatrice pour la robotique. Outre Marc Tremblay, le groupe de jeunes entrepreneurs comprend deux autres ingénieurs soit Eric St-Pierre et Alain Rivard de même que Pierre Boivin chargé du marketing.

«Le système de vision que tente de développer HexaVision permettra à des robots industriels de faire des choses qui ne sont pas possibles actuellement, explique Pierre Boivin.

La génération de robots qu'on a connue depuis tout récemment était des robots qui étaient asservis, c'est-à-dire qu'ils faisaient une tâche bien particulière et à l'aveuglette.

Dans le contexte industriel d'aujourd'hui où les manufacturiers doivent adapter leurs produits de plus en plus aux besoins du marché, on cherche les cellules robotiques qui sont plus souples.

Elles doivent accomplir différentes tâches et pouvoir s'adapter à toutes sortes de situation de lumière et de température.»

Pour appuyer ses propos, Pierre Boivin donne l'exem-

ple de l'industrie du meuble où les bras des robots doivent s'adapter aux différentes formes des objets qu'ils doivent peindre. L'exemple s'applique également à l'industrie automobile.

Dans cette industrie les manufacturiers utilisent présentement un système de vision laser. HexaVision quant à elle développe présentement et de façon concurrente avec l'Agence spatiale canadienne un système en vision stéréo, deux lentilles, comme les deux yeux de l'être humain. Le tout se fait tout en développant un système mono - une lentille.

«La stéréoscopie nous permet d'avoir une profondeur de champ», explique Pierre Boivin. Intéressée par le version stéréo en développement, l'Agence spatiale a fait confiance en la jeune entreprise dans le cadre d'un contrat totalisant la somme de 880 000 \$.

Le marché nord-américain de la vision industrielle est estimé à environ 2 milliards annuellement. L'entreprise vise des applications qui représentent environ le tiers de ce marché. La compagnie prévoit lancer une première



VISION - Le président-directeur général d'HexaVision, Marc Tremblay (à gauche), en compagnie du directeur du marketing et associé, Pierre Boivin.

version de son produit au début de 1998. Ses objectifs de vente: entre 30 et 40 millions \$ par an dans 5 ans, ce qui à ce moment, représentera environ 3 pour cent du marché mondial.

«Les deux tiers du marché sont des applications en inspection: contrôle de qualité dans les processus manufacturiers.

Mais les nouvelles applications qui touchent beaucoup plus la robotique nous intéressent tout particulièrement»,

avance Pierre Boivin.

Guider de façon dynamique le bras d'un robot vers un objet en mouvement, comme saisir une pièce en mouvement - un geste normal pour un être humain -, représente encore une capacité qui tient du fantastique pour le robot.

C'est avec ce type d'application qu'est la servo-vision dynamique jumelée à la faculté de reconnaissance de haut niveau de pièces manufacturées qu'HexaVision compte bâtir sa réputation.

# LE SUPER GRAND MÉNAGE CHEVROLET 97

## DÉMONSTRATEURS

# 1997

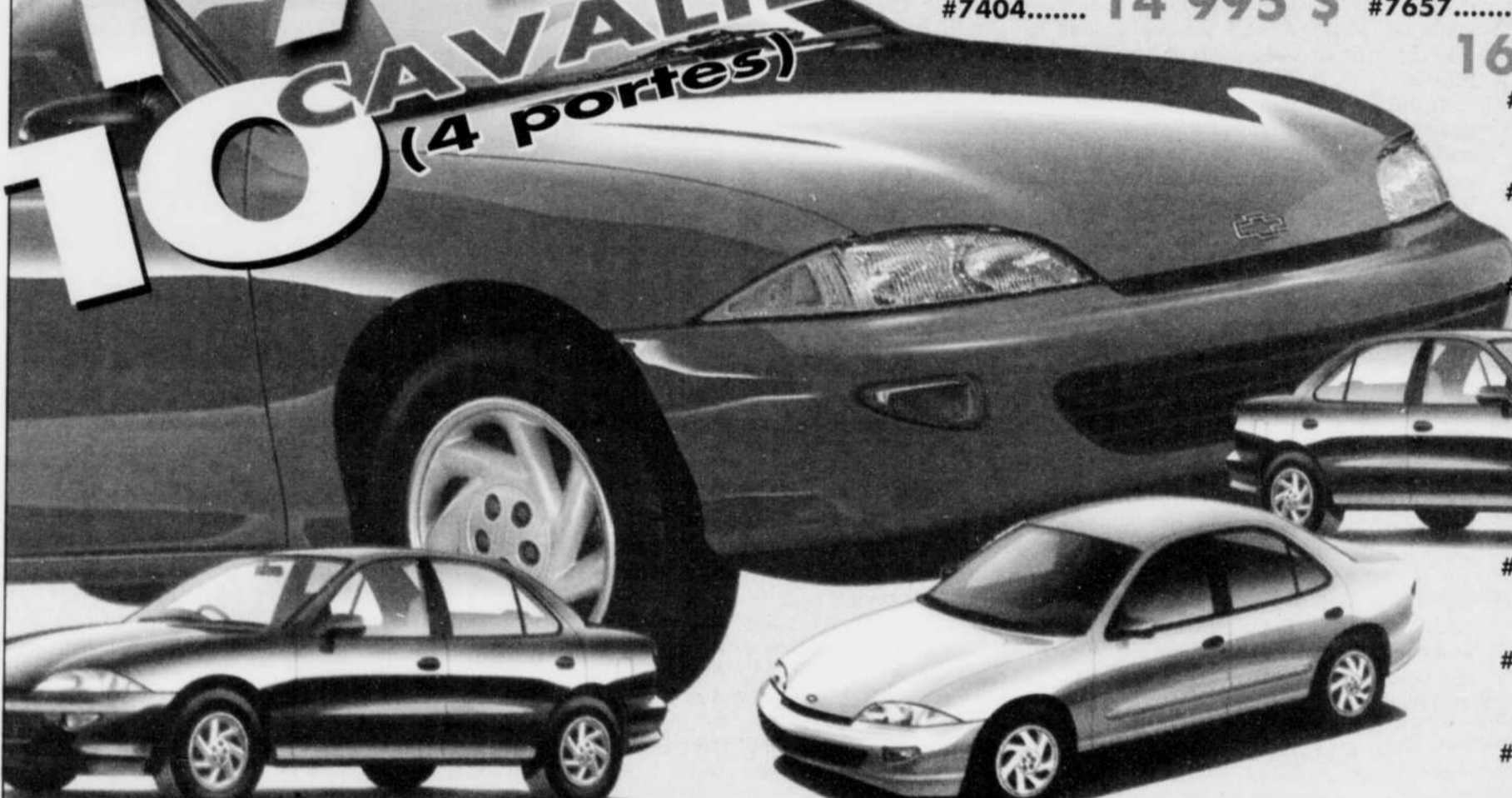
## CAVALIER

(4 portes)



- #7329..... 15 295 \$
- #7398..... 15 395 \$
- #7404..... 14 995 \$
- #7657..... (air climatisé) 16 995 \$

- #7666..... (air climatisé) 16 995 \$
- #7670..... (air climatisé) 16 995 \$
- #7699..... (air climatisé) 16 595 \$



- #7805..... (air climatisé) 16 995 \$
- #7853..... (air climatisé) 15 995 \$
- #7829..... (air climatisé) 17 195 \$

### CHEVROLET SILVERADO

2 camions diesel 1996



### DÉMONSTRATEURS

#7122.....  
Avec ensemble «Ground Effect»

# 34 895 \$

#7302.....  
Entièrement équipé

# 33 895 \$

VOTRE CONCESSIONNAIRE RÉGIONAL

# ARNOLD



## 548-0821



EN PLUS  
remise  
**750 \$**  
aux diplômés

JONQUIÈRE / CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC.

357464

LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997 - A13

# Jonquière songe à envoyer une délégation

JONQUIÈRE (DC) - Le conseil municipal de Jonquière abordera, demain, le dossier du Festival mondial de la marionnette à l'occasion d'une rencontre en comité



daniel  
ôte

plénier. Plus précisément, il étudiera l'opportunité de répondre à l'invitation adressée par le maire de la ville française de Charleville-Mézières qui, à titre d'hôte d'un important festival de marionnettes, souhaite recevoir une délégation officielle regroupant un maximum de quatre élus.

« Cette question figurera à l'ordre du jour, mais j'ignore si nous prendrons alors une décision sur le fond.

Comme le festival a lieu en septembre, on aura encore le temps de revenir là-dessus dans les prochaines semaines », énonce le conseiller Réjean Laforest, représentant de la municipalité au sein du conseil d'administration de la Corporation du Festival mondial de la marionnette de Jonquière.

Sur le principe d'envoyer des élus à Charleville-Mézières, lui-même émet toutefois un avis favorable. À ses yeux, en effet, il serait opportun d'intensifier les échanges avec une ville qui, elle aussi, a fait de la marionnette l'un des créneaux de sa vie culturelle. « Il y a de l'expertise à aller chercher là-bas et dans cette optique, l'idée de réaliser un jumelage, comme le suggèrent les Français, mérite d'être explorée », estime Réjean Laforest.

S'agissant de la taille de la délégation municipale, par ailleurs, on le sent moins catégorique. Tout en laissant entendre que le maire Marcel Martel devrait, minimalement, être du voyage, il n'exprime aucune préférence en ce qui a trait au nombre de conseillers qui devraient l'accompagner. « On va regarder ça ensemble et personnellement, je n'ai pas d'idée préconçue », fait-il observer.

## Une deuxième délégation

Si l'invitation adressée au conseil municipal de Jonquière a un caractère de nouveauté, ce n'est pas le cas de celle qui a été transmise à la Corporation du Festival mondial de la marionnette de Jonquière, laquelle a déjà été représentée lors des éditions précédentes du festival de Charleville-Mézières. En 1994, par exemple, elle y avait répondu favorablement en déléguant son président, sa directrice artistique et sa directrice générale.

« C'est une tradition que d'inviter les responsables des autres festivals, ce qui nous a aussi amenés, dans le passé, à accueillir des gens de Charleville-Mézières à Jonquière, indique le président du conseil d'administration, Pierre Mazurette. Les liens entre les deux organisations

sont d'autant plus étroits que leur festival est le plus important au monde et que le nôtre, qui demeure le seul du genre en Amérique, en constitue un peu l'alter ego. »

Entre autres arguments justifiant, selon lui, la présence de son groupe à Charleville-Mézières en septembre, il mentionne la présence d'une myriade de producteurs, comédiens, scénaristes et artisans de tous ordres du

théâtre de marionnettes. « On y trouve la crème de la crème et pour nous, c'est une excellente occasion de réunir plusieurs éléments de notre programmation », précise Pierre Mazurette.

Une délégation fera donc le voyage, laquelle devrait comprendre la directrice artistique et la directrice générale, de même qu'un ou plusieurs administrateurs dont l'identité autant que le

nombre ne seront dévoilés qu'en août, à l'issue de la prochaine réunion du conseil d'administration.

« Une recommandation du comité exécutif sera alors analysée, mais je ne peux en livrer la teneur avant que mes collègues en soient saisis », affirme le président du festival.

D'ici là, la corporation multiplie les démarches afin d'obtenir des subventions et

des commandites destinées à couvrir les frais de déplacement et de séjour de la délégation, laquelle, à titre exceptionnel, devra se débrouiller sans le président. « J'étais là en 1994 et j'aurais aimé y retourner, mais depuis 18 mois, tous les artisans du festival savent que des engagements de nature socio-professionnelle m'en empêcheront », confirme Pierre Mazurette.

## Épuration des eaux à Chicoutimi

# La construction de l'usine commence

CHICOUTIMI (MT) - La municipalité de Chicoutimi, après plusieurs années d'attente, aura enfin son usine d'épuration des eaux.

En effet, la semaine dernière, les travaux de cette usine, située dans le rang Saint-Martin, ont débuté officiellement.

C'est la firme Hervé Pommerleau Inc. de Québec qui a proposé le montant le plus bas pour la construction de cette usine avec une soumission de 19 480 516 \$.

Si tout se déroule comme prévu, l'usine devrait être complétée vers la mi-décembre, moment où la municipalité en prendra possession. Par contre, il faut bien comprendre que, même si la municipalité prend possession des lieux, cela ne veut pas dire pour autant que l'usine sera en opération au même moment. Pour que cette usine soit en opération, il faudra qu'il y ait une période de rodage et que l'on procède à la formation d'une main-d'oeuvre spécialisée. La date de la mise en opération n'a pas encore été établie.

Selon Carol Tremblay, un fonctionnaire municipal qui remplace le grand responsable de ces travaux, Daniel Richard, ce dernier étant en vacances, cette nouvelle usine

devrait desservir les secteurs Chicoutimi, Chicoutimi-Nord et Rivière-du-Moulin. Les secteurs qui sont équipés de fausses sceptiques ne seront pas sous la coupole de cette usine. Il en sera de même pour une section du boulevard Saint-Jean-Baptiste, plus précisément la rue Lavoie, qui possède déjà son propre service d'épuration des eaux avec des étangs aérés, ce qui le soustrait à la nouvelle usine.

## Responsable des travaux

C'est Jean Poulin, surintendant de travaux pour la compagnie Pommerleau, qui a été nommé responsable des travaux de construction de cette usine de filtration.

Selon lui, cette usine représente un beau défi et il croit que sa compagnie possède toute l'expertise nécessaire pour conduire le navire à bon port.

« Nous venons tout juste de terminer la construction de l'usine de filtration de Bernière, une municipalité située près de Québec. À Chicoutimi, nous allons travailler sous le vocable de « projet clé en main » et nous allons être en mesure de livrer la marchandise pour la date prévue, soit le mois de décembre. Nous avons commencé, cette semaine,



RESPONSABLE - C'est Jean Poulin (à droite), surintendant pour la firme Hervé Pommerleau, qui dirigera les travaux de la nouvelle usine d'épuration des eaux de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

ne, les travaux de débroussaillage. Ces derniers sont effectués par une compagnie de Chicoutimi, soit la maison Alfred Boivin. Plusieurs secteurs de la construction de cette usine ont été confiés à des firmes régionales, ce qui est une manière de faire propre à la compagnie Pommerleau. Pour nous, l'utilisation de firmes locales est primordiale.

« Nous espérons couler le

béton d'ici à l'automne et mettre sur pied la structure pour que nous puissions travailler à l'abri pendant la saison hivernale. »

Pendant que les premiers coups de bélier sont donnés sur le site même de la nouvelle usine, d'importants travaux d'aqueduc seront complétés, dès la semaine prochaine, dans le secteur résidentiel du rang Saint-Martin dans le but d'alimenter le chantier en eau courante dans les plus brefs délais.

La construction de cette usine représente donc l'étape finale du projet d'assainissement des eaux. Quand cette usine sera en fonction, les eaux de la rivière Saguenay ne recevront plus, comme c'est le cas présentement, toutes les eaux domestiques de la municipalité. Maintenant que les eaux usées des usines, qui longent les berges de la rivière, sont à peu près sous contrôle, le jour n'est pas loin où la population pourra se baigner dans les eaux de la rivière Saguenay.

Le dernier dossier à régler sera celui des neiges usées que les dirigeants municipaux jettent dans la rivière depuis de nombreuses années. Encore là, il semble que la municipalité soit en train de régler le problème.

Les environmentalistes rêvent depuis belle lurette de voir des pancartes installées sur les rives de la rivière Saguenay et sur lesquelles on pourrait lire ceci : bain public et non pas poubelle publique.



DÉBUT DES TRAVAUX - C'est lundi dernier qu'ont débuté les travaux de construction de la nouvelle usine d'épuration des eaux de la municipalité de Chicoutimi.

(Photo Sylvain Dufour)

# LE SUPER GRAND MÉNAGE DES VÉHICULES USAGÉS



11 590 \$  
 7566 A  
**Honda Civic 1995**

14 990 \$  
 7516 A  
**Chevrolet Beretta 1996**

7990 \$  
 7654 A  
**Chevrolet Cavalier R/S 1992**

9590 \$  
 7551 A  
**Oldsmobile Cutlass Ciera 1993**

21 990 \$  
 7411 A  
**Chevrolet 1/2 tonne 1996**

5990 \$  
 7423 A  
**Chevrolet Cavalier 1991**

10 990 \$  
 7444 A  
**Chevrolet Cavalier Z-22 1995**

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**  
 7371 A  
**Chevrolet Cavalier 1996**  
 13 990 \$

9990 \$  
 7396 A  
**Chevrolet Lumina 1993**

20 490 \$  
 8020 A  
**Ford Ranger XLT 4x4 1996**

**VOITURES**

**1997**

**Chevrolet Cavalier Z22**, 2 portes, manuelle, rouge, 5000 km.  
**Chevrolet Cavalier**, 4 portes, automatique, air climatisé.

**1996**

**Chevrolet Corsica**, 4 portes, 6 cylindres, air climatisé.  
**Pontiac Grand Am SE**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet.  
**Dodge Neon Highline**, 4 portes, automatique, air climatisé, verte.  
**Chevrolet Beretta**, 2 portes, 6 cylindres, automatique, air climatisé.  
**Chevrolet Cavalier**, 4 portes, automatique, air climatisé, blanche.  
**Chevrolet Cavalier (7644A)**, 4 portes, 4 cyl., aut., air climatisé, comme neuf, beige.  
**Chevrolet Lumina**, 4 portes, 6 cylindres, équipée de A à Z.  
**Oldsmobile Cutlass Supreme**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, blanche.  
**Chevrolet Lumina**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, couleur lilas.

**1995**

**Oldsmobile Achieva**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, verte.  
**Oldsmobile Achieva**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, 37 000 km.  
**Chevrolet Cavalier**, 4 portes, aqua, automatique, air climatisé.  
**Chevrolet Corsica**, 6 cylindres, automatique, air climatisé.  
**Honda Civic**, 2 portes, manuelle, rouge.  
**Chevrolet Cavalier Z22**, 2 portes, manuelle, rouge.

**1994**

**Lada Samara**, 4 portes, manuelle.  
**Saturn**, 4 p., 4 cyl., autom., 51 000 km.  
**Acura Integra RS**, 4 portes, automatique.

**1993**

**Pontiac Sunfire**, 4 portes, manuelle.  
**Chevrolet Lumina**, 4 p., 6 cyl., air climatisé et plus, blanche.  
**Chevrolet Corsica**, 6 cyl., automatique.  
**Chevrolet Lumina**, 4 p., 6 cyl., très bien équipée, grise.  
**Oldsmobile Cutlass Ciera**, 4 p., 6 cyl., très bien équipée, blanche.  
**Chevrolet Cavalier RS**, 4 portes, V6, automatique, bien équipée, 60 000 km.  
**Dodge Spirit**, 4 portes, automatique.

**1992**

**Oldsmobile Delta 88**, V6, 3,8 l, automatique, équip. au complet.  
**Chevrolet Corsica**, 4 portes, 6 cylindres.  
**Chevrolet Cavalier**, 4 portes, 6 cylindres, très bien équipée, blanche, 75 000 km.

**1991**

**Ford Tempo**, 4 portes, automatique.  
**Mazda Protégé**, 4 portes, manuelle.  
**Chev. Cavalier**, 4 portes, automatique.  
**Pontiac Bonneville SE**, 6 cylindres, équipement complet, super propre.  
**Chevrolet Sprint**, 4 portes, manuelle, rouge.

**1990**

**Chevrolet Sprint**, 4 portes, manuelle.

**1989**

**Hyundai Excel LX**, 2 portes, manuelle.

**1988**

**Chrysler Dynasty**, équipement complet.

**1987**

**Dodge Charger**, 2 portes, automatique.

**1986**

**Mercury Sable**, 4 portes, 6 cylindres.

**1985**

**Ford LTD**, 4 portes, automatiques.

**FOURGONNETTES ET CAMIONS**

**1996**

**GMC 1/2 tonne**, 4X4, automatique, roues d'aluminium, couleur noire, 28 000 km.  
**Chevrolet 1/2 tonne King Cab**, 8 cylindres, automatique, air climatisé, 27,000 km.  
**Ford Ranger XLT King Cab**, 6 cylindres, 4 x 4, automatique, 21,000 km.

**1995**

**Chevrolet 1/2 tonne King Cab 4X4**, gris et vert  
**Sylverado**, équipement complet.

**Toyota 4 Runner**, 4 portes, 4X4, 6 cylindres, automatique, 25 000 kilomètres.

**Chevrolet 1/2 tonne King Cab 4X4**, finition Silverado, 52 000 km, bourgogne et or.

**1994**

**Chevrolet 1/2 tonne King Cab**, 4X4, Silverado, 59 900 km.  
**Chevrolet Astro**, 6 cyl., air climatisé.  
**Ford F150 XLT**, King Cab, équip. complet.  
**Chevrolet Pick-up C1500**, 4X4, V8, automatique.  
**Suzuki Sidekick**, 4 portes, 4X4, toit rigide.

**1993**

**Chevrolet 1/2 T King Cab 4X4 Silverado**, moteur 8 cyl., couleur noire.  
**Plymouth Voyager**, 4 portes, bien équipée, blanche.  
**Plymouth Voyager SE**, bien équipée.

**1992**

**Chevrolet Chevy Van Cargo**.

**1990**

**Ford F150 King Cab**, 8 cyl., automatique.

**1987**

**Plymouth Voyager**, 6 cylindres, 8 passagers.

**1986**

**Dodge Ram Charger**, gros modèle, 94 224 km.  
**Ford F150**.

LE PLUS GRAND CHOIX DE VÉHICULES AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN  
 AUX MEILLEURS PRIX! 548-0821



JONQUIÈRE / CHEVROLET GEO OLDSMOBILE INC.



LE PROGRES-DIMANCHE le 13 Juillet 1997 - A15

Mashteuiatsh

# Le sceau du succès marque les 7e Jeux Interbandes

MASHTEUIATSH (RT)- Succès retentissant. Voilà comment le président Fabien Paul analysait la tenue des 7e Jeux Interbandes autochtones qui se tenaient cette semaine à Mashteuiatsh.

Ces jeux, tant culturels que sportifs, regroupaient 1200 athlètes et accompagnateurs, 200 bénévoles. «Tout a fonctionné mieux que prévu. On s'était mis des critères très élevés pour ces jeux et on les a atteints. L'arbitrage s'est fait de façon professionnelle, on a développé encore plus l'aspect bénévole et finalement, le côté culturel a pris une place importante au cours de cette semaine. On trace donc un bilan positif de ces jeux qui sont attendus tant par les jeunes que par les adultes. Il y a 17 disciplines sportives, des compétitions culturelles et beaucoup d'amitié», raconte Fabien Paul entre deux compétitions.

Paul souhaite que l'an prochain, ceux qui accueilleront les 8e Jeux mettront aussi l'emphase sur des nouveautés. «Par exemple, les participants ne font pas tous du sport. Pourquoi alors ne pas leur donner la possibilité de rivaliser dans le dessin, la cuisine, l'artisanat. Et nos sports traditionnels, comme la canot, le tir à l'arc, la crosse pourraient aussi être priorisés. Ce sont de bonnes idées qu'il nous faut mettre de l'avant», ajoute-t-il.

Hier, le point culminant de la journée fut certes le Mukuskan, le repas communautaire où les participants ont pu goûter à toutes les sortes de mets traditionnels. «Ce sont là des moments importants pour tous et cela donne lieu aussi à des échanges culturels des plus intéressants. Aujourd'hui, ce sera la fin de ces jeux avec la cérémonie de fermeture. On peut dire mission accomplie.



**SUCCÈS-** Le président des 7e Jeux Interbandes autochtones, Fabien Paul, parle d'un succès retentissant; 1200 athlètes y participent.

(Photo Julie Tremblay)



**REPAS-** Les activités encadrant les jeux interbandes ont connu un point culminant avec le repas communautaire. Sur cette photo, de futurs athlètes peut-être.

(Photo Julie Tremblay)

Je ne peux vous dire actuellement où seront présentés les prochains car aucune demande n'est encore parvenue à nos bureaux. Il y en a trois pour 1999 mais les jeux reviendront à Mashteuiatsh pour l'an 2000 à l'occasion du 10e anniversaire.

», de dire Fabien Paul en conclusion.

Dotés d'un budget de 300 000 dollars, ces jeux ont reçu un montant de 30 000\$ pour former un comité permanent des jeux comme à l'image des jeux du Québec.

## Penser globalement, agir localement

Les contradictions qui caractérisent notre civilisation n'ont pas fini de surprendre. Ainsi, alors que l'humanité toute entière s'extasie devant les images transmises en direct de Mars par la sonde Pathfinder, l'homme n'a pas encore trouvé de solutions à des problèmes qui, en comparaison de l'exploration spatiale, apparaissent d'une simplicité étonnante à résoudre.

La surpopulation dans certaines parties de la planète, les famines, la protection de la couche d'ozone et la désertification progressive de terres arables, en particulier dans le tiers monde, pourraient trouver des solutions rapides et efficaces (elles existent déjà sur le papier!) si l'être humain faisait preuve de plus de maturité et d'empressement.

À un degré moindre, mais tout aussi important, la problématique entourant l'accumulation dans nos villes de déchets de toute nature peut être considérée comme une autre source d'interrogations.

### CONCERTATION

La recherche de consensus durables et rapides n'est pas une opération facile pour quiconque œuvre dans le domaine de l'environnement, un secteur par définition sensible, surtout de nos jours, en raison des nombreuses erreurs commises dans le passé.

Cette affirmation prend toute sa signification lorsque des entreprises inscrites dans ce créneau s'efforcent d'appliquer des solutions nouvelles et avant-gardistes à des problèmes presque aussi vieux que l'ère industrielle.

La devise de *Services environnementaux AES*, «penser globalement, agir localement» reflète la philosophie du virage environnemental décrété depuis le début de la décennie 90 par les gouvernements canadien et québécois. Cette approche, d'ailleurs, est également celle de l'ensemble des pays industrialisés.

Car les problèmes qui affligent l'ensemble de nos communautés ne trouveront leur solution que si chacun y met du sien.

### INTÉGRATION ET EFFICACITÉ

La gestion intégrée des déchets domestiques, dans la perspective des règles environnementales strictes et sévères édictées depuis les dernières années par les différents paliers de gouvernement permettra d'en venir plus rapidement à des solutions rapides et efficaces.

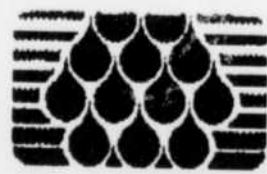
Le temps presse, il faut agir sur-le-champ, localement, afin de protéger l'environnement collectif de manière efficace et ordonnée. Ensuite, il sera temps de passer à une autre étape.

*Services environnementaux AES* comprend parfaitement la problématique locale reliée à la gestion intégrée des déchets. Notre entreprise étant la propriété d'intérêts régionaux, ses spécialistes sont plus à même de cerner les différents aspects caractérisant ce dossier.

L'élément le plus important de cette problématique consiste à concilier les intérêts de l'environnement avec ceux des contribuables. Ce constat sert en quelque sorte de base commune à la réflexion des élus et des entreprises, telle *Services environnementaux AES*, qui se sont fixées comme objectif la mise en place d'un système de gestion intégrée des résidus adapté aux besoins de la nature et des populations.

Nous l'avons mentionné souvent au cours des deux dernières années dans cette chronique: *Services environnementaux AES* n'a rien à gagner à jouer sur les mots ou, pire, à tenter de flouer les contribuables par des approches à double sens qui finiraient par coûter très cher à tout le monde!

Notre entreprise joue franc-jeu. Elle consolide ses acquis comme il se doit (c'est une règle fondamentale du capitalisme) mais, en priorité, elle se fait un devoir d'agir en toute chose avec honnêteté et transparence. Cette approche fait partie intégrante de notre devise, «penser globalement, agir localement».



Services  
Environnementaux  
A E S inc.

### GESTION ET TRAITEMENT

• Eau contaminée • Sols contaminés

Alain Laberge, président-dir. général

3500, chemin du Plateau Sud  
Laterrière (Québec)  
G0V 1K0

Bur.: (418) 677-3238  
Rés.: (418) 545-3984  
Télécopieur: (418) 677-3279  
Ligne watts: 1-800-677-3238

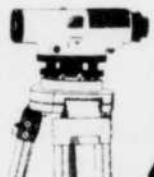
# Vectro Inc. Division, arpentage et construction

## VENTE, LOCATION ET RÉPARATION

Laser d'égouts



Laser à «RAYON VERT» pour tuyaux TP-L3G



Ensemble niveau trépied MIRE 498\$

Modèle TopSite



GTS 210  
Seule station totale étanche au monde

### Division, C.A.O. / D.A.O. NUMÉRISATION VECTORISATION TRAÇAGE

PEINTURE EN BOMBE À PULVÉRISATION INVERSÉE

Parfait pour marquer l'asphalte, le béton, les pierres, les graviers et la terre.  
Couleurs vives: fluorescentes ou ordinaires.  
Pulvérisation inversée facile.  
Bombe de 17 onces • Achat minimum: 12 bombes.  
Etui en toile pratique GRATUIT à l'achat de 12 bombes!

KRYLON 495\$ ch.



Jusqu'à épuisement des stocks.

Dépositaire du logiciel civilcad



Laser auto-nivelant RL-50B pour la construction 1445\$



Récepteur portatif GPS À partir de 219\$

Salle de montre et également disponibles pour aller vous rencontrer

1939, rue Davis, bureau 201, Jonquière Tél.: 548-6478

Télécopieur: 548-7113

Urgence paget: 591-5066

Adresse internet: vectro@sympatico.ca



**VILLAGE WESTERN** - Les organisateurs du Festival western de Dolbeau n'ont rien ménagé pour faire oublier à la population l'été dernier. Ici, une photo prise au village western.

## Wo Wo est en ville Les gens redécouvrent le Festival western

DOLBEAU (RT)- Depuis vendredi, la ville de Dolbeau a changé de mains. Elle appartient pour dix jours à Wo Wo et à la 26e édition du Festival western de Dolbeau qui se terminera dimanche prochain. Denis Dufour, le président, demeure confiant de voir son festival attiré passablement de monde.

«On a l'impression que les gens n'ont pas eu de vacances depuis deux ans. Avec le déluge, avec ses pluies abondantes, la population redécouvre les vacances et les festival western. C'est pour ça que nous devrions accueillir entre 80 000 et 100 000 visiteurs cette semaine. Tout est en place, le cirque aussi comme ajout, pour faire de cette 26e édition un franc succès. On a lésiné sur rien même si notre budget de 460 000\$ est moindre que celui de l'an dernier d'environ 30 000\$. Les gens ne manqueront de rien tant du côté animation que du côté spectacle», mentionne Dufour qui caresse, avec son bureau de direction, un projet de 1,5 million pour une nouvelle place qui servirait de juin à septembre.

Près de 350 bénévoles donnent un coup de main à l'organisation pour les différentes activités de la semaine: Souper du boeuf, grand défilé, rodéo et autres. «On sent vraiment une grande complicité. On sait que le festival a dû composer avec un déficit. Les grandes compagnies et la ville ont fait leur part. La population a maintenant l'occasion de montrer son attachement à son festival. Depuis deux jours, elle nous prouve son intérêt envers l'organisation. C'est très bon signe», avoue Dufour qui préside un bureau de direction formé de 10 personnes dont cinq sont de nouveaux membres.

Cette année, la direction effectue aussi un sondage sur la provenance, l'âge, le temps passé dans la région et les activités faites durant leur séjour dans la MRC Maria-Chapdelaine. «On va finalement avoir un vrai profil de nos visiteurs. On pourra s'en servir ultérieurement», ajoute Dufour.

Côté spectacle, Claude Dubois, l'hommage à Shania Twain, Rock Monocle, Dany Daraïche, Richard Huet Country Road Band, Kevin Parent sont au programme.

Le président est heureux, tout le monde l'est. «Tout pour oublier l'an dernier», dit-il en conclusion.

# AVIS PUBLIC

# AVENTURE

ELECTRONIQUE

## TOUT DOIT SORTIR! PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

- Téléviseurs • Combinés • Magnétoscopes • Caméras
- Téléphones • Télécopieurs • Agendas • Calculatrices
- Systèmes audio • Mini-cassette • Laser • Vidéo
- Ordinateurs • Imprimantes • Modems • Accessoires
- Électroménagers • Micro-ondes • Climatiseurs • Ventilateurs
- Téléphones • Systèmes

Pour faire place aux nouveaux modèles!

# VENTE

## DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI!

- Téléphones • Systèmes audio • Laser • Vidéo
- Ordinateurs • Imprimantes • Modems • Accessoires
- Électroménagers • Micro-ondes • Climatiseurs • Ventilateurs
- Téléphones • Systèmes audio • Laser • Vidéo
- Ordinateurs • Imprimantes • Modems • Accessoires
- Électroménagers • Micro-ondes • Climatiseurs • Ventilateurs

# un an

## SANS PAYER!

### ET AUCUN INTÉRÊT

sur toute la liquidation et modèles neufs sélectionnés, sur démonstrateurs, fins de ligne, modèles égratignés, modèles sans emballage, modèles uniques, etc...

†S.A.C. Ne payez que les taxes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Quantité limitée. Détails en magasin. Frais d'administration minimes requis lors de l'achat.

# Chicoutimi

SUPERMAGASIN

394 boul. Des Saguenéens  
Au coin du boul. Talbot  
(418) 698-3940

Ouvert le mercredi jusqu'à 21h.  
et le dimanche à compter de 10h.

BOUTIQUES ▶ Alma Carrefour Alma (418) 669-0555 • Chicoutimi Place du Royaume (418) 693-9007

### Les Ateliers Horti-Trucs

vous offre de faire un voyage dans les jardins de Québec et au Jardin botanique de Montréal, les 2 et 3 août 1997

- Le Jardin Roger-Van Den Heden • La Villa Bagatelle
- Le Jardin Jeanne-d'Arc • Le Parc du Bois-de-Coulonge
- Le Jardin botanique et l'Insectarium de Montréal

Le prix: 110 \$ (taxes incluses.) Comprend: le transport, les entrées sur tous les sites et l'hébergement

Ainsi qu'un voyage au Lac-Saint-Jean à un prix abordable. La samedi 9 août 1997.

- Les serres Dame Nature • Les serres Alizé
- La pépinière Scullion et les Grands Jardins de Normandie

Le prix: 30 \$ (taxes incluses.) Comprend: le transport et les entrées sur tous les sites

Les Ateliers Horti-Trucs vous offre aussi des ateliers en horticulture débutant le 11 août et un service de consultation en aménagement paysager.

Pour informations et inscriptions: Éric Larouche  
693-0097 540-2483

# La troisième édition a pris beaucoup d'ampleur

ALMA (PET) - À l'image du Festirame 1997, la troisième édition du Carrefour des artistes, dont il constitue un volet, a pris de l'ampleur, cette année.

De jeudi à samedi au centre commercial Le Carrefour

Alma, l'activité a réuni pas moins de 17 artistes et artisans. Responsable de l'organisation, Lucie Bergeron précise: «J'ai privilégié la qualité et la diversité plutôt que la quantité pour présenter différents médiums comme

l'aquarelle, l'huile et l'acrylique et faire une présentation variée...»

Ainsi, elle a invité des gens faisant du vitrail, des portraits au pastel, du dessin et du portrait au crayon, un fabricant de bijoux; un autre

faisait de la sculpture, une nouveauté et de la sérigraphie sur chandail, dit-elle.

Elle avait recruté des artistes de Dolbeau à Chicoutimi, dont beaucoup de Lac-Saint-Jean-Est.

«J'ai choisi les meilleurs parmi les gens que j'ai vus dans différentes foires», expliquait-elle cette semaine.

Du même souffle, elle ajoutait que cette partie de Festirame gagnerait à être mieux connue, ce dont lui font part plusieurs citoyens.

Pour elle, aquarelliste depuis 10 ans, l'art et les artistes représentent une affaire de cœur.

Parmi les artistes présents, Pascal Bouchard fabrique des instruments de musique comme le tam-tam, des tambours, boîtes musicales et des didgeridoos, instrument australien.

Réal Lepage, peintre jonquiérois, en était à sa troisième

participation. «À Alma, il y a beaucoup de connaisseurs en peinture, grâce au Salon de l'aquarelle; on le voit aux questions des gens...», dit-il. Ceux qui l'ont raté à Alma, pourront le voir au Symposium de L'Anse-Saint-Jean, à l'automne.

Jean-Paul Labrecque, un retraité qui a découvert la sculpture il y a 4 ans, présentait tableaux et personnages relatant notamment l'histoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, le tout accompagné de textes.

## Site permanent

Pour une seconde année, le site permanent a fait l'objet d'explications, à savoir particulièrement les oeuvres de Claire Maltais gravées dans la structure de béton de Place Festivalma.

On pouvait voir, au Carrefour Alma, les dessins ayant précédé la réalisation des oeuvres.

## Deux semaines de camp de vacances

ALMA (PET) - C'est à nouveau deux semaines de camp de vacances que l'organisation Accès Loisirs Familles Lac-Saint-Jean-Est pourra offrir cette année à des jeunes de 7 à 12 ans.

Environ 100 enfants, dont une douzaine d'aide-moniteurs de 13 à 16 ans, choisis parmi la clientèle, pourront prendre part à deux semaines de camp: du 28 juillet au 1er août et du 4 au 8 août.

Les inscriptions se terminent demain, au local de l'organisation, au presbytère Saint-Sacrement d'Alma.

La levée de fonds tenue par l'organisme a permis d'accumuler 14 380 \$. Les dons se répartissent ainsi: les donateurs fournissent 7000 \$, le programme Santé bien-être (PSBE) de la Régie régionale de la santé et des services sociaux contribue pour 5000 \$ et la collecte populaire pour 2380 \$. Accès Loisirs Familles souligne d'ailleurs que les donateurs rendent possible la tenue du camp de vacances. La présentation du camp coûte 5000 \$ par semaine.

Le maire Léo-Noël Fortin, de Saint-Ludger-de-Milot, a été choisi comme président d'honneur. C'est à nouveau dans sa municipalité que se tiendra l'activité. D'ailleurs, la municipalité fournit des services et



PRETS - Le camp d'été d'Accès Loisirs Familles se tiendra du 28 juillet au 8 août. Éric Potvin, Stéphane Tremblay, Isabelle Desbiens et Léo-Noël Fortin sont prêts.

(Photo Steeve Tremblay)

agrandira le chalet au coût de 60 000 \$, une amélioration qui servira aussi à la présentation, en août d'une exposition minière. «Nous allons faire d'une pierre deux coups», d'indiquer le maire, cette semaine.

Il croit aussi que la présentation du camp d'Accès Loisirs

Familles peut avoir des effets positifs sur la fréquentation touristique dans sa municipalité: des enfants voudront revenir là où ils ont vécu leur camp et des familles qui ne connaissent pas la municipalité, aimeront probablement en savoir plus, dit-il.



EXPÉRIENCE - En collaboration avec l'association Grands frères grandsoeurs Lac-Saint-Jean-Est, un jeune Almatois a accompagné le président de Festirame pendant la journée de mercredi. Nous reconnaissons l'humoriste Roger Bernard, en compagnie de Dominique Privé, président de Festirame, et de Michel Gagné d'Alma, qui avait remporté le privilège de vivre cette expérience. Il a assisté aux spectacles de Bernard et d'Anthony Cavanagh et a rencontré les artistes à la loge VIP.

(Photo Steeve Tremblay)



LUNCH - Les activités «Apporte ton lunch» de Festirame ont à nouveau attiré de nombreux enfants au CREPS d'Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

Fini les tracas, soyez en toute sécurité!



Résidence Sainte-Geneviève enr.

Située au 1665, boul. Sainte-Geneviève, Chicoutimi-Nord

Avec espaces de stationnement

Près de: Service de coiffure et esthétique

Dépanneur et arrêt d'autobus

Pension pour personnes autonomes seules ou en couple  
Ambiance familiale

Propriétaire occupante, diplômée en santé assistance

Soins infirmiers (infirmière auxiliaire)

### SERVICES INCLUS

- Prise de signes vitaux (une fois semaine)
- 3 repas par jour, 2 collations
- Alimentation adaptée si la santé le nécessite
- Lavage
- Entretien ménager

Réservez dès maintenant

Nicole Dallaire, copropriétaire et responsable

Informations: 690-1848

357670

**Vous êtes incommodé...  
par les odeurs  
désagréables  
de votre CLIMATISEUR?**



**NOUVEAU! NOUVEAU!**

**Produit révolutionnaire  
qui élimine les BACTÉRIES et  
les MAUVAISES ODEURS**

Faites confiance à des spécialiste chez

On a la Qualité à cœur

**rocoto TOYOTA**

1540, boul. du Royaume ouest  
Chicoutimi

**549-5574**

TOYOTA  
SERVICE DE QUALITÉ

TOYOTA  
PIÈCES D'ORIGINE

357286

# LE GEANT MOTORISÉ OPÈRE PRÉSENTEMENT À ST-AMBROISE 5 MILLIONS EN INVENTAIRE

LUNDI AU VENDREDI: 9 H 30 À 19 H

SAMEDI: 9 H 30 À 17 H

DIMANCHE: 11 H À 16 H 30

## 1996 F.W. KOUNTRY-STAR 40 pieds

- Annexe 17'
- Micro-ondes
- Télévision
- Vidéo - Air climatisé central
- Système de son
- Auvent 9000 sur toutes les fenêtres



## 1996 CAMION CHEVROLET SILVERADO 3500

- 6.5 diésel turbo
- Siège en cuir - Siège électrique chauffeur
- Suspension à l'air à l'arrière
- 4X6
- Seulement 25 143 km.

**ENSEMBLE DE RÊVE**  
1 SEUL PROPRIÉTAIRE  
SPÉCIAL **97 900\$**

## MAINTENANT ARRIVÉ

### 1990 CARVER SANTEGO

36 pieds hors tout, 11 pieds 4" de large, 2 moteurs 350 V8, 2 pieds Volvo Penta, double hélices, 2 toiles, flying bridge, profondimètre, VHF, trim tab, 300 heures seulement, 6 hélices neuves



Présentement en montre à la marina de St-Coeur de Marie

Modèle 30'  
TRÈS TRÈS PROPRE  
Vraiment pas cher! **69 900\$**

## 1991 CRISCRAFT 26'

Moteur 350  
Mercuriser



**29 995\$**

## VIENT D'ARRIVER

### 1995 ALLEGRO BUS 40 pieds

SEULEMENT  
42 000 KM



Extension 14', Pusher 300, Cummins, transmission, 6 vitesses Alison. Pneus 22 1/2", roues Alcoa, 3 airs avec climatiseur, micro-ondes, 2 T.V., vidéo, flûte à l'air, suspension et freins à l'air, Fantastique fan et max/air, caméra de recul. Jack hydraulique, génératrice 7,5 diésel, balais, échelle de toit, attache-remorque.

## VIENT D'ARRIVER

### 1996 GRAND MANOR



Long. 32' 90, larg. 102", auvent + 2 auvents ext.; 3 airs climatisés, micro-ondes, T.V., vidéo, C.B., caméra de recul, stabilisateurs hydrauliques, génératrice, attache remorque, Balai.

Seulement 19 000 km.

Prix régulier: ~~120 000\$~~  
SPÉCIAL **99 950\$**



Spéciaux sur toutes nos caravanes semi-caravanes Sprinter 1997 en inventaire

## VIENT D'ARRIVER

### 1990 WINNEBAGO 31 pieds

#### Superchief

- A138113
- Moteur 454
- GM, équipement Roseman, marche électrique, auvent, airs climatisés, max/air, radiocassette AM/FM, TV, cafetière, douche avec puits de lumière, porte du chauffeur, génératrice Kooler 6000, suspension à air avant et arrière, micro-ondes, couche 6 personnes, attache-remorque, échelle.



SPÉCIAL  
**49 900\$**

## EN INVENTAIRE

A-1212B Dodge 1995	A1356C 1985 SOUTHWING, 27 pieds
A-1226B Mallard Sprint 1988	A1347C 1985 TRIPLE E, 35 pieds
A-1261 Challenger A-296 1996 (tirage)	A1361B 1989 WINNEBAGO, 31 pieds
A-R3562C Citation 26' 1980	A-1353D Aerbus XL 3600 1995
A-1289B Airbus 33' 1994	A-1354B Citation 34' 1987
A-1290B Chev. Southwind 1984	A-CA1267C Le Sharo 1985
A-1291B Citation Suprême 1985	A-CA1267C Chev. Chieftain 1988
A-1306 Aerbus XL3250 1996	A-CAR3450D Starfire 31' 1987
A-1327-B Overland Discovery, pusher, 38' 1990	A-R3497B Winnebago 24' 1984
A-1340B Sunclipper 30', 1990	A-1359D Cruiser 27' 1976
A-1318 Yellowstone 33 1997	A-R3497B Le Sharo 1984
A-1320 Challenger A321 1997	C-273 Yellowstone LX24 1997
A-1360B Allegro Bus Pusher, 38' 1995	C-274 Yellowstone CC29 1997
A-1325 Challenger A296 1997	C-A1230E Dodge Utopia 1974
A-1326B Win. Chieftain 1989	C-A1242B Ford Classic Roy 1986
A-1328 Gulf Friendship 1992 pusher	C-A1258C Travlers 26' 1988
A-1330 US35 Coach Santara 1993	C-A1309B Mallard 27' 1991
A-1335B Chev. Bonair 30', 1990	C-AR3446D Ford Royal " ass 1985
A-1349B Yellowstone 32' 1989	C-A1337B Ford Traveaire 26' 1988
AR1268 D 1978 TRIPLE E, 24 pieds	A-R3419B Winnebago Eldoran 1985
A-1343 Vision V-27 1997	A-1351C Triple E 31' 1986
CA1350 C 1990 ELITE, 27 pieds	A-R3581B Citation 37' 1990
A-1378B Allegro Bus 40' 1995	C-A1317B Ford Classic Royal 26' 1989

## SUPER SPÉCIAL

Sur toutes les cavenes de park Princetown doubles annexes 102" de large



## VIENT D'ARRIVER

### 1991 REGENCY TRIPLE E 27 pieds



Moteur 460, Ford, auvent, échelle de toit, attache-remorque, 2 airs climatisés, puits de lumière, radiocassette AM/FM, couche 6 personnes, chambre fermée, 27 pieds.

SPÉCIAL, VIENS VOIR!



## Succès monstre! 43' encan à l'envers

Départ lundi 16 juin 1997  
**12 000 \$**  
Baisse de 200 \$ par jour  
Dimanche 13 juillet 1997  
**6800 \$**  
UTOPIA - Classe C

## VIENT D'ARRIVER

### 1987 HOLIDAIRES 24'

- Lit en coin
- 2 airs climatisés
- Micro-ondes
- Auvent
- Échelle de toit
- Attache remorque
- Balais



Seulement 47 000 km

**27 950\$**



André Bouchard Président  
Léonce Bouchard Vice-président  
Pierre Simard Dir. des ventes  
Vital Bérubé Représentant  
Raymond Gagnon Représentant  
André Castonguay Représentant

VENEZ NOUS RENCONTRER CHEZ:

# Géant Motorisé

ACHAT + VENTE + SERVICE + PIÈCES

POUR NOUS REJOINDRE  
SANS FRAIS: 1-800-463-9612

173, Route 172  
Saint-Ambroise  
672-4744

(Les photos peuvent différer).

FINANCEMENT  
JUSQU'À 15 ANS  
NEUFS ET USAGÉS  
TAUX D'INTÉRÊTS  
SPÉCIAUX

# D'une oreille à l'autre



andrée  
Riville

## Votre nom, svp ?

Il m'est arrivé dernièrement une drôle de chose, qui m'a fait réaliser combien est fragile l'image qu'on se fait d'une autre personne.

Ça se passe à Chicoutimi, à proximité d'un édifice à logements. Je croise une dame qui arrête de marcher et m'interpelle et, bien que j'aie la mémoire des visages, et comme je ne la situe pas, je lui demande son nom. Sa réponse est étrange: «même si je vous disais mon nom actuel, il ne vous rappellerait rien».

C'est alors qu'elle me dit un nom qui, immédiatement, me reporte à... l'époque de mes classes, alors que cette dame, une religieuse enseignante, portait une cornette qui ne laissait voir que son visage!

Dans mon souvenir, cette gentille dame aujourd'hui coiffée et vêtue élégamment n'était traduite que par le carré du visage, tout le reste étant occupé par l'image d'un ample uniforme noir balayant le sol!

Trois jours après cette rencontre, j'y pensais encore. Mais, voilà, j'ai réussi à substituer l'image d'aujourd'hui à celle de jadis. Cependant, j'aime encore dire dans ma tête son nom de religieuse, qui me parle d'une époque de ma vie à laquelle aucun souvenir ne m'attachait. Merci, ma Soeur! Pour le souvenir, et aussi pour la réflexion sur la fragilité de l'image qu'on se fait des gens.



## Société canadienne du cancer

C'est une belle contribution de 6000 \$ que Jean-Yves Boily, directeur général du Holliday Inn Saguenay de Jonquière, et président honoraire régional pour la Société canadienne du cancer, a pu remettre au président du secteur Arvida pour la Société de cancer, Albert Voyer. Ces profits ont été générés par l'activité bénéfique «Dégustation de vins de prestige», une organisation fort bien structurée dont peut être fière la responsable Josée Pineault. Ajoutons que cette photo est assortie d'un retentissant merci à tous les intervenants de cette cause humanitaire!



## Que fait donc le chef Pachon ?

Mais, qu'est-ce donc que le chef Daniel Pachon fait à pousser une brouette? La scène, croquée au Lac-St-Jean il y a quelques jours, est en fait très facile à expliquer. Le sympathique personnage était tout simplement en quête de petit bois pour alimenter le feu d'un méchoui qui grillait non loin de là, et où officiait avec conviction le chef originaire de Carcassonne et propriétaire d'un restaurant à son nom à Chicoutimi. Au fait, l'occasion est trop belle: Bonne fête des Français, chef! C'est demain, 14 juillet! Il faut hisser le tricolore!

## Embellissons notre ville

Vous vous préoccupez de l'apparence de votre ville? Cet été, des étudiants veulent travailler à améliorer l'environnement de la Ville de Chicoutimi en participant au projet «Embellissons notre ville». Le projet débutera au mois d'août et sa durée dépendra de l'intérêt que le milieu y portera.

Le département des Immeubles, parcs et arénas de la municipalité gère ce projet. Chaque citoyen ou entreprise peut parrainer un jeune pour 22,50\$ (ce montant comprend le taux horaire fixé à 6,70\$ et une partie du coût des assurances). Les gens intéressés peuvent communiquer avec Josée Tremblay au 541-4033.

## Nature animée

Toute la population et particulièrement les familles sont conviées à un dimanche Nature animée, aujourd'hui, à 13 h, au parc Rivière-du-Moulin de Chicoutimi. Le thème sera l'observation des insectes, en collaboration avec le Cercle des entomologistes de la Sagamie. Le coût de l'activité, sous forme d'atelier-découverte, est de 10 \$. Pour informations: 698-3235 ou 693-4788.

## Les familles

L'Association des NADEAU d'Amérique fêtera cette année son 15e anniversaire de fondation. L'événement aura lieu à Beauport, les 16-17 août. Pour plus d'informations, communiquer avec Yvonne Nadeau, 785 rue McCrea, Sherbrooke, J1L 2M5 (tél. 1-819-823-0325).

Pour les LAVOIE, le rassemblement aura lieu les 11-12 octobre à Beauport. On s'informe au 418-723-9466 (Jocelyne, à Rimouski).



## Hommage au Dr Cléophas Claveau

Les responsables du Service des aides familiales de La Baie a rendu hommage récemment au Dr Cléophas Claveau qui fut vice-président de l'organisme de 1993 à juin 1997. M. Claveau, qui a oeuvré comme médecin pendant plusieurs années auprès de la population baierivainne, a grandement contribué à la création et au maintien de ce service dans la communauté. Le SAF favorise le maintien à domicile des personnes âgées en perte d'autonomie, des gens handicapés, des malades en convalescence et des familles à domicile. L'organisme dessert la clientèle référée par le CLSC du Fjord. On peut rejoindre l'organisme au 544-2322.

## Don de sang

Il y aura des collectes de sang demain et mardi, de 13 h 30 à 20 h, au Carrefour Alma de l'avenue du Pont Nord.

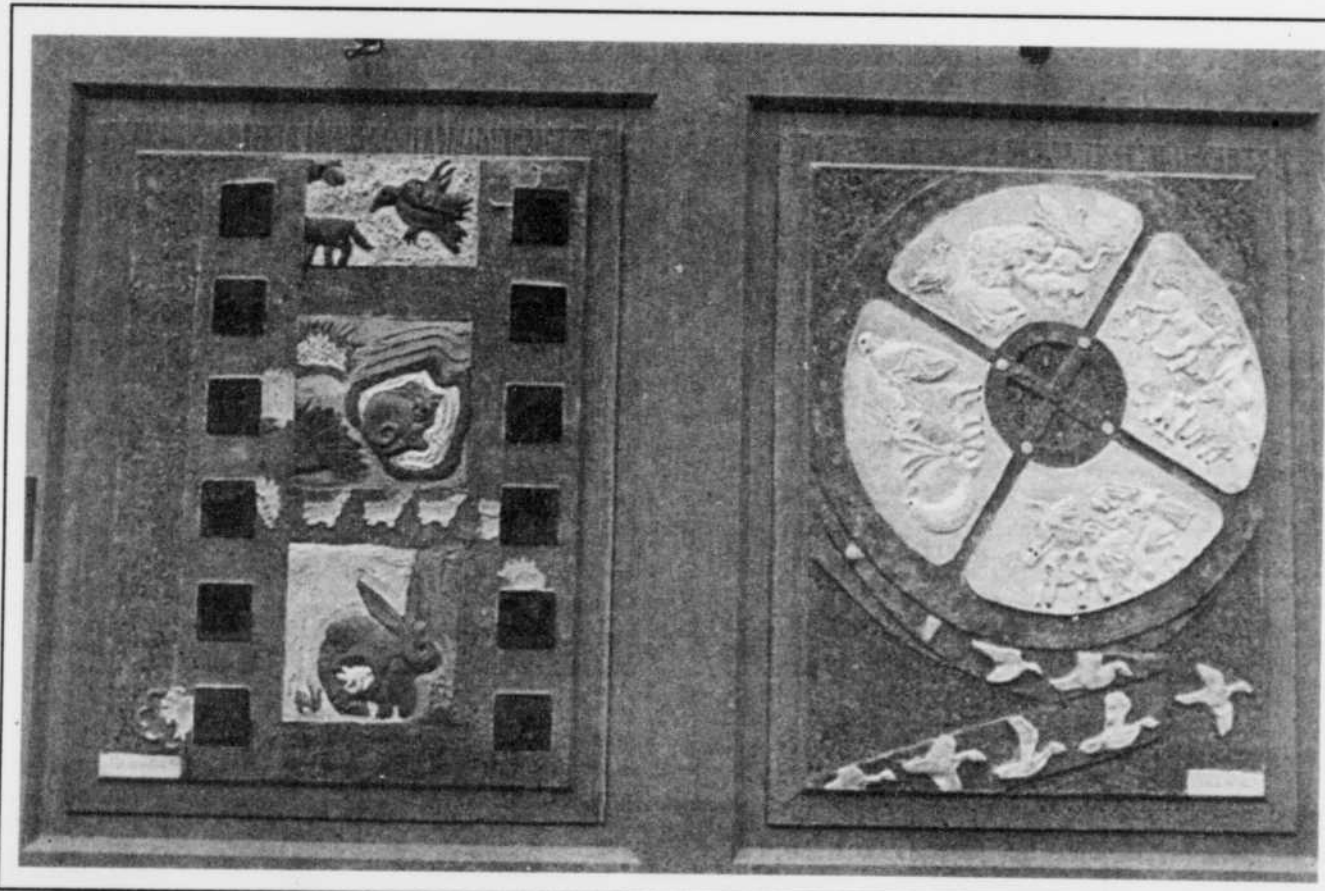
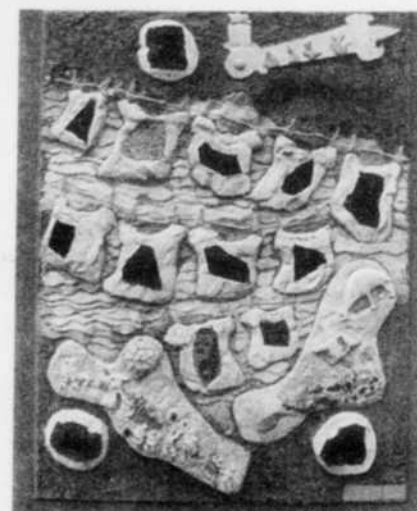
## Les beaux tableaux de Place Festivalma

Si vous passez par Alma—ou faites un détour, ça vaut le coup!—nemanquez pas d'aller admirer une des composantes de Place Festivalma (derrière le CREPS), une structure qui demeure même le festival terminé.

Cette composante dont il est question ici, est en fait une exposition constituée de 26 tableaux illustrés d'anecdotes, de légendes, de scènes de patrimoine et d'histoire signés par l'artiste almatoise Claire Maltais, une composante intégrée à la structure permanente du festival almatois. Du tout béton!

Comme le soulignait le confrère Louis Tremblay dans son texte de couverture de l'inauguration de Place Festivalma, il y a quelques jours dans le Quotidien, 24 entreprises,

dont des petites, ont payé entre 4000 \$ et 6000 \$ pour son financement. La preuve que le milieu peut se doter de grandes et belles choses, lorsque la volonté et la solidarité se mettent de la partie! Bravo!



## Nouvelle table d'hôte tous les soirs de la semaine

**NOUVEAU**  
**NOUVEAU**  
**NOUVEAU**  
**NOUVEAU**  
**NOUVEAU**  
**NOUVEAU**

### Souper dansant

• JEUDI ET DIMANCHE •  
MUSIQUE À COMPTER DE 18 h  
• VENDREDI ET SAMEDI •  
MUSIQUE À COMPTER DE 21 h 30

**MÉCHOUI**  
le 20 juillet  
(avec orchestre)  
10\$ par personne



Sylvain Deschesne  
copropriétaire

Daniel Audet  
copropriétaire



**BAR RESTAURANT**  
**COUNTRY**

2030, ROUTE 170  
ST-BRUNO QC  
G0W 2L0

343-3477



# FIN DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE

## PRÈS D'UN MILLION À LIQUIDER



**Michel Duchesne**  
Directeur général



**Daniel Duchesne**  
Responsable  
commande-échange



**Alain Fortin**  
Directeur commercial



**Serge Maisonneuve**  
Représentant



**Martin Bergeron**  
Représentant



**Lawrence Fortin**  
Représentant



**Gaston Brisson**  
Représentant

**45 ans de MEILLEURS PRIX**  
**45 ans de MEILLEUR SERVICE**  
**45 ans de MEILLEURES GARANTIES**

**Le plus grand inventaire de véhicules usagés au Saguenay - Lac-Saint-Jean**

### AUTOS

- 1996 Sunfire, 2 portes, aut., framboise. **12 950 \$**
- 1996 Regal Custom, 4 portes, V6, bleue. **17 500 \$**
- 1996 Grand Am, V6, 4 portes, équipée, bleue. **15 950 \$**
- 1996 Lumina LS, équipée, blanche
- 1996 Regal, 3.8, 4 portes, équipée, bleu pâle
- 1996 Sunfire, 4 portes, air climatisé, bleue
- 1996 Century, 4 portes, V6, équipée, bougogne
- 1996 Chev. Cavalier, 2 portes, manuelle, verte
- 1996 Pontiac Sunfire, 2 portes, manuelle, verte
- 1996 Chev. Cavalier, 2 portes, automatique, noire
- 1995 Chev. Corsica, 4 portes, aut., air clim., bleue
- 1995 Chev. Cavalier, 2 portes, automatique, noire
- 1995 Chev. Camaro, équip. complet, aut., mauve
- 1995 Firefly 7MR08, rouge
- 1995 Firefly, 2 portes, automatique, taupe
- 1995 Chev. Cavalier, 4 portes, manuelle
- 1995 Contour, 4 portes, GL, équipée, bleue. **13 950 \$**
- 1995 Cavalier, 2 portes, MM5/C60, aqua. **11 650 \$**
- 1994 Ford Mustang, automatique. **12 900 \$ Occasion**
- 1994 Pontiac Sunbird, 4 portes, aut., verte
- 1994 Pontiac Sunbird, 2 portes, manuelle, mauve

- 1994 Lada Samara, 4 portes, grise, manuelle, 25 000 km
- 1994 Sunbird, 4 portes, automatique, blanche
- 1994 Sunbird, 4 portes, automatique, bleue
- 1993 Olds. Cutlass Ciera, 4 portes, équipée. **7900 \$ Super Prix**
- 1993 Chev. Cavalier, 2 portes, manuelle, rouge
- 1993 Geo Metro, 2 portes, manuelle, rouge
- 1993 Asuna, 2 portes, automatique, blanche
- 1993 Mazda 626, 4 portes, équipée, blanche
- 1993 Dodge Shadow, 4 portes, automatique, verte
- 1992 Chev. Cavalier, 2 portes, manuelle, grise
- 1992 Pontiac Grand Am, 4 portes, aut., rouge vin
- 1992 Toyota Corolla, 4 portes, blanche. **6995 \$ Aubaine**
- 1992 Buick Le Sabre, LTD, 4 portes, noir/gris. **8200 \$**
- 1992 LeMans, 2 portes, manuelle, bleu royal
- 1992 Century Custom, équipée, grise
- 1991 Escort, STH, 4 cylindres, C60, bleue
- 1991 Hyundai Sonata GL, automatique, bleue
- 1990 Lumina, 4 portes, V6, automatique, blanche
- 1989 Grand Prix, 2 portes, automatique, bleue
- 1989 Pontiac Grand Am, 4 portes, automatique, blanche
- 1988 Honda Accord, 4 portes, manuelle, rouge
- 1988 Chev. Sprint, 2 portes, manuelle, grise
- 1986 Chev. Cavalier, 2 portes, aut., grise

### CAMIONS

- 1997 Chev. P/K 4X4, cab 1/2, Silv., 3 portes, équipé, vert
- 1997 Chev. Pick-up 1500 W/T, manuelle, V6, gris
- 1996 Jimmy SLS 4X4, V6, équipé, argent
- 1996 Safarie, 8 passagers, équipé, silver
- 1996 Safarie, 8 passagers, équipé, vert
- 1996 Chev. truck pick-up 1500 W/T, V6, aut., bleu
- 1995 Ford pick-up 4X4, V8, manuelle, noir
- 1995 Chev. truck, 4X4, Silv., cab 1/2, aut., V8, noir
- 1995 Général MTRS, Sonoma, cab 1/2, aut., de luxe, blanc
- 1992 Voyager, 5 portes, V6, blanc
- 1992 Dodge Caravan, 7 passagers, blanc
- 1992 Ford F150 4X4, manuelle, bleu
- 1992 Ford Lariat XLT, cab 1/2, équipé, V8, blanc/rouge. **10 900 \$. Superbe**
- 1992 Chev. truck Scottsdale, cab 1/2, bleu. **13 500 \$. À voir!**
- 1988 Ford Ranger, cab 1/2, manuelle, gris
- 1986 Dodge 150, V8, automatique, blanc

# Duchesne

• CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE



**TOUS LES PRODUITS GM**

**SOUS LE MÊME TOIT!**

- CHEVROLET • OLDSMOBILE
- GEO • CADILLAC • PONTIAC
- BUICK • CAMION GMC

**Appelez-nous au:**

**669-9000**

**Sans frais: 1-800-893-9990**

520, DEQUEN, ALMA

**LE SEUL GARAGE À GRANDE SURFACE AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN**

# Les policiers croient en son efficacité

CHICOUTIMI(MT)-Le règlement sur les silencieux pour les motos et les autos, passé par les dirigeants de la municipalité de Chicoutimi, en 1996, semble avoir porté des fruits si on se fie aux propos tenus par le capitaine

Michel Houde de la Sûreté municipale.

Responsable de la section développement et organisation au sein du corps policier, de qui relève les relations extérieures, la prévention et le fonctionnement avec les mouvements communautaires, le capitaine Houde croit que ce règlement avait sa raison d'être malgré certaines critiques qui avaient été formulées à l'endroit des principaux intéressés, ces dernières faisant de Chicoutimi où il ne faisait pas bon venir pour les motocyclistes.

«Quand nous avons proposé ce règlement aux dirigeants municipaux, nous avions, comme but premier, de fournir toute la quiétude à laquelle les citoyens étaient en droit de s'attendre. Dans cette législation, nous avons mis le focus sur les personnes qui enfreignaient les normes concernant les silencieux, mais nous n'avons jamais mis des interdictions pour ceux qui observaient les lois. Il est bien évident que nous avons eu des

plaintes de la part de certains amateurs de motos, mais ces derniers ont rapidement compris notre philosophie quand nous leur avons expliqué cette dernière.

Je suis membre du Club de motos du Saguenay et j'ai été invité à donner une conférence, en mai 1996, aux membres pour leur expliquer les implications de ce règlement. Tous, ou à peu près, pensaient que Chicoutimi était contre les motocyclistes. Je leur ai demandé si certains d'entre eux avaient déjà eu des infractions émises par les policiers de Chicoutimi et leur réponse fut négative. Cette situation est normale, parce que ces personnes ne contrevenaient pas au règlement.»

Pour ce qui est du dit règlement, Michel Houde tient à préciser que la décision finale a été prise à la lumière d'informations scientifiques et avec l'appui inconditionnel des dirigeants municipaux.

«Nous avons fait appel à Transport Québec et nous avons procédé à des essais sur la piste de Sainte-Thérèse de Blainville.

C'est un homme de science reconnu, en la personne de Victor Mazene Eldada, de la firme Silentec de Montréal, qui a procédé à cette étude. Ce Monsieur est le même qui avait fait des expertises sur le problème de bruit causé par les F-18, ce qui veut dire qu'il n'est pas le premier venu. Nous nous sommes fiés à cette étude pour établir nos normes.



LA LOI DU SILENCE - Le sergent Rodrigue Jobin, à gauche, et le capitaine Michel Houde, tous deux de la Sûreté municipale de Chicoutimi, montrent quelques silencieux qu'ils ont saisis lors de certaines vérifications.

(Photo Sylvain Dufour)

«De plus, contrairement à bien des municipalités, nos policiers patrouilleurs en moto ne font plus de vérification systématique, sauf quand la situation l'exige, comme pour les excès de vitesse, le jeune âge d'un conducteur ou une attitude agressive.»

Selon le capitaine Houde, le phénomène du bruit chez les véhicules peut être une source de stress chez les citoyens d'une municipalité.

«Les personnes qui utilisent des silencieux modifiés le font en pleine connaissance de cause. Souventes fois, le bruit fait par certains usagers peut devenir un geste d'intimida-

tion, forme d'expression que l'on retrouve chez de nombreux motards criminalisés. Nous ne pouvons pas tolérer ce genre de choses et c'est à ce moment-là que notre règlement intervient. Ce genre de bruit peut devenir une source de stress pour la population. Toutes les rues de notre municipalité, contrairement à bien d'autres endroits, sont ouvertes aux motocyclistes, mais à la condition que ces derniers respectent les normes.

«Chicoutimi est une place attrayante pour les motocyclistes et, pour donner une preuve de cet accueil, il s'agit de penser au secteur de la zone portuaire, une place où nous avons doublé les espaces pour le stationnement des motos. C'est là, je crois, un geste pour le moins tangible qui prouve bien l'ouverture d'esprit de la municipalité de Chicoutimi à l'endroit des motocyclistes.»

## Opinion d'un expert

Le sergent Rodrigue Jobin fait de la moto depuis plus de 35 ans et ce dernier a été au centre des débats quand il a été question d'imposer ce règlement

municipal. Selon lui, l'expérience a été concluante.

«C'est une politique de dissuasion que nous avons voulu implanter et je pense que nous avons réussi. Un silencieux doit respecter des normes canadiennes et, normalement, le nombre de décibels doit être de 82 et pas plus. Certains propriétaires modifient le silencieux original ou procèdent à l'achat d'un appareil plus bruyant. Quand il y a infraction, nous procédons de façon rapide. Cette intervention se fait en des étapes bien précises. Dans un premier temps, il y a l'interception du véhicule, l'inspection du silencieux et, si ce dernier est non conforme, la moto est transportée au poste de police. S'il y a faute, c'est une amende de 250\$ plus les frais de remorquage. Si l'intéressé paie, il peut repartir avec sa mécanique, mais à la condition que cette dernière soit munie d'un silencieux conventionnel. Le silencieux saisi servira de pièce à conviction et ce dernier sera remis au propriétaire si ce dernier a gain de cause. Pour ce qui est des voitures, les propriétaires ont un billet de 48 heures pour remédier à la situation, si non, il y aura procédure.»

Selon Rodrigue Jobin, Chicoutimi met de l'avant la politique de la tolérance zéro, ce qui est, à ses yeux, une formule rationnelle.

«Nous intervenons pour le bruit des filtres des piscines et il n'y a pas de raison pour que nous ne le fassions pas pour les silencieux de moto et de voiture qui sont beaucoup plus perturbants pour la quiétude des citoyens. Présentement, il y a certaines municipalités qui s'intéressent à la politique de Chicoutimi, ce qui est un signe que nous avons joué le bon cheval.»

Sur le plan des chiffres, il est intéressant de savoir que les policiers chicoutimiens ont émis 44 infractions en 1996. Pour 1997, seulement 10 infractions ont été émises jusqu'à date.

## Lac Bouchette

# La Scierie L.B. rouvrira officiellement en août

LAC BOUCHETTE (RT)- La Scierie L.B. du Lac Bouchette, fermée depuis plus d'un an, rouvrira officiellement ses portes au début du mois d'août.

C'est ce que confirmait la direction de Panneaux Chambord et le comité de relance cette semaine.

Le président du comité de relance, Gilles Tremblay, se réjouit de cette excellente nouvelle. «Surtout qu'au départ, le projet prévoyait le retour au travail de 22 employés sur 57. Or, tout indique que dix personnes de plus pourraient aussi être rappelées. Déjà, il y a quatre gardiens et dès lundi, trois mécaniciens et trois aides seront au poste pour effectuer les réparations nécessaires. Les autres travailleurs seront rappelés graduellement», souligne Gilles Tremblay qui, en compagnie de plusieurs membres du comité de relance, a mis de nombreuses heures pour tenter de dénouer cette situation.

Les travailleurs de la Scierie L.B. du Lac Bouchette ne feront pas, comme le voulait le projet initial, du bois stud 2x4 mais des copeaux. «Ils (Panneaux Chambord) ne sont pas



Gilles Tremblay, le président du comité de relance.

supposés faire de la gaufre, du moins pas tout de suite. On fera surtout des copeaux. Il n'y aura pas de deuxième transformation», mentionne Tremblay.

La convention collective des employés vient à échéance en fin octobre 1998. «Il pourrait

bien y avoir certains réaménagements mais sans plus. Panneaux Chambord va la maintenir. Entre-temps, ce sont surtout les transformations à la mécanique du moulin qui urgent», de dire en conclusion Gilles Tremblay.

## Les Manches laminés Offre de financement de l'ordre de 150 000\$

par Julien Harvey

CHICOUTIMI (JH) - Une entreprise de la région, Les Manches laminés du Québec, vient de recevoir une offre de financement de l'ordre de 150 000 \$ du ministère du Développement des ressources humaines.

La nouvelle entreprise, une filiale de Sim-Sport située au 1426 rang Sainte-Famille, se spécialisera dans la fabrication des manches et des palettes multilaminées qui servent à la production des bâtons de hockey et de ringuette, et dans le multilaminage des noyaux des planches de surf à neige.

Ces produits approvision-

neront Sim-Sport qui, depuis un an, fabrique des produits finis et semi-finis à partir de ces composants. La nouvelle usine sera construite au sein des installations actuelles de Sim-Sport.

Les Manches laminés du Québec prévoient créer 25 nouveaux emplois permanents.

En plus de la participation fédérale de 150 000 \$, le secteur privé investira 200 000 \$ dans la réalisation de ce projet, ce qui donne un investissement total de 350 000 \$. Le financement de ce projet fait l'objet d'une consultation auprès du gouvernement du Québec.

# Ultramar fait démolir sept de ses réservoirs

par Martin Tremblay

**CHICOUTIMI (MT)**-Le paysage du rang Saint-Martin reprend, de plus en plus, ses allures des années antérieures avec la démolition, la semaine dernière, de sept réservoirs qui étaient la propriété de la compagnie Ultramar.

C'est une compagnie de la région de Montréal, Construction et Démolition de tout genre de Varennes, qui a effectué ces travaux pour le moins délicats compte tenu du problème de contamination des sols.

Présentement, il ne reste plus que six réservoirs de la compagnie Ultramar, dans ce secteur, mais ces derniers ne sont pas prêts de disparaître parce qu'ils servent aux opérations de la compagnie.

Pour ce qui est des derniers travaux de démolition, aussi surprenant que cela puisse paraître, ils étaient sous la responsabilité d'un certain Aurélien Gauthier, un Montréalais qui avait vécu des moments pour le moins palpitants lors d'une opération semblable en 1984.

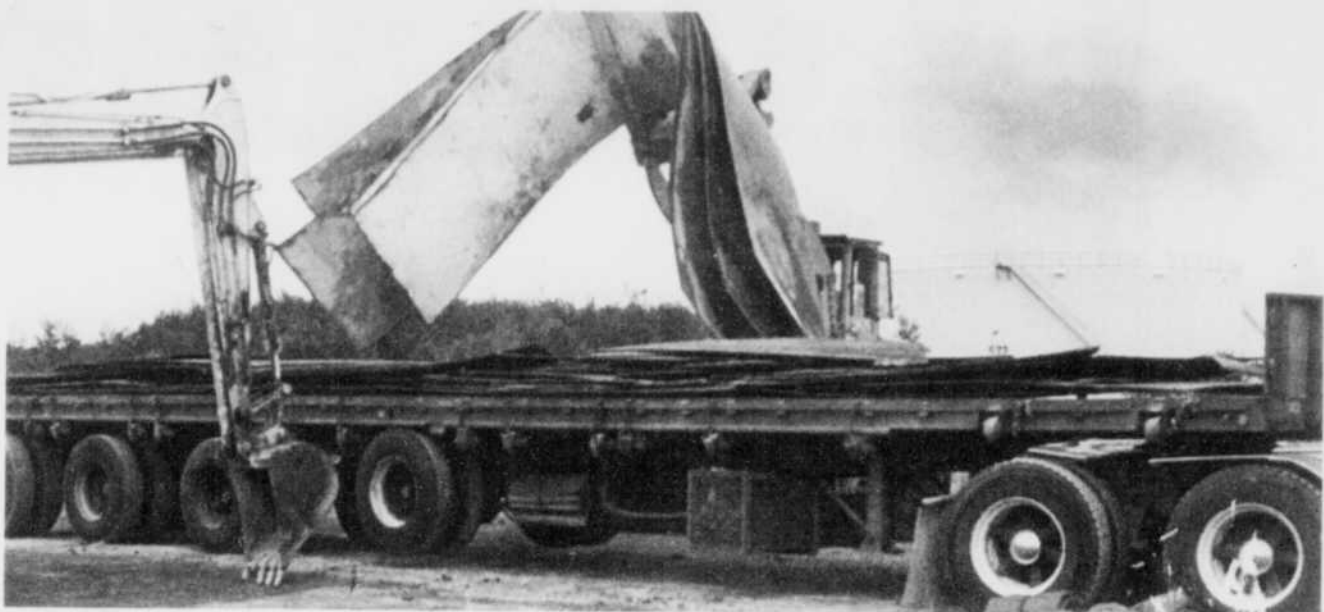
«Nous étions venus pour procéder à la démolition de quelques réservoirs pour une autre compagnie, mais nous nous étions heurtés à une forte opposition de la part d'un syndicat de travailleurs qui aurait voulu que notre compagnie engage de la main-d'oeuvre locale, ce qui était impossible compte tenu de la délicatesse des travaux. Les policiers étaient même interve-

nus dans cette histoire et nous avons eu beaucoup de difficultés pour effectuer ces travaux. J'ai même gardé des découpages de journaux qui avaient traité de cette affaire à la une de leur publication. Cette année, tout s'est bien déroulé et nous avons pu agir en toute quiétude.»

Aurélien Gauthier possède 35 ans d'expérience dans le domaine de la démolition de tout genre et il précise même qu'il avait été le responsable des travaux de démolition de la Raffinerie Esso de Montréal, travaux qui avaient duré plus d'un an.

Concernant les travaux du rang Saint-Martin, l'expert précise que tout a été effectué selon les règles de l'art.

«Dans un premier temps, il faut bien comprendre que nous devons avoir des hommes expérimentés pour effectuer ce genre de travaux. Il faut composer avec certains dangers, comme le travail en hauteur, des explosions potentielles et l'utilisation de torches pour couper le fer. De plus, il y a le problème de la contamination du sol. En ce qui nous concerne, notre mandat est de tout mettre en oeuvre pour que des choses contaminées ne sortent pas du lieu de la démolition. Les matériaux, qui ont été utilisés, sont très bien identifiés et nous ne donnons jamais le feu vert sans être certains qu'il n'y a pas de danger. Le terrain est aussi balisé, de telle sorte que les experts en la matiè-



**DEMOLITION DES RESERVOIRS**- La compagnie Ultramar a procédé à la démolition de sept réservoirs situés dans le rang Saint-Martin. Tous les matériaux ont été acheminés vers une compagnie de Montréal pour la récupération.

(Photo Sylvain Dufour)

re sauront où travailler le moment venu. Qui plus est, un représentant de la compagnie, Jacques Delisle, un Montréalais chargé de projet pour la compagnie Ultramar, a été présent sur les lieux depuis le 2 juin 1997, soit le moment du début des travaux, ce qui a assuré une surveillance de tous les instants. En ce qui nous concerne, toutes les précautions ont été prises et les gens de ministère de l'Environnement sont venus sur les lieux pour donner leurs directives.»

Pour ce qui est des matériaux qui ont été récupérés lors de cette démolition, mentionnons

qu'ils ont tous été transportés, dans ce domaine. Ce sont des sur route, vers une compagnie de transporteurs locaux qui ont rempli cette mission.

de Montréal qui se spécialise



**GERVAIS TREMBLAY B.Sc., A.V.C.**  
Agent en assurance de personnes

**La Métropolitaine**

• Assurance-vie • Rentes et fonds distincts • Planification successorale  
• Régimes enregistrés d'épargne retraite (REER) • Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR) • Assurance collective et régime d'avantages sociaux • Assurance-invalidité

255, rue Racine Est, Chicoutimi - Bureau 200  
Bureau: (418) 543-7944 - Télécopieur: (418) 545-6174

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Agriculture  
des Pêcheries et de l'Alimentation  
Direction régionale du Saguenay  
Lac-Saint-Jean - Côte-Nord

## DES FRAISES une région, un rendez-vous de bon goût

Une activité familiale: l'autocueillette  
Consultez la liste des producteurs du groupe QUALI-FRAISES

### HÉBERTVILLE

Jardins François Legault  
783, rang 2  
Hébertville, QC, G0W 1S0  
(418) 344-4270

### ROBERVAL

Ferme André Lévesque  
345, rang 1  
Roberval, QC, G8H 2M9  
(418) 275-4973

### MÉTABETCHOUAN

Fraises-O-Bec  
(Marcel Côté)  
133, rang Caron  
Métabetchouan, QC, G0W 2A0  
(418) 349-2308

### CHICOUTIMI

Le Potager du Saguenay  
(Almas Simard & Murielle Beaulieu)  
2918, rang Sainte-Famille  
Chicoutimi, QC, G7H 7W6  
(418) 696-3518

### JONQUIÈRE

Ferme Léon Boudreault  
4792, chemin Saint-André  
Jonquière, QC, G7X 7V4  
(418) 547-6177 ou 547-4247

### SAINT-FULGENCE

Ferme du Ruisseau  
(Roger et Gilbert Turcotte)  
369, boul. Tadoussac  
Saint-Fulgence, QC, G0V 1S0  
(418) 674-2547  
*Autocueillette  
(sur rendez-vous)*

### SAINT-LÉON

Société Alternature (Raymond  
Tremblay et Martine Girard)  
4825, rang 2  
Saint-Léon, QC, G0W 2S0  
(418) 481-2637

### LAC-À-LA-CROIX

Les Maraîchers Potvin  
(Louise, Gino et Julien Potvin)  
148, rang 3  
Lac-à-la-Croix, QC, G0W 1W0  
(418) 349-8125

### SAINT-GÉDÉON

Ferme Horticole Arc-En-Ciel  
(Émilio Tremblay et Madeleine Coulombe)  
1266, route 170  
Saint-Gédéon, QC, G0W 2P0  
(418) 345-8821, rés.: 343-2299

### CHICOUTIMI

Ferme Jacques Vaillancourt  
3870, rang Saint-Joseph  
Chicoutimi, QC  
(418) 549-5803

### JONQUIÈRE

Ferme Jean-Rock Ratté  
5076, chemin Saint-André  
Jonquière, QC, G7X 7V4  
(418) 542-6009

### SAINT-AMBROISE

Ferme Jean-Marc Brisson  
313, route 172  
Saint-Ambroise, QC, G7P 2C7  
(418) 672-4693



# LE GRAND MÉNAGE

3,9%<sup>†</sup> Taux de finance  
Les meilleures



**CAVALIER 4 PORTES**  
**188 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (A)  
AU MÊME PETIT PRIX QUE LA Z22



**CAVALIER Z22**  
**188 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (B)



**ASTRO**  
**19997 \$\***



**METRO 3 PORTES**  
**147 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (C)



**BLAZER**  
**259 \$**/LOCATION 24 MOIS\*\* (D)



**ACHIEVA**  
**18 497 \$\***



**LUMINA**  
**269 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (E)



**MONTE CARLO**  
**269 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (F)

## L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec

\* Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1997 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Préparation incluse. Transport et taxes en sus. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail de 24 ou 36 mois, avec versement initial (ou échange équivalent) de A: 1400 \$, B: 1700 \$, C: 1400 \$, D: 4437 \$, E: 2000 \$, F: 3000 \$, G: 3158 \$, H: 1200 \$. Préparation incluse. Transport (A et B: 620 \$, C: 525 \$, D: 695 \$, E et F: 785 \$, G: 840 \$, H: 895 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité requis de A, B, C, D, G, H: 300 \$, et E, F: 325 \$. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km pour A, B, C, E, F, H et après 40 000 km pour D et G. † Taux de financement à l'achat applicable sur certains modèles pour un terme allant jusqu'à 48 mois. L'assistance routière et la Garantie GM TOTAL<sup>™</sup> sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. †† Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

# En bref

## Glissades d'eau

SAINT-FELICIEN (RT) - Les glissades d'eau de Saint-Félicien, qui faisaient le plaisir de bien des jeunes et des moins jeunes par beau temps, n'ouvrent pas leurs portes cette année. Le propriétaire Ghislain Lavoie a cédé les actifs des Glissades d'eau à son institution bancaire. Il fut un temps où des hommes d'affaires mexicains s'étaient montrés intéressés par l'achat de ces glissades, mais le projet était tombé... à l'eau.

Personne ne s'est manifesté pour se porter acquéreur de ces installations situées tout près du jardin zoologique.

## De-Can

ROBERVAL (RT) - De-Can, Défi-cancer, qui vient en aide aux personnes atteintes du cancer et à leurs familles, s'est donné un nouveau bureau de direction à la suite de son assemblée générale annuelle tenue dernièrement.

Ainsi, Denise Tremblay succède à Margot Gauthier à la présidence, Nicole Alain, vice-présidente, Carol Maltais trésorier, Doris Guay, Micheline Arcand, Adrienne Lavoie et Ghislaine Simard complètent le bureau de direction.

## Bell investit à Chambord

CHAMBORD (RT) - La municipalité de Chambord peut se vanter d'avoir maintenant une centrale téléphonique renouée par Bell Canada au coût de 579 000 dollars. Ainsi donc, Bell vient d'achever la modernisation de ces centraux téléphoniques. À Chambord, ces rénovations permettront à la clientèle résidentielle de bénéficier d'un service amélioré en plus d'avoir accès à des outils de communications plus performants et surtout mieux adaptés aux besoins de la population.

## LA MAISON DE LA RIVIÈRE FÊTE SON 10<sup>ième</sup> ANNIVERSAIRE



«Le bonheur c'est marcher dans la nature à la rencontre de nos tendresses»

À cette occasion elle vous propose:

**NOUVEAU**

**NOUVEAU**

### LA TABLE PLAISIR D'AMOUR

- Conçue pour les couples romantiques
- 10 services
- Service de 20 heures au coucher du soleil
- Disponible du mercredi au samedi soir inclusivement
- Coût 35 \$ par personne taxes et service en sus

### LE SOUPER D'ÉTÉ DU DIMANCHE SOIR

- Conçue pour les balladeurs du dimanche après-midi
- 5 services à l'assiette
- Services à partir de 17 h jusqu'à 20 h 30
- Coût 19,95 \$ par personne taxes et service en sus  
10,00 \$ par enfant de moins de 10 ans

### N'OUBLIEZ-PAS NOS SERVICES HABITUELS!

- Notre brunch international à 13,95 \$ offert de 9 h 30 à midi pour la période d'été.
- Notre table d'hôte avec nos spécialités: amérindienne, ancestrale et environnementale à 32,00 \$ par personne (+ taxes et service)

## RÉSERVATIONS

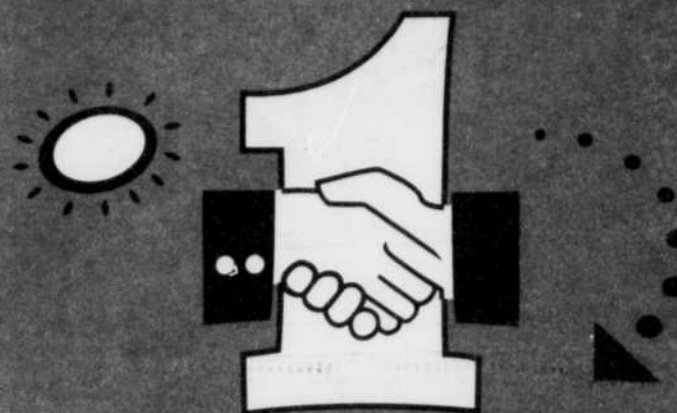
obligatoires

**544-2912 • 1-800-363-2078**

9122 CHEMIN DE LA BATTURE

à 10 kilomètres de Ville de La Baie en direction de Saint-Félix-d'Otis

## FAITES AFFAIRES AVEC DES PROFESSIONNELLS



**SPECIAL: Cartes d'affaires, 4 couleurs process**  
14995\$ + taxes  
Plus frais de montage  
Téléphone: (418) 696-1565  
Télécopieur: (418) 696-1502  
E-Mail: imp@imprimerie.chicoutimi.qc.ca

### La chiropratique

Le choix sensé pour la santé.

**Dr Marc Chené**  
Clinique Chiropratique  
Patrice Lavoie  
285, boul. de la Grande-Baie Nord  
Ville de La Baie  
544-9377

- Technique unique
  - Soins correctifs
  - Soins préventifs
  - Radiographies comparatives en clinique
  - Réhabilitation de blessures sportives
- Votre santé, c'est votre responsabilité.

### LE GROUPE DÉVICOM

- Internet/Intranet
- Télécom/Réseau Novell, NT, Unix
- Informatique industrielle
- Logiciel comptable Accpac
- Développement d'applications (fabrication, construction, scieries, distribution)

Tél.: (418)  
**690-2774**



365, avenue Sainte-Anne, Chicoutimi  
Tél.: **698-1688**  
Soir: **698-2922**

Devenez  
massothérapeute  
en californien

COURS OFFERTS:  
les fins de semaine  
ou les mardis,  
de septembre 1997  
à juin 1998. Facilité de paiement.



Pauline Riverin

33, Racine Est, Chicoutimi  
**693-4957**

phit Clinique de physiothérapie  
**Gagnon et Chantal inc.**

- Jean-Marc Chantal P.H.T.
- Yves Gagnon P.H.T.
- Marie-Claude Fraser P.H.T.
- Anne-France Severn P.H.T.

316, rue St-Vallier Chicoutimi **545-8322**  
44, rue Rhainds Chicoutimi **545-8321**

### ASSURANCES COLLECTIVES

Cabinet de courtage  
en produits collectifs

- Administration complète
- Autofacturation
- Auto-assurance
- Services conseils
- Incidences fiscales
- Analyse des bénéfices imposables ou non

72, Jacques-Cartier, C.P. 487, Chicoutimi  
Téléphone:  
**698-1750**

Voyages  
**MADELEINE GAGNON INC.**

367, Racine Est  
Chicoutimi, QC G7H 1S8

Tél.: **696-1818**

Ligne sans frais:  
**1-888-976-1818**

### Bell Mobilité

901, boul. Talbot  
Chicoutimi

**549-6730**  
**1-800-463-6539**

«L'avantage de l'expérience»

Massothérapeute et  
formateurs accrédités  
par la F.Q.M.

Initiations:  
5-6-7 septembre 1997  
12-13-14 septembre 1997

Autres cours disponibles

33, Racine Est, Chicoutimi  
**549-3265**

### LA MÉDIATION FAMILIALE?

Une autre approche pour  
régler votre séparation  
ou votre divorce

**Me DIANE LALANCETTE**

Médiatrice accréditée  
en droit familial  
conformément à la loi  
et aux règlements

Tél.: **542-4443**



355976



**ÉTUDIANTS** - Un groupe de jeunes anglophones de la région de Toronto ont mis fin, vendredi, à un fructueux séjour de deux semaines au Saguenay, dans le cadre du programme d'échange étudiant bilingue Toronto/Chicoutimi. CEVEQ est un programme qui existe depuis plus d'une dizaine d'années. Le départ s'est effectué à partir du stationnement de la polyvalente Charles-Gravel du secteur nord de Chicoutimi, avec les traditionnels bons voeux de retour et l'expression de l'espoir de se revoir, le tout sous l'oeil bienveillant du responsable Cyprien Simard.

(Photo Michel Tremblay)

## Bell et iStar s'unissent

TORONTO (PC) - Le fournisseur d'accès iStar Internet, d'Ottawa, a annoncé jeudi qu'il va confier à Bell Canada ses besoins de capacité réseau.

«C'est un geste vers la consolidation de ce secteur qui s'annonçait en fait depuis des années, estime l'analyste torontois Miro Forest, de Hoey Associates. Je serais bien étonné de ne pas voir des cadres de Bell embauchés chez iStar d'ici à quelques mois.»

Bell Canada a eu de la difficulté à attirer la clientèle vers son propre service d'accès Internet, Sympatico, pendant que iStar a connu une croissance marquée qui l'a mise à court de

capital, estime M. Forest.

Quant à Bell Canada, ajoutait-il, elle «admet finalement ne pouvoir tout faire pour tout le monde». Aux derniers chiffres, Sympatico comptait 150 000 abonnés et iStar, environ 67 000.

Cet accord pourrait représenter une valeur de 200 millions \$ sur cinq ans pour Bell Canada, note son vice-président, Terence Jarman : «Sous-traiter à Bell permettra (à iStar) de réduire ses coûts et d'accroître son service». Suivant l'accord, la compagnie de téléphone fournira pour quelque 20 millions \$ de services réseau les 18 prochains mois, en échange de débentures d'iStar.

### ATTENTION!

Vous en avez assez de toute cette peinture qui s'écaille sur le rebord de vos fenêtres conventionnelles ou à manivelles? De toutes ces couches de peinture que vous appliquez tous les printemps?



TRAITEMENT DE  
FENÊTRES M.L.

### La solution!

Faites-les recouvrir d'un revêtement d'aluminium.

### Résultat:

- Élimine l'entretien
- Très résistant aux intempéries

2643, Saint-Hubert, Jonquière  
696-6900

## Un trésor venu du ciel

OTTAWA (PC) - Gardé comme un vrai joyau depuis des décennies, un manuscrit rédigé pendant la bataille du règlement XVII vient d'être remis aux Archives municipales d'Ottawa, rue Stanley.

«C'est un vrai trésor qui nous est tombé du ciel», a raconté Louise Roy-Brochu, archiviste de la ville d'Ottawa, au sujet de ce document qui raconte en détails une page importante de l'histoire franco-ontarienne.

Les noms et l'horaire quotidien de surveillance des gardiennes des écoles Brébeuf et Sainte-Anne, à l'époque du règlement XVII, entre février et mai 1916, de même qu'un texte rédigé à la main d'une vingtaine de pages dans lequel sont racontés avec détails les événements entourant la lutte des francophones de l'époque sont contenus dans ce «livre d'or 1915-1916» de l'école Brébeuf.

«Les braves mères de famille qui montent la garde à l'école Brébeuf sont priées d'inscrire leurs heures de garde sur le registre. Un relevé de ces heures de garde sera fait et les mères patriotes auront leurs noms inscrits sur un tableau d'honneur qui restera en permanence dans le parloir de l'école afin de perpétuer le souvenir de celles qui furent les héroïnes de la persécution ontarienne», peut-on lire à la première page. Une petite note insérée au début du récit explique qu'«aux jours sombres de 1916, un professeur de la région écrivait dans notre livre d'or un hymne de reconnaissance qu'il est bon de citer». Le texte se termine par une poésie «La lutte pour le français», d'Adolphe Poisson, écrite pour la cause, en février 1916.

Le donateur de ce manuscrit, Elie Descarie, âgé de 75 ans, de Vanier, affirme l'avoir eu en cadeau de sa grand-mère, Rosalie, en 1945.

LITTÉRATURE - ART - ETHNOLOGIE

# MUSÉE LOUIS-HÉMON

## DES MOTS, DES HOMMES ET DES ARBRES

### Récits de forestiers - Échos du pays de Maria Chapdelaine



La Drave

Clarence Gagnon

Illustration tirée de Maria Chapdelaine, Éditions Mornay, Paris 1933

La plus importante exposition jamais présentée  
au Musée Louis-Hémon depuis 1938

700, Maria-Chapdelaine, Route 169, Péribonka, Lac-Saint-Jean  
Tél.: (418) 374-2177, téléc.: (418) 374-2516

Remerciements à nos commanditaires: Produits forestiers Alliance, Abitibi-Price, Stone-Consolidated, Donohue, Uniforêt, Coopérative forestière Girardville et Fédération des caisses populaires Desjardins. Le Musée est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et par le ministère du Patrimoine canadien.

357527

LITTÉRATURE - ART - ETHNOLOGIE

# Liquidation SURPRISE!

tercel **CE plus**

# 197\$

par mois/  
location  
48 mois\*

**offre d'une durée limitée**

ou financement  
à l'achat **3,5%**\*\*

Spécial  
climatiseur  
16,95\$†  
par mois



**0\$ COMPTANT**  
transport et préparation inclus



direction assistée • banquette arrière à dossiers rabattables 60/40 • essuie-glace à balayage intermittent • appuie-têtes à l'arrière  
enjôleurs de roue complets • télécommande d'ouverture du coffre • télécommande d'ouverture du panneau de réservoir  
boîte manuelle 5 vitesses • moulures protectrices latérales • montre numérique • rétroviseurs jumelés à télécommande

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Crédit Canada Inc. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*Offre valable pour les modèles 1997 Tercel AC51LM-CA. Premier versement de 224,49\$ et dépôt de garantie de 225\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. \*\*Offre de financement de 3,5% applicable sur tous les modèles Tercel 1997. †Cet offre de climatiseur est applicable seulement sur la location d'un modèle Tercel 1997 neuf. Photo aux fins d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Votre concessionnaire

# TOYOTA

**T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !**

**ALMA TOYOTA**  
630, du Pont Sud  
ALMA  
668-0195

**rocoto TOYOTA**  
1540, boul. du Royaume  
CHICOUTIMI  
549-5574

**ST-FÉLICIEN TOYOTA INC.**  
766, boul. Sacré-Cœur  
SAINT-FÉLICIEN  
679-1984

**SOLUTION TOYOTA**



# Sébastien Savard fait ce qu'il aime le plus

ROBERVAL (RT)- Sébastien Savard de Roberval s'impose dans la spectacle Québecissime. Par sa stature d'une part et par sa présence sur scène d'autre part. Et il s'amuse comme larron en foire tout en faisant ce qu'il aime le plus au monde, la musique.

Fils de Marie et Carol Savard, Sébastien a toujours

sièurs prix, ce qui m'a permis de me faire connaître. J'ai aussi eu mon propre groupe Acte V avec des copains», raconte ce jeune homme de 18 ans qui vit un grand rêve avec Québecissime.

Sa venue dans ce spectacle qui se tient à la Saguenéenne du mardi au vendredi s'explique par sa participation au fes-

homme, c'était moi. Après avoir demandé à ma mère de m'accompagner au piano, j'ai joué des reels et tout le monde s'est bien amusé. A tel point que quelques jours plus tard, on m'invitait à faire partie de Québecissime. Voilà comment s'est fait mon entrée dans cette troupe et je suis très heureux d'en faire partie. Vivre en gang,

Jean-Pierre Boutin de Saint-Félicien, représente dignement le Lac-Saint-Jean.

## Son sax disparu

Sébastien Savard, qui rêve de gagner sa vie en faisant de la musique, s'est fait dérober le 27 juin dernier son saxophone-baryton. «C'est difficile de s'en

trouver un autre et surtout il est fort dispendieux. Je lance un appel à celui qui l'aurait pris ou encore à ceux qui verraient ce saxophone de me le faire savoir. Pour moi, c'est un instrument important», mentionne le jeune Savard dont le père Carol est prêt à offrir une récompense à la personne qui retrouvera l'instrument.



MEMBRES- Sébastien Savard pose ici en compagnie du batteur Steve Bonneau et du guitariste Jean-Pierre Boutin, tous trois sont du Lac-Saint-Jean et membres de Québecissime.



VIOLON- Sébastien Savard fait ce qu'il aime le plus, jouer de la musique; il se fait d'ailleurs remarquer par sa dextérité au violon.

vécu dans un environnement de musique. Sa mère est professeure de musique à Roberval depuis de nombreuses années et son père joue de la batterie depuis plus de 30 ans. «Toute la famille vit de la musique. J'ai commencé au piano chez les religieuses pour ensuite me diriger vers le violon. Je joue aussi de la mandoline, de la guitare, du saxophone en plus du violon. Je préfère certes le violon où je me sens plus à l'aise. Lors des différents festivals du Royaume, j'ai remporté plu-

jeux au festival du Royaume il y a trois ans. «Pendant que les juges délibéraient pour faire connaître les différents vainqueurs, il y avait une intermission. La présidente du Festival a surpris tout le monde en disant qu'il y avait un violoneux genre Monsieur Pointu dans la salle. Cet

jeux en groupe c'est fabuleux même si c'est exigeant. On a du plaisir et j'espère que cela va durer encore longtemps. La troupe en est à sa troisième année et j'ose croire qu'elle présentera son spectacle encore longtemps», de dire Savard qui, avec Steve Bonneau et

**ÉCOLE D'ÉTÉ EN INFORMATIQUE**  
UQAC - CHICOUTIMI OU ST-FÉLICIEN

destinée aux élèves des secondaires III, IV et VI.

**DÉSIREZ-TU SAVOIR...**

Programmer en Visual Basic?  
Enrichir les expressions écrites et orales avec le développeur hypermédia Toolbook ou Hypercard?  
Faire la mise en page d'un journal avec Publisher?  
Exploiter toutes les ressources d'un ordinateur avec ResEdit, Quicktime, Photoshop, Painter, 3D?  
Se documenter avec Internet?

**ALORS INSCRIS-TOI DÈS MAINTENANT!**

DU 4 AU 15 août  
Du lundi au vendredi  
9h00 à 12h00 (Ateliers)  
13h00 à 16h00 (Laboratoires)  
Frais d'inscription : 175\$  
Pour information 545-5011 (poste 5267)

Corporation des approvisionneurs du Québec inc.  
District Saguenay - Lac-Saint-Jean-Chibougamau-Côte-Nord  
282, Avenue Sainte-Anne, 2e étage, Chicoutimi (QC) G7J 2M4

**a.p.a.**  
APPROVISIONNEMENT  
PROFESSIONNEL  
AGRÉÉ

**La corporation des approvisionneurs du Québec vous offre la possibilité de participer au cours PRINCIPES DE CONTRÔLE DES STOCKS ET DES OPÉRATIONS**

**Durée:** 15 semaines - 45 heures  
**Début du cours:** Le mardi 26 août 1997  
De 18 h 30 à 21 h 30  
**Endroit:** Endroit à déterminer (Chicoutimi ou Jonquières)  
**Coût:** Membre: 467,22 \$  
Non-membre: 518,50 \$  
TPS et TVQ incluses

Un cours d'introduction qui traite de domaines tels que la gestion des stocks, la capacité de production, l'ordonnancement, la gestion de projets et qui permet d'en analyser l'impact sur le bénéfice net de l'entreprise. Admissible au programme de crédit d'impôt à la formation de la Société québécoise de développement de la main-d'œuvre SQDM.

**Date limite d'inscription: 12 août 1997**  
**Pour informations, veuillez contacter:**  
Corporation des approvisionneurs du Québec inc.  
Clairette Pepin, tél.: 693-1706 ou fax: 543-7310

**QUADCO**  
EQUIPMENT INC.

**Il nous fait grand plaisir de féliciter**

**MONSIEUR GHISLAIN BUTEAU** propriétaire de la compagnie 9000-6115 Québec inc., localisé à St-George de Beauce pour l'acquisition d'un transporteur forestier de marque Trans-Gesco TG-88.

**LE TRANS-GESCO TG-88**

- conçu et fabriqué entièrement au Lac St-Jean (Roberval);
- complètement hydrostatique;
- ayant un effort tractif de plus de 130 000 lbs (60 000 kg);
- cet appareil se classe comme le plus puissant de sa catégorie sur le marché;

En tant que représentant QUADCO pour les régions Saguenay-Lac-St-Jean, Chibougamau - Chapais, je tiens à vous remercier Monsieur Buteau pour la confiance que vous portez à nos produits. Je vous souhaite la MEILLEURES DES RÉUSSITES dans votre entreprise.

Les équipements QUADCO Inc. sont distributeurs :

- des transporteurs forestiers Trans-Gesco
- des abatteuses-groupeuses Timbco
- des excavatrices Link-Belt, série Quantum avec ébrancheuses Denharco

**Un partenaire dans votre entreprise**

**Martin Chouinard**  
QUADCO INC.  
1-800-472-3527

Climatisation dans la maison

## Enfin un système silencieux

MONTREAL (PC) - Le bruit du compresseur n'est plus un obstacle pour l'installation d'une unité de climatisation dans la maison avec l'invention de M. Jos Perron, de Québec, un entrepreneur en mécanique du bâtiment spécialisé.

« Tout mon système se place à l'intérieur de la maison, il n'y a plus de boîte sur le terrain. Ça ne rouille pas et ça ne fait pas de bruit », affirme M. Perron. L'appareil est composé d'une boîte de métal renfermant le compresseur et deux conduites qui débouchent sur l'extérieur pour acheminer l'air chaud et l'air froid.

Le système de climatisation silencieux de M. Perron peut être ajouté au système de chauffage central à air chaud, s'il y en a un. Pour une maison complètement chauffée à l'électricité, M. Perron a prévu un ventilateur et un radiateur de climatisation qui peuvent loger à l'intérieur d'une autre boîte de métal. Il suffit d'un placard pour loger le tout; ce qui fait dire à M. Perron que son produit est accessible même pour les condominiums.

Comme dans tous les autres systèmes de climatisation, il faut installer une conduite avec des bouches pour la distribution de l'air frais dans la maison. Les

unités de climatisation, pour lesquelles M. Perron a mis quelques années de recherche avant d'obtenir son brevet, sont offertes en modèles de une tonne et demie à quatre tonnes, soit 18 000 à 48 000 BTU. Depuis sa mise en marché, l'an dernier, une cinquantaine de systèmes ont été installés. Pour une cote anglaise de 29 par 46 pieds, il faut prévoir une unité de trois tonnes dont le prix de vente est de 3500 \$, plus le système de canalisation. Les terrains plus petits et les règlements municipaux limitant le nombre de décibels font que l'invention de M. Perron arrive au bon moment.



AIDE - La Corporation du circuit cyclable Tour du lac Saint-Jean a reçu cette semaine un important don de 120 000 \$. Sylvain Tremblay (à gauche) recevait le chèque de la part d'Yvon Danjou, vice-président de Sécac.

(Photo Steeve Tremblay)

# 36 mois AUCUN COMPTANT

### 1996 CHRYSLER SEBRING JXI décapotable



Siège en cuir, équipement complet, 10 000 km.

**487\$\*/mois**

### 1996 CHEVROLET 1500



Cab régulier, 4x4, manuel 5 vitesses, 22 000 km.

**381\$\*/mois**

### 1995 MAZDA B3000



Automatique, V6, 2x4, couleur rouge.

**SPÉCIAL**

### 1993 BUICK REGAL



4 portes automatique, équipé au complet. Balance de garantie

**10 500\$\***

### 1996 CHEVROLET CAVALIER



4 portes, air climatisé, cassette, automatique

**13 700\$\***

### 1995 PICK UP S-10



King cab, 2 x 4, manuel, 5 vitesses, 42 000 km.

**231 62\$\*/mois**

### 1995 PONTIAC GRAND AM SE



4 portes, automatique, air climatisé, équipement complet, roue aluminium, AM/FM C.D., 23 000 km. Garantie prolongée

Seulement **299\$\*/mois**

### 1994 DODGE CARAVAN



7 passagers, air climatisé, vitres teintées, porte bagage, 52 000 km. AM/FM stéréo.

**267 67\$\*/mois**

\* Basé sur un prêt Auto Accès, Caisse Populaire avec résiduelle + taxes

## TRANSIGEZ AVEC DES EXPERTS



Martin Boivin  
Concessionnaire



Michel Gagné  
Dir. des ventes



Steeve Chassé  
Ass.-dir. des ventes



Donald Boulianne  
Dir. commercial



Richard Turbide  
Conseiller



Michel Lépine  
Conseiller



Eddy Gilbert  
Conseiller

Sans frais: 1-800-667-5731

3227, SAINT-FRANÇOIS / JONQUIÈRE - 548-9167

357822

## Raymond Devos L'alchimiste du calembour publie ses extravagances

MONTREAL (PC) - Les fans du fantaisiste Raymond Devos aimeraient bien s'approprier ne serait-ce qu'une parcelle de son fabuleux imaginaire.

Hé bien! Faute de le voir sur les planches - il promet une tournée au Québec en 1998 - on peut toujours se rabattre sur son dernier livre, «Un jour sans moi», publié chez Plon.

L'esprit de ce magicien des mots, de cet alchimiste du calembour, est bien présent dans ce recueil truffé d'extravagances, aux dires même de Devos qui a fait une visite éclair au Québec, la semaine dernière, à l'occasion de l'inauguration de la musée Félix-Leclerc, à l'île d'Orléans.

Les extravagances de l'humoriste français, tant celles rassemblées dans «Un jour sans moi» que celles qui composent l'essentiel de ses spectacles, s'inspirent la plupart du temps d'un fait vécu.

Ainsi, dans son premier chapitre, il raconte sa visite d'un musée... imaginaire. «J'étais dans ma ville natale et je me réveille comme ça un matin et je vois «Musée, suivez la flèche». Je l'ai suivie, mais je ne voyais pas de musée. À un moment donné, c'était écrit: «Vous venez de passer le musée». Je suis retourné en arrière, mais je ne l'ai jamais trouvé!»

Il n'y en fait qu'un seul sujet qu'il évite de tourner en dérision: le racisme. «Qu'est-ce que vous voulez dire là-dessus? De toute façon, tout ce qui touche les gens profondément, c'est tabou pour les comiques.»

Ce n'est pas d'hier que Raymond Devos s'amuse avec la langue. En fait, dès l'âge de 5 ans, il savait qu'il serait un jour comédien. «Je voulais jouer la comédie. Après la guerre, j'étais à Saint-Germain-des-Près qui était alors en pleine effervescence. Et pour gagner ma vie, je me produisais dans des petites boîtes. Je faisais des petits numéros. Voilà comment les choses commencent.»

Un jour, il part en tournée avec la troupe de Jacques Fabri.

## En bref

### Musée accrédité

LACHINE (PC) - La ministre Louise Beaudoin accorde le statut de musée accrédité au Musée de la Ville de Lachine.

La ministre de la Culture et des Communications, Louise Beaudoin, a annoncé la nouvelle au maire de Lachine, Guy Dicaire, dans une lettre datée du 26 juin.

En vertu de cette décision, le musée sera admissible à une subvention de fonctionnement dans le cadre du Programme de soutien aux institutions muséales.

Le maire Dicaire estime qu'avec cette accréditation et le financement qui s'y rattache, Québec reconnaît enfin la qualité et le professionnalisme du Musée de la Ville de Lachine et son intégration à la vie culturelle régionale et québécoise.

## CHICOUTIMI



DÉPLIANT - Chicoutimi possède de un nouvel outil de promotion touristique.

Document bilingue

## Chicoutimi a son nouveau dépliant

CHICOUTIMI (CP) - Dans la foulée du mandat qui lui est dévolu depuis sa fusion, la Société de promotion économique de Chicoutimi, section tourisme, vient de mettre en circulation un nouveau dépliant touristique. Le document, qui se veut un outil important de promotion et de positionnement des activités, des sites et de l'hébergement, encourage les visiteurs à prolonger le séjour en démontrant les événements variés qu'offre toute la région

du Saguenay-Lac-St-Jean. Imprimé à 6000 copies, bilingue, le dépliant est distribué dans les grands centres d'information touristique, tels Montréal, Québec, ainsi qu'à l'extérieur du Québec, en Europe et aux États-Unis.

Cette publication s'intègre dans la nécessité de s'ouvrir sur le monde à partir d'une stratégie de marchés bien ciblés, à un moment où l'impact de l'industrie touristique est particulièrement vigoureux.

RESTAURANT **La Volière** AUBERGE

Chaudière **Maison ancestrale**

200, 4e Avenue, Péribonka

Cuisine régionale et fine cuisine

Réservations **374-2360**

## Programme des activités

### de la quarante-troisième traversée internationale du lac Saint-Jean



DU 19 JUILLET AU 27 JUILLET 1997

IGA KRAFT MOLSON DRY

TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC SAINT-JEAN

**Vendredi, 18 juillet 1997**  
20 h 30 Soirée bénéfique au vieux moulin du Village historique de Val-Jalbert

**Samedi, 19 juillet 1997**  
**PLACE À LA PLACE**  
Ouverture des guichets: 12 h Admission: 5 \$  
12 h à 24 h Beach Party Kyk-FM Molson EX à la plage municipale de Roberval à la Pointe-Scott et feu de joie flottant en soirée. Animation et prix de présence. (En cas de pluie, le Beach Party sera reporté au lendemain.)

**Dimanche, 20 juillet 1997**  
**PLACE À LA RELÈVE**  
Ouverture des guichets: 18 h Admission: 3 \$  
7 h 30 Déjeuner des nageurs en collaboration avec la Ville de Saint-Félicien et la Sidac

8 h à 17 h Compétition hippique régionale de la Traversée internationale du lac Saint-Jean en collaboration avec l'Écurie 5 Étoiles sur les terrains de l'Institut La Chesnaie, boulevard Sauvé  
9 h Présentation des nageurs du 5<sup>e</sup> Marathon de la relève L'Industrielle Alliance au quai municipal de Saint-Félicien  
9 h 30 Départ du 5<sup>e</sup> Marathon de la relève L'Industrielle Alliance - 29 km - au quai municipal de Saint-Félicien  
11 h Messe en plein air pour les Fêtes de la Traversée à Place de la Traversée (bien vouloir apporter vos chaises) en cas de pluie la célébration aura lieu à l'église Saint-Jean de Brébeuf  
12 h Pique-nique familial (restauration disponible) (1)  
13 h à 17 h Animation à Place de la Traversée  
15 h Heure approximative de l'arrivée des nageurs du 5<sup>e</sup> Marathon de la Relève L'Industrielle Alliance - 29 km (1)  
17 h Souper au coût de 10 \$ en collaboration avec le club Les Aînés de Roberval (incluant l'animation en soirée) (1)  
19 h Spectacle country avec la troupe de Marcella Langelier (1)

**Lundi, 21 juillet 1997**  
**PLACE À LA FAMILLE**  
15 h à 19 h 30 Animation et jeux géants (2)  
18 h Le traditionnel Souper dans les rues KRAFT-IGA (2)  
20 h Encan bénéfice Antenne 6 et Kraft-IGA (2)  
21 h Animation en soirée avec le groupe «Poisson d'Avril»

**Mardi, 22 juillet 1997**  
**PLACE AU ROCK**  
11 h Tournoi 25<sup>e</sup> anniversaire du Mini-Putt, avenue Auger (6 à 17 ans)  
13 h à 23 h Compétition Groupes Pop Rock en collaboration avec la Sidac Centreval (2)

**Mercredi, 23 juillet 1997**  
**PLACE AU RIRE**  
Ouverture des guichets: 18 h Admission: 5 \$  
13 h 30 Démonstration de nage longue distance dans le cadre des Fêtes du 150<sup>ème</sup> Jonquière (Place Nikitoutagan), Jonquière  
13 h 30 à 16 h Tournoi de mini-basket en collaboration avec la Sidac Centreval (2)  
19 h Ouverture officielle d'Art-Expo (5)  
19 h 30 Animation par le chansonnier Martin Bérubé (1)  
18 h à 21 h 30 Finale de la compétition amateur Groupes Pop Rock, classé amateur et spectacle du gagnant (1)  
21 h 30 Présentation des nageurs de la 43<sup>e</sup> Traversée internationale du lac Saint-Jean (1)  
22 h Spectacle de «François Léveillé» (1)  
01 h 00 Sous la tente Kraft-IGA groupe «Poisson d'Avril»

**Jeudi, 24 juillet 1997**  
**PLACE AUX JEUNES**  
Ouverture des guichets: 18 h Admission: 5 \$  
10 h Place aux terrains de jeux «Kool Aid» (clowns, jeux géants et animation). Bienvenue à tous. Admission: 2 \$ (1)

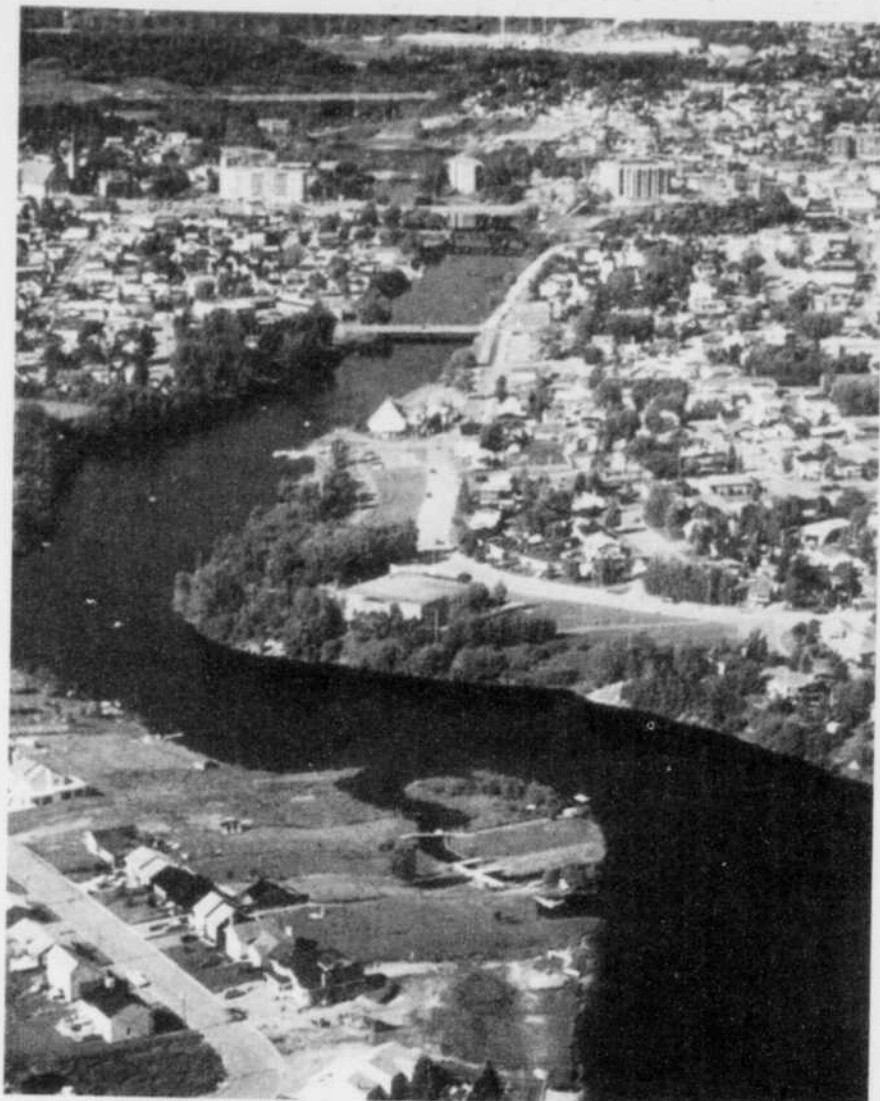
14 h Sprint des nageurs: compétition amicale de course à relais dans le rade pour les nageurs de la 43<sup>e</sup> Traversée, suivie d'une séance de photographies et d'autographes (1)  
13 h 30 à 17 h et 19 h à 21 h 30 Art-Expo (5)  
18 h 30 à 22 h Animation par le chansonnier Martin Bérubé  
Finale de la compétition Groupes Pop Rock classe semi-professionnelle et spectacle du gagnant (1)  
22 h La tournée «DANSEXPRESS Musique Plus» (animation, musique, vidéos) (1)

**Vendredi, 25 juillet 1997**  
**PLACE AUX «SHOW»**  
Ouverture des guichets: 18 h Admission: 25 \$  
13 h 30 à 17 h et 19 h à 21 h 30 Art-Expo (5)  
19 h 30 Animation par le chansonnier Martin Bérubé (1)  
21 h En première partie «AGE OF ELECTRIC et ZUCKERBABY» (1)  
22 h Spectacle de «MOIST» (1) en exclusivité régionale  
23 h 30 Sous la tente Kraft-IGA groupe «Poisson d'Avril»

**Samedi, 26 juillet 1997**  
**PLACE À LA FÊTE**  
Ouverture des guichets: 18 h Admission: 10 \$

19 h 30 à 15 h Compétitions provinciales de nage amateur, 1 et 2 km, maître et groupes d'âge (1)  
CHAMPIONNAT CANADIEN 5 km, maîtres et groupe d'âge (1)  
12 h 30 Inscription pour la Randonnée à bicyclette circuit de 8 km longeant le Piéouagami (activité familiale sans frais d'inscription) Conseils de sécurité sur place (1)  
13 h 30 Départ de la Randonnée à bicyclette sous la présidence d'honneur de Audrey Girard (cavalière en équitation classique)  
13 h 30 à 21 h 30 Art-Expo (5)  
15 h Arrivée de la Randonnée à bicyclette, animation, rafraichissements, goûters et prix de présence (1)  
17 h Animation par le chansonnier Martin Bérubé (1)  
18 h à 21 h 30 Art-Expo (5)  
21 h Spectacle du groupe «L'Affaire Tournesol» finaliste de L'Empire des Futures Stars (1)  
22 h 30 Première partie du spectacle du groupe «Zébulon» (1)  
23 h 15 Feu d'artifice «Bois-Aisé Roberval et Équipements Gilbert»  
23 h 30 Deuxième partie du spectacle du groupe «Zébulon» (1)  
00 h 15 Sous la tente Kraft-IGA groupe «Poisson d'Avril» (1)

**Dimanche, 27 juillet 1997**  
**PLACE À LA 43<sup>e</sup> TRAVERSÉE**  
Ouverture des guichets: 11 h Admission: 3 \$  
6 h DÉPART DE LA 43<sup>e</sup> TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC SAINT-JEAN (Péribonka-Roberval 40 km), au quai municipal de Péribonka  
12 h Animation, reportages, commentaires et résultats de la 43<sup>e</sup> Traversée (1)  
14 h 45 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans le rade (1)



## Nouvelle carte de Jonquière

JONQUIÈRE (C.P.) - La Société de développement économique de Jonquière vient de mettre en circulation une toute nouvelle carte routière de la Ville.

Cette carte, produite par le département de la SDEJ, en collaboration avec les services techniques, est distribuée gratuitement aux différents servi-

ces municipaux et également en vente (3\$) à divers endroits dans Jonquière.

Le document informatisé renferme tous les développements domiciliaires en date de mars 1997 et comprend également le tracé de la future autoroute 70. L'index des rues et des points d'intérêt est présenté sur

la seconde face de la carte, tandis que le secteur rural à l'ouest et le secteur Pibrac font l'objet d'une représentation graphique permettant aux usagers d'avoir une vue d'ensemble du territoire.

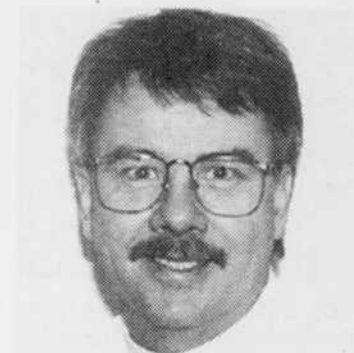
Enfin, plusieurs photos et textes sur l'industrie touristique complètent l'agencement.

### «CLINIQUES DENTUR-ART-TECH» Denis Gaudreault, denturologiste



**Les prothèses dentaires amovibles ont un rôle fonctionnel, esthétique et de protection de la santé buccale**

- Maintenir l'esthétique naturelle
- Supporter les muscles faciaux
- Aider à conserver les relations intermaxillaires dans un état normal et éviter le prognathisme
- Donner une meilleure mastication
- Permettre une meilleure digestion
- Donner une meilleure phonétique
- Réduire les possibilités d'importantes pertes osseuses
- Éviter l'irritation chronique des muqueuses
- Empêcher l'élargissement de la langue et garder les tissus buccaux dans leurs dimensions normales (langues et joues)



Denis Gaudreault, d.d.

#### DENTUROLOGISTE

ALMA: Lundi et mardi: 9 h 30 à 16 h 30  
Jeudi: 9 h 30 à 20 h

#### DENIS GAUDREAULT, d.d.

ALMA: 144, rue Labrecque  
Tél.: 668-2689  
G8B 2Y2

**FABRICATION ET RÉPARATION  
DE PROTHÈSES DENTAIRES**  
(Près de Chicoutimi Chrysler)

CHICOUTIMI:  
930, rue Chabanel  
G7H 5W2  
Tél.: 543-3446

CHICOUTIMI: Lundi: 18 h 30 à 20 h  
Mer. et ven.: 13 h 30 à  
16 h 30 et 18 h 30 à 20 h

**JE ME SOUCIE DE VOTRE SANTÉ BUCCALE... ET VOUS!**

### JACQUES PELLETIER

Stagiaire agent en assurance de personnes



**La Métropolitaine**

- Assurance-vie en tout genre
- Assurance-invalidité/maladie
- Analyse des besoins financiers
- Planification de la retraite
- Fonds de placement

255, rue Racine Est, Chicoutimi - Bureau 200  
Bureau: (418) 543-7944 - Télécopieur: (418) 545-6174

## DÉCOUVREZ LA TOUTE NOUVELLE TOYOTA SIENNA 1998!

Avec les toutes dernières caractéristiques en matière de sécurité et de commodité pour votre famille active.



Chez votre concessionnaire Toyota dès le 15 septembre

**PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS!**

**rocoto TOYOTA**

1540, boul. du Royaume  
CHICOUTIMI  
**549-5574**

Le 18 juillet à Rivière-du-Loup

# Les Funky Guys joueront gros

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Une formation de Chicoutimi, les Funky Guys, jouera gros le 18 juillet prochain, alors qu'elle participera à la finale de Québec Danse 97, une compétition organisée à Rivière-du-Loup.

L'enjeu sera la bourse de 600 \$ décernée aux vainqueurs, mais surtout le prestige qui accompagne une victoire dans le cadre de cette épreuve qui réunit des artistes de tous les

coins de la province.

«La compétition est relevée, confirme Marcelline Leblanc, l'une des personnes associées à la troupe. Il y a beaucoup de groupes qui font du techno pop, tandis que d'autres sont plutôt portés sur le jazz ou sur la musique populaire.»

C'est sur la foi d'un seul numéro que seront jugés les Funky Guys. Représenté par les danseurs Yan Villeneuve et Steeve Pineault, les seuls mem-

bres pouvant participer au concours, le groupe a déjà survécu aux préliminaires, ainsi qu'à la semi-finale.

«Les gars sont nerveux, mais ça reste sous contrôle, indique Marcelline Leblanc. Ils auront le choix entre plusieurs numéros, mais ils ne prennent pas de chance et répètent de deux à trois heures par jour à l'Académie de Ballet du Saguenay.»

**Retour sur scène**

En attendant de connaître le

sort de leurs camarades, les autres membres de la troupe, qui propose un cocktail de chants et de chorégraphies où se mêlent le breakdance, le jazz, la gymnastique et tai chi, se préparent à reprendre du service. Comprenant la chanteuse Christine Deschênes et le disc-jockey Super DJ Crazy S, de même que les élèves de Yan Villeneuve et Steeve Pineault, le groupe devra en effet préparer ses prochains spectacles, notamment celui qui sera présenté en août, à La Baie.

La date reste à déterminer, mais c'est Au Vieux Théâtre que les Funky Guys donneront rendez-vous à leurs fans qui, dans les derniers mois, ont dû se contenter d'une apparition au centre commercial Place du Royaume, un samedi après-midi.

«Pour le moment, il s'agit du seul événement qui figure au programme, énonce Marcelline Leblanc. Des négociations sont aussi engagées du côté de

Jonquière, mais pour le moment, il est trop tôt pour annoncer quoi que ce soit.»

## Au Théâtre le Mic-Mac

ROBERVAL (CP) - Réjean Gauthier a été élu président du Théâtre le Mic-Mac de Roberval.

M. Gauthier a été élu à ce poste à l'issue de l'assemblée générale annuelle de l'organisme tenue récemment.

Il sera appuyé dans son travail par Joan Lespérance (secrétaire), Sonia Tremblay (trésorière) et les directrices Pierre-Luc Boivin, Georges Ouellet, Louise Lavoie et Marie-Andrée Lamotte.

Le Théâtre le Mic-Mac fait relâche tout l'été et reprendra ses activités au mois de septembre.



CONTRIBUTION - Dans le cadre des Fêtes du 150e de Jonquière et de Jonquière en Musique, le gouvernement du Canada a fourni une contribution de 25 000\$ pour la réalisation de diverses activités dont le feu d'artifice lors de la journée de la Confédération. Martial Guay, représentant du gouvernement du Canada (à droite), a remis le chèque à Jean Ducharme, président de Jonquière en Musique.

*Pauline Bannouy*

724, des Viréos, Chicoutimi • 543-5827

**21 ans d'expérience dans la pose des ongles, manucure**

Pour votre mariage, bal de finissant, occasions spéciales

**Tout simplement pour se faire plaisir**

Avec les bas prix de Lebeau...  
**la vie devient plus supportable!**

Support à vélo Swagman (ST2000B)

~~129,60\$~~ Prix de détail suggéré du manufacturier

**Prix spécial 69,95\$**

avec tout achat et installation d'une attache-remorque **REESE**.

\* Taxes et installation en sus. L'offre se termine le 19 juillet 1997

Y'a rien de trop  
*Beau*  
Pour ton auto

**Lebeau**  
VITRES D'AUTOS

1911, boul. Saint-Paul - Chicoutimi - 545-9779  
995, Talbot - Chicoutimi - 549-6656  
2083, rue Saint-Dominique - Jonquière - 542-2929



# LE GRAND MÉNAGE

# 3.9%\*

En vertu d'un contrat de financement avec GMAC, sujet à l'approbation du client par GMAC

GEO METRO 1997



PROGRAMME GM POUR LES DIPLOMÉS  
750\$ DE REMISE

## 147\$\*\*\*

/36 MOIS  
PRÉPARATION INCLUSE

Modèle et équipement usine  
Metro hatchback coupé, moteur 1 litre L3 IEC, boîte manuelle à 5 vitesses, équipement de série/Canada, groupe d'équipements privilégiés 1SA, argent sauge métallique, garnie-gris.



OLDSMOBILE  
ACHIEVA SL 1997

- Air climatisé
- V6, automatique
- Radiocassette AM/FM
- Régulateur de vitesse
- ET PLUS



À PARTIR DE

## 18 497\$\*

\*TRANSPORT ET TAXES EN SUS.

LA VENTURE DE CHEVROLET (7 PASSAGERS)  
La maxi mini-van

Maxi moteur V6 de 180 HP, boîte automatique électronique à 4 vitesses avec surmultipliée, freins antiblocage aux 4 roues, 2 sacs gonflables, verrouillage électrique des portes, 2 rétroviseurs électriques, climatisation pour 7 passagers ET PLUS.



MAXI-FUN  
MINI-PRIX

À PARTIR DE **229\$\*\*\***  
PAR MOIS

Pour 24 mois, préparation incluse

BLAZER 1997 4 PORTES 4X4

Blazer 4 DR 4WD, climatiseur, rapport de pont 3.42, pont autobloquant, moteur Vortec 4300 ISC V6, boîte automatique, 4 vitesses, AV surmul., boîte de transfert électronique, roues en aluminium, pneus rad., P235/70R-15, lettres bleues, radiocassette AM/FM, tachymètre, porte-bagages de toit, volant inclinable, régulateur de vitesses, serrures, vitres électriques et rétroviseurs électriques, remorquage lourd.



7-9119  
PRÉPARATION INCLUSE

**249\$\*\*\*** /MOIS  
/24 MOIS

CHEVROLET PICK-UP 150B  
«WORK TRUCK» 1997

- Transmission automatique
- Banquet en tissus
- Moteur V6, 4,3 litres
- Radio AM/FM et plus

## 199\$\*\*\*

/36 MOIS

PRÉPARATION INCLUSE



## CHEVROLET TAHOE 1997

LE HAUT  
DE GAMME  
DE  
L'AVENTURE



À VOIR CHEZ PACO

Voici la voiture de l'année  
LA MALIBU 1997



MAINTENANT  
DISPONIBLE

Le titre de «Voiture de l'année» décerné par Motor Trend, après une analyse et des essais approfondis, représente la récompense la plus ancienne et la plus prestigieuse de toute l'industrie automobile nord-américaine.

À PARTIR DE **19 997\$\*\***

\*\* TRANSPORT ET TAXES EN SUS

NOS CONSEILLERS EN VENTE ET LOCATION



Jacques Gaudreault  
Dir. gén. des ventes



Jacques Dallaire  
Dir. des ventes au Parc Copropriétaire



Claude Bergeron  
Dir. location à long terme



Gilles Maltais  
Dir. véhicules usagés



Normand Tremblay  
Dir. commercial



Gary Tremblay



Yves Tremblay



Carol Desmeules



Jacques Gauthier



Bernard Larocque



Michel Laflamme



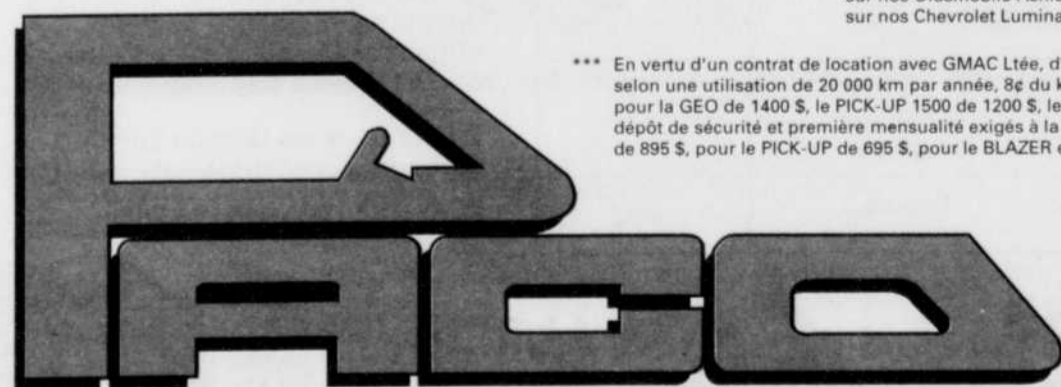
Nicolas Boily

\* 3.9%\* jusqu'à 48 mois sur nos produits vedettes: sur nos Chevrolet Cavalier sur nos Oldsmobile Achieva sur nos Chevrolet Lumina sur nos Chevrolet Monte Carlo sur nos Chevrolet Blazer sur nos Pick-Up 2 roues motrices, modèle 1500 sur nos Pick-Up 4 roues motrices, cabine régulière

\*\*\* En vertu d'un contrat de location avec GMAC Ltée, d'une durée de 36 mois (pour le PICK-UP et la GEO) selon une utilisation de 20 000 km par année, 8¢ du kilomètre excédentaire, échange ou versement initial pour la GEO de 1400 \$, le PICK-UP 1500 de 1200 \$, le BLAZER de 4437 \$ et de 3158 \$ pour la VENTURE, dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison ainsi que le transport, pour la GEO de 525 \$, de 895 \$, pour le PICK-UP de 695 \$, pour le BLAZER et de 840 \$ pour la VENTURE.



Assistance  
ROUTIÈRE



PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE

31, JACQUES-CARTIER EST, CHICOUTIMI  
1-800-417-7226 (PACO)

## 696-4444

Photos à titre indicatif seulement.

357590

# Tourisme

## Une promenade à pied longue et captivante

SHERBROOKE (PC)-La nouvelle passerelle de béton qui enjambe la rivière Magog, au centre-ville de Sherbrooke, pourrait être le lieu de départ d'une promenade à pied le long de la gorge de la rivière Magog et au coeur du Vieux Sherbrooke qui émerveillera autant les visiteurs que les Sherbrookoïses eux-mêmes.

L'idéal est de partir du cen-

tre-ville, de longer la rue Wellington nord, histoire de mieux admirer les façades des immeubles depuis que les marquises ont été enlevées. Au bout de la Wellington nord, il ne reste plus qu'à tourner à droite sur la rue Frontenac pour emprunter la passerelle. Sur l'autre rive, un sentier pédestre part de la centrale électrique des Abénakis et longe la rivière avant de

la traverser, derrière l'ancien édifice de La Tribune. De là, il faut remonter la rue Frontenac jusqu'à la centrale électrique Frontenac d'où on peut emprunter une autre section de sentiers, celle qui va jusqu'à la rue Richmond, au bout du pont Montcalm, rue King ouest.

Ce réseau pédestre renferme des passerelles et des belvédères d'observation qui per-

mettent un point de vue fort différent sur le vieux Sherbrooke.

En sortant du sentier pédestre, si vos jambes vous supportent encore, il est possible de découvrir les différents styles d'architecture des vieilles maisons sherbrookoïses en errant notamment dans les rues Québec, London et Ontario, principalement entre Portland et Dominion.

Le retour vers le centre-ville doit se faire obligatoirement par la rue Montréal ou Moore et la rue Dufferin, autrement on ne verra pas les églises Plymouth Trinity et Saint Peter ainsi que les immeubles de la Société d'histoire et du Musée des Beaux-Arts.

Pour se joindre aux visites animées de la gorge de la rivière Magog, il suffit de se rendre à la centrale Frontenac, située entre la rue Frontenac et la rivière Magog, pour les départs de 10h30 et 14h00, à tous les jours, du mardi au dimanche (il n'y a pas de tour guidé, le lundi).

Les visites animées de la gorge et de la Centrale Frontenac commandent toutefois un déboursé: 2,50 \$ pour les 12 ans et moins (gratuit pour les moins de 6 ans); 4,50 \$ pour les adultes; et 8,50 \$ pour les familles.

## La Charmeuse...ne peut que charmer

SHERBROOKE (PC)-La Charmeuse, c'est le nom d'un bateau mais c'est aussi une activité qui ne manquera pas de vous laisser sous le charme d'une rivière qui serpente à l'intérieur d'une ville; d'une ville qui se devine à peine derrière d'épais rideaux de verdure.

Cette année, la Charmeuse est devenue un bateau électrique qui ne fait aucun bruit et aucune pollution. «une grande primeur à l'échelle du Canada», soutient-on chez CHARMES.

A bord, la capitaine Isabelle Boisvenu ou sa collègue Esther Johnson attend les passagers, un maximum de 11 personnes, à tous les jours, du dimanche au samedi, pour les départs de 13h, 14h, 15h, 17h, 18h et 19h.

Le départ du bateau de la Corporation de gestion CHARMES se fait à partir de la plage du parc Blanchard, au bout de la rue Cabana, dans le quartier ouest.

La Charmeuse remonte tout d'abord la rivière jusqu'aux rapides en amont du pont Gingués de l'autoroute 410. Puis il redescend le courant jusque sous le pont Jacques-Cartier, avant de retourner à son port d'attache. La durée de la croisière est d'environ 45 minutes.

Contrairement à la Charmeuse des années passées, le présent bateau ne se rend pas jusqu'à la baie du Lac des Nations, ne pouvant passer sous le «pont noir» du chemin de fer.

Pour monter à bord de la Charmeuse, il faut payer 6\$ si on

est un adulte et 3\$ si on a moins de 12 ans (gratuit pour les enfants de moins de 5 ans).

De retour au parc Blanchard, il est possible de prolonger le plaisir des vacances. A cet endroit, on peut en effet louer des pédalos, des chaloupes et des vélos nautiques.

Et si on préfère demeurer sur la terre ferme, on peut se tourner vers les vélos, les tricycles, les tandems, les trottinettes, les unicycles ou les remorques d'enfants (le parc en possède maintenant une dizaine) que l'on peut rapidement attacher à une bicyclette. Du parc Blanchard, un sentier pédestre et une piste cyclable d'une vingtaine de kilomètres pour le seul réseau riverain permettent de longer la rivière, tant en amont

qu'en aval et sur les deux rives grâce à une passerelle sous le pont Gingués.

Cette piste cyclable, qui suit en bonne partie le chemin de fer, est à la portée des cyclistes les moins en forme et est idéale pour la famille.

543-7777

930, Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 7K9



TEMPS ILLIMITÉ

SEULEMENT 26<sup>95</sup>\$ PAR MOIS



du 16 au 20 juillet

### PROGRAMMATION 1997

Activités / Lieux	Hrs	Merc. 16 juillet	Jeudi 17 juillet	Vend. 18 juillet	Sam. 19 juillet	Dim. 20 juillet
Défilé rue Racine	19h30	Défilé				
Zone portuaire	13h00	Ouverture			Monténégro	Chasse au trésor Folkofresque
	14h00				Farandoles	Fermeture
	15h00		Monténégro	Bulgarie	Arménie	
	16h00		Arménie	Farandoles	Hongrie	
	19h00		Égypte	Monténégro	Farandoles	
20h00		Arménie	Hongrie	Égypte		
21h00		Bulgarie	Costa Rica	Costa Rica		
22h00		Hongrie	Polynésie Fr.	Bulgarie		
Grands Spectacles Auditorium Charles-Gravel	19h30		Costa Rica	Égypte	Monténégro	
	20h30		Polynésie Fr.	Bulgarie	Arménie	
	21h30				Hongrie	
Place Saguenay	13h00	Égypte	Polynésie Fr.	Monténégro	Costa Rica	
	14h00	Arménie	Bulgarie	Égypte	Égypte	
	15h00	Hongrie - Bulgarie	Costa Rica	Polynésie Fr.		
	16h00	Polynésie Fr.	Hongrie	Arménie		
International Café-Bar	6h à 8h		Monténégro	Costa Rica		
	5h à 7h				Égypte	
Bars fin de soirée Le Stade International		Argentine	Égypte	Monténégro	Costa Rica	
			Argentine	Argentine	Argentine	
Concert en chapelle Soeurs du Bon Pasteur	14h00				Bulgarie	

Entrée au Vieux-Port: 2 \$  
12 ans et moins: gratuit



Procurez-vous dès aujourd'hui le macaron-passeport 1997 de la Folko-Fête dans tous les dépanneurs Super Sagamie ou sur le site de la zone portuaire de Chicoutimi. Pour seulement 5 \$, vous aurez accès à tous les spectacles sur la zone portuaire, du mercredi 16 au dimanche 20 juillet et au Concert en chapelle (2 \$ sans macaron).

Billets pour les Grands Spectacles à l'Auditorium Charles-Gravel: 12 \$  
RÉSERVATIONS: 543-4708

INFORMATIONS: 690-2755

RÉSERVATIONS: 543-4708



Abitibi-Consolidated



356436



Martin Laforge, directeur général du zoo de Saint-Félicien.

## Zoo de Saint-Félicien

# Des semaines déterminantes

SAINT-FÉLICIEN (RT) - «Les deux prochaines semaines de juillet sont déterminantes non seulement pour le zoo de Saint-Félicien mais aussi pour toute l'industrie touristique de la région. Le temps peut jouer pour nous ou contre nous. Souvenez-vous de juillet 1996.»

Martin Laforge affiche son plus beau sourire lorsqu'à prime abord, on lui demande comment se déroule la saison touristique au zoo. «On est en avance sur l'an dernier ce qui nous permet de maintenir le cap vers notre objectif de 225 000 visiteurs. La clientèle extrarégionale fait son entrée chez nous au Saguenay Lac Saint-Jean et là, on surveille le temps qu'il fera. Une mauvaise journée de pluie représente pour le zoo quelque 4000 person-

nes de moins. C'est pour cette raison qu'avec tout ce monde en vacances, au cours des deux prochaines semaines, on redoute le mauvais temps. On demeure cependant optimiste», avoue le directeur général.

Selon ce dernier, l'habitat des ours polaires est devenu l'attraction numéro un au jardin. «Bien des gens nous disent avoir attendus que les travaux soient terminés pour effectuer leur visite au zoo et qu'ils n'en reviennent pas. Maya et Nanouk (les deux ours polaires) en mettent plein la vue aux visiteurs. Nos installations les impressionnent si l'on se fie aux nombreux commentaires élogieux reçus jusqu'à maintenant», ajoute Laforge. Devant le succès de la vente des passeports, la direc-

tion a décidé d'extensionner un peu la date limite pour s'en procurer un. «Tout devait se terminer le 30 juin mais tenant compte de la popularité de ces passeports, on devrait terminer le 15 juillet. L'an dernier, on en a vendu 1700 et tout indique que ce nombre sera atteint voire dépassé cette année. Quant au nombre d'autocars qui se rendront jusqu'au zoo, on estime qu'il y en aura plus de 1400 cette saison. Oui, si le beau temps persiste, la région devrait recevoir un nombre fabuleux de visiteurs. Au zoo, tout est bien parti et nous sommes extrêmement satisfaits de la réponse de la population régionale et des visiteurs de l'extérieur. On souhaite maintenant que ça se poursuive», de dire Laforge en conclusion.

# Obtenez 3 200\$ de rabais\*



## Aerosport XLT 97

### ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE :

- Moteur V6 de 3 L
- Transmission automatique 4 vitesses
- Climatiseur
- 7 passagers
- Radio AM/FM stéréo/cassettes
- Porte-bagages
- Sac gonflable côté conducteur



PLUS

### GRUPE DÉCOR SPORT :

- Pare-chocs métallisé ultra-brillant
- Marchepieds
- Peinture deux tons
- Jupe de pare-chocs avant
- Calandre de teinte harmonisée
- Bandes décoratives

# 16 995 \$\*\*

\* 3 200 \$ est composé de 2 000 \$ de remise du manufacturier et de 1 200 \$ de rabais. \*\* 3 200 \$ de rabais et de remise inclus. TPS et TVQ payables sur le plein prix d'achat avant la déduction de la remise. Transport (875 \$), immatriculation et taxes applicables en sus.

Commanditaire officiel des Expos de Montréal

OFFRE D'UNE DURÉE TRÈS LIMITÉE

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



# LA PULPERIE DE CHICOUTIMI

«PLUS  
ACCUEILLANTE  
QUE JAMAIS»

- EXPOSITIONS
- MAISON VILLENEUVE
- BELVÉDÈRES
- CENTRE D'INTERPRÉTATION SUR LES INONDATIONS DANS LE PRESBYTÈRE SACRÉ-COEUR
- MAINTENANT SERVICE DE 2 NAVETTES POUR LE CIRCUIT SUR LES INONDATIONS DE LA PULPERIE JUSQU'AU QUARTIER DU BASSIN

# 650\$

16 ANS ET MOINS:

# 425\$

5 ANS ET MOINS:

# GRATUIT

## PASSEPORTS:

INDIVIDUEL:

# 10\$

FAMILIAL:

# 20\$

# 698-3100

# Tourisme

Musée canadien des civilisations de Hull

## Un haut lieu de culture à ne pas manquer

HULL (PC) - Lorsque le Musée canadien des civilisations de Hull a ouvert ses portes en juin 1989, il avait fallu bousculer un peu tout le monde pour accueillir les premiers visiteurs. Les budgets, les chicanes de politiciens, les pépins de construction avaient pris plus d'importance que le contenu des grandes aires d'exposition. Faute de budget, près de la moitié étaient encore inachevées à l'ouverture.

Malgré les embûches du départ, le Musée, que l'on associe aux plus belles constructions du monde, s'est imposé comme un haut lieu de culture du pays

en accueillant son 10 000 000 e visiteur: Jane Peddie de Old Chelsea.

Pour attirer autant de visiteurs en huit ans, il aura fallu que le Musée soit à la hauteur des attentes qui étaient très hautes parce que les sommes investies dans la construction de ce monument étaient considérables.

Grâce au talent de l'architecte visionnaire Douglas MacDonald, et le génie des architectes québécois Tétreault, Parent, Languedoc et Associés, le Musée canadien des civilisations avait d'abord surpris le monde entier par son architecture hors du

commun. «Le Musée devra être un acte de foi exigeant le meilleur de tous ceux qui participeront à sa conception et sa construction», avait dit son concepteur Douglas Cardinal en 1983.

Son prix avait plutôt étonné les Canadiens: l'immeuble a coûté 181,5 millions \$, soit 146,5 millions \$ pour sa construction, plus 24 millions \$ en honoraires, 9,1 millions \$ pour le paysagement, sans compter les 73,8 millions \$ pour l'aménagement des expositions. Facture totale: 255,3 millions \$.

Pour en faire un Musée couru,

il fallait créer un endroit à la fois instructif, éducatif et divertissant. Pour reprendre les paroles du directeur MacDonald en 1989, l'objectif était de créer un «temple de la culture interactif et dynamique capable de servir de dynamo de la culture».

Mais attention, le Musée des civilisations, ce n'est pas Disneyland. Il faut prendre le temps d'écouter et de lire, autrement on aura l'impression d'avoir vu un bel édifice, mais dont le contenu nous aura laissé sur notre appétit.

La recette du Musée, c'est d'avoir réussi à créer un mélange entre l'histoire et le contemporain, avec des technologies d'avant-garde comme ce cinéma Imax Omnimax qui vaut une visite à lui seul.

Mais pour apprécier ce que l'on voit, il faut peut-être regarder les expositions d'un oeil averti.

Par exemple, ce n'est pas au Musée des civilisations que l'on apprendra beaucoup de l'histoire politique de notre pays. Ce n'est pas là que l'on pourra ainsi voir la tête de Sir Wilfrid Laurier.

On nous propose plutôt une

reconstitution de l'histoire mais d'un point de vue de l'anthropologie sociale et culturelle. Dans ce voyage que l'on nous propose d'un océan à l'autre dans la grande salle du Canada, les modules nous présentent le mode de vie des habitants qui ont peuplé ce grand pays. Ce n'est pas là que l'on va comprendre les chicanes constitutionnelles qui continuent à menacer le pays d'éclatement.

Bien sûr, il y a certaines incongruités. Par exemple, on se demande pourquoi il y a autant de place à une coupe transversale d'une digue, pour protéger les aboiteaux. C'est aussi plutôt surprenant que l'on retrouve cette grande pirogue de bois «le pont sur le Pacifique» au bout de la Grande salle pour commémorer le Festival de Hong Kong 1992, don du très honorable Christopher Patten, ex-gouverneur de Hong Kong...

Somme toute, le Musée canadien des civilisations de Hull est un lieu qu'on ne peut se permettre de rater, même si ce n'est pas toujours évident de mettre les morceaux du casse-tête ensemble pour l'apprécier à sa juste valeur.

### Sherbrooke

## Tour guidé et théâtre mariés

SHERBROOKE (PC) - Faire un tour de Sherbrooke et de Lennoxville avec des personnages qui ont façonné l'histoire de ce coin de pays. C'est ce que propose, pour la 4e année consécutive, une équipe d'artistes qui a mis au point «Traces et Souvenirs», un tour guidé des plus originaux puisqu'il marie le théâtre au tour guidé traditionnel.

Au cours des trois premières années, l'animation de ce tour guidé était assurée par la troupe l'Aire de Jeu. Cette année, la troupe est en congé sabbatique. En son absence, la relève est assurée par l'auteure Anne Dansereau et la metteuse en scène Lysanne Gallant, auxquelles se sont joints Julie Normand et Marcel Lieutenant.

Cet été, les tours guidés auront lieu les samedis et les dimanches, entre le 12 juillet et le 31 août. Les départs ont lieu à partir de l'ancienne gare, au

centre-ville de Sherbrooke, à compter de 13h30. Il est préférable de réserver (821-1919 et 1-800-561-8331). L'autobus compte 39 places. Si le nombre des clients est supérieur, les organisateurs peuvent recourir à un second autobus. Le tour guidé dure environ deux heures.

Les gens voyagent en compagnie de Mary O'Mally, la bonne d'Alexander Galt, le promo-

teur du chemin de fer dans la région. Avec elle, les gens se rendent tout d'abord à l'Université Bishop où ils rencontrent Grace Thompson, une riche commerçante de Lennoxville qui cherche à inscrire sa fille.

On est alors en 1904, à une époque où la présence des jeunes filles n'est pas nécessairement la bienvenue à l'université.



### LE CENTRE TOURISTIQUE DU MONT-ÉDOUARD

**Vous offre cet été**

#### VÉLO DE MONTAGNE

- Plusieurs kilomètres de sentiers
- Parcours de La Coupe Canada.
- Location de vélo disponible

#### RANDONNÉE PANORAMIQUE EN TÉLÉSIÈGE

- Avec vue magnifique sur le Fjord
  - À plus de 600 mètres d'altitude
- Samedi et dimanche: 11 h à 15 h  
Lundi, mercredi et vendredi: du 14 juillet au 1er août: 11 h à 15 h

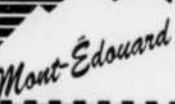
#### JOURNÉE PLEIN AIR POUR LES GROUPES

Épluchette de blé d'inde, animation et activités: volleyball, fer à cheval et randonnée à vélo.



POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS:

# 272-2927



### COUPON RABAIS

Location de vélo

**5\$** de rabais sur 1/2 journée de location  
**10\$** de rabais sur 1 journée de location

Présentation du coupon obligatoire

## PUISATIERS Delisle INC.

**NOUS DYNAMITONS LE PUIT POUR ENRICHIR LE DÉBIT**

(si nécessaire)  
LA SEULE ENTREPRISE DU GENRE ENTIÈREMENT RÉGIONALE

**662-2692**  
**542-0221**



LE FORFAIT DE LOCATION IDÉAL - À DEUX PAS DE CHEZ VOUS.



Voici notre promotion pour cette fin de semaine.

UN SPÉCIAL FIN DE SEMAINE DE 3 JOURS

**\$9<sup>99</sup>**  
PAR JOUR

S'appliquant sur un véhicule de catégorie pleine grandeur ou inférieure, loué pour 3 jours, du vendredi au lundi, pour un total de \$ 29.97 incluant 250 kilomètres gratuits par jour. Des véhicules de classe supérieure sont également disponibles à des prix avantageux. Les taxes, le kilométrage ainsi que l'assurance responsabilité matérielle en cas de collision (en option) sont en sus.

Le service de valet est sujet à certaines restrictions selon les différents territoires. Appelez-nous pour de plus amples informations.



Ce qu'Enterprise vous offre de mieux, surtout en fin de semaine, est un incroyable forfait. Notre symbole du véhicule emballé dans un papier cadeau signifie des prix bas et un service exceptionnel - comme une simple visite à notre bureau de location, par exemple. Peu importe où vos projets vous entraînent, appelez Enterprise et louez le véhicule qui vous y amènera.

**Enterprise**  
location d'autos

Alma 662-3799

Chicoutimi 698-8755

## Intoxications alimentaires

# Attention à la vague de chaleur mais aussi... aux mains sales

PARIS (AP) — D'une vague de chaleur à l'autre, les intoxications alimentaires sont nombreuses... et pas seulement chez le voyageur des Tropiques. En France, le nombre d'intoxications alimentaires ne cesse d'augmenter. Au banc des accusés, le manque d'hygiène, notamment les mains sales.

La véritable intoxication alimentaire est provoquée par la présence de germes dans les aliments. On distingue les staphylocoques qui peuvent se nicher dans les pâtisseries, les glaces, les charcuteries ou les conserves; les salmonelles qui se trouvent généralement dans la viande insuffisamment cuite, les laitages, les oeufs et les entremets; les colibacilles qui peuvent être présents dans tous les aliments.

Les différents symptômes surviennent plus ou moins rapidement selon le type d'intoxication mais relèvent du même ordre: diarrhées, vomissements parfois accompagnés de douleurs abdominales, de fièvre, de transpiration abondante et de frissons.

«Un lavage des mains avec de l'eau et du savon permet de réduire le nombre de salmonelles d'un facteur dix puissance deux, ce qui réduit considérablement le risque de contamination», souligne le professeur Vincent Jarlier du

service de bactériologie et d'hygiène hospitalière à l'hôpital de la Pitié-Salpêtrière à Paris. Autrement dit, ne touchez aux aliments que les mains propres. Vous avez ainsi cent fois moins de chances («10 puissance 2») de vous intoxiquer.

Le simple changement de régime alimentaire consécutif à un voyage dans les pays lointains suffit parfois à provoquer des troubles digestifs et notamment intestinaux. Mais le plus souvent, les fortes chaleurs peuvent simplement av-

rier la nourriture elle-même.

Aussi, méfiez-vous des produits qui contiennent du lait, des oeufs et de l'eau non bouillie, comme les sorbets par exemple. Respectez les principes de la chaîne du froid. Ne gardez ni les restes de viande hachée ou les aliments à base de lait et d'oeuf, de mayonnaise ou de crème. Vérifiez que la nourriture est bien à l'abri des mouches. Evitez, dans la mesure du possible, les restaurants infestés d'insectes, important facteur de contamination.

## TEL-AIDE



**695-AIDE**  
**698-AIDE**  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

## RETOUR DANS LA RÉGION

Après 18 ans d'absence de Dolbeau, André Trottier, agent pour la brasserie Labatt Limitée, revient au bercail.

Nous te souhaitons bonne chance et sommes heureux de ton retour.

Nous nous excusons si nous avons modifié ton nom dans le cahier du festival Western de Dolbeau du 6 juillet dernier.

357495

# ENCORE DU NOUVEAU

chez **rest-o-rang**

*Tous les jeudis* **SPÉCIAL**  
**SMOKED MEAT**  
Rég.: 6,25 \$  
**Spécial! 395\$**

*Tous les dimanches*  
**POULET BBQ**  
**Spécial!**  
2 X 2 **895\$**  
4 X 4 **1695\$**  
6 X 6 **2595\$**

TOUS SERVIS DANS DES CONTENANTS INDIVIDUELS

**Réservez dès maintenant pour nos spectacles**  
**COPACABANA**  
qui débutent le 27 juin 1997

**Vio Restaurant**  
450, boul du Royaume Ouest,  
Chicoutimi  
**549-2638**

355236



Du 16 au  
20 juillet 1997

## PAYS INVITÉS CETTE ANNÉE

TAHITI / POLYNÉSIE FRANÇAISE / Papeete

«Toa Reva»

Océan Pacifique

Région: Océan Pacifique  
Capitale: Papeete  
Langues: française, tahitien  
Population: 195 046 hab.  
Religion: protestante, catholique  
Régime politique: dép. français d'outre-mer

Tahiti ●



Monnaie: franc

### TAHITI

La Polynésie est certainement l'endroit qui ressemble le plus à l'image que l'on se fait du paradis terrestre. Ses îlots sont comme une succession de petits bijoux avec leurs lagons serts de plages de sable fin. Très touristique, elle produit noix de coco, vanille et fruits tropicaux.

Tahiti est une île de la Polynésie Française qui est du département français d'outre-mer. Elle est la principale île du territoire (1042 km<sup>2</sup>) et de l'archipel de la Société. Sa population est de 96 000 habitants. Montagneuse, couverte de végétation tropicale, jouissant d'un climat agréable, et bordée de récifs coralliens, Tahiti est un véritable «paradis des mers du Sud».

Papeete, la principale ville de Tahiti, est la ville où se concentrent les deux tiers de la population. Elle a un rôle économique stratégique, accru par la construction d'un port moderne, de l'aéroport de Faaa et par l'implantation du Centre d'expérimentation du Pacifique. Là-bas, la nature a su conserver ses endroits et la vie semble se dérouler au ralenti, loin de la civilisation industrielle qui fait notre quotidien.

### «Toa Reva»

Cette compagnie de danse polynésienne fut créée en novembre 1985. Elle puise son origine dans les actes, les sentiments de la vie, les événements historiques, la mythologie et les épisodes de bravoure des Dieux. Elle propose un spectacle composé de deux parties: «Ombre et lumière» et «La danse à Tahiti, d'hier à aujourd'hui». La danse tahitienne, ou ori Tahiti, comporte quatre grandes formes: l'ote'a, rapide et cadencé qui valorise les mouvements de hanche des vahinés et le mouvement des jambes des danseurs, l'aparima, qui privilégie la gestuelle des mains, la pao'a et le hivinau, à caractère entraînant et joyeux.

### Instruments de musique:

- différents types de tambours: pahu, pahu rima et fa'atete ihara (pièce de bambou) et coques marines ou pu, flûtes nasales ou vivo, guitare et ukulele.

MONTÉNÉGRO (Rép. de Yougoslavie) / Podgorica  
Ensemble de danses et chants populaires «Mirko Srzentic»

Europe

Région: Europe  
Capitale: Belgrade  
Langues: serbe, albanais  
Population: 10 540 000 hab. (Serbie-Monténégro)  
Religion: orthodoxe  
Régime politique: officiellement Monténégro démocratique



Monnaie: nouveau dinar

### MONTÉNÉGRO

La Yougoslavie, pays des Salves du Sud, se composait de républiques distinctes, dont chacune a une population, une histoire et des traditions particulières. Cette diversité d'influences religieuses et culturelles, jointe à de multiples invasions étrangères au cours des siècles, donne au folklore yougoslave une richesse et une variété incomparable.

Le Monténégro est la plus petite et la moins peuplée des deux républiques yougoslaves, au sud-ouest du pays. Il a longtemps été indépendant. C'est un pays de contrastes, avec ses montagnes et sa côte adriatique, où la douceur du climat fait foisonner l'orange. On peut, le même jour, se dorer sur des plages de Dalmatie ou skier à une heure d'Opantija. À Belgrade (capitale, qui signifie «Ville Blanche»), on peut se promener dans l'enceinte d'une forteresse turque édifée à même l'emplacement romain. À chaque pas surgissent des vestiges des anciennes civilisations turques et slaves. La Yougoslavie est donc un pays de trésors historiques et naturels.

Podgorica est la capitale du Monténégro. Ville moderne construite en 1946, elle est située à proximité des vestiges de la grande ville turque de Podgorica, ancienne Titograd, du nom du premier président, le maréchal Tito.

### «Mirko Srzentic»

Fondée en 1965, la compagnie «Mirko Srzentic» porte le nom d'un leader étudiant tué avant la deuxième guerre mondiale. Elle regroupe des étudiants et enseignants de l'Académie de culture de Podgorica. Au cours de ses 32 années d'existence, «Mirko Srzentic» a participé à de nombreux festivals internationaux et s'est mérité plusieurs récompenses pour la qualité de son travail.

Ce sont les costumes de ce pays, riche d'histoire et de traditions, qui fait revivre la compagnie dans son programme de danses et de chants populaires. Les chants traditionnels se font à plusieurs voix. La richesse des chorégraphies, les chants et la musique montent la joie, l'optimisme et les jeux de la jeunesse. La compagnie puise aussi son inspiration dans la mosaïque des peuples qui occupent la Yougoslavie et les régions balkaniques voisines du Monténégro.

### Instruments de musique:

- harmonica, clarinette, violon, contrebasse et guitare.

Informations: 690-2755

Collaboration Festival mondial de folklore de Drummondville

356435

# «Je travaille comme un fou et j'aime ça»

-Michel Barrette

QUEBEC (PC)-Après avoir offert 200 représentations de son premier spectacle solo sans son alter ego Hi!Ha! Tremblay, Michel Barrette s'accorde un temps d'arrêt, histoire de créer un nouveau spectacle «sans pression».

«Ecrire sous pression, ce n'est pas bon, dit l'humoriste de 40 ans. On commet des erreurs. Je préfère prendre mon temps.»

Barrette se retirera donc de la scène pendant au moins un an, mais comme il n'a pas l'habitude de chômer, il restera fort actif parce que plusieurs projets sont dans l'air. «Quand je suis en congé, je fatigue. Je travaille comme un fou et j'aime ça.»

Il a plusieurs projets pour l'automne: une ou deux télé-séries et peut-être même un retour à la radio et même au cinéma. Le tout devrait se finaliser dans les prochains jours. Le Serge Vandal de «Scoop» deviendra un tueur au service du pouvoir politique dans «Paparazzi», dont les six premiers épisodes ont déjà été produits.

Ayant décidé de mettre en pratique ce qu'il prêche dans la publicité de l'Association touristique du Saguenay-Lac-St-Jean, Barrette a décidé, cet été, de faire découvrir à sa famille «pendant une bonne semaine» tous les attraits de cette vaste région où résident toujours ses parents et plusieurs de ses grands amis.

## Et en voiture!

Nul doute qu'il profitera de ses temps libres pour donner cours à sa passion pour l'uni-vers des voitures.

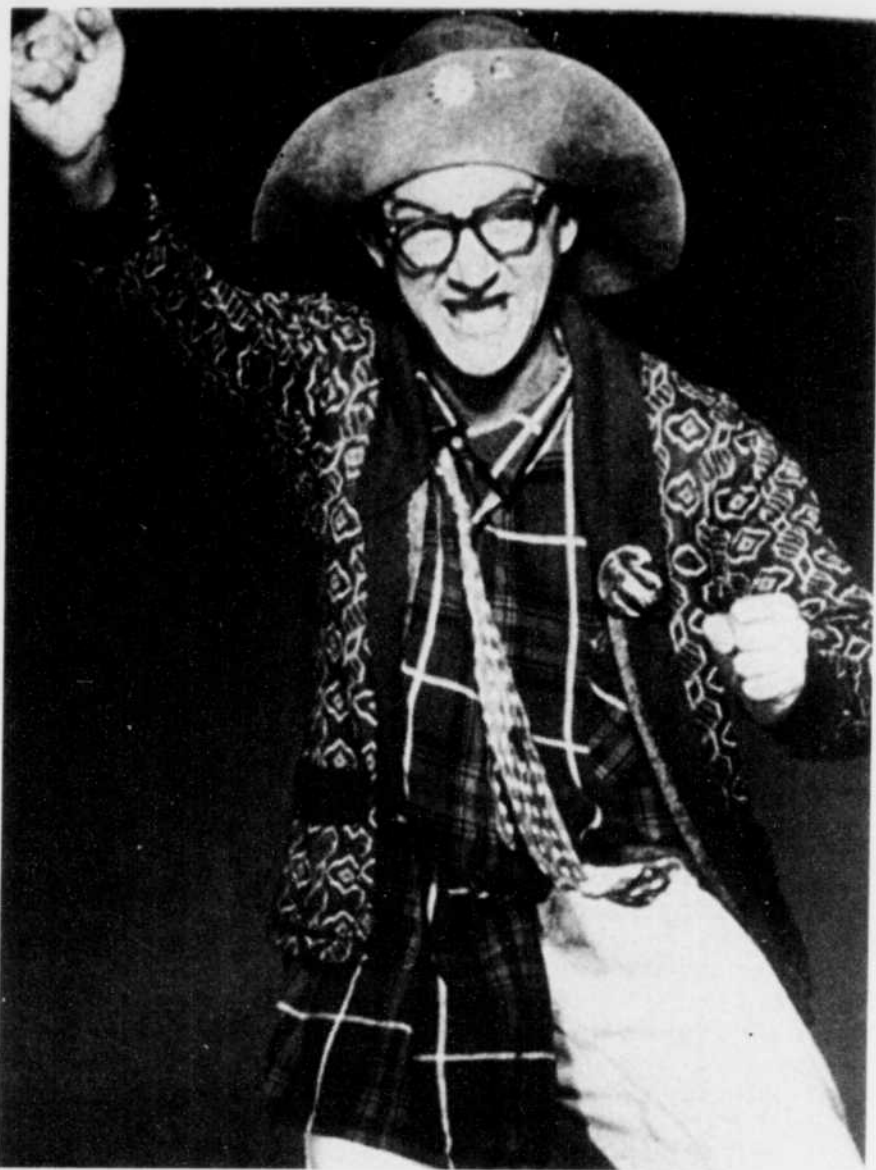
Bien sûr, on sait que Michel Barrette possède neuf voitures et il en a donné une en cadeau à l'un de ses fils pour ses 5 ans! mais en plus, une fois par mois, il fait une véritable razzia à la Maison de la presse où il rafle tout ce qui se publie sur l'automobile. Il a une collection de 10 000 magazines et livres sur le sujet, précieusement conservés dans des enveloppes plastifiées.

Même sa vaste maison ne suffit plus à contenir tous ses articles de collection. Comme sa compagne souhaite qu'il libère un peu d'espace, Michel Barrette a donc décidé d'aménager dans une grange avoisinante un musée personnel de l'auto où il accueillera tous ceux et celles



**RETRAIT-** Barrette se retirera de la scène pendant au moins un an, mais il restera fort actif parce que plusieurs projets sont dans l'air. Ces photos nous permettent de revoir quelques personnages du comédien: ci-haut dans «Bacon», à droite le célèbre Roland Hi Ha; en bas, lors de son plus récent spectacle.

qui partagent sa passion. On la Sûreté du Québec en souve- pourra y admirer un porte-clés nir de sa millième contraven- en or, souvenir que lui a remis tion.



**Carolle Lapointe**  
Agente en assurance  
de personnes

## La Métropolitaine

255, rue Racine Est, bureau 200, Chicoutimi

Bureau: (418) 543-7944

Télécopieur: (418) 545-6174

- ✱ ASSURANCE-VIE EN TOUS GENRES
- ✱ ASSURANCE-INVALIDITÉ/MALADIE
- ✱ ANALYSE DES BESOINS FINANCIERS
- ✱ PLANIFICATION DE LA RETRAITE
- ✱ FONDS DE PLACEMENT

345571

# Ohé! gens du Saguenay!

## Venez visiter le Musée mobile du *Bluenose II* et voir le *Bluenose II*!

Dans le cadre de la Tournée du Canada du *Bluenose II* 1997-98, le Musée mobile consacré à l'histoire glorieuse du *Bluenose* s'arrête chez nous. Venez découvrir ce célèbre voilier devenu l'un des grands symboles d'excellence du Canada dans le monde entier.

**Au programme :** présentation vidéo de ce superbe navire, animation interactive pour les visiteurs de tous les âges et nombreux artefacts provenant du Musée des Pêcheries de l'Atlantique de Lunenburg. Saisissez cette occasion unique, soyez au rendez-vous. Vous vivrez des moments inoubliables.

En plus de visiter le Musée mobile, vous pourrez voir le *Bluenose II* accosté sur le Saguenay. La réplique de la célèbre goélette, ça vaut le coup d'œil!

### Heures d'ouverture

23 juillet  
Musée mobile : 10 h 30 à 20 h  
24 juillet  
Musée mobile : 10 h 30 à 15 h 30

Quai Delage de Ville de La Baie

**VIA**  
VIA Rail Canada

**FISHERIES**  
MUSEUM  
ATLANTIC

**POSTE MAIL**  
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

**NOVASCOTIA**  
Economic Development & Tourism

**Canada**



357266



# L'attitude des dissidents surprend le maire Côté

SAINT-FÉLICIEN (RT) - L'engagement d'un nouveau directeur des loisirs à Saint-Félicien a occupé une place importante lors de la dernière séance du conseil de ville de Saint-Félicien. Au point tel que le maire Bertrand Côté a dû trancher la question en faveur de l'embauche de Martin Villeneuve à ce poste.

Le premier magistrat de la ville de Saint-Félicien estime que certains conseillers ne sont pas conséquents avec leur prise de position. «À partir du moment

où quelqu'un fait partie d'un comité chargé de déterminer le profil qu'on recherche pour l'engagement d'un directeur des loisirs et qu'un mois et demi après, ladite personne fait savoir son désaccord, je cherche les conséquences et la logique dans tout ça. Si quelqu'un s'assoit avec une firme d'experts, avec trois ou quatre autres personnes, pour monter le devis du profil recherché, qu'on va ensuite en appel d'offres dans les journaux, que 52 personnes répondent à notre invitation et qu'on s'engage des professionnels pour nous guider dans l'analyse de ce dossier pour trouver la meilleure personne possible, qu'en présélection, on garde dix personnes et qu'on déniche finalement la perle rare, je me demande où est la logique pour conseiller (Christian Talbot) d'agir ainsi», souligne le maire Côté.

Cependant, outre Talbot, les conseillers Louis-Philippe Tremblay, Bertrand Boutin et Bernard Vaillancourt ont voté contre l'engagement d'un direc-



BERTRAND CÔTÉ, maire de Saint-Félicien.

teur des loisirs, estimant que dans le contexte budgétaire serré, ce n'est pas compatible avec l'entrée en fonction d'un cadre supplémentaire. Ce à quoi le maire Côté répond : «C'est au niveau de la logique de leur dissidence que je m'interroge. Normalement, quand je m'assois quelque part et je me dis qu'on a besoin d'une personne qui rem-

plirait le mieux la fonction, il me semble que tu ne vires pas de bord après ça. Je ne comprends pas cette attitude. Essayez de les rencontrer et de les compromettre et vous allez voir qu'ils vont fuir. L'argumentaire n'est pas là», estime Côté.

### Glissades d'eau

Dans un autre ordre d'idées, le maire Bertrand Côté confirme que la municipalité s'est intéressée au dossier des glissades d'eau. «On a regardé les installations afin de vérifier s'il n'y avait pas moyen de les intégrer à l'inté-

rieur de nos structures. Je ne vois pas actuellement cette possibilité. Il semble que les infrastructures sont usées, le système de pompe à eau est trop puissant pour les besoins des glissades. Donc, à mon avis, ça ne vaut pas grand-chose. C'est aussi l'analyse qu'en a fait le directeur des corporations Jacques Taillon. On regardait la possibilité de les transférer à notre terrain de camping mais c'est impossible. On a donc laissé ce projet de côté», de conclure le maire de Saint-Félicien.

## En bref

### Fusion Dolbeau-Mistassini

MISTASSINI (RT) - Êtes-vous favorable au regroupement des territoires de ces municipalités: Dolbeau et Mistassini? Voilà la question qui sera posée le 14 septembre prochain à la population de Mistassini dans le cadre d'un référendum.

Le 1er août, les élus feront connaître leur position dans ce dossier. On se souviendra qu'il y a trois ans, le conseil s'était fait reprocher de ne pas avoir pris position sur ce débat. Comme les deux conseils de ville s'entendent sur un projet de regroupement des deux villes, les élus de Mistassini n'ont pas hésité à adopter une résolution en ce sens.

### Billets de Moist

ROBERVAL (RT) - Il reste encore des billets pour assister au spectacle du groupe Moist présenté lors de la Traversée du lac le 25 juillet. Les billets, au coût de 25 \$ l'unité, sont disponibles au réseau Réservat-tech au 1-800-361-4595 ou encore au bureau de la Traversée internationale. Il n'y a que 5000 billets en vente.



### MAJELLA MUCKLE

Agent en assurance de personnes



### La Métropolitaine

- Assurance-vie en tout genre
- Assurance-invalidité/maladie
- Analyse des besoins financiers
- Planification de la retraite
- Fonds de placement

255, rue Racine Est, Chicoutimi - Bureau 200  
Bureau: (418) 543-7944 - Télécopieur: (418) 545-6174

*L'Ami Junior* vous offre  
la nouvelle **MAZDA**  
**PROTÉGÉ ÉDITION SPÉCIALE**  
pour seulement **179\$\*** / par mois  
24 mois  
ou financement **3.9%** d'intérêt

**PROTÉGÉ SE**  
Moteur 4 cylindres, 16 valves DACT, radio AM-FM cassettes, 4 hauts-parleurs, volant et miroirs ajustables, dossier rabattable 60-40, pneus 14", ouverture coffre et essence à l'intérieur et beaucoup plus, garantie 5 ans ou 100 000 kilomètres.

\* Modèle Protégé SE 1997, modèle D4XJ57 AA10 seulement, pour la location: transport et préparation de 795 \$, comptant initial de 1500 \$, premier mois et dépôt 250 \$ exigé, immatriculation, assurances et taxes en sus, 20 000 km par an, frais de 8c le km additionnel. Pour l'achat: ce taux d'intérêt s'applique pour un terme allant jusqu'à 48 mois à tous les modèles neufs Protégé 1997. Sur approbation du crédit.

# Chicoutimi Automobiles

**mazda**

545, boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H 5B3 / 545-6555

5905, boul. Métropolitain Est  
(entre Langelier et Lacordaire, côté Nord)  
Tél.: (514) 321-8840

- 74 chambres rénovées
- Suites avec bain tourbillon
- Films pour adultes
- Câble T.V.
- Appels locaux sans frais
- Restaurant
- Bar
- Mini-casino
- Vaste stationnement surveillé
- Prix spéciaux pour gens d'affaires et groupes

**CHAMBRES**  
À partir de  
**4750\$**

357544

DU 30 JUIN AU

# ÇA VA CHAQU

249 \$  
/MOIS\*\*  
LOCATION 36 MOIS



SUNFIRE 4 PORTES

249 \$  
/MOIS\*\*  
LOCATION 36 MOIS



SUNFIRE GTX

239 \$  
/MOIS\*\*  
LOCATION 36 MOIS



PICK-UP SIERRA  
SL SPÉCIAL

339 \$  
/MOIS\*\*  
LOCATION 36 MOIS



TRANSPORT

189 \$  
/MOIS\*\*  
LOCATION 36 MOIS



FIREFLY

LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK GMC DU QUÉBEC  
VOUS OFFRENT LES PRIX LES PLUS FAIBLES

# 0\$ COMMISSION

SUR LA PLUPART DE NOS VÉHICULES

 L'ASSOCIATION MARKETING DES CONCESSIONNAIRES PONTIAC BUICK GMC DU QUÉBEC  
OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE, RÉSERVÉES AUX PARTICULIERS S'APPLIQUANT AUX VÉHICULES DE BASE NEUFS 1997 EN STOCK. PHOTOS À TITRE INDICATIF SEULEMENT. \*PRÉPARATION INCLUSE.  
TRANSPORT (845 \$) ET TAXES EN SUS. \*\*PAIEMENTS MENSUELS BASÉS SUR UN BAIL DE 36 MOIS, SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. PREMIÈRE MENSUALITÉ ET DÉPÔT REMBOURSABLE (VARIANT DE 300 \$ À 400 \$) EXIGÉS À LA LIVRAISON.  
PRÉPARATION INCLUSE. TRANSPORT (VARIANT ENTRE 525 \$ ET 895 \$), IMMATRICULATION, ASSURANCES ET TAXES EN SUS. LOCATION POUR FINS PERSONNELLES SEULEMENT. FRAIS DE 8 ¢ DU KM APRÈS 60 000 KM. VÉRSEMENT INITIAL DE 3 000 \$

EXIGÉ POUR  
OFFERTES S  
ÉTABLIS PA

AU 1<sup>ER</sup> AOÛT

# VA OFFER

S PONTIAC BUICK GMC  
ES PLUS TORRIDES DE L'ÉTÉ.

# IMPORTANT

DE NOS VÉHICULES.

99 \$  
/MOIS\*\*  
ON 36 MOIS



FLY 3 PORTES

339 \$  
/MOIS\*\*1  
LOCATION 36 MOIS



JIMMY SLS  
4 PORTES, 4 X 4

NOTRE VEDETTE ESTIVALE

3,9%\*\*\*



GRAND AM SE  
4 PORTES

319 \$  
/MOIS\*\*

LOCATION 36 MOIS  
OU 19 997 \$\*



SAFARI  
PASSAGER



EXIGÉ POUR LE JIMMY. \*\*\*TAUX DE FINANCEMENT DE 3,9% APPLICABLE SUR DES TERMES DE 48 MOIS SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET LA GARANTIE GM TOTAL™ SONT OFFERTES SUR TOUS LES VÉHICULES NEUFS GM 1997 POUR UNE DURÉE DE 3 ANS OU 60 000 KM SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. \*\*RABAIS AUX DIPLOMÉS TAXABLE ET ACCORDÉ SELON LES CRITÈRES ÉTABLIS PAR LE MANUFACTURIER. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT POUR TOUTES LES DÉTAILS.

Appartement répit-dépannage d'Alma

# Les vacances se déroulent normalement

par Paul-Émile Thériault

ALMA (PET)- L'apparte-

ment répit-dépannage d'Alma fonctionne comme prévu initialement, cet été. Les développements de la fin juin ont permis d'accepter un projet fédéral; les familles d'une

personne handicapée peuvent donc profiter d'une pause.

l'appartement répit-dépannage.

## Une utilité prouvée

ALMA (PET)- L'utilité de l'appartement répit-dépannage d'Alma est prouvée: entre janvier 1994 et le 30 avril, dernières statistiques compilées, 720 personnes y ont séjourné; c'est sans compter les 61 refus qu'on a dû effectuer.

Quand les responsables ont craint, il y a quelques semaines, de devoir fermer l'appartement, ils le déploreraient d'autant plus qu'il n'existe pas d'équivalence et que le propriétaire leur avait facilité les choses, en procédant, dès la construction, à des aménagements spéciaux liés à la vocation future des lieux: par exemple, il avait renforcé les murs pour y fixer des barres d'appui et le reste. L'appartement a cette vocation depuis déjà cinq ans et demi.

### Administration et financement

L'appartement répit-dépannage est géré par un conseil d'administration de 11

personnes, des parents ayant un enfant handicapé. Tout au long de l'année, ils ne lésinent pas sur les efforts, pour organiser diverses activités au bénéfice de l'appartement; cependant, mentionnent les porte-parole, les temps sont durs, le milieu étant beaucoup sollicité et les besoins étant élevés.

Ainsi, une organisation qui les a supportés pendant trois ans, le Salon des vins, a dû se tourner vers d'autres besoins, ceux de la Fondation François Morel. Les administrateurs soulignent aussi la collaboration des clubs Lions et Kiwanis, «sans qui l'appartement serait fermé depuis longtemps.» Raymond Hudon, travailleur bénévole dans l'organisation, espère bien que la RRSSS trouvera une solution permanente aux trois appartements de ce type, dans la région. Il en existe un à Chicoutimi et Saint-Félicien. «Celà nous empêchera pas de tenir

nos activités de financement!», insistent spontanément les responsables.

En 95-96, les subventions ont totalisé 23 552 \$; les activités de financement ont rapporté 8 575 \$, les dons 3 584 \$ et les bénéficiaires ont payé 5 706 \$. Sur le plus haut montant de 10 641 \$ jamais obtenu par des activités de financement, environ 7 000 \$ provenaient du Salon des vins, rappelle toutefois un porte-parole. Les coûts de fonctionnement augmentent, et la RRSSS accorde le même montant depuis 5 ans, souligne-t-on du même souffle.

L'organisation de l'appartement répit-dépannage prête ses locaux une fois par semaine, à l'association de Lac-Saint-Jean-Est de la sclérose en plaques. Les responsables y tiennent leur réunion hebdomadaire.

Ce projet étudiant permet d'embaucher trois jeunes pendant sept semaines, du 23 juin au 10 août. Pendant ce temps, l'appartement répit-dépannage est ouvert sept jours par semaine, mentionne Magella Blackburn président de l'association: «C'est important pour les parents d'un enfant handicapé de pouvoir prendre une semaine de congé, durant la belle saison...»

La Régie régionale a décidé à la fin juin, à Roberval, de verser à l'association le solde des 10 000 \$ qu'elle lui accorde pour l'année, soit 7 500 \$. Normalement, elle aurait reçu trois tranches de 2 500 \$.

Le versement du solde de 7 500 \$ a permis à l'organisation d'accepter le projet étudiant visé et poursuivre ses négociations avec le réseau de la santé.

A la suite de cette rencontre, le directeur général du CRPDI Laurent Bouillon devrait rencontrer prochainement l'organisation de

L'éducateur Maurice Fortin explique que pendant 40 semaines par an, l'appartement est ouvert du jeudi au dimanche, de sorte que certains séjournent une journée et d'autres durant trois jours, une semaine ou deux.

La secrétaire Pauline Fortin explique que le handicap des bénéficiaires rend à toutes fins utiles impossible l'obtention d'un support traditionnel, pour les parents. Faisant référence au fait que certains doivent utiliser une chaise roulante ou sont alités, elle ajoute: «Les maisons ne sont pas adaptées, tandis que notre appartement l'est et que les éducateurs sont formés spécialement pour déplacer les personnes aux prises avec un handicap...» En outre, l'appartement est situé à hauteur du rez-de-chaussée et est accessible facilement.

Mme Fortin rêve néanmoins du jour où l'organisation pourra être propriétaire... si elle dispose des fonds suffisants: on demande 50 000 \$ par an à la RRSSS.

### Place Festivalma

## Bernard a aimé l'expérience

ALMA (PET)- L'humoriste Roger Bernard, qui a fait cette semaine la première partie du spectacle d'Anthony Cavanagh, est satisfait de l'accueil du public et d'avoir pu se produire à Place Festivalma.

Il craignait un peu l'impatience des plus jeunes spectateurs, mais a été agréablement

surpris de la réaction du public en général: «C'est impressionnant de se produire devant 8 000 personnes, tout seul sur un «stage»; en première partie on se dit que si on réchauffe la salle et que ça fonctionne, c'est tant mieux; c'est différent en plein air et en salle, où les gens sont plus exigeants que dans un festival.»

Bernard en était à sa troisième présence à ce festival.

L'humoriste de la Beauce utilise beaucoup son personnage d'Omer, qui est maintenant plus connu du public.

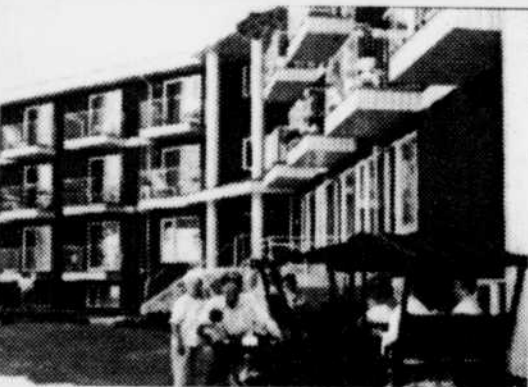
Il rappelle qu'il habite toujours la Beauce, à partir de laquelle il travaille. «Je me promène un peu partout: des congrès des festivals, tournois de golf, toutes sortes d'activités. Je fais même des mariages... des divorces à un moment donné...», conclut-il, dans un éclat de rire.



Roger Bernard

## À LOUER POUR RETRAITÉS

Appartements Belles Générations - CH!C.-NORD



STUDIO 2 1/2, (libre immédiatement)

### SERVICES OFFERTS:

- 3 repas par jour
- Entretien ménager
- Visite semi-mensuelle d'un médecin
- Salon de coiffure
- Alarme
- Ascenseur sécuritaire
- Personnel attentif et compétent
- Activités, etc.

À partir de: 680 \$/MOIS

POUR INFORMATION: 549-1758

SOLUTION DU 29 JUIN 1997

## MOTS CROISÉS



progrès-dimanche

1	T	E	M	P	E	R	A	T	U	R	E	V	A	S	E	C	T	O	M	I	E	S	U	D	O	R	A	L	1	
2	A	V	O	R	T	E	R	A	E	T	H	A	N	O	L	E	G	O	I	S	T	E	O	N	D	2				
3	R	A	R	E	S	A	L	A	T	E	N	G	L	O	U	T	I	R	E	P	P	O	N	E	A	A	3			
4	E	L	U	P	O	S	E	R	O	N	S	O	U	I	R	V	A	U	R	I	E	N	C	A	M	P	4			
5	N	U	E	E	N	A	P	U	A	I	E	N	T	I	N	A	C	T	I	O	N	F	A	N	L	5				
6	T	E	N	A	N	I	S	E	R	T	H	I	F	I	L	E	N	A	D	E	R	P	A	6						
7	E	R	A	F	L	E	A	G	N	E	A	U	O	I	E	S	E	T	E	N	D	U	T	O	R	T	7			
8	L	A	C	E	T	G	R	E	A	N	T	A	N	O	N	A	S	O	I	E	N	I	S	S	E	I	8			
9	L	C	R	I	C	R	I	I	D	I	O	T	U	V	A	L	I	D	A	E	S	A	S	9						
10	E	N	U	M	E	R	E	G	E	R	O	N	T	O	L	O	G	I	E	R	I	F	O	T	I	T	E	10		
11	E	M	E	R	I	R	E	N	O	N	C	E	R	L	E	R	E	A	L	O	L	O	E	N	11					
12	E	M	U	E	A	V	E	R	T	I	T	I	A	R	E	A	D	O	P	T	E	P	A	I	S	V	12			
13	S	E	L	I	N	I	N	I	T	E	I	N	T	E	T	U	R	N	E	U	N	T	U	P	I	13				
14	C	R	E	A	N	T	V	A	U	R	O	T	E	N	T	T	E	A	D	R	E	S	S	A	E	14				
15	A	T	P	R	E	P	E	T	R	I	N	U	S	A	G	E	S	U	E	R	A	I	V	15						
16	R	E	R	E	P	P	E	R	A	C	R	E	T	E	L	L	E	N	U	A	G	E	E	L	16					
17	E	R	C	A	U	S	E	S	I	S	A	L	G	N	E	T	E	E	M	I	R	F	R	I	T	17				
18	E	M	O	N	D	E	R	O	T	I	R	A	N	T	R	E	L	L	R	E	G	L	E	N	T	18				
19	S	A	I	L	L	I	D	E	C	A	D	E	N	C	E	A	R	M	A	I	A	T	L	A	S	P	19			
20	A	G	R	E	A	B	L	E	S	I	E	N	A	E	M	I	T	O	C	C	I	P	E	I	R	E	20			
21	C	I	L	B	L	E	M	I	R	R	E	I	N	A	T	R	E	S	I	E	A	N	G	L	E	21				
22	C	I	L	L	E	G	A	L	I	T	E	F	A	R	T	E	N	T	R	A	C	E	R	G	A	22				
23	A	N	T	E	E	I	N	I	T	I	E	R	S	E	A	U	D	R	A	I	N	E	A	B	A	T	23			
24	D	I	O	N	R	O	D	E	T	S	E	T	S	E	L	I	E	U	T	R	I	C	U	L	E	24				
25	E	T	N	A	E	N	E	R	V	A	B	U	E	A	T	A	V	I	S	M	E	M	I	E	L	25				
26	E	R	S	S	C	R	A	I	N	U	R	E	L	U	I	S	E	N	T	N	E	P	E	D	E	26				
27	S	A	R	E	L	I	A	S	E	T	O	N	A	D	M	I	R	E	E	N	T	E	R	R	E	27				
28	T	O	I	A	V	I	S	A	E	U	T	O	C	I	E	R	U	M	E	U	R	A	S	E	28					
29	R	E	P	R	I	M	E	T	I	E	R	S	T	T	S	I	G	A	N	E	D	I	C	T	E	R	29			
30	A	P	A	R	E	S	S	E	C	U	S	T	O	D	E	L	I	R	P	R	E	L	R	I	30					
31	V	A	R	I	E	R	I	L	L	U	S	I	O	N	A	L	B	E	R	G	E	U	I	T	R	31				
32	I	L	I	E	N	O	D	R	U	R	O	U	S	T	I	O	U	R	T	E	P	I	S	O	D	E	32			
33	A	M	N	E	S	I	E	C	E	R	N	A	U	U	S	U	E	L	U	T	E	R	I	N	S	33				
34	E	T	A	T	A	R	R	E	R	U	S	I	N	E	T	I	L	L	A	C	A	S	O	T	A	34				
35	L	E	T	A	L	E	P	E	S	T	A	R	E	O	O	D	A	I	M	T	T	L	35							
36	A	R	T	I	M	O	N	I	N	E	F	P	A	T	E	N	T	A	U	R	I	N	E	G	I	36				
37	R	N	S	I	M	U	L	A	I	T	I	T	R	C	R	S	E	N	S	E	A	R	M	E	R	37				
38	G	E	R	A	O	L	E	V	R	E	N	E	L	I	I	R	U	E	N	T	N	A	R	A	38					
39	I	S	E	R	A	N	O	C	E	A	N	I	E	F	O	N	D	R	E	R	E	U	N	I	R	A	I	39		
40	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

A-42 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997

# Paul-Émile Martel redécouvre le goût de vivre

Paul-Émile Martel a perpétué le souvenir de son épouse en réalisant, il y a quelques semaines, une fontaine dans la cour arrière de sa résidence. Il s'agit d'un ouvrage étonnant grâce auquel le retraité, âgé de 86 ans, a retrouvé goût à la vie.

CHICOUTIMI (DC) - Depuis le décès de son épouse Philomène Poulin, en janvier dernier, Paul-Émile Martel avait perdu le goût de vivre. Confiné à sa résidence du boulevard Saguenay, à Chicoutimi, cet homme jadis robuste et fort actif dépérissait à vue d'oeil. Même entouré de l'amour des siens, il avait cessé de manger et passait le plus clair de ses nuits à ruminer son désarroi.

Après 57 ans de vie commune avec sa complice adorée, il avait perdu ses repères et semblait promis à une fin rapide quand l'idée lui est venue d'aménager une fontaine dans sa cour. Une folie, auraient dit les esprits raisonnables, mais pour l'homme de 86 ans, ce fut l'amorce d'une renaissance en même temps qu'un moyen de rendre hommage à la disparue.

«Je cherchais quoi faire pour entretenir le souvenir de mon épouse et très vite, le projet a pris forme dans ma tête. Je voyais un bassin entouré de pierres, une cascade, une fontaine et des fleurs, puisqu'elle

aimait bien ça. C'était tellement clair que je n'ai pas eu besoin de plans. Dès que la neige est partie, j'ai commencé à travailler sur le terrain», décrit Paul-Émile Martel.

Les premières sorties ont été difficiles. Après 30 minutes dehors, il rentrait essoufflé, en nage, incapable de faire quoi que ce soit pendant quelques heures. Mais peu à peu, la forme et revenue et avec elle le moral. A mesure que se profilait l'imposant ouvrage, à quelques mètres de la maison construite de ses propres mains, il y a 55 ans, le retraité sentait la vie remonter en lui.

«Le bassin a été complété il y a un mois et depuis ce temps, je m'occupe de mon jardin, des fleurs et de la pelouse, que je tonds à toutes les semaines. Ça représente beaucoup de travail, mais j'ai retrouvé mes capacités et je n'arrête pas de la journée», mentionne Paul-Émile Martel qui, à l'évidence, tire une grande satisfaction de ces activités qui l'ont aidé à retrouver une certaine sérénité.

## Un mémorial émouvant

Pour revenir au plan d'eau, qui constitue la principale attraction dans la cour arrière de sa résidence, le

Chicoutimien affiche une fierté légitime, surtout au moment de rapporter les commentaires de ses voisins. «Ils ne disent pas que c'est beau. Ils disent que c'est splendide», rapporte ainsi le concepteur de l'ouvrage, lequel a pris forme en quelques semaines à peine.

Paul-Émile Martel a alors tout fait, sauf installer la pompe au sommet de la cascade et transporter les roches, des tâches accaparées par deux de ses fils. Fort de leur contribution et de l'appui de ses autres enfants, de leurs conjoints et de ses petits-enfants, qui ont multiplié les petites attentions à son endroit, il a ainsi réalisé une oeuvre aussi remarquable qu'émouvante.

«J'ai d'abord creusé le bassin à la pelle avant d'installer deux sections de rails de chaque côté pour prévenir l'érosion, précise le retraité. Ensuite seulement, j'ai

pu installer la toile au fond, poser de la terre sur les contours et planter des fleurs avec l'aide d'une de mes brus, en plus d'ajouter des éléments décoratifs comme des troncs d'arbres et de petits animaux.»

Le résultat est une fontaine à dominante végétale qui s'intègre bien au décor. Voisine d'un bosquet d'arbres, elle séduit l'oreille autant que l'oeil en raison du bruit que fait l'eau quand elle tombe sur une roue avant de se jeter dans le bassin, un son charmant qui rappelle également qu'ici, un homme a retrouvé goût à la vie en prolongeant le lien qui l'unissait à sa tendre moitié.

les gens

progrès dimanche



daniel

ôté



Autres textes en page 46

Photos Jeannot Lévesque

# MOTS CROISÉS

progrès-dimanche

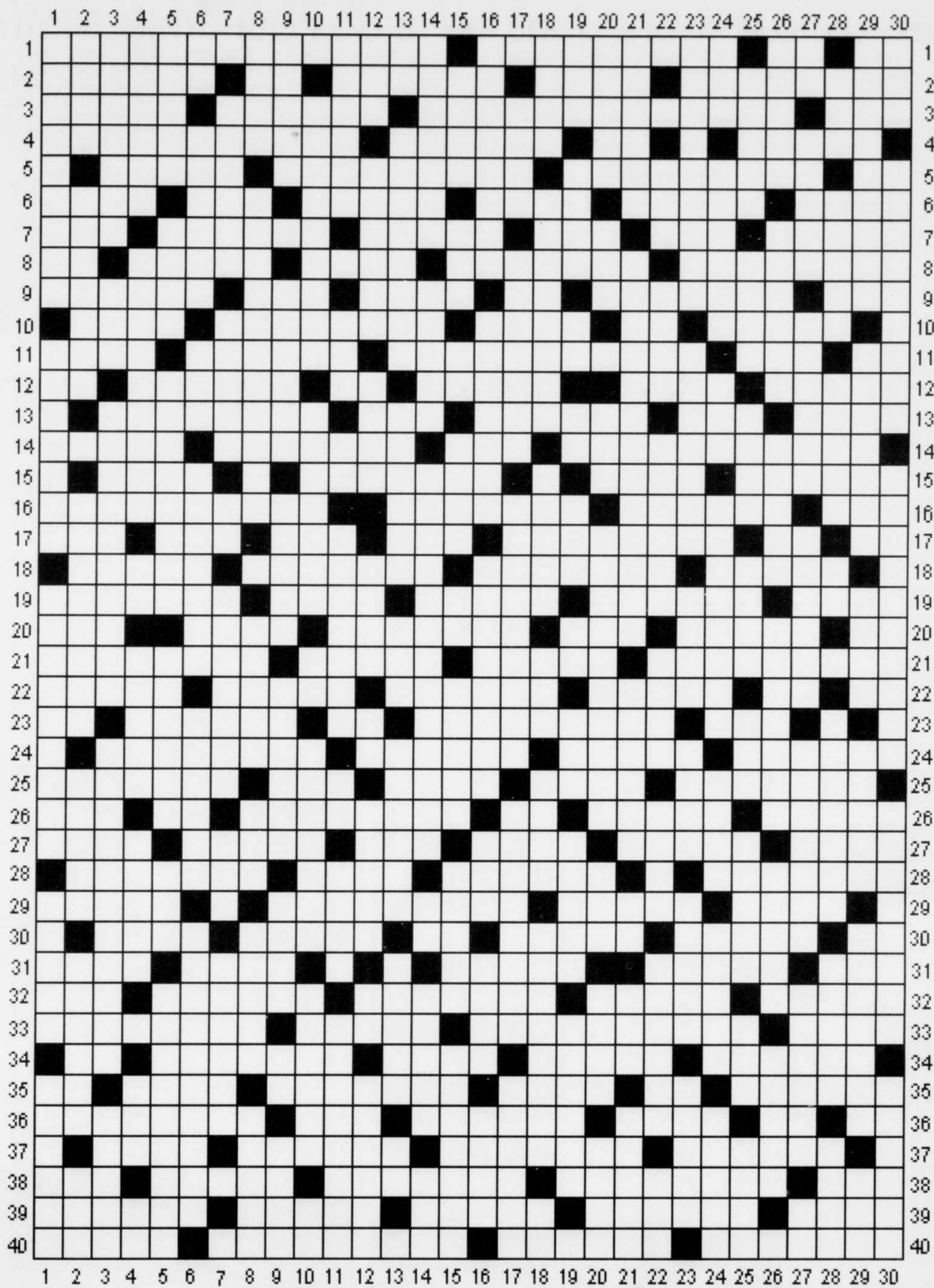


## Horizontalement

- 1 - Incarcération - Métal solide - Niobium - Radium.
- 2 - Huile essentielle - Bradype - Mammifère voisin du phoque - Caractère de l'ancien alphabet utilisé par les peuples germaniques et scandinaves - Relatives à une collectivité humaine.
- 3 - Travail dur - Grand nombre - Élevage des huîtres - Riv. du sud de l'Éthiopie.
- 4 - Qui pèse les conséquences de ses actes - C'est un sentiment d'affection - Pouffé - Appétence.
- 5 - Parai - Crise convulsive, souvent suivie de coma, frappant les femmes enceintes - Poule des bois - Thulium.
- 6 - Couchis de fascines pour arrêter l'action des eaux - Rayon - Rendue moins lourde - Eau de la mer (litt.) - Il ressemble parfaitement à une autre personne - Jeu de hasard.
- 7 - Pron. pers. - Appareil disposé sur le bord d'une voie de communication pour régler la marche des véhicules - Capitale du Piémont - Se rendra - V. de Yougoslavie (Serbie) - Jeune saumon avant sa descente en mer.
- 8 - Sert de liaison - Obusier - Saute - Romani - Se font des illusions (se).
- 9 - Prénom fém. - Ceinture - Idéal - Néon - Test - Résine malodorante.
- 10 - Mesure itinéraire anglo-saxonne - Concédera l'exploitation d'une terre moyennant une redevance périodique - Entre le bleu et le vert - Deux - Gaz inerte.
- 11 - Monnaie du Ghana - Objets que l'on vise dans les exercices de tir - Rivalité - Et le reste - Ut.
- 12 - Baste - En dépit de - Voyelles jumelles - Toute chose exquise - Une des plus grandes agences mondiales - Excrément.
- 13 - Hypocrite (litt.) - Zigouille - Région de l'est de la France, sur le Rhin - Il comprend les fesses et le fondement - V. d'Espagne (Catalogne).
- 14 - Pie - Ouvrier chargé du ramassage des ordures ménagères - Colère - S'ébattont.
- 15 - Havre - Beuglerai - Petit rongeur d'Europe méridionale - Korriganes.
- 16 - Progressèrent - Plaquette aux usages multiples dans l'Antiquité - Petits rongeurs à ventre blanc - Fut déjà quaternaire.
- 17 - Monnaie de la Bulgarie - Fl. du Languedoc - Poutre - Pièce du jeu d'échecs - Percer - Symbole de l'or - Cinquante-deux semaines.
- 18 - Avoir à la main - Se briser soudainement - Signe par lequel on pense pouvoir juger de l'avenir - Enivra légèrement.
- 19 - Bue à petits coups, en dégustant - Accueilli - Avoir froid - Riflard - Sur la croix du Christ.
- 20 - Gendre de Mahomet - Éculée - Rafistolai - Breuvage - Génie des eaux, dans les mythologies germanique et scandinave - Do.
- 21 - Qui ont rapport à l'os cubital - C'est un reptile - Ch.-l. de c. du Loiret - Renoncera à un droit naturel.
- 22 - Effectifs - Polar - Qui annonce la gaieté (f.) - Courroies fixées au mors du cheval et que tient le cavalier pour guider sa monture - Césium - Quatre.
- 23 - En matière de - C'est un complexe - Titane - Corps qui gravite autour d'une planète - Muhammad ...
- 24 - Importunera quelqu'un à force de répéter - Hautaines - Artère du coeur - Tangons.
- 25 - Usinage très précis de l'intérieur d'une pièce de révolution - Fleur - Qui a des dimensions importantes - Terminé - Répandit abondamment.
- 26 - C'est un atome - Éclos - Ch.-l. de c. des Ardennes, sur la Chiers - Fl. d'Italie - C'est un système de télévision en couleurs adopté en France et dans divers pays - Rocher à fleur d'eau.
- 27 - Jupe de danseuse - Riv. de l'est de la France - Dharma - Il circule dans les artères - Replaçai - Un peu fou.
- 28 - Anc. mesure d'avoine pour un cheval - Épaissir une sauce - Zibeline - Localiser.
- 29 - Banquettes - Obtiendrait par voie de culture de nombreuses cellules identiques à partir d'une cellule unique - Soucis - Indique la direction.
- 30 - Anc. v. d'Italie (Lucanie) - C'est un os - Américium - Canard marin - Aiguillon - Jeu d'origine chinoise.
- 31 - Affection contagieuse de la peau - Qui est très court, en parlant d'une jupe - Trompé - Troisième personne - Terroir considéré du point de vue de ses vignobles.
- 32 - Aucun - Contraire - Personne grossière, mal élevée - Langue indienne parlée en Amérique centrale - Refuges.
- 33 - Réapparition d'un astre après une occultation - Guitoune - Arrangeaient - Fait tort à quelqu'un.
- 34 - Osmium - Aire sacrée d'un sanctuaire, délimitée par le péribole - Grand félin - Occlusion intestinale - Concert donné à l'aube, le matin, sous les fenêtres de quelqu'un.
- 35 - Douze mois - Ch.-l. de c. de l'Hérault - C'est un métal - Tribu - Actinium - Faisceaux de petites branches liées par le milieu et servant à faire du feu.
- 36 - Séparées - Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique - Étreindre - Utilisas - Très petit cours d'eau - Adj. poss.
- 37 - Monnaie de plusieurs pays d'Amérique latine - Altéré par l'air - Émanations dangereuses de matières putrides dégagant une odeur désagréable - Rendre convexe une partie du corps.
- 38 - Rejeta comme faux - Tonton - Protecteur, défenseur - Endurcie - Riv. de Suisse.
- 39 - Vagabondais - Embellir - Lichen - Pierre d'aigle - V. d'Italie (Sicile).
- 40 - Relatif aux Tatars, en particulier à ceux de la Volga - Défendre - Venelle - Contraire aux lois.

## VERTICALEMENT

- 1 - Conversation suivie - C'est un lynx - Assurerait la conservation par fumage, avec de la saumure et de l'huile - Lieu où était subie la peine des travaux forcés - Adam dit le Roi.
- 2 - Elle a des enfants - Derniers - Bagatelles - Échoua - Don fait aux pauvres - Marchera.
- 3 - Geôles - Tragi-comédie de Corneille - Un des alcaloïdes de l'opium - Soldats en armes, placés en faction Alfa.
- 4 - Casser, briser - Agaric à chapeau contourné - Drame lyrique japonais - Plante d'Afrique - Comm. de Belgique (Brabant) - Transpire - Fl. de France.
- 5 - Troisième partie de l'intestin grêle - Malpropre - Voit de façon soudaine et fugitive - Col des Alpes - Scabreux - Pièce d'orfèvrerie dans laquelle on expose à l'autel l'hostie consacrée.
- 6 - Indique une condition - Événement - Passe-partout - Panique - Résumé d'un livre - Prenions une parties des biens qui appartiennent à quelqu'un d'autre.
- 7 - Fromage italien au lait de vache - Pygargue - Rubidium - Alcaloïde de la fève de Calabar - Cri de douleur - Patate douce.
- 8 - V. du Japon (Honshu) - Qui ne peut se compter - Fabuliste grec - Stupide - Arbrisseau des régions équatoriales - Conformément à.
- 9 - Auréolé - Une danse - Substance dure, irisée, riche en calcaire - C'est un gadidé - Hurlements - Niobium - Céladon.
- 10 - L'ésérine en est un - Qui peut être étiré sans se rompre - Convient - Vaccinier - Tout astre qui brille dans le ciel - Venu au monde.
- 11 - Prototype - Baie des côtes de Honshu - Erbium - Blasphémant - Note - Lettre de l'alphabet grec - Savonner le linge sale avant de le faire bouillir.
- 12 - Lettre grecque - Voie de communication urbaine - Fourreau - Occire - Conifère - Lové un cordage (mar. - Manganèse - Cachot d'une prison (arg.)).
- 13 - Sodium - Rassemblera en faisant du bruit - Canal allant de la vessie au méat urinaire - Au golf, nombre de coups nécessaires pour réussir un trou - Ne sait pas - Priodonte - Erbium.
- 14 - Berner - Extrêmement fatigué - Organiserai de nouveau, sur de nouvelles bases - Série de coups de baguettes donnés sur le tambour - Traînants - Rude.
- 15 - Déesse égyptienne - Mot latin - Tantale - V. de Roumanie, en Moldavie - Erbium - Frère de Moïse - Une danse - Vêtement masculin qui couvre le buste et les bras.
- 16 - Placions dans un endroit déterminé - Tourniole - Récriminations - Capucin - Auxiliaire - Néant.
- 17 - Chose sans importance - Raboteuse - Fiente de la loutre - Partie d'une salle de théâtre située derrière les fauteuils d'orchestre - Faire le brave.
- 18 - Garnit un navire - Assimilons par la digestion - Tirer du néant - Blocage - Pratiquent - Superflus - Possédé.
- 19 - Causé un dommage à - Administra - Étain - Argent - Lentille - Tour - Religieux non admis aux voeux solennels, qui assurait des services matériels dans les couvents - Échelon d'une hiérarchie - Effraya.
- 20 - Préparation dont on se sert pour écrire - Baudet - Cicatrice d'un os fracturé - Mécontenterions - Époque - Se dit d'une compétition réunissant amateurs et professionnels - Semblable.
- 21 - Entrées de maisons - Partie de la philosophie qui étudie l'histoire, les méthodes, les principes des sciences - Osselet de l'oreille moyenne - Iridium - Figure héraldique - Courant.
- 22 - Anion - Fit des vers - Cercueils - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Ne résista pas - Regardas avec dédain - Saison.
- 23 - Objet servant aux usages de la vie courante, en particulier à la cuisine - Couche noirâtre qui se forme sur les plaies - Dieu des Vents - Fromage de Hollande - Fente verticale qui se forme au sabot du cheval - Chevreau.
- 24 - Flasque - Inutile - Midi - Prépara dans un but précis - Prince, dans les pays musulmans - Attrista - Issu de
- 25 - Sommet frangé d'une vague - Tunique moyenne de l'oeil - Qui n'agit pas avec rapidité - Dur - Monnaie de Bulgarie - Punir avec rigueur - Pépérin - Substance produite par les abeilles.
- 26 - Démentent - Nombre - Effleurai - Entailler - Songea - Poil qui pousse sur le menton, les joues de l'homme.
- 27 - Baryum - Sisymbre - Action d'accorder à titre de faveur - Centrales - Favori - Petit sac à tabac - Voyelle jumelles.
- 28 - Charte - Ponant - Caribou - Berge - Individus rusés, qui aiment à jouer des tours - Symbole des Apôtres - Ordre.
- 29 - Replaçons une chose à l'endroit où elle était - Soupçonnera (se) - Me jetai avec violence sur (me) - Rigide - Requins gris aux flancs blancs, de la Méditerranée - Recueil de récits plaisants.
- 30 - Volcan actif du Japon - Gravirons - Mimosas - Pipit - Relatif au sacré.



**MOTS CROISÉS** ***GÉANTS***

La fermeture de Val-Jalbert

## Un épisode sombre dans la vie de Paul-Émile Martel

par Daniel Côté

**CHICOUTIMI (DC)** - Lorsqu'il déroule le fil de ses souvenirs, Paul-Émile Martel confère une touche personnelle à l'un des épisodes les plus sombres de l'histoire régionale: la fermeture de Val-Jalbert. Il y a vécu dès sa onzième année, en effet, et a eu le temps de travailler deux ans à l'usine de pulpe avant que celle-ci interrompe ses activités en 1927.

«Nous étions installés dans l'est de Montréal, à la hauteur de la rue Joliette, quand le médecin a recommandé à mon père Onésime de déménager à la campagne pour guérir ses maux d'estomac. Comme il avait déjà travaillé pour Damase Jalbert, qui lui avait fait bâtir des écluses, il s'est retrouvé à Val-Jalbert où on lui a demandé de construire des maisons», raconte l'homme de 86 ans.

Partir de la Métropole pour s'établir dans un village n'a pas été aussi difficile qu'on pourrait l'imaginer. À l'époque, en effet, la maison des Martel se trouvait à la limite de la zone habitée, à un jet de pierre de la rue Sherbrooke. Deux bâtisses plus loin, à vrai dire, c'était la campagne, les champs de vaches où, beaucoup plus tard, allaient pousser le Jardin botanique et le Stade olympique.

«Ce n'était pas développé et c'est pour ça que nous n'avons pas été dépayés, surtout que

Val-Jalbert était un village moderne pour le temps. Chaque maison avait l'électricité et l'eau courante et en plus du train qui passait près de chez nous, on retrouvait une église, une école, des commerces et même des équipements de loisirs comme une patinoire et un terrain de balle», mentionne le retraité.

### Travail dangereux

Plus porté sur le travail manuel que sur les études, Paul-Émile Martel a quitté l'école Saint-Georges vers l'âge de 15 ans pour aboutir à l'usine. Son rôle consistait à

couper la pulpe sur les rouleaux de métiers, une opération exécutée à l'aide d'une baguette de bois d'une longueur de trois pieds et qui nécessitait une certaine dextérité.

«Il fallait être vite, mais ce n'était pas aussi dangereux qu'à d'autres endroits où, en deux ans, j'ai eu connaissance de trois accidents mortels, relate l'ancien ouvrier. Il y a un type qui est tombé dans la chute en enlevant l'écorce pris dans une dalle, un autre qui a été écrasé entre deux rouleaux et un troisième qui s'est fait déchieter en graissant une machine.»

Travaillant six jours par semaine, huit heures par jour, les hommes étaient soumis au dur régime de l'époque, ce qui ne les a pas empêchés, toutefois, de lutter pour obtenir des salaires plus élevés et de meilleures conditions de travail. Ils ont même déclenché une grève après avoir tenu des réunions dans la maison des Martel, qui était l'une des plus grandes du village.

«C'est à ce moment que la fermeture de l'usine a été annoncée, précise l'octogénaire. Les gens ont ensuite été expulsés de leurs résidences, puisque la plupart appartenaient à la compagnie, et il

n'est resté qu'un petit nombre de familles sur place, dont la nôtre. Mon père, qui était menuisier, a alors ouvert une boutique et j'ai travaillé avec lui avant de partir pour les chantiers.»

Plus tard, lui qui compte parmi les derniers survivants de Val-Jalbert l'a vu se transformer en parc, mais il n'en conçoit aucune amertume. Au contraire, il juge les aménagements conformes à ce que fut son village. «On a restauré des bâtisses, mais ça se ressemble encore. On peut se faire une bonne idée de ce qu'était la vie des gens au début du siècle», estime Paul-Émile Martel.

## Le dos gelé et le ventre brûlant

**CHICOUTIMI (DC)** - En plus de compter parmi les anciens de Val-Jalbert, Paul-Émile Martel revendique une longue expérience de travail à l'usine Alcan d'Arvida. Il y a d'abord oeuvré en qualité de menuisier, en 1939, avant d'obtenir un poste l'année suivante, à l'intérieur de la salle de cuves.

«J'avais quitté l'usine Price de Kénogami même si le salaire était le même, soit 50 cents l'heure. La différence est que chez Alcan, on pouvait faire du temps supplémentaire, parfois jusqu'à 16 heures d'affilée quand un collègue était absent, ce qui était un peu plus

payant», souligne le Chicoutimien.

Il a ainsi connu l'époque héroïque, celle d'avant la modernisation des installations, et au-delà du salaire, il garde en mémoire la chaleur des «pot rooms», l'absence de climatisation qui faisait en sorte que l'hiver, les hommes avaient le ventre brûlant au contact des cuves pendant qu'ils gelaient du dos.

«C'était terriblement dur, surtout quand on était pris pour casser la croûte de métal qui se formait dans les cuves. On devait alors frapper avec une masse jusqu'au moment où

il était possible d'éteindre le courant en se rendant jusqu'au fond», se souvient Paul-Émile Martel.

### Tout le monde toussait

Pire que la chaleur, cependant, il y avait la pollution, les nuages de poussière dont on retrouve encore la trace sur les photographies d'époque. Ils ont fait plusieurs veuves et ce n'est pas exagérer que de parler de ceux qui en ont subi les effets comme de victimes de l'industrialisation.

«Quand on décollait les «pots», qu'on faisait brûler du coke pour chauffer les carbones, il n'y avait pas moyen de

voir un collègue à dix pieds», donne en exemple Paul-Émile Martel, qui ajoute que tout le monde toussait, lui comme les autres. S'il en a réchappé, contrairement à plusieurs, c'est uniquement une question de chance.

«Ce qui m'a sauvé, ce sont les 12 années que j'ai passées dans un autre département, à la fin de ma carrière. Comme il n'y avait pas autant de poussière à cet endroit, j'ai fini par me rétablir, ce qui n'a pas été le cas de plusieurs de ceux que j'avais connus à la salle de cuves et qui sont morts avant leur temps», décrit-il.

## Autour du lac



**KIWANIS**- Le club Kiwanis d'Alma s'est à nouveau engagé cette année auprès de la clientèle qu'il parraine. Dans le cadre du 10 kilomètres Adidas, tenu lors du Festirame, une quinzaine de membres ont permis à des personnes handicapées de vivre une participation: ils ont poussé les chaises roulantes de ces personnes, lors de cet événement.

(Photo Steeve Tremblay)

**SOUPER**- Au nombre des activités de Festirame, on note le souper dans les rues. Le beau temps était au rendez-vous, à cette occasion. Ici: les conseillers municipaux Jean-Luc Maltais et Rock Pedneault, à l'oeuvre.

(Photo Steeve Tremblay)



**SOURIRE**- C'est Annick Fortin qui a cet été la tâche ingrate de surveiller les infractions de stationnement faites au centre-ville d'Alma. Son sourire peut probablement aider à avaler la pilule, pour ceux et celles à qui les contraventions donneront des maux de tête. Mme Fortin est native d'Alma.

(Photo Julie Tremblay)



**AFFICHAGE**- Les colonnes Morris ont fait leur apparition à Alma. On en trouve deux: l'une devant la bibliothèque municipale (photo) et une autre tout près de l'hôtel de ville.

(Photo Julie Tremblay)



**CONSTRUCTION**- Festivalma a à peine terminé la construction de Place Festivalma que déjà elle a entrepris la construction de la nouvelle maison. Cette semaine, l'entrepreneur, Construction Aurélien Villeneuve, a coulé les fondations de la bâtisse, avenue Lyon.

(Photo Julie Tremblay)

# Une saison, un parc...

## Le privilège d'observer en action le balbuzard

Vous descendez d'automobile entre Saint-Félicien et Saint-Méthode. Le long de la tranquille rivière Ticouapé ou Tikuape, dont le nom montagnais signifierait «l'homme au caribou».



Alain Cagnon

Les inondations provoquées par le rehaussement du lac Saint-Jean dans les années 1920 ont poussé la rivière hors de son cours et elle s'est répandue en de nombreux et peu profonds marécages, où la vie animale et végétale pullule. Le plus vaste et le plus visible borde la 169 sur la droite, juste avant d'arriver aux premières maisons de l'agglomération méthodoise. Vous ne pouvez le manquer: un îlot recouvert de joncs et de quenouilles trône en son centre.

La municipalité a prévu des aires d'arrêt. Vaut mieux les utiliser que de se tordre le cou pour observer les familles de

pilets, de harles et de sarcelles qui parcourent joyeusement les eaux mortes... Et provoquer des collisions!

Par un beau début de soirée, vous descendez donc l'accro pour vous installer au pied d'un chicot derrière la folle avoine. C'est l'ouïe qui d'abord capte la surabondance de vie qui vous entoure. Cancanages, appels des grenouilles, bruits stridents des grillons, cri d'un huard qui se profile contre les herbages serrés de l'îlot et, si le vent est calme, les roucoulements plaintifs des tourterelles tristes qui, du côté nord de l'étendue d'eau, s'interpellent dans le crépuscule prochain, d'un toit de grange à l'autre.

Si vous avez ma chance de bossu, vous le verrez alors surgir, lui, qui ne devrait pas hanter ces parages hors des périodes de migration. En premier lieu, vous n'apercevrez contre le ciel souffre, au sud, qu'un trait noir. Un fuseau gonflé au centre, avec de vagues oscillations à ses extrémités. Puis, en se rapprochant, ce fuseau se métamorphosera en oiseau de

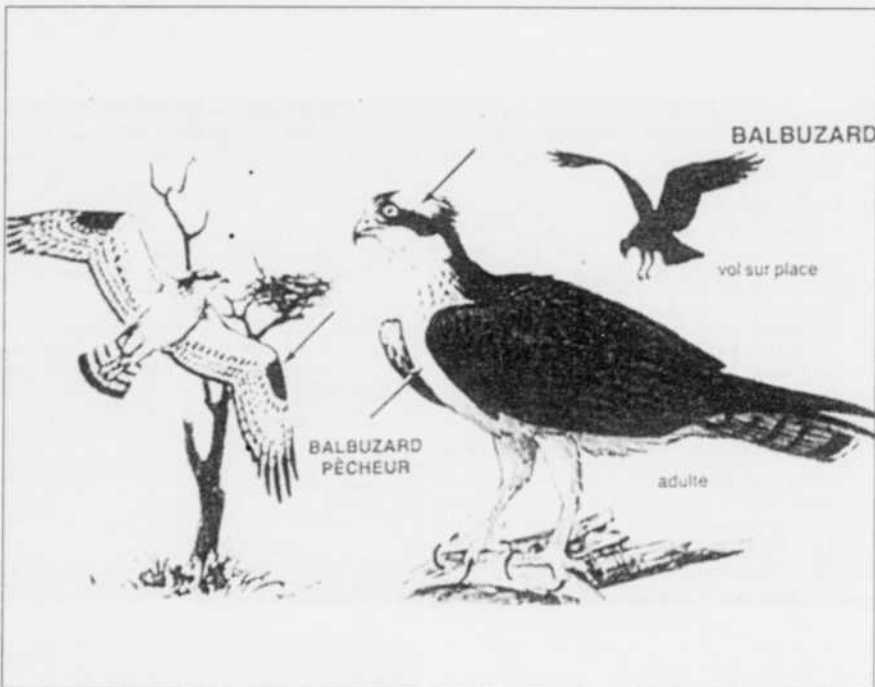
proie et virera vers la droite pour survoler la mare à une dizaine de mètres de la surface, avant de faire du sur place, de brusquement lancer ses ailes vers l'arrière et de se laisser choir dans la masse liquide qui semblera l'absorber complètement. L'oiseau noir et blanc, au bec crochu, en ressortira dans un éclaboussement et disparaîtra à tire d'ailes, une perchau-

de gigotante entre ses serres. Vous aurez eu le privilège d'observer en action le balbuzard, ou l'aigle pêcheur, seul rapace pêcheur de l'Est de l'Amérique du Nord.

J'écris bien privilège, car d'habitude, hors des temps de migration, il fréquente des lieux plus isolés: côtes du fleuve ou de l'océan, rivières,

forêt... Ce rapace diurne de forte taille — ses ailes atteignent jusqu'à 1,8m d'envergure — pourrait donner des leçons d'aérodynamique: s'il réussit à capturer un poisson de poids respectable, il le transportera tête dans la direction du vol, de façon à offrir la moindre résistance à l'air.

Belles photos en perspective...



BALBUZARD - Extrait de: Peterson, Roger T., Les oiseaux de l'est de l'Amérique, éditions Broquet 1994.

## POUR NE PAS GÂCHER VOS VACANCES, FAITES PLAISIR À VOTRE VÉHICULE

**INSPECTION SÉCURITAIRE EN 15 POINTS ET CHANGEMENT D'HUILE EN 29 MINUTES OU MOINS**

- Remplacement du filtre, lubrification du châssis et utilisation de l'huile à moteur de qualité GM Goodwrench.
- Vérification et remplissage de ces liquides: lave-glace, freins, servodirection, différentiel, boîte de transfert et boîte de vitesses.
- Inspection complète: pneus (pression et usure), filtre à air, liquide de refroidissement, boyaux, essuie-glaces, courroie, batterie, phares et feux.
- Sans rendez-vous.

**26<sup>95\$</sup>**  
 PRIX SANS MAUVAISES SURPRISES

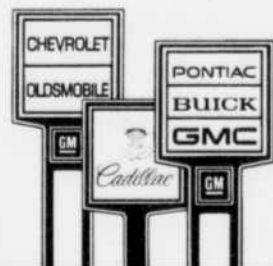
**En 29 minutes ou moins, ou la prochaine fois c'est GRATUIT**



### Le 20 000 ième UBI au Saguenay

Nadine Villeneuve de Jonquière est la 20 000 ième personne à avoir pris possession du terminal UBI. Elle est entourée de Estelle Girard, préposée à la clientèle au comptoir UBI de Jonquière, et de Stéphane Bergeron, superviseur chez Vidéotron. Madame Villeneuve s'est mérité un an d'abonnement au service de base du câble, une gracieuseté de Vidéotron Ltée.

357543



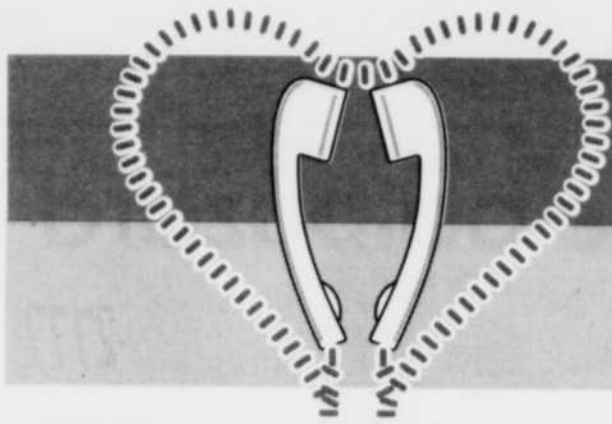
**Service Goodwrench**  
 Votre véhicule l'exige



Pour connaître votre concessionnaire GM Goodwrench le plus près, composez sans frais: 1 800 463-7483. [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)  
 Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire du Service Goodwrench de GM pour plus de détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.

357252

LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997 - A47



# Rencontres

La nouvelle façon de faire connaissance

Dans 'QUOTIDIEN' et le 'progrès' dimanche INSCRIPTION: (418) 698-2777



## COMMENT PLACER UNE ANNONCE?

- 1- Composez le (418) 698-2777
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait GRATUIT!

## COMMENT RÉPONDRE À UNE ANNONCE?

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1-900-677-7777
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages en donnant une description de vos goûts et attentes. Des frais de 2,29 \$/min. seront portés à votre compte de téléphone ou économisez en achetant des blocs de temps par Visa et MC. Voir la publicité en page 2 de notre rubrique Rencontres.

## COMMENT RÉCUPÉRER VOS MESSAGES?

- 1- Composez le (418) 698-2777, frais d'interurbains, si applicables
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait GRATUIT!

Rencontres ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. Les Messageries Vocales n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans. Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans le Progrès-Dimanche et le Quotidien du mercredi.

### FEMME CHERCHE HOMME

Sylvie, 18 ans, belle app, passionnée, aime être active, gens, bars, spectacles, rafting, équitation, baignade, cherche H 20-28 ans, de belle app, pour l'ensorceler. 7324

Caroline, 33 ans, jolie, douce, humour piquant, cherche H 30-45 ans, 5'10" et plus, honnête, romantique, aimant rire et s'amuser pour relation sérieuse. 7373

Claudia, quarantaine, 5'1", 115 lb, brune, cherche jeune H ou étudiant, 18-35 ans, libre, travaillant, tranquille, discret, doux, pour promenade, baignade, camping de pêche. 7378

58 ans, 5'3", 112 lb, douce, simple, romantique, libre, fumeuse, aime marche, cherche H 60 ans et plus, 5' et plus, calme, stable, aimant animaux. 7387

Cinquantaine, libre, brune aux yeux bleus, affectueuse, tendre, sincère, aime nature, marche, balades en auto, pêche, camping, cherche H 50 ans et plus, sérieux, honnête, tendre. 7398

Lisa, 19 ans, 5'1", 97 lb, blonde, yeux bruns, fidèle, affectueuse, romantique, aime danse, moto, balades en auto, cherche H 22-34 ans, assez bâti, honnête, doux, fidèle, pour relation stable. 7400

Jonquière, femme sérieuse, autonome, cherche monsieur sans problème, franc, honnête, heureux et joyeux pour amitié ou plus. 7403

Début soixantaine, 5'6", n-fum, distinguée, charmante, aime sports, musique, danse, ciné, sorties, voyages, cherche compagnon 5'10" et plus, autonome, sincère, fidèle, avec affinités. 7415

54 ans, 5'2", 135 lb, n-fum, sobre, avec un cheminement personnel et religieux, cherche homme aimant tranquillité, pour sorties sociales. 7393

Femme dans la quarantaine, autonome, douce, joviale, ayant entretenu, aime sports, musique, balades, cherche homme entre 40-50 ans, avec affinités. 7427

Quarantaine, captivante, sociable, apprécie ce qu'offre la vie, aime les gens avec sens de l'humour, cherche H 35-47 ans, avec affinités. 7325

Jeune femme de 18 ans, blonde, yeux bleus, aime sorties, ciné, cherche homme entre 18-22 ans, de belle app, honnête, imprévisible, sens de l'humour, pour amitié et plus. 7255

Femme de 5'5", 136 lb, châtain, yeux bleus, joviale, aime la vie, rire, danse, voyages, chasse, pêche, vie en forêt, cherche H dans la cinquantaine, sobre, avec affinités. 7281

Caroline, 30 ans, mince, brune, yeux bleus, fidèle, douce, sensuelle, sens de l'humour, cherche bel H 35 ans et plus, grand, libre, sans enfant, sérieux, romantique, franc, pour amitié et plus. 7298

Jeune femme de 18 ans, cherche perle rare, honnête et fidèle, aimant sports, ciné, nature, pour relation sérieuse. 7299

Femme de 5'3", jolie, sobre, aime danse, marche, voyages, cherche homme entre 65-70 ans, sobre, aimant lecture. 7309

Sonia, dans la quarantaine, 5'1", 120 lb, brune, yeux bruns, affectueuse, aime pêche, nature, restos, voyages, camping, cherche jeune H 18-40 ans, sobre, pour rencontres occasionnelles. 7311

53 ans, 5'6", 145 lb, blonde, yeux bruns, n-fum, honnête, douce, cherche homme doux, patient, honnête, aimant la nature, marche, balades, camping, vélo. 7315

Jonquière, 5'3", 125 lb, de belle app, un peu clown, libre, joviale, aime lecture, tête-à-tête, marche, cherche H 50-60 ans, de belle app, sincère, fidèle, pour amitié et plus. 7327

Capricorne de Chicoutimi, 5'5", 130 lb, sensible, chaleureuse, facile à vivre, aime pêche, spectacles, tranquillité, cherche H 47 ans et plus, aimant nature, lecture, complicité. 7333

38 ans, 5'5", 135 lb, brune aux yeux verts, cherche H 30-40 ans, 5'9" et plus, aimant sorties, restos, billard, ciné, pour amitié et plus. 7268

France, 39 ans, 5'5", châtain, yeux gris-vert, 2 enfants, aime pêche, chasse, cherche ami pour sorties occasionnelles. 7020

Jeune demoiselle de 18 ans, souriante, châtain, yeux bruns, aime sports extrêmes, ciné, bars, cherche H 19-22 ans, imprévisible, indépendant, passionné pour relation amicale ou plus. 7253

Femme cherche H dans la trentaine, 6' et plus, doux, affectueux, sociable, sens de l'humour, aimant sports de plein air, sorties à deux, enfants, désirant partager sa vie avec F même affinités. 7257

19 ans, 5', 105 lb, châtain, souriante, honnête, fidèle, aime ciné, soupers en tête-à-tête, cherche H mature, 23-28 ans pour relation sérieuse. 7267

Jonquière, fin trentaine, fumeuse, belle app, 5'5", 120 lb, autonome, aime tête-à-tête, nature, cherche h 40-48 ans, de belle app, propre, doux, attentionné pour complicité et bons moments. 7220

Jeune femme de 35 ans, naturelle, ouverte, peu sportive, aimant nature, ciné, cuisiner, dialogue, cherche homme sobre, doux, pour partager loisirs et amitié. 7164

45 ans, 5'3", 110 lb, allure jeune, poyeuse, dynamique, amante de la nature, cherche homme entre 45-55 ans, 5'8" et plus, de belle app, libre, cultivé, doux, amusant, pour amitié et plus. 7088

Francesca, 18 ans, 5'7", 123 lb, blonde, yeux bleus, fidèle, affectueuse, romantique, aime danse, balades en auto, nature, cherche H 18-30 ans, autonome, honnête, doux, pour relation stable. 7203

Impératrice de grandeur moyenne, poids adéquat, attentionnée, joviale, active, aime dialogue, pêche, petites folies, cherche empereur n-fum, simple, ouvert, sérieux, intéressant. 7204

Johanne, 5' d'énergie, 110 lb à maintenir, jolie, relaxe et active, aime sorties, cherche amitié mature avec homme entre 38-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 7209

Caroline, 18 ans, 5'6", châtain, yeux bruns, aime restos, cinéma, sports, cherche H 18-21 ans, avec affinités pour belle histoire d'amour. 7212

Veuve début soixantaine, 5'3", 120 lb, autonome, fumeuse, douce, cherche H 50-60 ans, doux, affectueux, sincère, honnête, autonome pour relation amicale d'abord. 7216

Line, 35 ans du Saguenay, cherche compagnon de loisirs, simple, naturel, pas drogué, pas macho, pour cinéma, soupers, vélo, pour relation amicale seulement. 6886

Eve, 18 ans, brune aux yeux bruns, aime bars, aime nature, cherche H fumeur, taille et poids proportionnel. 7227

Milena, 18 ans, brune aux yeux pers, aime nature, musique, sorties en ville, cherche H fumeur, avec affinités. 7217

Jeune femme de 26 ans, 5'7", 135 lb, dynamique, naturelle, sportive, aime plein air, cherche H 25-35 ans, compatible, pour amitié et plus. 7146

Jolie rondlette dans la quarantaine, 5'8", libre, aime sorties, ciné, restos, spectacles, cherche homme 5'9" et plus, costaud, libre, bien dans sa peau, romantique. 7162

Début trentaine, 5'3", grasse, libre, sans enfant, fumeuse, cherche homme entre 30-40 ans, franc, honnête, sportif, pour complicité. 7138

Professionnelle de 38 ans, sans enfant, bien dans sa peau, douce, simple, sens de l'humour, cherche homme 35 ans et plus, 5'8" et plus, de belle apparence, libre, aimant sorties à deux. 7145

Sabrina, 21 ans, 5'10", 280 lb, cherche H 22-25 ans, 5'11" et plus, aimant nature, sorties, animaux pour amitié et plus. 7057

Julie, 20 ans, 5'8", 115 lb, chx bruns, yeux bruns, belle app, engagée, cherche H 20-30 ans, pour rencontres occasionnelles. 7129

Jonquière, 52 ans, 5'5", 120 lb, brune, belle apparence, sérieuse, propre, aime danse, sports, restos, voyages, musique, cherche H 55-62 ans, 5'7"-6", libre, propre et sérieux, but sérieux. 7121

La baie, 60 ans, 5'2", 110 lb, jolie blonde, sportive, aime marche, danse, balades en auto, sens de l'humour, cherche H 58-65 ans, 5'8"-5'10", belle app, sens de l'humour. 7126

Alma, 45 ans, yeux verts, douce, fidèle, affectueuse, romantique, aime danse, balades en auto, nature, cherche H 40-48 ans, autonome, honnête, doux, romantique pour relation stable. 7044

Femme de 5'5", 137 lb, naturelle, différente, profonde, dynamique, drôle, affectueuse, cherche H de qualité, 46 ans et plus, non fumeur, raffiné, ouvert, intéressant, pour belle complicité. 7038

Oiseau du paradis, 33 ans, sans enfant, fumeuse, fidèle, sociable, aime s'amuser, restos, vélo, cherche H mature 30 ans et plus, belle personnalité, fidèle, honnête, pour combler solitude. 6424

33 ans, célibataire sans enfant, châtain, yeux bleus, fidèle, honnête, entrentent, fumeuse, aime dialogue, marche, pêche, restos, cherche H 30 ans et plus, avec affinités pour combler solitude. 7027

Célibataire de 35 ans, 5'1", 110 lb, fumeuse, aime nature, soupers à deux, balades en auto, cherche H 34-45 ans, sérieux, travaillant, honnête pour amitié et plus. 7078

Candide d'Alma, célibataire de 36 ans, sans enfant, aime randonnées pédestres, lecture, cinéma, cherche H 35-40 ans, chev longs, libre, sain et sobre. 6966

Thérèse, 65 ans, 5'5", yeux bleus, de belle apparence, autonome, sens de l'humour, aime dialogue, cherche homme de belle apparence, non fumeur, sérieux, pour amitié sincère. 5026

50 ans, sincère, honnête, affectueuse, cherche homme 45 ans et plus, sérieux, affectueux, pour relation sincère et durable. 6852

Nathalie, maman de 28 ans, paraît bien, dynamique, aime camping, vélo, moto, cherche homme honnête, n'ayant pas peur de s'engager, de partager. 6991

Professionnelle de 45 ans, 5'7", autonome, honnête, calme, sérieuse, cherche homme 45 ans et plus, grand, pour partager d'agréables moments et développer belle et douce relation. 7005

Jeune femme de 38 ans, 2 enfants, fumeuse, sens de l'humour, sensible, honnête, cherche H 40-45 ans, honnête, intègre, libre dans le cœur et la tête, aimant enfants, pour relation sérieuse. 6788

Bientôt la cinquantaine, dynamique, autonome, non fumeuse, excellente santé, bien proportionnée, amoureuse de la vie, cherche H du même âge, 5'8" et plus, libre, sobre, mature, sens de l'humour. 7009

Jonquière, 49 ans, 5'2", cheveux noirs, yeux bruns, belle apparence, cherche H 45-60 ans, pour relation stable. 6850

**ANNONCE DE LA SEMAINE:**  
36 ans, 5'2", 100 lb, chx et yeux noirs, travail stable, réservée, fidèle, sociable, douce, aime ciné, lecture, cherche H 33-36 ans, grand, sans enfant, non-fumeur, responsable avec emploi stable. 7399

Blonde aux yeux verts, début cinquantaine, autonome, allure jeune, bien dans sa peau, cherche H 45-55 ans, romantique, aimant télé, danse, balades, moto. 6967

Cassandra, 18 ans, 5'7", brune, yeux pers, cherche H de poids proportionnel, aimant sorties en ville, musique, nature. 6556

Célibataire sans enfant de 33 ans, 5'2", 146 lb, châtain, yeux bleus, fidèle, honnête, sociable, fumeuse, entrentent, cherche H 35 ans et plus, mature, diplomate, pour amitié et plus. 7025

Sarah, jolie brune de 25 ans, 5'9", mince, honnête, simple, naturelle, cherche homme 25-35 ans, 5'11" et plus, de belle apparence, autonome, honnête, attentionné, pour relation stable. 6949

Début trentaine, 5'4", 125 lb, châtain, yeux bleus, jolie, fière, cherche homme de belle apparence, pour sorties occasionnelles. 6813

Suzie, 18 ans, de belle apparence, aime sports, équitation, bars, cherche homme entre 20-30 ans, de belle apparence, mature, fidèle. 6938

Femme engagée de 29 ans, poids proportionnel, yeux verts, sensuelle, cherche H beau, distingué, aimant vie, s'amuser, restos, danse. 6943

Jeune trentaine, mariée, de belle apparence, douce, cherche joli monsieur de 35 ans et plus, doux, sérieux, pour amitié et rencontres occasionnelles. 6947

50 ans, blonde, yeux verts, de belle apparence, romantique, autonome, sociable, aime sorties, restos, théâtre, musique, danse, cherche H 45-55 ans, avec affinités, pour belle relation à deux. 6965

Dans la trentaine, 5'1", 95 lb, mère, non fumeuse, sobre, jeune de cœur, affectueuse, sociable, aime enfants, s'amuser, musique, danse, nature, cherche partenaire pour sorties, amitié. 6968

Femme de carrière de 63 ans, 5'3", un peu grasse, jolie, apparence soignée, propre, sens de l'humour, aime musique, danse, cherche homme non fumeur. 6971

Petite blonde de 40 ans, 5'1", 100 lb, de belle apparence, allure jeune, aime pêche, soupers tête-à-tête, cherche homme de belle apparence, honnête, doux, sérieux, pour relation stable. 6977

Femme de 59 ans, 5'7", cheveux blonds, yeux pers, de belle apparence, cherche homme dans un but sérieux. 6849

Sylvie, 18 ans, brune, yeux gris-vert, de belle apparence, aime sorties, danse, équitation, s'amuser, cherche H entre 20-30 ans, fidèle, aimant s'amuser, sorties, équitation. 6820

Dans la quarantaine, très intéressante, sens de l'humour, aime la vie et ses plaisirs, cherche homme entre 36-45 ans, fonceur, avec affinités. 6871

Belle femme de 30 ans, féminine, intelligente, ayant beaucoup d'entrentent, aimant toutes formes d'activités, cherche bel homme entre 30-40 ans, avec affinités. 6873

Annick, 19 ans, 5'8", poids proportionnel, châtain, yeux verts, affectueuse, fidèle, honnête, cherche bel homme entre 20-24 ans, pour relation sérieuse. 6876

Stéphanie, femme de 19 ans, 5'4", 120 lb, brune, yeux bruns, sens de l'humour, aime sports, cherche homme 18-20 ans. 6635

Jeune fille de 31 ans, musicienne, chante, cherche H environ quarantaine, sérieux, dynamique, jeune de cœur, diplomate, aimant musique, arts. 6925

Veuve, 5'1", 135 lb, allure jeune, autonome, joviale, aime danse, nature, marche, cherche H 50-60 ans, non fumeur, sérieux pour relation stable. 6926

Samantha, 22 ans, romantique, sociable, gentille, sens de l'humour, cherche H 18-34 ans, romantique, aimable, aimant sorties à deux ou plus. 6927

Agathe, 30 ans, 5'4", 140 lb, blonde, yeux bruns, cherche H pour soupers à deux, sorties occasionnelles et plus. 6812

Jonquière, divorcée, 52 ans, 5'5", 120 lb, propre, libre, sérieux, fidèle, honnête, sincère, cherche H libre, 50-60 ans, 5'7"-6", sérieux, fidèle, sincère, avec ou sans enfant, avec voiture. 6822

Andrée, 21 ans, aime sorties, nature, cherche homme entre 23-26 ans, de 5'11" et plus, avec affinités, pour amitié et plus. 6816

Libre, autonome, douce, romantique, aime peindre, fleurs, marche, vélo, lecture, dialogue, cherche H très sérieux, 5'10" et plus, bien proportionné, autonome, pour belle complicité. 6837

36 ans, 5'2", 100 lb, allure jeune, cherche H 33-37 ans, grand, poids proportionnel, belle apparence, autonome, sans enfant, non fumeur, responsable, cultivé, fidèle, pour relation stable. 6739

Jeune maman de 22 ans, grande, mince, cherche H vingtaine, passionnée, sobre, aimant rire, ciné, nature, lecture, musique, spectacles, pour amitié et plus. 6680

Alma, 38 ans, 130 lb, jolie, sensible, gentille, cherche Scorpion ou Lion, 28-38 ans, 5'10" et plus, sans barbe ni moustache, belle apparence, pour rencontres occasionnelles stables. 6703

Début trentaine, engagée, 5'2", 110 lb, aime danse, sorties à deux, cherche H belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 6707

Claire, 25 ans, 4'7", grasse, yeux bleus, douce, intelligente, sensible, romantique, sportive, cherche H doux, honnête, sensible, romantique, avec affinités, pour relation sérieuse. 6718

45 ans, libre, autonome, bien dans sa peau, aime ciné, voyages, musique, cherche H 5'6" et plus, belle apparence, non fumeur, libre, doux, calme, sens de l'humour, pour relation stable. 6719

28 ans, brune, 5'6", autonome, mature, curieuse, ricaneuse, aime s'amuser, cherche beau grand bonhomme, doux, romantique, autonome, aimant la vie, enfants, plein air, pour amitié et plus. 6732

Marie-Eve, 18 ans, blonde, yeux bleus, jolie, sens de l'humour, cherche homme entre 18-25 ans, aimant sports, danse, ciné. 6633

45 ans, 4'10", 130 lb, douce, sincère, honnête, simple, aime cuisiner, danse, ciné, vélo, marche, musique, cherche H 40-50 ans, non fumeur, simple, sincère, doux, compréhensif, avec affinités. 6642

43 ans, 5', mince, sérieuse, sportive, aime ciné, voyages, cherche professionnel 5'10" et plus, belle apparence, libre, sérieux, sportif, pour amitié et plus. 6643

Célibataire, 35 ans, 5'1", 100 lb, sans enfant, aime soupers à deux, nature, cherche H 34-35 ans, sérieux, honnête, travaillant, avec affinités, pour amitié ou plus. 6583

51 ans, 5'3", belle apparence, joviale, non fumeuse, distinguée, sobre, aime la vie, cherche H 45-55 ans, bien dans sa peau, pour partager belles choses. 6581

Roberval, femme de 39 ans, fière, 2 enfants autonome, sens de l'humour, joviale, sociable, aime danse, cherche H environ 40 ans, libre, avec affinités. 6601

Femme de classe, 5'6", belle apparence, cultivée, autonome, non fumeuse, sportive, aime ciné, télé, cuisiner, voyages, plage, dialogue, cherche compagnon fin 50 début 60, avec affinités. 6605

Dame de qualité, belle personnalité, joviale, curieuse, sportive, non fumeuse, autonome, cherche H de qualité, 55-65 ans, 5'9" et plus, ayant une vie intéressante et voulant la partager. 6606

Céline, 50 ans, 5'5", mince, allure jeune, chaleureuse, distinguée, cherche H entre 48-58 ans, 5'9" et plus, intelligent, doux, mature, franc, aimant la vie, but sérieux. 6514

44 ans, 5'2", châtain, yeux bruns, douce, affectueuse, aime nature, chasse, pêche, soirées intimes, cherche compagnon 40 ans et plus, sobre, avec affinités. 6504

Femme de 46 ans, cherche homme honnête, sincère, doux, compréhensif, aimant danse, sorties, restos, balades en auto, pour relation stable. 6531

50 ans, 5'4", 150 lb, brune, yeux bruns, aime danse, plein air, balades en auto, sorties, cherche H sérieux, honnête, pour amitié. 6460

Jeune femme de 27 ans, 5'4", 115 lb, sérieuse, autonome, cherche professionnel 25-35 ans, belle apparence, célibataire, sérieux. 6489

Jeune mère célibataire de 30 ans, brune, yeux bruns, grasse, non fumeuse, honnête, fidèle, sens de l'humour, cherche H 30-35 ans, sens de l'humour, avec entrentent, fidèle, honnête, mature. 6458

Nancy, 22 ans, 5'7", 115 lb, aime sports, billard, nature, sorties, cherche H 24-29 ans, sincère, pour amitié et plus. 6461

Sandra, 32 ans, cheveux longs, jolie, beau sourire, douce, aime la vie, l'amour, cherche H entre 35-45 ans, 5'10" et plus, simple, honnête, sens de l'humour, pour relation sérieuse. 6390

Karen, 5'4", 120 lb, yeux bruns, 3 enfants, cherche homme entre 23-30 ans, sérieux, aimant animaux, pour vie à deux. 5375

Fin quarantaine, 5'4", yeux bleus, sans enfant, adepte de ciné-club, vélo, lecture, randonnées, voyages, cherche homme pour profiter de la vie, passer bons moments. 6393

Veuve, 52 ans, retraitée, aime musique, restos, danse, voyages, cherche homme entre 45-54 ans, chaleureux, pour belle complicité. 6409

Céline du Saguenay, 48 ans, 5'2", allure jeune, en chair, jolie, romantique, bien dans sa peau, cherche H 45-55 ans, libre, autonome, sobre. 6418

Gémeaux du Saguenay, célibataire de 32 ans, honnête, fidèle, sociable, cherche H 30-40 ans, sens de l'humour, aimant dialogue, bon caractère, fidèle, mature, honnête, sobre. 6423

42 ans, 5'2", grasse, châtain, yeux bruns, honnête, douce, affectueuse, sociable, naturelle, cherche compagne de 35 ans et plus, sobre, avec affinités. 6433

Carinne de Jonquière, 21 ans, 5'2", sérieuse, honnête, fidèle, aime sorties à deux, soirées entre amis, soupers en tête-à-tête, cherche H 25-35 ans, avec affinités. 6309

29 ans de Jonquière, 5'4", 100 lb, brune, yeux bleus, aime les harley, cherche compagnon de route, 30-35 ans, de belle apparence. 6165

Nathalie du Lac St Jean, 25 ans, 5'4", 125 lb, apparence soignée, aime cinéma, sorties, cherche H début trentaine, non fumeur, grand. 6298

**HOMME CHERCHE FEMME**  
Jeune professionnel, engagé, début vingtaine, 5'6", bien proportionné, cherche F 30 ans et plus pour rencontres intimes. 7346

Jasmin, 19 ans, grandeur et poids proportionnel, cherche F 18-24 ans, ouverte pour découvrir plaisirs de la vie. 7347

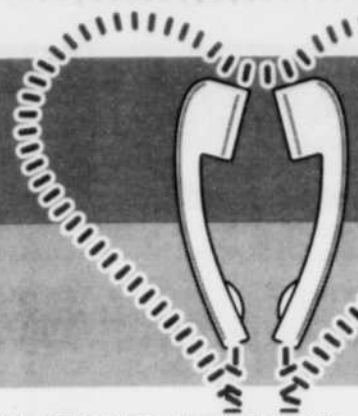
Jeune étudiant, début trentaine, autonome, grand, poids proportionnel, châtain, yeux bleus, cherche jeune F mature, autonome, pour belle relation et bons moments. 7350

Junior de Jonquière, célibataire n-fum, aime marche, vélo, voyages, sorties, restos, plein air, cherche F célibataire, n-fum, sobre. 1695

23 ans, 5'11", 175 lb, yeux bruns, de belle app, simple, doux, discret, cherche F 18-25 ans, de belle app, engagée ou non pour rencontres intimes. 7351

Guy de Jonquière, 33 ans, 5'10", chx noirs, cherche F pour partager activités de plein air et sorties. 7243

Bel homme de 33 ans, grand, doux, romantique, fidèle, autonome, cherche jolie F douce, calme pour relation stable. 7357



# Rencontres

La nouvelle façon de faire connaissance

Dans le **QUOTIDIEN** et le

**progrès-dimanche**

INSCRIPTION: **(418) 698-2777**

23 ans, 5'11", 175 lb, yx bruns, de belle app, simple, doux, discret, cherche F 30 ans et plus, de belle app, engagée ou non pour rencontres occasionnelles. 7352

Célibataire de 22 ans, 5'8", 130 lb, yx pers, doux, romantique, cherche F 18-30 ans, honnête, fidèle, n-fum pour combler solitude et belle histoire d'amour. 7374

Célibataire de 30 ans, 5'8", 160 lb, aime marche, ciné, restos, balades en auto, cherche F 20-35 ans, de belle app, pour relation stable. 7380

Patrice, 24 ans, 5'10", 215 lb, chx noirs, yx bleus, cherche F 18-24 ans, avec ou sans enfant pour amitié ou plus. 7384

38 ans, 5'4", 140 lb, n-fum, propre, tranquille, emploi stable, aime camping, marche, vélo, balades en auto, travail, cherche F féminine, douce pour partager bons moments. 7391

Début trentaine, 6', brun, yx bruns, travaillant, sociable, sens de l'humour, aime voyages, sorties, restos, promenade, musique, cherche F 25-35 ans, pour combler solitude. 7395

Professionnel début quarantaine, 5'11", 140 lb, yx verts, n-fum, doux, honnête, sincère, aime plein air, musique, dialogue, cherche F trentaine pour amitié et plus. 7396

Saguenay, 31 ans, 5'9", 190 lb, brun, yx bruns, fidèle, honnête, sobre, cherche F 28-35 ans, avec ou sans enfant, aime chasse et pêche, sorties à deux. 7402

Début vingtaine, 5'6", poids prop, de belle app, cherche femme de belle app, sensuelle, pour rencontres occasionnelles et intimes. 7412

Gino, 6', 185 lb, sportif, romantique, aimant soupers tête-à-tête, cherche belle femme mince, sans enfant, sérieuse. 7413

Dans la trentaine, 6', 230 lb, châtain, yx verts, cherche femme entre 22-38 ans, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 7414

40 ans, 5'5", 140 lb, châtain, yx bleus, de belle app, sans enfant, simple, honnête, naturel, sens de l'humour, amant de la nature, cherche F 30-40 ans, de belle app, pour belle relation. 7419

Jeune homme de 18 ans, aime sports, musique, danse, cherche femme entre 18-21 ans, de belle app, romantique, pour relation sérieuse. 7429

Daniel, 36 ans, 5'7", 130 lb, châtain, yx bleus, sans enfant, sens de l'humour, honnête, sportif, cherche F entre 25-43 ans, mince, sans enfant, avec affinités, pour amitié et plus. 7277

47 ans, châtain, aime nature, tranquillité, balades en auto, cherche femme entre 42-46 ans, d'Alma, autonome, avec affinités, pour relation stable. 5090

Pierre, 26 ans, 6', 150 lb, chev noirs, yx noirs, doux, tendre, timide, cherche femme entre 25-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 2322

33 ans, 5'11", 190 lb, grand, de belle app, doux, romantique, mature, farceur, cherche F jolie, avec ou sans enfant, douce, affectueuse, attirante, pour relation stable. 7279

Pierre, 32 ans, 5'11", 190 lb, yx verts, doux, calme, aime nature, découvrir, cherche femme simple, avec affinités, pour amitié et plus. 7280

37 ans, 5'9", 172 lb, père, fidèle, responsable, sens de l'humour, romantique, aime camping, tête-à-tête, cherche F 30-40 ans, mince, autonome, sociable, avec affinités, pour relation stable. 7284

Bel aventurier engagé de 27 ans, 5'10", 180 lb, cherche belle aventurière entre 20-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 7285

18 ans, 5'10", brun, yx bruns, de belle app, aime sports, musique, ciné, cherche femme entre 18-23 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 7287

Claude, 32 ans, 5'8", 150 lb, aime moto, tranquillité, nature, cherche femme entre 20-30 ans, pour rencontres occasionnelles ou relation stable. 7291

Pré-retraité de 54 ans, aime nature, pêche, chasse, camping, marche, sorties à deux, ciné, restos, spectacles, cherche femme entre 44-52 ans, douce, intelligente, affectueuse. 7292

34 ans, 6'2", poids prop, brun, yx bruns, n-fum, romantique, doux, autonome, sportif, cherche F poids prop, bien dans sa peau, active, franche, disponible, pour sorties, partager, échanger. 7294

Beau jeune homme de 23 ans, grand, blond, yx pers, de belle app, romantique, fidèle, aime nature, cherche jolie F 18-25 ans, de belle app, aimant vie, soirées romantiques, sorties à deux. 6385

25 ans, 5'6", 155 lb, de belle app, n-fum, fidèle, attentionné, romantique, honnête, actif, sens de l'humour, cherche F 18-27 ans, belle app, poids prop, avec affinités, pour relation sérieuse. 7314

Fin trentaine, 5'6", 140 lb, chev bruns, yx bruns, sans enfant, honnête, romantique, doux, aime dialogue, tête-à-tête, cherche femme douce, intelligente, fonceuse. 2162

Martin, 28 ans, 5'9", 143 lb, brun, yx bruns, universitaire, simple, doux, sens de l'humour, compréhensif, responsable, aime nature, ciné, restos, cherche F 21-35 ans, pour amitié et plus. 7318

Célibataire de 38 ans, 5'9", 175 lb, fumeur, tranquille, aime nature, ciné, cherche compagnie avec affinités, pour relation sérieuse. 7320

30 ans, 5'9", cherche jolie jeune F, bien proportionnée, engagée ou non pour rencontres occasionnelles discrètes. 7322

30 ans, 5'8", 135 lb, brun, yx bleus, sociable, bons sens de l'humour, cherche F 18-40 ans, bien proportionnée, bon sens de l'humour, pour rencontres occasionnelles. 7329

Très bel homme, 37 ans, 5'10", très belle profession, cherche F 30-37 ans, pour partager son bonheur. 5640

Jonquière, Patrick, 30 ans, 5'11", 155 lb, chx noirs, yx bruns, doux, tendre, sensuel, beau, cherche F 20-75 ans, mature, proportionnée, grasse, aimant s'amuser, rencontres occasionnelles. 4657

Alain, 26 ans, 5'11", 170 lb, brun, yx bleus, autonome, n-fum, romantique, fidèle, honnête, affectueux, travaillant, cherche F 20-30 ans, sérieuse dans sa démarche, pour relation à long terme. 7085

Saguenay, 43 am, 5'11", n-fum, bien proportionné, doux, sensible, sens de l'humour, cherche F 30-40 ans, n-fum, 5'5", bien proportionnée, romantique, sensible, un peu sportive. 7337

Frédéric, vingtaine, cherche F de belle app, ayant joli nez et jolis pieds pour rencontres occasionnelles originales. 7338

Daniel, homme de 21 ans, 5'10", 148 lb, chev bruns, yx bruns, cherche femme de tout âge, pour rencontres uniques. 7232

Luc, homme marié de 28 ans, 6', 200 lb, chev bruns, barbe, cherche femme entre 45-60 ans, pour rencontres intimes. 7236

Célibataire de 45 ans, 5'10", 165 lb, sociable, neur, cherche jeune femme libre de cœur, jolie, douce, intelligente. 7239

Michel, 24 ans, 5'6", mince, chev bruns, yx bruns, fumeur, tendre, sérieux, honnête, fidèle, croyant, spirituel, cherche F entre 18-24 ans, belle à l'intérieur, avec affinités, but sérieux. 7246

Serge, 5'11", 170 lb, châtain, yx bruns, autonome, aimé pêche, balades en auto, soupers aux chandelles, restos, quilles, cherche F entre 25-40 ans, pour vie de couple stable. 7247

32 ans, grand, de belle app, doux, affectueux, compréhensif, aime enfants, cherche femme bien proportionnée, bien dans sa peau, douce, pour relation stable. 7248

Professionnel de 45 ans, 6'1", 210 lb, paraît bien, cherche femme entre 30-40 ans, engagée ou non, pour sorties à 2, danse, ciné, activités sportives, amitié. 6283

20 ans, 5'8", 150 lb, blond, yx pers, de belle app, sportif, cherche femme entre 18-21 ans, jolie, douce, ouverte, pour amitié et plus. 7270

Jeune homme aimable, très discret, aimants s'amuser, cherche jeune femme ouverte entre 18-30 ans, entreprenante, avec affinités, pour rencontres occasionnelles ou but sérieux. 7272

Luc, 28 ans, marié, 6', 200 lb, barbe courte, chev et yx bruns, cherche F 18-20 ans, pour rencontres intimes seulement. 7237

20 ans, 5'11", 160 lb, brun, yx bleus, doux, aimable, affectueux, sérieux, aime sorties, musique, cherche F 18-25 ans, but sérieux. 7274

Vingtaine, de belle app, aime ciné, bars, soirées à deux, cherche femme engagée ou non, de belle app, pour rencontres occasionnelles. 6653

51 ans, 130 lb, yx bleus, fumeur, affectueux, romantique, autonome, propre, aime dialogue, rire, danse, cherche F 45 ans et plus, belle personnalité, avec affinités, pour relation stable. 7191

Yannick, 18 ans, 5'10", 140 lb, chx noirs, yx bruns, doux, calme, romantique, aime billard, sorties, nature, cherche F 18-22 ans, de belle app, non fumeuse, pour relation sérieuse. 7197

28 ans, 5'10", 175 lb, yx bleus, de belle app, simple, doux, discret, cherche F entre 20-32 ans, de belle app, engagée ou non, pour partager bons moments. 7205

Michel, trentaine, 6', poids prop, châtain, yx bruns, sans enfant, romantique, doux, aime dialogue, tête-à-tête, cherche F trentaine et moins, douce, intelligente, ayant de belles valeurs. 6957

40 ans, de belle app, responsable, cherche complice de vie douce, affectueuse, poids proportionnel, 30-40 ans. 6887

Professionnel de 29 ans, bel homme avec belle gueule, athlétique, déterminé, pas humble, aime plein air, cherche belle perle avec autant d'esprit que de beauté. 6152

Pierre, 42 ans, 5'9", 170 lb, chx noirs, yx bruns, honnête, fidèle, autonome, mature, cherche F 37-44 ans, belle app, relation stable, 1 enfant maximum. 7214

André, 5'11", 140 lb, yx bruns, belle app, honnête, tendre, affectueux, aime spectacles, ciné, restos, musique, balades, cherche F belle app pour relation stable et sérieuse. 7215

29 ans, 5'8", 145 lb, brun aux yx bruns, teint bronzé, aime balades en Harley, bars, parties, cinéma, cherche F 18-34 ans, belle app, pour aventure sérieuse ou non. 7222

Martin, 35 ans, 145 lb, blond, yx bleus, aime enfants, danse, moto, marche, nature, cherche F honnête et sincère, poids proportionnel, de 25 à 40 ans pour relation sérieuse. 7223

Carol de Jonquière, 63 ans, 5'8", 145 lb, cherche F 55-65 ans, poids santé, sans attache, aimant soleil, nature, marche, voyages, petits plaisirs de la vie. 7226

Guy, 5'6", 120 lb, cheveux poivre et sel, sans enfant, aime musique, pêche, sorties à deux, cherche F 25-40 ans, 5'5", environ 110 lb, douce, sensuelle, aimable. 7143

26 ans, 5'10", 180 lb, sportif, aime plein air, voyages, cherche femme entre 23-30 ans, poids proportionnel, naturelle, pour amitié et plus. 7147

Bel homme de 29 ans, 5'10", 185 lb, musclé, châtain, yeux pers, charmant, élégant, sensuel, aime danse, nature, ciné, activités à deux, cherche F rousse naturelle, pour relation sérieuse. 7150

34 ans, 5'8", 150 lb, bel homme, aime belles choses, tranquillité, sorties, cherche jolie femme élégante, 26-32 ans, non fumeuse, sans enfant, pour relation sérieuse. 7151

23 ans, 5'9", 150 lb, brun, yeux bruns, de belle apparence, cherche femme entre 23-28 ans, de belle apparence, ouverte, sportive, aimant natation, pêche, sports. 7152

## ÉCONOMISEZ

Achetez discrètement des blocs de temps par carte de crédit

**VISA ou MASTERCARD**

Service à la clientèle de 9 h à 22 h  
1-888-985-2233

15 MIN. 25 \$ (1,66 \$ la min.)

30 MIN. 40 \$ (1,33 \$ la min.)

60 MIN. 60 \$ (1 \$ la min.)

Homme d'affaires de 40 ans, 5'6", 140 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, allure jeune, simple, naturel, sens de l'humour, cherche F 30-40 ans, aimant vie, nature, pour amitié et plus. 7154

Dominic, 20 ans, 5'7", costaud, blond, yeux bleus, sens de l'humour, aime patin à roues alignées, sorties, ciné, s'amuser, cherche F entre 18-30 ans, aimant s'amuser. 7142

Daniel, 31 ans, 5'9", 165 lb, cheveux noirs, sans enfant, romantique, aime nature, ciné, soirées tête-à-tête, cherche femme avec ou sans enfant. 7156

25 ans, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, honnête, doux, timide, aime sports, marche, tranquillité, nature, cherche F 20-30 ans, non fumeuse, avec ou sans enfant, honnête, pour relation sérieuse. 7163

Trentaine, 5'10", 155 lb, sportif, professionnel, doux, sociable, aime sorties à deux, cherche F 18 ans et plus, jolie, sens de l'humour, sportive, pour amitié ou plus. 7166

Professionnel début trentaine, 5'7", 160 lb, brun, yx verts, sincère, honnête, cherche F 18-35 ans, engagée, aimant nature, restos, souper à deux pour rencontres occasionnelles. 7170

Eric, célibataire de 30 ans, belle app, sérieux, sens de l'humour, aime tranquillité, marche, sports, nature, cherche F 18-38 ans, féminine, sobre, fière, naturelle pour relation stable. 6727

Célibataire de 31 ans, honnête, doux, cherche F 20-40 ans, blonde, mince, élégante, tranquille pour relation amicale. 7171

Quarantaine, 1m78, 88 kilos, brun, yx bruns, sociable, affectueux, aime la vie, cherche F 38-45 ans, grandeur et poids proportionnel, coquette. 7172

28 ans, 5'9", belle app, sérieux, doux, honnête, fidèle, aime sorties à deux, sports, animaux, cherche F 18-26 ans, avec affinités pour relation sérieuse. 7175

Lac St Jean, célibataire de 42 ans, sans enfant, 5'8", 180 lb, sobre, emploi et caractère stable, cherche F 25-35 ans, belle dedans comme dehors, avec ou sans enfant pour relation à long terme. 7176

35 ans, 6', 200 lb, allure athlétique, belle app, simple, cherche F 30-40 ans, avec ou sans enfant, belle à l'intérieur, de Chicoutimi pour relation stable. 7178

Retraité de 61 ans, 5'7", n-fum, aime nature, marche, vélo, camping-caravaning, cherche compagne avec affinités. 7032

Stéphane, 23 ans, 5'11", brun, yx bruns, cherche F 19-23 ans, aimant sports, chasse, pêche et nature. 7072

39 ans, doux, propre, audacieux, engagé, cherche F engagée ou non, 20-50 ans, douce, sensuelle, audacieuse pour partager moments intimes et activités de petite chasse. 7181

Célibataire début quarantaine, 5'7", brun, belle app, passionné, aime jaser, rire, plein air, bon vin, cherche F environ 35 ans, joyeuse, pleine de vie. 7185

Jeune homme fin vingtaine, mince, 120 lb, cherche F 40 ans et plus pour rencontres occasionnelles. 7187

32 ans, grand, de belle apparence, doux, sincère, responsable, mature, cherche femme attirante, pour partager amour et tendresse. 7087

Homme marié de 32 ans, brun, yeux bleus, de belle apparence, doux, cherche femme entre 25-35 ans, mince, propre, pour rencontres occasionnelles discrètes. 7091

Homme engagé de 45 ans, 5'7", 170 lb, brun, yeux bruns, de belle apparence, aime musique, dialogue, cherche F 35-50 ans, mariée ou non, grasse, pour rencontres occasionnelles discrètes. 7094

Louis, engagé, 42 ans, 5'11", 190 lb, allure jeune, doux, romantique, affectueux, jovial, sens de l'humour, cherche F engagée ou non, jolie, douce, affectueuse, pour partager petits plaisirs. 7095

31 ans, 5'10", 175 lb, brun, yeux pers, doux, calme, sociable, aime restos, ciné, sorties à deux, cherche femme entre 25-30 ans, 5'5" à 5'10", mince, pour amitié et plus. 6548

Professionnel de 45 ans, 5'8", 145 lb, châtain, yeux bleus, cherche femme indépendante entre 25-50 ans, célibataire ou mariée, bilingue, pour tendresse, discrétion assurée. 7097

Guy, 42 ans, allure jeune, de belle apparence, non fumeur, sobre, simple, doux, cherche femme 30-40 ans, de belle apparence, simple, sérieuse, aimant la vie, pour relation sérieuse. 7101

Jeune homme de 19 ans, 5'11", châtain, yeux bruns, cherche femme entre 30-44 ans, pouvant recevoir, pour rencontres intimes. 7103

Divorcé de 40 ans, 5'8", brun, doux, affectueux, cherche femme engagée, féminine, douce, sens de l'humour, aimant enfants, échanger, pour rencontres occasionnelles. 7104

Professionnel libre de 42 ans, très belle apparence, cherche femme entre 30-40 ans, aimant voyages, culture, raffinement, pour développer un rapport stable. 7105

35 ans, 5'10", cheveux foncés, de belle apparence, sportif, pas compliqué, cherche F 20-35 ans, mince, jolie, mature, déterminée, aimant plein air, dialogue, tranquillité, pour relation saine. 7112

24 ans, beau bonhomme, 5'8", 150 lb, cherche F 30-35 ans, non fumeuse, pour rencontres intimes et occasionnelles. 7113

24 ans, cherche F 20-35 ans, belle, grande, engagée ou non, désirent réaliser fantasmes pour rencontres occasionnelles. 7116

40 ans, chaleureux, sensuel, cherche F 30-40 ans, ouverte d'esprit pour partager bons moments, rencontres occasionnelles. 7120

Karl, professionnel début trentaine, compréhensif, sincère, autonome, cherche F 30-35 ans, célibataire, sans enfant, aimant nature, musique, théâtre, ciné, restos, pour vie à deux. 1133

## HOMME CHERCHE HOMME

Carl, 20 ans, 5'11", 150 lb, aime sorties, bars, promenade, sports, cherche H 18-22 ans, pour vivre première expérience. 7343

49 ans, très sociable, affectueux, sens de l'humour, aime nature, cherche H 35 ans et plus, aimant nature. 7354

Peter, cinquantaine, marié, doux, affectueux, discret, aime chant, pêche, nature, cherche H de tête foncée. 7362

22 ans, de belle app, châtain, yx bruns, aime sorties, s'amuser, cherche H 18-23 ans pour relation amicale. 7364

Lac St Jean, 29 ans, 5'10", 155 lb, masculin, aime sorties, rigoler, cherche H masculin, avec affinités. 7372

45 ans, 6'1", 200 lb, brun, très poilu, cherche H 45 ans et plus, très poilu pour relation à long terme. 7392

Trentaine, de belle app, doux, propre, affectueux, viril, cherche H 45 ans et plus pour rencontres occasionnelles. 7356

Marc, 5'11", 150 lb, chev bruns, aime vêtements féminins, cuir, films, cherche homme entre 18-25 ans, pas trop poilu. 7421

Alexandre, étudiant de 24 ans, 5'9", 160 lb, yx pers, cherche H fin trentaine et plus, viril, respectueux, honnête, pour rencontres occasionnelles. 7417

Roger, homme de 41 ans, 5'7", chev bruns, yx bruns, affectueux, cherche homme discret, aimant marche, nature, pour amitié. 7424

Sylvain, 25 ans, viril, masculin, n-fum, cherche homme entre 21-40 ans, stable, aimant cuir, musique, sorties, vie à deux, nature. 7426

Dans la mi-vingtaine, de belle app, cherche homme marié, entre 25-45 ans, poilu, pour rencontres occasionnelles. 7286

Alain, quarantaine, 5'10", 195 lb, brun, moustache, sobre, n-fum, aime partager, dialoguer, voyages, nature, cherche H de tout âge, corpulent, poilu, pour rencontres intimes et stables. 4149

Jeune homme de 24 ans, 5'10", 220 lb, blond, paraît bien, cherche H de belle app, sachant ce qu'il veut, pour rencontres occasionnelles ou relation stable. 6674

Jacques, 40 ans, chev bruns, yx bruns, honnête, aime ciné, vélo, musique, dialogue, cherche homme engagé entre 35-45 ans, honnête, pour rencontres occasionnelles. 4360

32 ans, 5'7", 150 lb, chev noirs, yx bruns, cherche homme entre 18-45 ans, mince, bien dans sa peau, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 7317

Denis de St-Félicien, 30 ans, 5'6", 130 lb, brun, yx bleus, libre, aime nature, camping, animaux, cherche H libre, 25-35 ans, bien proportionné pour amitié et plus. 7321

Jonquière, Patrice, 29 ans, 6', 160 lb, chx et yx noirs, doux, tendre, affectueux, cherche H 19-45 ans, toutes nationalités, aimant s'amuser pour rencontres occasionnelles. 2470

Martin, 40 ans, de belle app, discret, cherche H 25-40 ans, de belle app, pour rencontres occasionnelles. 7340

Jean, 28 ans, marié, 6', 200 lb, brun, barbu, cherche H peu poilu, pour rencontres occasionnelles. 7235

Marc, 22 ans, 5'8", 146 lb, cherche amis, 18-26 ans, cool, aimant soupers entre amis, musique, ciné, plein air. 4599

23 ans, 5'8", 145 lb, brun, yx bruns, bronzé, cherche amant, 18-26 ans, en forme, légèrement musclé, sens de l'humour, pour rencontres occasionnelles. 4280

Beau mâle, 36 ans, 6', 180 lb, châtain, viril, ouvert, aime fantasies, cherche bel homme, sensuel et viril, pouvant recevoir. 6914

Jeune homme de 36 ans, marié, 5'10", 180 lb, châtain, yx bleus, discret, cherche H au teint foncé, même grandeur, costaud. 7173

24 ans, belle app, ouvert, discret, pas poilu, cherche H discret, pouvant recevoir pour rencontres intimes. 7229

35 ans, 5'9", 145 lb, teint foncé, honnête, doux, jovial, affectueux, cherche H entre 25 et 35 ans, avec affinités pour amitié et plus. 7250

Quarantaine, jovial, honnête, propre, peut recevoir, cherche H viril, tendre et chaleureux pour rencontres occasionnelles. 7258

Claude, bel éton 35 ans, bien proportionné, discret, cherche H 18-35 ans, bien proportionné, pour plaisir et partage. 5969

Agréable, féminin, cherche H de belle app, 30-40 ans, doux, tendre, affectueux, fort, viril, pas trop poilu, sobre, honnête. 7263

Lac St Jean, 49 ans, marié, discret, bien conservé, allure straight, cherche H 20-45 ans, masculin, poids santé, propre, discret, pour relation à long terme. 7265

46 ans, 6'1", 175 lb, brun, yx bruns, tranquille, doux, affectueux, discret, aime balades, dialogue, cherche H 30-50 ans, avec affinités pour amitié et plus. 7273

Carl, célibataire de 24 ans, 5'9", obèse, blond, yx bleus, honnête, doux, affectueux, aime musique, ciné, sorties, cherche H 18-40 ans, masculin, doux, sincère, pour amitié et plus. 7194

Fred, 35 ans, 5'10", 150 lb, brun, yx pers, sociable, cherche homme bien proportionné entre 18-26 ans, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6882

Guillaume, professionnel marié de 38 ans, brun, yx bruns, aime sports nautiques, cherche homme discret, pour première expérience. 7202

Claude, vierge début quarantaine, 160 lb, châtain, yx bleus, en santé, sérieux, aime astrologie, tarot, voyages, musique. 7189

Célibataire de 45 ans, 5'10", 190 lb, brun, moustache, sobre, propre, très sensuel, aime nature, voyages, cherche H de tout âge, poilu, bâti, pour rencontres stables. 2138

Eric, début trentaine, 5'6", 155 lb, marié, cherche homme moins de 30 ans, allure straight, pour rencontres occasionnelles. 6493

26 ans, 5'10", 175 lb, non poilu, cherche H 25-45 ans, poilu, corpulent, désirant relation discrète et stable. 7213

# Naviguer sur Internet

Sonde envoyée sur Mars

## Plusieurs sites permettent de suivre les traces de Pathfinder

Vous l'avez sûrement lu, vu ou entendu : la sonde américaine Mars Pathfinder est arrivée sur la planète rouge. Elle a commen-



Louis Brisson

cé, sans perdre un instant, son exploration scientifique, prenant des photos et des mesures de son environnement immédiat. L'avantage avec l'info-  
route est de pouvoir avoir accès aux informations en même temps que le reste du monde.

### La planète rouge

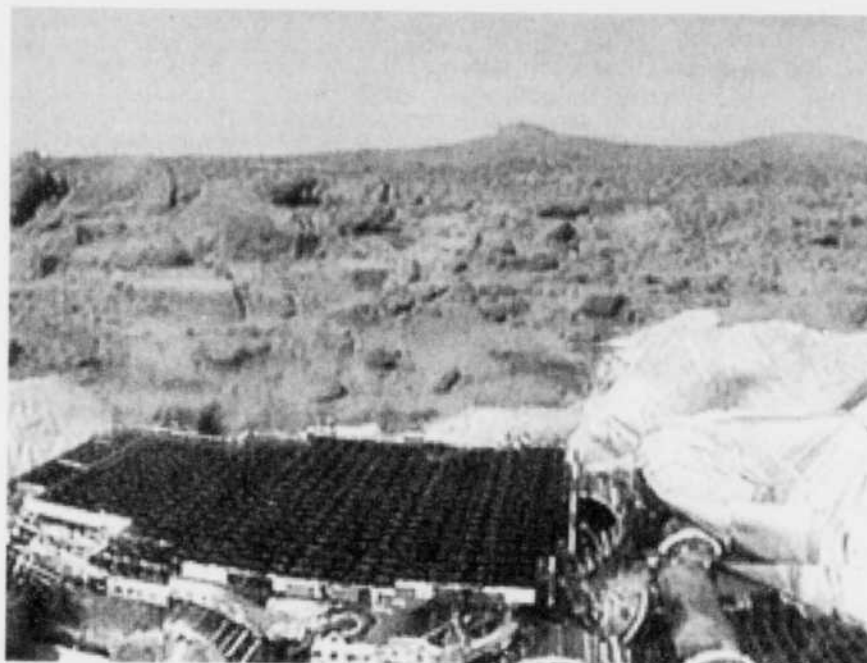
Comme le mentionnait les dépêches de l'AFP ([www.afp.com/francais](http://www.afp.com/francais)), quelques heures à peine après son atterrissage, Pathfinder transmettait ses premiers clichés en couleur, montrant un extraordinaire panorama avec un paysage désolé, un sol rougeâtre, parsemé de rochers gris et de pierres, et une colline à l'horizon ([space-link.msfc.nasa.gov/NASA.Projects/Planetary/Probes/Mars.Pathfinder](http://space-link.msfc.nasa.gov/NASA.Projects/Planetary/Probes/Mars.Pathfinder)).

Ces photos, d'une très grande précision, ont déjà permis d'observer des rochers sombres avec des traces un peu rouges, et d'autres de différentes couleurs, a indiqué à la presse le responsable scientifique du projet, Matt Golombek. Le sol lui-même, a-t-il dit, présente une plus grande variété de matériaux que le site sur lequel s'étaient posés il y a 21 ans les deux sondes Viking ([www.challengersjv.org](http://www.challengersjv.org)). Plusieurs s'interrogent sur le phénomène que l'on retrouve dans la région de Cydonia. La vision d'un visage et la possibilité de pyramides sur Mars. Ils demandent aux autorités américaines de vérifier la véracité des propos de certains ufologues qui prétendent l'existence d'une intelligence sur cette planète Mars ([www.mufor.org/pathfinder.html](http://www.mufor.org/pathfinder.html)).

Mars Pathfinder, qui a pris des mesures de l'atmosphère à plusieurs altitudes pendant sa descente sur la planète, ad'autre part dressé un mâât destiné à recueillir des données sur la météorologie au sol, enregistra notamment la température ou le taux d'humidité. Malgré l'allure désertique de la planète Mars, une certaine similitude avec le désert de l'Arizona, il ne faut pas s'y méprendre car les températures oscillent apparemment aux alentours de moins 60 (mars.sdsc.edu/default.html). Pour arriver sur Mars, la sonde a parcouru 497 millions de kilomètres en sept mois. Ses instruments devraient maintenant fonctionner au moins un mois et ceux du robot Sojourner au moins une semaine ([www-mars.cst.cnes.fr/index.html](http://www-mars.cst.cnes.fr/index.html)).

Agence Science-Press

L'Agence Science-Press est



PATHFINDER - La sonde américaine Pathfinder a envoyé ses premières photographies de la planète rouge.

une entreprise québécoise de presse indépendante qui, depuis 1978, alimente les médias en reportages sur la science et les nouvelles technologies.

Depuis l'automne dernier, elle offre chaque semaine, sur le web, une série de nouvelles brèves et une manchette, résumant l'événement de la semaine. Pour en savoir encore plus sur l'expédition martienne, la première synthèse en français de la mission Mars Pathfinder jusqu'ici : où en est-on, et surtout à quoi doit-on s'attendre dans les prochains jours ([www.mlink.net/~asp/manchettes.html](http://www.mlink.net/~asp/manchettes.html)).

Cette synthèse d'une vingtaine de nouvelles publiées sur le Net depuis quelques semaines sera régulièrement remise à jour, tout au long des activités scientifiques sur la planète rouge.

### Le martien arracheur d'oreilles

Plusieurs ont assisté au combat du siècle entre Mike Tyson et Evander Holyfield et ils ont été horrifiés de voir ce qu'ils ont vu. Les agissements de Tyson sont-ils le résultat du désespoir ou d'une rage injustifiée? À vous

d'en juger. Ce combat a fait couler beaucoup d'encre ([www.lasvegassun.com/sun/sports/boxing/htfight/index.html](http://www.lasvegassun.com/sun/sports/boxing/htfight/index.html)), tout comme la vie tumultueuse de Tyson. Nous avons cherché sur le Net et nous avons mis la main sur un site retraçant la carrière de Mike Tyson ([www.scf.usc.edu/~mix/tyson/tyindex.html](http://www.scf.usc.edu/~mix/tyson/tyindex.html)). Un panorama impressionnant où vous pourrez même retrouver, sur le ring, le bout d'oreille manquant d'Evander Holyfield! La question est posée : est-ce qu'il se pourrait que Mike Tyson soit un dangereux extraterrestre venant de la planète Mars? Nous vous souhaitons un bon dimanche et à la semaine prochaine :-).

Pour rejoindre l'auteur de cette chronique :

[lbrisson@saglac.qc.ca](mailto:lbrisson@saglac.qc.ca)  
Naviguer sur Internet - Le Progrès-Dimanche, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Il est possible de consulter les anciennes chroniques que vous avez manquées en parcourant nos pages Web, sur le site d'Internet Saguenay, aux adresses URL suivantes : [www.saglac.qc.ca/~progres](http://www.saglac.qc.ca/~progres) ou [reseau.qc.ca/internet/chronique.html](http://reseau.qc.ca/internet/chronique.html). Bonne lecture!

## Ferme du Ruisseau

# FRAISES FRAÎCHES

PRODUCTION LOCALE

- Meilleure saveur
- Qualité supérieure

Possibilité de les cueillir vous-mêmes sur rendez-vous



369, boul. Tadoussac Saint-Fulgence

674-2547



## «SEMBLABLES AUX HOMMES»

La semaine dernière, nous avons traité du problème de l'homme moderne qui méprise son humanité. La haute technologie domine de plus en plus notre société de manière à rendre l'homme esclave d'une machinerie sans âme. L'homme, en voulant continuellement se dépasser lui-même a fini par se faire dépasser par ses propres inventions. À qui doit-il rendre des comptes aujourd'hui?

### LE MÉPRIS DE L'HOMME POUR L'HOMME

L'homme, en général, est mal dans sa peau. D'une part, il aime sa vie en la protégeant du mieux qu'il peut, et d'autre part, il cherche continuellement à fuir sa condition d'être humain. N'est-ce pas étrange? L'homme invente des machines plus performantes que lui, lesquelles le placent dans une position d'infériorité face à elles. De plus, cette machinerie n'a pas d'âme, donc, elle n'est ni morale, ni éthique. Cette machinerie méprise l'homme et n'a de relation avec lui qu'à la seule condition qu'il porte un numéro. De là, nous assistons à la détérioration des relations humaines au profit des relations de l'homme avec la technologie.

### LE MONDE VIRTUEL

Le dernier bébé né de l'homme est sans aucun doute tous ces appareils qui permettent de voyager dans un monde virtuel. Le monde virtuel est la création d'une réalité inexistante. Ainsi, l'homme peut maintenant s'inventer un monde irréel selon ses propres désirs. N'est-ce pas là la preuve que l'homme aime fuir la vraie réalité de sa vie? Ne serait-il pas vrai de dire que la vie humaine apparaît de plus en plus comme étant méprisable? Nous déplorons l'évasion que se donnent les jeunes au moyen des drogues, et nous essayons de leur dire que la vie vaut la peine d'être vécue. Cependant, sans parler de drogues, notre société n'est-elle pas en train de faire aussi la même chose par le moyen de toutes ces nouvelles techniques d'évasion?

### UN SUICIDE COLLECTIF

Comme bien des gens, je suis abasourdi par le suicide chez les jeunes. Mais depuis quelque temps, je crains davantage le suicide collectif vers lequel se dirige notre société car nous acceptons la domination d'une technologie qui n'a pas d'âme. Je n'ai rien contre la haute technologie car je reconnais les avantages de son utilisation. Par contre, j'ai souvent l'impression qu'elle affecte nos rapports humains au point même de mépriser la vie que Dieu nous donne.

### AUTRE CHOSE QUE L'HOMME?

C'est comme si l'homme voulait être autre chose que ce qu'il est en réalité. La haute technologie ne fait pas qu'aider l'homme, elle le décourage de sa situation. Si l'homme méprise de plus en plus sa condition d'être humain en cherchant à devenir autre chose qu'un homme, il est bon de se rappeler que Dieu, qui n'est pas un homme, a fait exactement l'inverse. Dans l'Épître de Paul aux Philippiens, il nous est dit que Dieu est devenu un homme en la personne de Jésus-Christ. Par cette action, Dieu nous prouve que l'homme est inestimable. La présence de Dieu dans le corps d'un homme redonne à l'homme toute sa dignité d'être humain.

### PHILIPPIENS 2:5-8

«Ayez en vous les sentiments qui étaient en Jésus-Christ, lequel, existant en forme de Dieu, n'a point regardé comme une proie à arracher d'être égal avec Dieu, mais s'est dépouillé lui-même, en prenant une forme de serviteur, en devenant semblable aux hommes; et ayant paru comme un simple homme, il s'est humilié lui-même, se rendant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort de la croix.»

Dieu est venu parmi nous, non pas sous la forme de Dieu, mais celle d'un homme. N'est-ce pas honorable? Pendant que l'homme cherche à fuir sa condition, Dieu, Lui, rappelle que sa vie a tellement de valeur à ses yeux que c'est dans une condition humaine qu'il accomplira la rédemption de l'homme. Jésus est mort à la croix pour les péchés des hommes. Combien d'entre nous cherchons à fuir la réalité d'une vie d'échec. Ceux qui s'évadent par toutes sortes de moyens (drogue, travail, sport, carrière, etc.) le font tout simplement parce qu'ils ne s'aiment pas. Mais Dieu a payé le prix de ce que vous détestez le plus en vous: le péché.

«Mais Dieu prouve son amour envers nous, en ce que, lorsque nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous» (Romains 5:8).

À la semaine prochaine!

Réal Gaudreault, pasteur de l'Assemblée Chrétienne La Bible Parle Saguenay.

Faites parvenir vos questions ou commentaires à l'adresse suivante: C.P. 92, Ville de La Baie (Québec) G7B 3P9.

Vous pouvez aussi me téléphoner au numéro (418) 677-2804.

Enlèvement effectué par l'ETA

# L'otage blessé de deux balles dans la tête

par Leon Lazaroff

BILBAO (AP) — La mobilisation de plus d'un demi-million d'Espagnols à Bilbao et à travers tout le pays samedi n'a pas fait reculer l'ETA: Miguel Angel Blanco, jeune conseiller municipal du Parti populaire au pouvoir, a été retrouvé ligoté, très grièvement blessé de deux balles dans la tête, moins d'une heure après l'expiration de l'ultimatum, fixé à 16h (14h GMT).

D'abord donné pour mort par le maire de la ville d'Ermua, Carlos Totorika, l'otage se trouve en réalité dans un coma profond. Il a été admis à l'hôpital Notre-Dame-d'Arantzazu de Saint-Sébastien dans un état

jugé désespéré. «Le pronostic est très pessimiste, et la chose la plus logique à attendre est que cet homme mourra dans les prochaines heures ou sera déclaré en état de mort cérébrale», a déclaré le chef du département de la Santé au sein du gouvernement régional basque, le dr Inaki Azcuna, lors d'une conférence de presse donnée à l'hôpital.

L'organisation séparatiste basque exigeait le transfert dans des prisons du Pays basque de quelque 450 membres du mouvement, incarcérés à travers toute l'Espagne, en échange de la vie de ce comptable de 29 ans, enlevé jeudi au sortir de son domicile, dans la ville ouvrière basque d'Ermua.

Miguel Angel Blanco a été retrouvé, une balle dans la tête, les mains ligotées dans le dos, peu avant 17h (15h GMT), près de la ville basque de Lasarte, a rapporté l'agence de presse privée Europa Press citant des sources judiciaires non identifiées.

L'affaire a mobilisé la majorité des Espagnols contre l'ETA: samedi, plus de 500 000 personnes ont défilé à Bilbao, capitale de la province basque de Biscaye (nord), derrière le Premier ministre Jose Maria Aznar. «Les Basques ont montré ce qu'ils veulent et c'est la liberté de Miguel Angel», a déclaré le ministre de l'Intérieur, Jaime Mayor Oreja, Basque lui-même.

«Au gouvernement, et à ceux qui détiennent mon frère, je veux dire que tout dans la vie peut être résolu par l'échange des points de vue, la souplesse et la raison», a déclaré, samedi à la foule de Bilbao, Marimar, la soeur du prisonnier. Plusieurs milliers d'Espagnols ont également manifesté contre l'ETA à travers tout le pays. La veille, 50 000 personnes avaient défilé à Madrid.

À la fin de la manifestation de Bilbao, la foule a observé cinq minutes de silence pour

exprimer sa solidarité avec l'otage, avant d'éclater en applaudissements. À 16h00, les stations de radio et de télévision du pays ont quant à elles interrompu leurs programmes pour une minute de silence.

Les témoignages de sympathie sont également venus, par télégramme, du roi Juan Carlos, et, vendredi, du pape Jean Paul II et de l'organisation de défense des droits de l'homme Amnesty International, qui ont joint leurs voix pour demander à l'ETA de libérer son otage.

## Les restes de «Che» Guevara identifiés et rapatriés à Cuba

par Adalid Cabrera

SANTA CRUZ, Bolivie (AP) — Des médecins légistes ont confirmé samedi que l'un des

squelettes retrouvés fin juin dans une fosse commune du centre de la Bolivie était bien celui d'Ernesto «Che» Guevara, assassiné il y a 30 ans alors qu'il

tentait de propager la révolution en Amérique latine.

Il y a deux semaines, sept squelettes avaient été retrouvés dans une fosse commune en bordure de l'aéroport de Vallegrande. Six étaient empilés les uns sur les autres tandis qu'un septième se trouvait à leurs côtés en position horizontale. Dès l'annonce de cette découverte, l'hypothèse avait été évoquée que le squelette séparé était celui du révolutionnaire cubain d'origine argentine. En effet, ce squelette était dépourvu de mains. Or, après sa capture et son exécution en octobre 1967 par les forces spéciales boliviennes soutenues par la CIA, les mains du «Che» avaient été coupées et emportées à Cuba.

Depuis deux semaines, l'ensemble des squelettes retrouvés étaient examinés, sous très haute surveillance, par des médecins légistes argentins, cubains et boliviens spécialisés en anthropologie. Outre l'absence de mains, ces experts ont réussi à identifier le squelette de Che Guevara à partir de la dentition, de la structure des os du visage, ainsi que des impacts de balles retrouvés dans les os.



**RESTES-** Les scientifiques cubains Roberto Suarez (à gauche) et Hector Soto remettent aux autorités boliviennes les restes de Guevara, lesquels seront retournés à son pays d'adoption, Cuba, 30 ans après que ce dernier l'eut quitté pour propager la révolution en Amérique latine.

## Les scientifiques de la NASA parviennent à dégager Sojourner

PASADENA, Californie (AP) — Le robot Sojourner, bloqué depuis jeudi sur un rocher de Mars baptisé «Yogi» est parvenu à se dégager, après avoir reçu des instructions dont la transmission avait été retardée par une erreur humaine puis un problème informatique.

«Nous avons des images du robot, et il recule de Yogi», a déclaré dans la nuit de vendredi à samedi Brian Muirhead, un des responsables de la mission Pathfinder au Jet Propulsion Laboratory de la NASA à Pasadena.

Les scientifiques, qui ne cachent pas leur soulagement, ajoutent que Sojourner va pouvoir prochainement analyser

la composition du rocher, grâce à un spectromètre à rayons X.

La NASA avait anxieusement attendu durant plusieurs heures un signal confirmant que Pathfinder recevait bien les instructions envoyées. Elle a pu rétablir le contact avec la sonde en utilisant son antenne à basse puissance, programmée pour rechercher les signaux en provenance de la Terre. Environ une heure plus tard, l'antenne haute puissance, qui permet la transmission de données à grande vitesse, captait de nouveau les ordres venus de la Terre.

C'est à la suite d'une erreur de calcul que Sojourner s'était retrouvé en fâcheuse posture

sur son rocher: Pathfinder a reçu ses instructions en retard. Entre-temps, pour économiser son énergie, son récepteur radio avait été coupé, et l'engin spatial n'avait donc pas pu prendre connaissance des instructions du jour, groupées dans un long train de données informatiques. Ensuite, un problème de logiciel a entraîné une remise à zéro des ordinateurs de Pathfinder, et un nouveau retard.

Tout cela, au bout du compte, a fait perdre aux scientifiques un temps précieux: pendant une soirée complète, la sonde, faute d'ordres, n'a procédé à aucune mesure et n'a pas pris de photographies.

## Entrefilet



**PRIX-** Le gagnant Gaétan Boudreault, directeur adjoint des services aux membres du Centre de services financiers Saint-Sacrement, Robert Gaudreault, directeur du même centre de services financiers et Nathalie Savard, agente des Assurances générales des caisses Desjardins.

### Laissez le plaisir vous gagner

(PET) — Le treizième et dernier tirage hebdomadaire du concours «Laissez le plaisir vous gagner... avec la formule Auto Desjardins» a eu lieu dernièrement.

Cette promotion était destinée spécifiquement aux employés et dirigeants du mouvement Desjardins.

Le sort a favorisé, cette fois-ci, un employé du Centre de ser-

vices financiers Saint-Sacrement de la Caisse populaire de Ville d'Alma: Gaétan Boudreault.

Il mérite un forfait de fin de semaine pour deux personnes à l'Auberge du Jardin de Petit-Saguenay, ainsi qu'un montant de 500 \$ en coupons d'essence, gracieuseté des Assurances générales des caisses Desjardins.



**COMME SI-** Pour souligner la venue du Boogie Wonder Band, à Alma, dans le cadre de Festirame, le personnel du bar Le Crapaud, commanditaire, et les gens les accompagnant étaient vêtus à la mode des années 70. Ici, on les voit dans la section V.I.P.

(Photo Steve Tremblay)

# Hun Sen assure qu'il «n'y a pas de guerre au Cambodge»

PHNOM PENH (AP) — Une semaine après avoir évincé du pouvoir le prince Norodom Ranariddh, le second Premier ministre cambodgien Hun Sen a assuré samedi qu'il «n'y a pas de guerre au Cambodge», alors que de violents combats d'artillerie étaient signalés dans le nord-ouest du pays.

Démentant être l'auteur d'un coup de force, Hun Sen a expliqué que les derniers événements avaient «simplement permis de supprimer des forces d'anarchie dans la capitale».

Le nouvel homme fort du Cambodge s'exprimait à Ang Snuol, à une vingtaine de kilomètres au sud de Phnom Penh, à l'occasion de la pose de la première pierre d'une école et d'un temple, en présence de quelque 2000 personnes. Souriant, très à l'aise et se voulant rassurant, il a appelé «les fonctionnaires et les autres responsables» à se mettre au travail pour «ouvrir un nouveau chapitre».

Sans revenir sur les circonstances de la fuite du prince Norodom Ranariddh, premier Premier ministre du pays, qu'il accuse d'avoir tenté de former une milice privée avec l'aide

de Khmers rouges dissidents, Hun Sen s'est interrogé sur l'absence de soutien international pour son action.

«Pourquoi la communauté internationale n'accepte-t-elle pas la situation telle qu'elle est? J'aimerais bien le savoir», a-t-il déclaré au cours de cette apparition publique. Les Etats-Unis, le Japon et l'Allemagne ont condamné la semaine passée le coup de force au Cambodge et gelé leurs programmes d'aide. L'Association des pays du Sud-Est asiatique (ASEAN) a quant à elle refusé de reconnaître le nouveau régime cambodgien en retardant l'entrée du pays dans ses rangs.

Alors que Hun Sen faisait état d'un retour à la normale dans le pays, ses troupes ont continué, à environ 230km de là, leur poursuite des forces d'opposition, qui ont battu en retraite ces derniers jours à la suite d'un déluge de tirs de mortier, d'obus de chars et de roquettes.

«Nous sommes terrifiés par ces combats», a confié Mi Chaen, un villageois de 24 ans, fuyant les échanges d'artillerie près de la localité de Prey Chup. «Je ne soutiens aucun

des deux camps. Je veux seulement qu'on arrête les combats.» Pendant ce temps, trois avions de transport militaire japonais se sont posés sur la base thaïlandaise de U-Taphao, au sud-est de Bangkok, en vue d'une possible opération d'évacuation des quelque 300 ressortissants nippons présents au Cambodge.

Cette mission est la première effectuée à l'étranger par un appareil des forces d'autodéfense japonaises depuis la fin de la seconde Guerre mondiale. Réagissant aux informations sur l'arrestation de centaines d'opposants au régime de Hun Sen, l'organisation Amnesty International a pour sa part exprimé samedi son inquiétude pour le sort de ces prisonniers politiques.

«Nous avons les pires craintes pour la sécurité de militaires et de responsables civils qui auraient été placés en détention par vos forces», souligne l'organisation de défense des droits de l'homme dans un courrier adressé au dirigeant communiste du Cambodge. «Nous sommes également très inquiets quant au sort de nombreux hommes politiques, journalistes et militants.»

## Nécrologie

Décès



BRUNELLE (Mme Monique) — Est décédée le 28 juin 1997, à l'Hôpital de Chicoutimi. Mme Monique Brunelle, fille de feu Paul-Emile Brunelle et de feu dame Laura Brassard. Selon les volontés de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu à l'église St-Luc en présence de la famille. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Emery Gravel Inc. et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Elle était la sœur de Rachele (W.J. Mc Williams), Suzanne (Gaston Larouche), Madeleine (David Mc Intosh), Lucille (Paul Byatt), Diane (Marian Riverin), Hélène (Ghislain Paré), Claudette, Charlotte, feu Jean (Rachel Perreault), Bernard (Diane Milot), Louis (Françoise Reid); elle laisse également son ami M. Roland St-Hilaire et sa famille, plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'exprimer leurs sympathies par des dons, les faire parvenir à la Société Canadienne du Cancer, 416, Racine Est, Chicoutimi, G7G 5C8. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc.



DESBIENS (M. Eric) — Le 12 juillet 1997, est décédé à sa résidence, à l'âge de 31 ans 1 mois, M. Eric Desbiens, époux de dame Anick Sergerie, demeurant au 4044 Des Saules, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555 St-Dominique, Jonquières, dimanche le 13 juillet 1997 à 14h00. Les funérailles auront lieu mardi le 15 juillet 1997 à 11h00 à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique, Jonquières. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils: Francis Desbiens; sa mère: Huguette Belley (Oscar Mallais); son père: Fernand Desbiens (Colette Bolduc); son frère: Laval Desbiens (Christine Bouchard); sa belle-mère: Pauline Gaudreault (feu René Sergerie, Roger Labrecque); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marco Sergerie (Michèle Leclerc), Mireille; son neveu et sa nièce: Vicky et Félix, ainsi que de nombreux parents et amis. Il était à l'emploi de Génivier B.P.R. depuis 8 ans. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

### «Rave Party» géant à Berlin

## Les organisateurs s'attendaient à une participation record

BERLIN (AP) — Une foule bigarrée de centaines de milliers de jeunes a envahi samedi les rues de Berlin pour danser au rythme de la musique techno à l'occasion de la neuvième édition de la «Love Parade», devenue au fil des ans la plus grande «rave party» du monde.

Les organisateurs attendaient cette année une participation record d'un million de personnes. Dès le début du défilé, la police estimait la foule à 350 000 personnes, et celle-ci ne cessait de grossir au fur et à mesure de la journée.

Une soixantaine de trains spéciaux et des dizaines de cars avaient été affrétés des quatre coins de l'Allemagne et de l'étranger pour acheminer vers Berlin les centaines de milliers de participants.

«J'aime cette fête, j'aime la musique techno, l'ensemble est vraiment super», expliquait un jeune homme venu de Leipzig, dans l'est de l'Allemagne.

En début d'après-midi, les quelque 40 chars dispersés dans le défilé progressaient péniblement le long des quatre kilomètres séparant la place Ernst-Reuter de la porte de Brandebourg au milieu d'une foule partagée entre danse et coups de sifflet stridents. L'un de ces chars était un ancien T-34 de fabrication soviétique, rebaptisé pour l'occasion «Lovemobile».



«RAVE PARTY»- Les rues de Berlin ont été envahies par des milliers de jeunes qui ont dansé au rythme de la musique techno à l'occasion de la neuvième édition de la «Love Parade», devenue au fil des ans la plus grande «rave party» du monde.

Les chars transportaient des colonnes d'enceintes diffusant des méga-watts de musique techno vers cette foule de jeunes réunis cette année autour du thème «Laissez le soleil briller dans votre cœur».

Le soleil a peut-être brillé dans les coeurs, mais il a surtout brillé sur Berlin, et plus de 100 personnes ont dû recevoir des soins à cause de la chaleur. Des centaines d'autres ont jugé plus simple de se rafraîchir dans la fontaine de place Ernst-Reuter.

En fin d'après-midi, la police ne signalait aucun incident notable. Une quarantaine de punks ont toutefois été interpellés en marge de la parade

pour des délits mineurs. Des groupes d'extrême-droite avaient menacé de perturber le déroulement du défilé.

Après une cérémonie de clôture devant la Colonne de la Victoire, la parade devait se disperser dans les multiples boîtes techno de la capitale pour continuer à faire la fête et à danser jusqu'au petit matin.

Au même moment, à Francfort, jusqu'à 300 000 personnes étaient attendues pour le quatrième festival du «Son de Francfort» au cours duquel pas moins de 50 groupes et DJ devaient jouer de la musique le long de la rue Zeil, l'artère commerçante du centre-ville, pendant toute la nuit.

### Marches en Irlande du Nord

## Les protestants évitent les quartiers catholiques

BELFAST (AP) - Plus de 100 000 militants protestants britanniques ont défilé samedi dans plusieurs villes d'Irlande du Nord, mais pour la première fois depuis deux siècles ont évité de nombreux quartiers catholiques.

Ces concessions, destinées à apaiser la tension, n'ont cependant pas empêché les plus extrémistes, dans les deux camps, de se déclarer insatisfaits.

Ces marches traditionnelles avaient pour but de commémorer la victoire, le 12 juillet 1690, du roi protestant Guillaume d'Orange sur l'ex-roi catholique James II. Jeudi soir, l'Ordre d'Orange, principale organisation protestante, avait créé la surprise en annonçant qu'il renonçait à défiler ce samedi sur plusieurs routes que les catholiques envisageaient de bloquer, notamment à Belfast et Londonderry. En échange, les protestants espéraient que les catholiques renonceraient à leurs manifestations de protestation.

Mais cela n'a pas été le cas. Dans la nuit de vendredi à samedi, des violences ont eu lieu dans les quartiers nord de Belfast: trois soldats britanniques, deux policiers et deux adolescents protestants ont été blessés par balles au cours de deux attaques. L'Armée républicaine irlandaise (IRA) a revendiqué les tirs contre les soldats et les policiers, mais pas contre les adolescents.

Samedi, plusieurs réunions de catholiques dans des zones rurales ont obligé la police à empêcher des défilés des protestants. À Dunloy par exemple, à 65 km au nord-ouest de Belfast, les protestants n'ont pu

défiler comme ils l'entendaient, attendus par un groupe de 200 catholiques et séparés d'eux par d'importants cordons de policiers.

Dans plusieurs centaines d'autres villages en revanche, les marches ont pu avoir lieu sans incidents. À Belfast et Londonderry, pour la première fois depuis 1795, l'Ordre d'Orange avait décidé de ne pas défilé sur le parcours habituel. Cela a provoqué la colère de certains de ses membres les plus extrémistes: à Londonderry, alors que la marche protestante a eu lieu sous protection de la police - en évitant les quartiers catholiques, ces militants extrémistes protestants ont tenté de faire demi-tour pour passer à l'endroit habituel.

Les concessions des protestants, saluées par le premier ministre britannique Tony Blair et par le président américain Bill Clinton, n'ont donc pas suffi à apaiser les tensions. «L'Ordre d'Orange a tout le mérite d'essayer de placer la paix au-dessus de ses intérêts propres. Mais notre geste nous revient dans la figure», a déclaré Jeffrey Donaldson, vice-Grand-Maître de l'Ordre, en réaction aux violences de la nuit et aux manifestations d'hostilité de samedi.

Et un autre dirigeant protestant, David Ervine, représentant de l'Ulster Volunteer Force - le plus ancien groupe paramilitaire pro-britannique -, a prédit que les représailles contre les catholiques n'étaient «plus qu'une question de temps»: «notre histoire nous enseigne qu'une éruption de violence d'un côté se termine par une réaction équivalente de l'autre côté».

**DESCHENES (Tommy)** — Le 11 juillet 1997, est décédé au C.H.U.L. à Québec, à l'âge de 10 ans 6 mois. Tommy Deschenes, fils de M. Yvon Deschenes et de dame Lise Grondin, demeurant au 316 Principale, Albabel. La famille accueillera parents et amis, dimanche le 13 juillet 1997 à 19h00 au Funerarium Marcel Dion, 165, Principale, Albabel. Les funérailles auront lieu lundi le 14 juillet 1997 à 14h00 à l'église d'Albabel et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Sonia, Yan, Josie, Joannie; ses grands-parents maternels: André Grondin (Alice Roy); son parrain et sa marraine: Raymond Deschenes (Lise Bussières); ses oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis. Des dons pour la Fondation des Maladies du Coeur et/ou Groupe Espoir Dolbeau-Mistassini Inc. seraient appréciés. Direction funéraire: Marcel Dion Inc. Normandin-Albabel.



**GAGNON (Mme Brigitte)** — Le 7 juillet 1997, est décédée à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 70 ans 6 mois. Mme Brigitte Gagnon, épouse de feu Albert Marcotte, demeurant au 2280 rue Burma, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Arvida, 2750 La Salle, Jonquière, mardi le 8 juillet 1997 à 19h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 9 juillet 1997 à 14h00 à l'église St-Philippe. L'inhumation au cimetière Sacré-Coeur de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil son fils: Pierre Marcotte; elle était la sœur de: Lucienne Gagnon (Wellie Ouellet), François (Léa Goselin), Emmanuel (feu Cécile Larouche, feu Marie-Rose St-Gelais, feu Odile Tremblay), feu Oscar (feu Simone Tremblay), feu Edouard (Thérèse Tremblay), Alcide, feu Jeanne-d'Arc (feu Denis Fugère, feu Rodrigue Charbonneau), feu Marianne (feu Aristide Riverin), nombreux neveux, nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



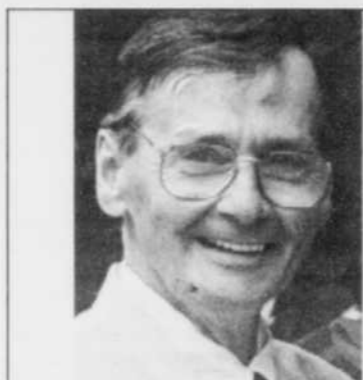
**LAROUCHE (M. Paul-Armand)** — Entouré de l'amour des siens, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, le 11 juillet 1997 à l'âge de 61 ans et 7 mois. M. Paul-Armand Larouche, époux de dame Françoise Côté, demeurant au 2084, rue de Neuville, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis(es), à compter de 14h00, dimanche le 13 juillet 1997, à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 rue de la Salle, Jonquière. Les heures d'accueil sont: dimanche et lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mardi, jour des funérailles, à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu mardi le 15 juillet 1997 à 11h00 à l'église St-Jean-Vianney. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron Inc. et les cendres déposées au cimetière de Shipshaw. M. Paul-Armand Larouche était le père de: Christine (Pierre Gagné) et Sylvain (Nicole Blais); le grand-père de: Pierre-Yves, Isabelle, Marc-Antoine, Antoine, Laurence, Frédérique; le frère de: Jérôme (Marie-Paule Boulianne), feu Robert, Edith (1ères noces feu Jean-Marc Lauzier, 2èmes noces Gilbert Murdoch), Maurice (Lisette Gaudreault), Rollande, Denise (Germain Boily), Marjolaine (Gaëtan Boily); le beau-frère de: Marie-Rose (feu Adrien Bolduc), feu Napoléon (feu Bernadette Boulianne), Gertrude (feu Pierre-Eugène Villeneuve), Gilberte (Paul-Emile Tremblay), Yvette (Henry Peltier), Antonin (Rose-Hélène Tremblay).



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

progrès dimanche

Roland (Marie-Paule Beaudet), Jean (Gabrielle Dufour), feu Bertrand (Gisèle Lancelotte). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire don à la Fondation Réve d'Enfant. Pour tous renseignements, téléphoner au 542-2626, télécopieur 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



**LANDRY (M. Marcel)** — Au Centre Hospitalier Régional de Sept-Îles, le 2 juillet 1997, est décédé à l'âge de 59 ans. M. Marcel Landry, époux de dame Marie Bilodeau, domicilié au 34 Mgr Leventoux à Sept-Îles. M. Marcel Landry était autrefois de Kénogami et était machiniste pour la Compagnie Mines Wabush. Les funérailles de M. Marcel Landry ont eu lieu vendredi le 4 juillet 1997 à 17h00 à l'église Sainte-Famille de Sept-Îles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Daniel (Anne Turbide), Jacinthe (François Méthot), Sarah, ainsi que 2 petits-enfants: Maude et William. La famille demande de faire des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Sept-Îles. Les funérailles de M. Marcel Landry sont sous la direction du Complexe Thanatologique Mallet et Fils Inc du 585 boulevard Laure à Sept-Îles. Pour informations: (418) 962-2641, fax: (418) 968-5050.

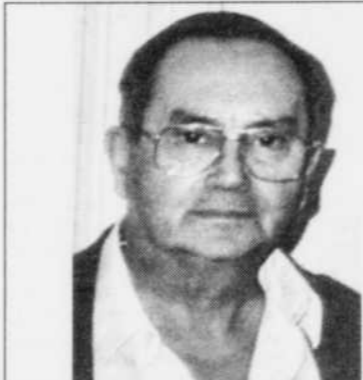


**LOISEL (M. Ovilva)** — Le 6 juillet 1997, est décédé au Centre Georges-Hébert, à l'âge de 88 ans, M. Ovilva Loisel, époux de feu dame Kathleen Hickey, demeurant au 1829 Oersted, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la résidence funéraire Arvida, 2750 La Salle, Jonquière. Les funérailles ont eu lieu mardi le 8 juillet 1997 à 11h00 à l'église Ste-Thérèse. L'inhumation au cimetière Arvida. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Claudette Loisel (Eric McLean), Lise (Michel Fréchette), Claude (Madeleine Cossette), Hermel (Jocelyne Laffont), Gilles (Lucie Élément); ses petits-enfants: Nathalie et Jeanne Gaudreault, Michaël, Ann et Jimmy McLean, Stéphane, Isabelle Patrick, Martin et Luc Loisel; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Maude, Emilie et Erika; il était le frère de: Evariste Loisel

(Gisèle Lévesque), Ida (feu Joseph Ahier), feu Philippe, feu John, feu Clair, feu Richard, feu Edgard, feu Anna-Louise, feu Vicky, feu Béatrice, feu Horace; il était le beau-frère de: James Hickey (Anita Charon), Doris, feu Norman, feu Léo, feu Ethé, feu Anne-Marie, feu Marguerite, feu Laurent, nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**MICHAUD (M. Serge)** — Le 8 juillet 1997, est décédé à Jonquière, à l'âge de 54 ans et 7 mois. M. Serge Michaud, époux en premières noces de feu Mme Céline Tremblay et en deuxièmes noces de Mme Marie Chiasson, demeurant au 2138, St-Philippe, Jonquière. La famille de M. Serge Michaud a reçu les condoléances à la Résidence funéraire d'Arvida, 2750 de la Salle, Arvida. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 11 juillet 1997 à 11h00 à l'église St-Philippe. Il laisse dans le deuil ses enfants: Kathleen Michaud (Michel Verreault) et Nicolas; ses beaux-enfants: Chantale Simard (Michel Fortin), Julie, François; sa mère: Mme Germaine Boudreault (feu M. Edmond Michaud); ses frères et sœurs: Chantale (Romuald Ouellet), Marlène (Jean-Paul Pedneault), feu Dickie (Céline Larouche), feu Lisette (Ghislain McNicoll), Nancy (Antoine Dumais), Nicole (Gilles Tremblay), Michelle (Réal Dupéré), Bernard (Pierrette Harbour), Pierre (Diane Bilodeau), Marcel (Diane Larouche), Richard; ses beaux-frères et belles-sœurs: Raynald Chiasson (Cécile Northon), Fernand (feu Lucie Castonguay), Roger (Rachel Potvin), Jean-Guy (Claude Bouchard), feu Yvon (Johanne Jackson), Ida (Noël Morin), Jean-Paul (Pauline Girard), Lilianne (Bob Morrow), Françoise (Emmanuel Côté), Lise (Marcel Dupéré), Jean-Pierre (Pauline Gagnon), ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces et parents et amis. Direction funéraire: La Résidence funéraire Saguenay.



**SIMARD (M. Napoléon)** — Le 10 juillet 1997, est décédé à sa résidence, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 74 ans 4 mois. M. Napoléon Simard, époux de

dame Marguerite Cauchon, demeurant au 1605 des Martinets à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis(es) à compter de 14h00 dimanche le 13 juillet 1997 à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Heures d'accueil: dimanche de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu lundi le 14 juillet 1997 à 15h00 à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de l'Alcan pendant 45 ans. Il était le fils de feu Joseph Simard et de feu Elise Desgagné. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Marguerite Cauchon, ses filles: Lise (feu Louis Cormier), Céline (Gaston Robin); ses petits-enfants: Jean-François Truchon (Nadia Gauthier), Amélie Truchon; son frère et ses sœurs: feu Éléonard Simard (feu Joseph Morency), Soeur Patricia Simard (Congrégation des Soeurs de la Présentation), Blanche-Yvonne Simard (Gérard Dassylva), Amable Simard (feu Adrienne Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Abel Cauchon, feu Rolande Cauchon (feu Lorenzo Gaudreault), feu Marthe Cauchon (feu Raymond Dufour), Soeur Marie-Ange Cauchon (Bon Conseil), feu Françoise Cauchon (feu Laurent Leblond), Jean-Marie Cauchon (Odilus Gagnon), Marcel Cauchon (Françoise Fortin), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**ST-PIERRE (Mme Yvette Lepage)** — Le 8 juillet 1997, est décédée à Alma, à l'âge de 85 ans et 10 mois, dame Yvette St-Pierre Lepage, épouse de feu M. Rosario Lepage, demeurant au 130 Simard, Hébertville-Station, autrefois de la rue Ouimet à Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 3711, Cabot. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 11 juillet 1997 à l'église Ste-Famille. L'inhumation au cimetière paroissial. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul Lepage (Rachèle Mathieu), Lucien (Céline Guérin), Thérèse (Armand Peticlerc), Jacqueline (feu Gilles Boily), Giséle (Denis Boily), Pauline (Daniel Côté), feu Jean-Guy, feu Rosaire (Colette St-Hilaire), Marcel (Doris Fortin), Lisette (Claude Trépanier), Colette (Gaston Guérin), Denis (Carmen Aubut), feu Denise et feu Bertrand. Elle laisse aussi dans le deuil 34 petits-enfants, 43 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petite-fille. Elle laisse également des belles-sœurs et de nombreux parents et amis. Direction funéraire: La Résidence Funéraire Saguenay.



**TREMBLAY (M. Réal)** — Le 11 juillet 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 51 ans, M.

Réal Tremblay, fils de feu M. Jean-Baptiste Tremblay et de dame Noëlla Pineault, demeurant au 646 Lapointe à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de lundi le 14 juillet 1997 à 10h30 à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: lundi le 14 juillet 1997 de 10h30 à 15h00. Les funérailles auront lieu lundi le 14 juillet 1997 à 15h00 à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il laisse dans le deuil, outre sa mère, dame Noëlla Pineault, ses frères: Michel (Marie-André Laprise), Jean-Guy; sa nièce et son neveu: Nathalie et Jannick Tremblay. Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de la Dystrophie Musculaire sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.



**VALLEE (Mme Georgette)** — Le 7 juillet 1997, est décédée à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 68 ans 6 mois. Mme Georgette Vallée, épouse de M. Henri Gauthier, demeurant au 3897 rue de Poitiers, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555 St-Dominique, Jonquière. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 9 juillet 1997 à 11h00 à l'église St-Dominique. Les cendres ont été déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Fabien Gauthier (Francine Légaré, Denis Blackburn), Réjean (Rachelle Tremblay), Suzanne (Patrick Aytote), Claude (Sylvie Dufour), Mario (France Bégin), Manon (Daniel Gagnon); ses petits-enfants: Mathieu, Simon, Cindie, David, Charles, Maxime, Jimmy, Mélanie, Robin, Dany, Claudine, Pierre-Luc, Stéphanie, Louis, Sophie, Alexandre, Sarah, feu Marie-Eve, Marie-Michèle, Marc-Olivier et Laurence; son arrière-petit-fils: William; elle était la sœur de: Béatrice Vallée (feu Roméo Boily), feu Charles-Henri (feu Yvette Grenon), feu Rose-Aimée (feu Thomas-Louis Tremblay), feu Bertrand (Noëlla Verreault), Gemma (Patricien Tremblay), Georges, Claudette (Louis Côté), Clément (Marie Duchesne), Yvon, Yvan, Denise (Robert Lavoie), Alain (Giséle), feu Félix, Paul-Guy (Denise Ouimet); elle était la belle-sœur de: feu Délima Gauthier (Euclide Bergeron), feu Juliette (feu Léon Gagnon), feu Cécile (Almas Hudon), René (Jeannette Gaudreault), feu Rosa, Marie-Paule (feu Gaston Bouchard), feu Léon (Paulette Bouchard), feu Lucien, Gérard, Rosaire, ainsi que parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Jonquière-Médic. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

### IN MEMORIAM



**GAGNON (M. Alexandre)** — Le 11 juillet 1997, est décédé accidentellement à Hébertville, à l'âge de 18 ans 6 mois. M. Alexandre Gagnon dit "Gros Lait", fils de M. Gabriel Gagnon et de dame Monique Gauthier, demeurant au 805 Malraux à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de lundi le 14 juillet 1997 à 14h00 à la résidence funéraire Gravel & Fils 825 Avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: lundi le 14 juillet de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, mardi le 15 juillet de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, mercredi le 16 juillet de 9h00 à 11h00. Les funérailles auront lieu mercredi le 16 juillet 1997 à 11h00 à l'église St-Paul Apôtre de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il était étudiant à l'école Dominique-Racine de Chicoutimi. Il était membre de l'équipe de football (Les Gaulois). Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, son amie Annie Larivière; son frère Sébastien Gagnon; ses grands-parents paternels: Emmanuel Gagnon et feu Cécile Larouche; ses grands-parents maternels: feu René Gauthier et Jeanne-Emma Ménard; son parrain Lucien Lévesque et sa marraine Carole Gagnon; ses oncles et tantes: Lucienne Gagnon (Wellely Ouellet), André Gagnon (Ginette Bilodeau), feu Fernand Gagnon, Edith Gagnon (Maurice Lévesque), Renée Gagnon (André Petit), Lise Gagnon (Ron Fisher), André Gauthier, Céline Gauthier (Yvon Croussette), Doris Gauthier (Gaston Bédard), Claire Gauthier (Gilles Tremblay), Louise Gauthier (André Bergeron), Linda Gauthier (Denis Dufour), ainsi que plusieurs cousins et cousines, et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.

Notre seule préoccupation  
LORS DE LA PERTE D'UN ÊTRE CHER  
EST QUE VOUS PUISSIEZ VIVRE  
CE MOMENT DIFFICILE  
LE PLUS sereinement POSSIBLE...

SERVICE DE PRÉARRANGEMENTS DISPONIBLE

Gravel & Fils  
Depuis QUATRE générations

304, rue Racine Est, Chicoutimi (418) 543 0755  
Chicoutimi • La Baie • L'Anse-Saint-Jean  
Rivière-Éternité • Petit-Saguenay

354945

## Services anniversaires



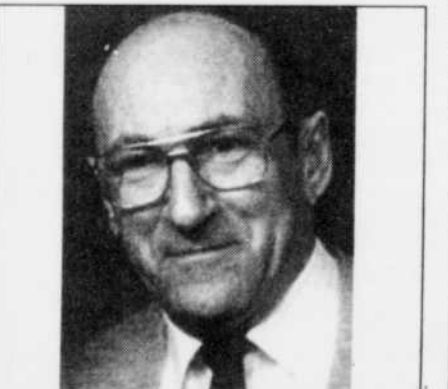
**ALLAIRE (M. Victor)** — La messe anniversaire de M. Victor Allaire, époux de dame Denise Tremblay, demeurant au 118 Chemin Lévesque à Falardeau, sera chantée samedi le 19 juillet 1997 à 16h00 à l'église de St-David. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



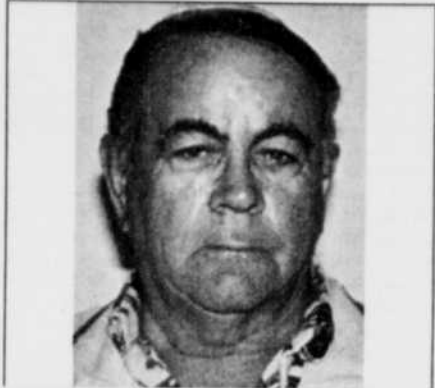
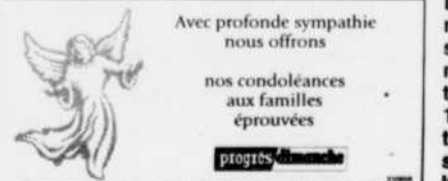
**BOILY (Caroline)** — Depuis un an, une étoile de plus, brille dans le firmament. Chère fille, il y a un an, tu nous quittais pour toujours, laissant derrière toi tous ceux qui t'aimaient. Dieu te voyait épuisée, ta guérison impossible. Alors il t'a tendu les bras et t'a chuchoté: "Viens, je t'amène au paradis." A cette minute, un cœur d'or cessa de battre. Le grand vide que ton départ a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Tu nous manques beaucoup et nous ne t'oublierons jamais. Ton sourire restera gravé dans nos cœurs et nos yeux reverront la douce image du passé. Tu as trop aimé pour être oublié. De là-haut, continue de veiller sur nous, nous t'aimons beaucoup. Ton père, ta mère, tes sœurs: Marie-Claude, Véronique, tes parents et tous(les) tes ami(e)s. Il y aura une messe anniversaire pour toi Caroline Boily, fille de Richard Boily et de Denise Doré, demeurant 137 Principale, Chambord, samedi le 19 juillet 1997 à 19h15 à l'église de Chambord. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Rémi Tremblay de Chambord.



**BOUDREAU (M. Elzéar)** — La messe anniversaire de M. Elzéar Boudreau, époux de dame Emilienne Waltzing, aura lieu dimanche le 20 juillet 1997 à 9h30 à l'église de St-Félix d'Otis. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



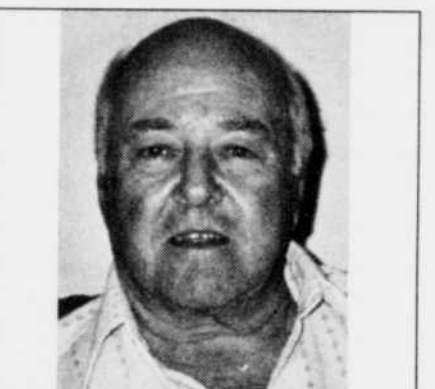
**BOURQUE (M. Robert)** — Nous conservons de toi ton courage, ton goût de la nature et de la vie. En souvenir de toi, une messe sera célébrée dimanche le 20 juillet 1997 à 09h30 en la Chapelle des Ursulines de Québec. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration. Ta famille.



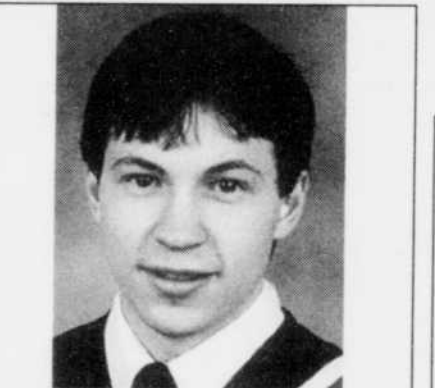
**CAOUILLE (M. Cyrille)** — La messe anniversaire de M. Cyrille Caouette, époux de dame Marie-Paule Duchesne, demeurant au 286 Fafard à Chicoutimi, sera célébrée samedi le 19 juillet 1997 à 16h00 à l'église Sacré-Coeur à Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**CÔTE (M. Henri)** — La messe anniversaire de M. Henri Côté époux de dame Mariette Girard demeurant à la Villa Saguenay, Chicoutimi, sera chantée jeudi le 17 juillet 1997 à 19h15 à la Chapelle de la Cathédrale. Parents et amis sont invités à y assister.



**COULOMBE (M. Robert)** — La messe anniversaire de M. Robert Coulobme, époux de dame Jacqueline Gobeil, demeurant à Ville de la Baie, sera célébrée dimanche le 20 juillet 1997 à 10h00 à l'église St-Alphonse à Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**DESCHENES (M. Pierre)** — La messe anniversaire de M. Pierre Deschenes, fils de Mme Louise Harvey et de M. Paul Deschenes, demeurant sur la rue Rembrandt à Jonquière, sera célébrée dimanche le 20 juillet 1997 à 9h30 à l'église St-Georges de Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



**DUFOUR (Mme Aline Asselin)** — La messe anniversaire de dame Aline Asselin, épouse de M. Raymond Dufour, demeurant au 214 Longchamps à Chicoutimi, sera célébrée dimanche le 20 juillet 1997 à 10h00 à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**FORTIN (Mme Laurette Tremblay)** — La messe anniversaire de dame Laurette Tremblay, épouse de feu M. Jean Fortin, demeurant à Ville de la Baie, sera célébrée samedi le 19 juillet 1997 à 19h00 à l'église St-Alphonse à Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**LAFLAMME (M. Réjean)** — "Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent". Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 19 juillet 1997 à 19h15 à l'église Reine-du-Rosaire de Chibougamau à la mémoire de Réjean Laflamme. Merci à tous ceux et celles qui s'uniront à nous pour cette célébration.



**LAPOINTE (Mme Rolande)** — Une première année sans toi s'est écoulée. Il a fallu apprendre à vivre sans ta présence et remplir ce vide en chacun de nous. Le temps étant notre meilleur allié, laissons-le faire son travail et ainsi mettre un baume sur notre cœur affligé de peine. La messe anniversaire de dame Rolande Lapointe, épouse de M. Lucien Blackburn, du 3921 St-Luc, Jonquière, sera célébrée le samedi 19 juillet 1997 à 19h00 à l'église St-Dominique, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.



**PICARD (M. Adrien, dit "Bébé")** — La messe anniversaire de M. Adrien Picard, dit "Bébé", époux de dame Marie-Laure Gilbert, aura lieu samedi le 19 juillet 1997 à 16h00 à la Cathédrale. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**SIMARD (Mme Bertha Laberge)** — La messe anniversaire de dame Bertha Laberge, épouse de feu M. Luc Simard, demeurant à Chicoutimi, sera célébrée dimanche le 20 juillet 1997 à 11h00 à l'église Notre-Dame de Latérière. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**SIMARD (M. Ghislain)** — La messe anniversaire de M. Ghislain Simard, époux de dame Camille Savard, aura lieu dimanche le 20 juillet 1997 à 10h30 à l'église du Christ-Roi. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.



**SIMARD (Mme Marguerite Tremblay)** — La messe anniversaire de dame Marguerite Tremblay, épouse de feu M. Napoléon Simard, demeurant au Domaine de la Présentation à Ville de la Baie, sera célébrée lundi le 14 juillet 1997 à 19h00 à l'église St-Marc à Ville de la Baie. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**TREMBLAY (Mme Marie-Madeleine)** — La messe anniversaire de Mme Marie-Madeleine Tremblay, épouse de feu M. Georges-Henri Langevin, demeurant au 2064 Roussel, Chicoutimi, sera chantée dimanche le 20 juillet 1997 à 10h30 à l'église St-Luc. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Emery Gravel Inc.



**TREMBLAY (Mme Raymonde)** — Voilà un an déjà que nous faisons l'apprentissage de la vie sans toi. Nous pouvons sentir ta bienveillance à chaque jour, nous guider vers l'espérance. On pense souvent à toi et te souhaitons très fort, le bonheur éternel. Nous t'aimons toujours. Michel, Dominique, toute ta famille et amis.

La messe anniversaire de Mme Raymonde Tremblay, sera chantée le samedi 19 juillet 1997 à 19h00 à l'église St-Jacques de Jonquière, secteur Arvida. Parents et amis sont invités à y assister. Direction funéraire: Nault & Caron Inc.

## DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donneur dès aujourd'hui.



## Remerciements



**BERGERON (Mme Gabrielle)** — Les membres de la famille de dame Gabrielle Bergeron, soit son conjoint M. Roland Godebre, ses enfants: Danny (Rita Thibeault), Manon (Ronny Simpson), Sandra (Marc Morin); ses petits-enfants: Michaël, Karina, Rosalie, Stéphanie, Nathalie, Steven, Mélanie, Laura; ses frères et sœurs: Robert, Georges, Raymond, Claude, Ghislaine, Claudette, Lise, Nicole; ses beaux-frères et belles-sœurs, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Gabrielle Bergeron, demeurant au 1362 des Pétunias à Alma, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. Direction funéraire: Bérubé & Fils Inc.



**BLACKBURN (M. Joseph)** — Les membres de la famille de M. Joseph Blackburn "Jos", soit ses enfants: Thomas-Louis (Ruth Bélanger), feu David (Céline Lévesque), Esther, Monique (Jean-Claude Gervais), Bertrand (Ginette Ménard), Gaétane, feu Marcel, Suzanne (Marcel St-Germain), Robert (Francine Savard), Nicole, Marie-Paule, Thérèse (Jean-Jacques Simard), Hélène (Jacques Matteau); ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants: ses frères et sœurs: feu Alphonse (Marie-Laure Simard), feu Patrick (feu Jeanne Morin), feu Emélie (feu Edouard Deschênes), feu Sr Yvonne (Antoinette de Marie), Berthe, Benjamin (Véronique Lavoie), feu Benoit (Rosée Lapointe), feu David (Pierrette Lapointe), Thérèse (feu Jean-Baptiste Jobin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Théophile Deschênes (feu Blanche Harvey), feu Thomas Deschênes (feu Blanche Larouche), feu Adélar Deschênes (feu Jeanne Perron); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph Blackburn "Jos", époux de feu dame Marie-Louise Deschênes, demeurant au 376 Lemieux, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**BOILY (Mme Louise)** — Les membres de la famille de dame Louise Boily, soit ses frères et sœurs: Gilberte, Aline, Jacques (Nicole Voisine), Albert (Yolande Tremblay), Léon (Ghislaine Lachance) et Marcelle (Benoit Tremblay); ses frères et sœurs: feu Raymond (feu Rolande Mercier), feu Jean-Noël, feu Jules et de feu Paul; sa belle-sœur: Juliette Desbiens (feu Mondoza); sa tante Marie-Ange Girard (feu Alphonse Plourde), ses neveux, ses nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Louise Boily, fille de feu M. Albert Boily et de feu dame Germaine Plourde, demeurant au 40, rue de l'Hôpital à Métabetchouan, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.



**DUPERRÉ (M. Gustave)** — Les membres de la famille de M. Gustave Duperré, soit son épouse dame Marie-Claire Laliberté, ses enfants: Alphonse (Elianne Tremblay), Noël (Lucille Dallaire), Yvonnette (Léonard Roussy), Jean-Paul (Sylvie Nollet), feu Jacques, Pierre (Carmelle Cauchon); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son frère Philippe (feu Paulette Aubé), ainsi que ses autres frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, cousins et cousines, neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Gustave Duperré, demeurant au 205, boul Des Pères, app. #201, Mistassini, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Marcel Dion inc. Normandin.

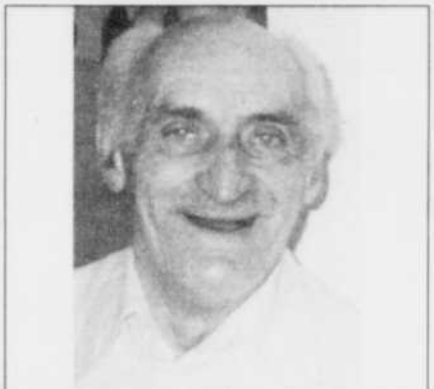


**FORTIER (Mme Blanche St-Gelais)** — Les membres de la famille de dame Blanche St-Gelais, soit ses enfants: Marie (Russel Girard), Aimé (Lise Truchon), Michèle, Guy, Anne (Roland Côté), Rémi (Guylaine Tremblay); ses petits-enfants: Isabelle (Jacques St-Gelais), Pascal, feu Elianne, Jean-François, Yan, Marilyn, Laurie; ses arrière-petits-fils: Olivier et Jacob; ses frères et soeurs: feu Ludger St-Gelais (1ères nocces feu Marie Tremblay, 2èmes nocces feu Hertémise Guay, 3èmes nocces feu Diana Gagnon), feu Aimé St-Gelais, feu Léonne St-Gelais (feu Joseph-Elie Gagné), feu Castulle St-Gelais (feu Alette Lavoie), feu Desneiges St-Gelais (feu Louis-Joseph Tremblay), feu Sr Germaine St-Gelais (Bon-Pasteur), feu Maria St-Gelais (feu Noël Lapointe), Sr Anne-Marie St-Gelais (Bon-Pasteur), feu Georgette St-Gelais (feu Jean-Joseph Lapointe), feu Léon St-Gelais (Marie-Anne Bouchard), Gertrude St-Gelais (Gérard Pearson), Madeleine St-Gelais (feu Léonce Bouchard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Rachelle Fortier (feu Louis-Joseph Potvin), feu Gaston Fortier (Hélène Lepage), feu Marcelle Fortier, feu Alphonse Fortier (Sara Guay), Evelyne Fortier (feu Lauréat Emond), Sr Suzanne Fortier (Bon-Conseil), Claude Fortier (Madeleine Simard), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Blanche St-Gelais, épouse de feu M. Lucien Fortier, demeurant à la Résidence du Bonheur, 543, De Sales, Chicoutimi, autrefois de Laterrière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



**GILBERT (Mme Marie-Marthe Martin)** — Les membres de la famille de dame Marie-Marthe Martin, soit ses enfants: Michel Gilbert (Carole Boutin), Jean-Pierre Gilbert (Diane Lapointe), Céline Gilbert (Benoit Pedneault), Alain Gilbert (Lisette Pedneault); ses petits-enfants: Nadia Gilbert, Sonia Gilbert, Simon Gilbert, David Gilbert, Anne-Pascale Gilbert, Frédéric Gilbert, Adam Pedneault et Josianne Pedneault; ses soeurs: Simone (feu Antoine Bélanger), Gemma (Paul-Emile Normand); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marie Jacques Truchon, Thérèse Gagnon Wilfrid (Gertrude Belley), Marie-Marthe, Judith (feu René Gagnon), Marie-

Ange (feu Pierre-Eugène Perron), Anthony Larouche, Irma Tremblay, Jacqueline (Arthur Riverin), Jean-Claude, Huguette Gilbert, Marie-Paule Gagnon, Théodore Paquet; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Marthe Martin, épouse de feu M. Léonce Gilbert, demeurant au 838 rue Jacques-Cartier Est (autrefois de la rue Ville-neuve), Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin inc.



**LABRIE (M. Joseph-Hector)** — Les membres de la famille de M. Joseph-Hector Labrie, soit son épouse dame Jeanne-d'Arc Boies, ses enfants: Michelle Labrie (Camil Corneau), François (Chantale Potvin), André, Réjean (Sonia Dubé), Martine (Serge Desgagné), Jean-Paul, Jean-Pierre (Nancy Therrien), Guylaine, Stéphane (Louise Bélanger), Jean-François; ses petits-enfants: Karine, Sabrina, Véronique, Christopher, Frédéric, Gabriel, Alexandre, Vanessa, Lydia, Raphaël, Roxanne, Marc-André, Carolane; ses soeurs: Laurette Labrie (feu Georges-Henri Marier), feu Jacqueline (feu Ernest Perron); ses beaux-frères et belles-soeurs: Alfred Boies (Ghislaine Therrien), Rosaire (Diane) Jean-Eudes (Pierrette Boies), feu Omer (feu Rose-Hélène Godin, Fernande Jobin), feu Adrien (Marie Godin), feu Françoise (feu Wilfrid Gravel), feu Rosalda (feu Roméo Simard); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Joseph-Hector Labrie, demeurant au 1134 boulevard Martel, Canton Tremblay, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Emery Gravel inc.



**MOISAN (Mme Laurence)** — Les membres de la famille de dame Laurence Moisan, soit son époux M. Arthur Buteau, ses enfants: Régis (Lise Robert), Rémi (Line Carrier); ses petits-enfants: Olivier, Antoine, Laurie; ses frères et soeurs: Laurent, Léo, Paul-Emile, Georges, Robert, feu Ida, feu Irène, feu Rita, feu Gisèle, feu Jean-Charles, feu Gaston, feu Armand; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Moisan et Buteau, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Laurence Moisan, demeurant au 1740, Powell Nord, Alma, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels. Direction funéraire: Bérubé & Fils Inc.

Ouvrez une fenêtre sur le monde en accueillant un étudiant AFS. En accueillant un étudiant pour toute une année, votre famille contribuera à faire de ce monde un endroit plus chaleureux.

**AMITIÉS SANS FRONTIÈRES  
À LA FAÇON DE  
AFS INTERCULTURE CANADA**

Composez le  
1-800-361-7248



**PARENT (M. Adéodat)** — Les membres de la famille de M. Adéodat Parent, soit ses enfants: Claude (Liliane Duguay), Jeannine, Lily (Claude Perron), Suzanne, Guy (Suzanne Savard); ses petits-enfants: feu Sylvain, Robin, Manon, Martial, Gilles, Christian, Stéphane, Claude, Line, Christine, Fabien, Nadia, Pascal, Marie-Pier et ses arrière-petits-enfants; sa soeur: Bernadette Parent; ses beaux-frères et belles-soeurs: Arthur Desbiens (Madeleine), Madeleine (feu Charles-Henri Desbiens), Jeanne-d'Arc (feu Alfred Desbiens), ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Adéodat Parent, époux de feu Florentine Desbiens, demeurant au 111, rue Clément, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.

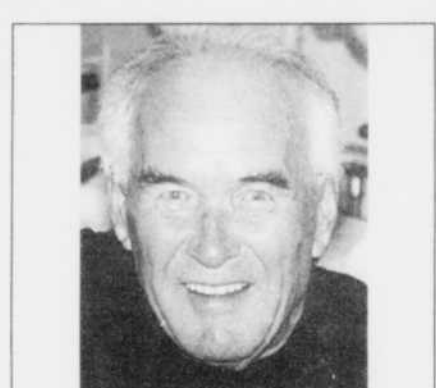


**SIMARD (Mme Blanche Voisine)** — Les membres de la famille de dame Blanche Voisine, soit ses enfants: feu Jean (Vincence Tremblay), Joachim (Madeleine Lemay), Cécile (Marcel Maltais), Jeannine (Jean-Rock Thériault), Monique (Aurélien Simard), feu Jean-Marc, Robert (Claudette Gagnon), Claudette (feu Léonce Boily), Yves (Brigitte Morin), Michel (Marjolaine Bédard), ainsi que ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et son arrière-arrière-petite-fille; sa belle-soeur: Pauline Desgagné Voisine, ainsi que ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Blanche Voisine, épouse de feu Monsieur Fortunat Simard, demeurant à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée



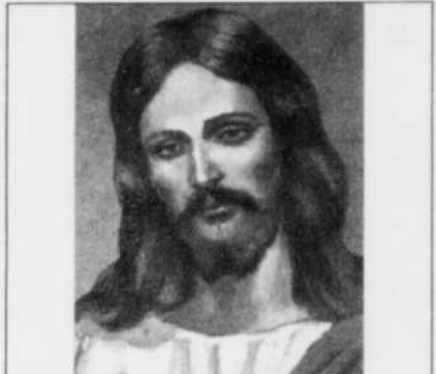
**SIMARD (M. Emile)** — Les membres de la famille M. Emile Simard, soit son épouse dame Marguerite Martel, ses enfants: feu Gabriel (Lauretta Simoneau), Ray-

mond (Carmen Nadeau), Denise (André Dallaire), Johanne (Denis Delaunère), Linda (Alain Giguère); ses 11 petits-enfants et ses 4 arrière-petits-enfants; ses frères et ses soeurs: feu Onésime (Germaine Méroz), Jeannette (Roland Méroz), feu Zalma (feu Alphonse Harvey), Yvette (feu Rosaire Gosselin), Lucille (Emile Simard), feu Marielle Paré (Jean-Paul Bouchard); sa belle-mère: Marie-Luce Rivard (feu Didyme Martel); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Almas Martel (Marie-Rose Lalancette), feu Michel Martel (Mariette Brassard), Lucie Martel (Florent Tremblay), Thérèse Martel (Gaétan Ville-neuve), remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Emile Simard, demeurant au 1100 rue Carillon à Saint-Félicien, soit par offrandes de messes, dons à la Société Canadienne du Cancer, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.

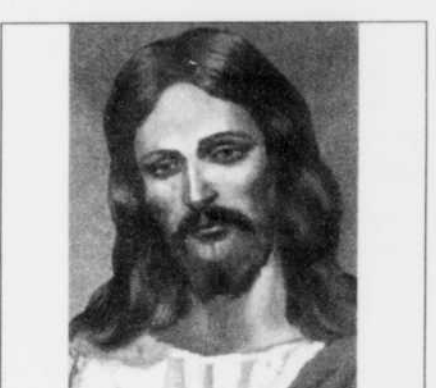


**TREMBLAY (M. Louis-Ovide)** — Les membres de la famille de M. Louis-Ovide Tremblay, soit son épouse dame Jacqueline Laberge, ses enfants: Sylvain Tremblay (Micheline Boudreau), François Tremblay (Sylvie Moranville), Diane Tremblay (feu Daniel Lupien), Lydia Tremblay (Pierre Gadoury); ses petits-enfants: Sébastien, Olivier, Andréanne, Camille et Louis-François Tremblay, Simon et Jean-Philippe Lupien; ses frères et soeurs: feu Marie-Paule (feu Gérard Ruest), Marie-Françoise (feu Ernest St-Gelais), feu Marcel, Raymonde (feu Roger Tremblay), Henri-Joseph (Ginette Tremblay), Denise (feu Paul Côté), Thérèse (Joseph Picard), François, feu Guy (Denise Bouchard), Claude (Francine Prost), Ghislaine (Benoit Gilbert), Lise (Réal Turcotte); ses beaux-frères et belles-soeurs: Irène Laberge (feu Gisèle Boily), Pierrette Laberge (feu Dollard Villeneuve), feu Camille Laberge (Lucette Gobeil), Gemma Laberge (Marcel Harvey), Sr Gisèle Laberge (Antonienne de Marie), Florian Laberge (Jacqueline Tremblay), Pierre Laberge, Lucette Laberge, ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Louis-Ovide Tremblay, fils de feu Pierre Tremblay et de feu Lydia Brassard, demeurant au 1106, Joliette, Longueuil, autrefois de Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: L.L.



**SACRE-COEUR — REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: C. G.



**SACRE-COEUR — REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: N. S.

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) J. L.

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) M. C.

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) Signé: C. B.

Prières



**FAVEURS OBTENUES — MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C. G.



**FAVEURS OBTENUES — MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie"

## Les «gais» préfèrent les relations éphémères

J'aimerais savoir pourquoi les relations homosexuelles masculines sont si souvent éphémères? Existe-t-il des endroits au Saguenay où les «gais» croient à l'amour durable? Est-il vrai que 10% d'une population se dit ou est appelée homosexuelle? Si oui où sont donc les 6000 «gais» de Chicoutimi?

S.L.

Voilà donc quelques données concernant l'homosexualité masculine dont vous avez, semble-t-il, fait le choix. Vous vous questionnez d'abord sur le type de relation que privilégie la



Andrée Boily

population homosexuelle. Je vous dirai que plusieurs enquêtes sur ce sujet ont démontré qu'une bonne majorité

d'homosexuels préfère les rencontres occasionnelles avec des partenaires variés à une relation monogame; ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'unions durables chez les couples homosexuels masculins, mais qu'elles sont moins nombreuses que chez les couples hétérosexuels, et que chez les couples d'homosexuelles féminines. Cela serait dû, semble-t-il, à certains traits de l'homosexualité masculine, spécifiquement la difficulté de vivre une intimité prolongée; le fait également que les stimuli visuels développés de la même façon par les deux partenaires masculins, les oriente davantage vers la génitalité que vers la relation affective pourrait expliquer la brièveté des relations. Enfin, il semblait que la répression sociale présente encore aujourd'hui, malgré une certaine évolution de la société, et tendant à condamner plus fortement deux hommes qui vivent ensemble (comparativement à deux femmes) en découragerait plus d'un. Voilà en gros pourquoi on peut attribuer la prédilection de plusieurs homosexuels pour des relations brèves et variées.

Cependant, ces dernières années, l'homosexualité étant quand même mieux acceptée, et du fait des menaces que fait peser sur la vie des individus la présence du sida, on assiste plus souvent qu'auparavant (cela semble être votre cas) à une recherche de liens stables avec un partenaire unique.

Où trouver semblable partenaire au Saguenay? Il m'est bien difficile ici de vous éclairer là dessus, mais renseignez-vous autour de vous (en particulier auprès des chauffeurs de taxi) sur les endroits que privilégient les homosexuels pour leurs sorties: il y en a plusieurs. Et puis lors de vos nouvelles rencontres, annoncez tout de suite vos couleurs: cela vous permettra de faire une première sélection rapide. Les «trop pressés» s'abstiennent. Il n'y a pas de raisons pour qu'une relation homosexuelle ne puisse se dérouler dans une atmosphère de tendresse, de durabilité et d'engagement réciproque. Ne lâchez pas. P.S.: D'après Kinsey, il s'agirait plutôt de 4% des hommes blancs qui sont exclusivement homosexuels

pendant toute leur vie à partir de l'adolescence. Le pourcentage de 10% inclut ceux qui ont des comportements homosexuels à

quelques reprises seulement. Si on applique ce même pourcentage, cela donne (plus ou moins) 2400 homosexuels pour le grand

Chicoutimi plutôt que les 6000 que vous mentionnez. Faites parvenir vos lettres à: Progrès du Saguenay

A/S de Mme Andrée Boily  
1051 boul. Talbot  
Chicoutimi (Québec)  
G7H-5C1.



Prenez votre temps.  
Versez-vous un grand verre de thé glacé.  
Allongez-vous au soleil.  
Regardez tranquillement nos tableaux.  
C'est donc facile de magasiner une Saturn.  
Encore un peu de thé glacé?

Prenez votre temps, regardez, comparez, réfléchissez, prenez encore votre temps, faites vos calculs: l'été est trop court pour s'énervier. C'est comme ça que Saturn voit les choses l'été..., l'automne, l'hiver et le printemps. Pas de pression, pas de marchandage, pas de stress, juste du temps, tout le temps dont vous avez besoin pour faire le meilleur choix. C'est la façon Saturn de faire les choses tout autrement. Bonne Saturn et bonnes vacances!



Pour faire tout autrement

La Saturn SL1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
174 \$	2000 \$
204 \$	1000 \$
234 \$	0 \$

La Saturn SW1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
200 \$	2000 \$
230 \$	1000 \$
261 \$	0 \$

La Saturn SC1 1997 (Boîte de vitesse manuelle)	
Vos paiements mensuels*	Votre versement initial ou échange équivalent
189 \$	2000 \$
220 \$	1000 \$
250 \$	0 \$

234 \$/mois\*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.  
0\$ comptant ou 15 405 \$†  
(transport inclus)



261 \$/mois\*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.  
0\$ comptant ou 16 115 \$†  
(transport inclus)



250 \$/mois\*

Bail de 36 mois. Boîte de vitesse manuelle.  
0\$ comptant ou 16 485 \$†  
(transport inclus)



\*Ces mensualités sont calculées sur un bail de location de 36 mois et comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon les tableaux ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 cents (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget. † PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi, 549-3320

# GE CHEVROLET 97

ement sur certains modèles.  
es offres de l'année.



**VENTURE, LA MAXI MINI VAN**  
**229 \$**/LOCATION 24 MOIS\*\* (G)



**TRACKER 4 PORTES**  
**16 997 \$\***



**PICK UP CK**  
**199 \$**/LOCATION 36 MOIS\*\* (H)  
OU **18 997 \$\***



La Carte GM Assistance ROUTIÈRE GARANTIE TOTAL 750\*

# La SEPAQ lance le forfait «Canot du nord»

**PARC CHIBOUGAMAU (RT)** - Après Val-Jalbert et son village historique et le lac Kénogami, la SEPAQ compte avec la réserve faunique Ashuapmushuan un autre joyau dans la région. Pour la première fois depuis qu'elle en est la gestionnaire, ce nouvel attrait touristique offre le fameux forfait «Canot du nord».

Ce nouveau forfait est devenu la fierté des dirigeants de la réserve faunique dont le directeur Guy Parent et le responsable des activités de plein air et d'interprétation, François Côté qui, au cours des derniers jours, ont pu en discuter avec le conseiller en développement touristique de la SEPAQ, Philippe-Auguste Morin.

«On ne vous apprendra rien en disant que la rivière Ashuapmushuan constituait la route d'eau empruntée par les Amérindiens montagnais entre la Baie d'Hudson et Tadoussac. La réserve compte sur 4487 km carrés et a une longueur d'environ 150 km. Elle se définit comme une classique parmi les rivières sportives du Québec et elle est canotable même par eau très basse. Quant à notre nouveau forfait, le Canot du nord, il est offert dans de grands canots de 11 places ou des petits canots de deux places. Il y a toujours un guide accompagnateur. On y voit la grande rivière historique, les sentiers de portage d'origine, le site des draveurs, et les fameuses chutes

Chaudières qui valent leur pesant d'or. D'ailleurs, ces chutes sont des marmites ou chaudrons formés par des grelots tournants, soit des pierres rondes», mentionne Guy Parent, sous l'oeil approbateur du conseiller en développement touristique.

Selon Parent, cet ajout de la SEPAQ vient de la demande forte des visiteurs. «De nombreux Européens nous en faisaient régulièrement mention. On souhaite donc retenir le visiteur plus longtemps et lui montrer ce coin de pays qui gagne à être connu. Nous sommes avec la SEPAQ depuis à peine deux ans et déjà, on sent son dynamisme s'instaurer chez nous. Quand la réserve appartenait au ministère de l'Environnement et de la Faune, on ne parlait pas beaucoup de nous. On voit la différence maintenant», souligne Guy Parent qui opère un budget de près de 500 000 dollars sur cette réserve qui accueille 20 000 personnes/jour, annuellement.

Parent, qui compte sur 17 employés en plus de quatre guides, voudrait bien voir encore plus de visiteurs se rendre sur ce merveilleux site situé à 65 kilomètres de Roberval. «Notre forfait Canot du nord fait déjà un malheur. On peut aussi y pratiquer le canot camping autonome, la pêche, la chasse l'automne, séjours en camp rustique, descente de rivières en



**FORFAIT** - Philippe Auguste-Morin, conseiller en développement touristique, Guy Parent, directeur de la réserve faunique, et François Côté, responsable du nouveau forfait, attendent les amateurs de canot.

petits et grands canots (rabaska). C'est d'ailleurs pour toutes ces raisons que nous invitons les groupes de dix personnes et plus à venir admirer toutes ces beautés qui se retrouvent sur la réserve», ajoute Parent.

Le conseiller en développement touristique à la SEPAQ, Philippe-Auguste Morin, s'est dit aussi émerveillé par ce qu'il a vu sur cette réserve. «C'est un endroit qui vaut le déplacement. La SEPAQ est fière de cette nouvelle acquisition et souhaite maintenant que le public prenne le temps de le découvrir. Y vivre des journées de rêve en famille, avec des amis. J'y ai fait moi-même toute une découverte», mentionne Morin en terminant.

## Clic!

### Aux accidentés du travail

À tous les accidentés du travail: si vous avez besoin d'aide ou de quelque service que ce soit, nous sommes là pour vous aider à tout point de vue soit médical, juridique ou si vous avez des problèmes à l'égard de la CSST. Veuillez communiquer au Service d'aide aux travailleurs et travailleuses accidentés du travail (S.A.T.T.A.T.) au numéro 698-2092, notre bureau est situé au 5788, bl. Talbot, Laterrière GOV 1K0. Les heures d'ouverture sont de 9h00 à 16h30 du lundi au vendredi inclusivement. Demandez Bernard Marquis.

### Personnes seules

À Jonquière, maintenant au restaurant Quatre-Chemins coin St-Jérôme et boulevard Harvey. Votre prochain rendez-vous parler pour parler de Jonquière aura lieu le dimanche 13 juillet à 10h30. Concept plaisant, pensé spécialement pour vous et ce dans une ambiance nouvelle. Réservations: téléphonez au 542-9175 ou 695-7535 ou 543-4955.

### Déjeuner-causerie

Le déjeuner-causerie mensuel du FGBMFI-Alma aura lieu le samedi 19 juillet à l'hôtel motel Universel du complexe Jacques-Gagnon à Alma. La rencontre débutera à 9h00. L'invité est M. Doris Jean de Rock Forest (Québec).

### Danses en ligne

L'Atelier de danses sociales du Saguenay Inc. en collabora-

tion avec la Ville de Jonquière, invite gratuitement la population à ses soirées de danses en ligne à tous les lundis à Nikitoutagan, place de la rivière dès 19h00. Bienvenue à tous. Les amateurs de danses en couple sont invités.



**LA CLINIQUE NEUROLOGIQUE DU SAGUENAY** est heureuse d'annoncer la venue du Dr Hans McLelland, neurochirurgien qui se joint à l'équipe actuelle composée du Dr Léo Cantin, neurochirurgien, de même que les Drs Michel Beaudry, Camil Boily, Sandra Tremblay, Francine Veilleux, neurologues. Pour obtenir un rendez-vous avec le Dr McLelland, communiquer avec le numéro de téléphone: 549-9571 entre 8 h 30 et 17 h du lundi au vendredi et ce, à compter du 4 août 1997.

**CLINIQUE NEUROLOGIQUE DU SAGUENAY**  
874, boul. de l'Université  
Bureau 215  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 6B9

## À NE PAS MANQUER

*Souper de la parade Western le 13 juillet sur le stationnement du dépanneur chez Étienne à Dolbeau, méchoui à Francis et ses accompagnements*



**(418) 276-8384**

357370

## POMPELAC

**Vente, réparation, installation, montages spéciaux**

Réservoir pressurisé en métal de 2.7 à 120 gallons

Pompes submersibles de 1/3 H.P. à 100 H.P.



Pompes Jet de 1/3 H.P. à 1-1/2 H.P.



Ouvert le samedi matin de 9 h à 12 h du 10 mai au 23 août

**696-1721**

1584, boul. Saint-Paul, Chicoutimi

356739

# L'histoire d'amour dure depuis trente ans

À compter de septembre, le Chicoutimien Michel Desgagné tentera de s'éloigner un peu de la boxe. Tentera... un peu... car il n'est pas si facile de tirer un trait sur un monde auquel on consacre une part importante de ses énergies depuis plus de trente ans. C'est-à-dire depuis le jour au cours duquel Desgagné a porté ses premiers gants rembourrés. Quelque part au milieu des années soixante.

CHICOUTIMI (RGT) - «J'étudiais à l'ancien Institut de technologie de Chicoutimi. Jusque-là, j'avais surtout joué au hockey, explique Michel Desgagné, le fondateur et actuel entraîneur-chef du Club de boxe de Chicoutimi. J'étais défenseur. Ma petite taille est vite devenue une entrave à ma progression.

«Même si je jouais aussi au tennis, ajoute Desgagné, nous n'étions pas ce qu'on peut appeler une famille de sportifs. J'avais quand même toujours été impressionné par la boxe. Il y a un jeu d'habileté qui me fascine. En entrant à l'Institut de technologie, j'ai su que Lucien Brunel enseignait la boxe en parascolaire. Je suis allé voir et la fascination a fait place à autre chose. Je suis littéralement tombé en amour avec cette discipline.

«La première semaine, poursuit Desgagné, on faisait des

rémi-gilles



remblay

combats à mains ouvertes, juste pour jouer. M. Brunel m'avait déjà beaucoup impressionné.»

L'année suivante, Serge Tremblay, un ancien pugiliste, aménage un gymnase à Chicoutimi-Nord. C'est en 1966 et Desgagné a dix-sept ans.

«Pendant deux ans, nous n'avons pas vraiment fait de compétition, mais Serge m'a beaucoup appris. Il est devenu pour moi un véritable ami et un modèle.»

Lorsque Serge Tremblay quitte, Desgagné veut quand même continuer à boxer. À tel point qu'il fonde sa propre école. Il le fait avec l'aide de Maurice Gagnon, un gars qui a longtemps œuvré à l'organisation du baseball régional. Le Club de boxe de Chicoutimi était né.

Boulevard St-Ignace, Chemin de la Réserve... les déménagements s'enchaînent. Le club transporte ses pénates dans divers coins de la ville, obligeant Desgagné et son petit groupe de boxeurs à changer de décors régulièrement. Mais l'entraînement se poursuit inlassablement tant pour ses protégés que pour l'entraîneur qui continue pendant tout ce temps à rêver de victoires.

## Derniers combats

«Je boxais chez les 119 livres. J'ai boxé tant que je n'ai pas mis la main sur les Gants dorés, ce que j'ai réussi en 1972. J'ai livré seulement deux autres combats par la suite, mais la finale des Gants dorés, je m'en souviendrai toujours», relate celui dont les vingt-quatre présences sur le ring se traduisent par une fiche comptant 18 victoires et six défaites.

«Je ne me rappelle pas de son nom, mais les événements sont restés assez frais à ma mémoire. Je devais affronter un militaire du Québec cantonné en Ontario. Il était



arrivé sur les lieux à bord d'un hélicoptère de l'armée avec toute sa gang. Je te jure qu'il m'avait impressionné. En bout de ligne, ce fut un combat difficile dont j'étais sorti gagnant», raconte Desgagné avec encore beaucoup de fierté.

«C'est dans ce genre de combat qu'on apprend le plus, qu'on est obligé de puiser dans tout notre potentiel», lance-t-il en guise de leçon.

Après cette victoire, Desgagné songe de plus en plus à ranger ses gants. Des gars comme Carl Morais (le frère de son épouse, Johanne), un pionnier, Gérald Carrier, Daniel Simard, Hervé Morissette (6 fois champion du Québec), Serge Corneau... occuperont désormais tout le temps qu'il passe en gymnase.

Du moins est-ce le cas jusqu'au début des années 80.

«En 1981-82, j'ai quitté la direction du club pour travailler comme gérant du Club de raquetball de Chicoutimi, en plus de tenter ma chance dans le monde des affaires. Je continuais à donner quelques cours de boxe, notamment pour la formation des entraîneurs.»

En 1987, désireux de redevenir plus actif dans le monde de la boxe, Desgagné ouvre une autre école dans le secteur nord de Chicoutimi. L'aventure dure un temps, jusqu'à ce qu'il revienne à ses premiers amours, en 1990.

Autre texte en page A62



Le boxeur en compagnie de son épouse, Johanne.

Photos Michel Tremblay

<p><b>MARTIAL Gauthier</b> loisirs enr.</p> <p><b>YAMAHA</b> 1015, BOUL. SAINTE-GENEVIÈVE CHICOUTIMI-NORD <b>543-6537</b></p>	<p><b>Faites-vous plaisir!</b></p> <p>NOUVEAU <b>KODIAK 400 Yamaha</b> YFM400FW <b>16832\$</b> / mois COMPTANT</p>	<p><b>Donnez de l'éclat à votre vie!</b></p> <p>XV1100 <b>17321\$</b> / mois COMPTANT</p>	<p><b>Une motomarine qui se démène en diable!</b></p> <p>Waventure 1100 <b>22129\$</b> / mois COMPTANT</p>	<p>Waveraider 700 <b>14903\$</b> / mois COMPTANT</p>
---	--	---	--	--

Taxes, transport, inspection de pré-achat en sus. Le prix ne comprend pas l'assurance, les frais d'administration ou l'enregistrement. Sous réserve de l'approbation de service de crédit. Offre d'une durée limitée, non valide pour usage commercial. Il se peut que le consommateur soit obligé d'acheter le bien loué au terme de la location-bail au montant résiduel de 2365,86 \$ pour le YFM400FW et de 3606,21 \$ pour la XV 1100 et de 4622,04 \$ pour la WAVENTURE 1100 et de 2736,94 \$ pour la WAVERAIDER 700 plus taxes applicables.

# La vinaigrette de...

pierre

ellice



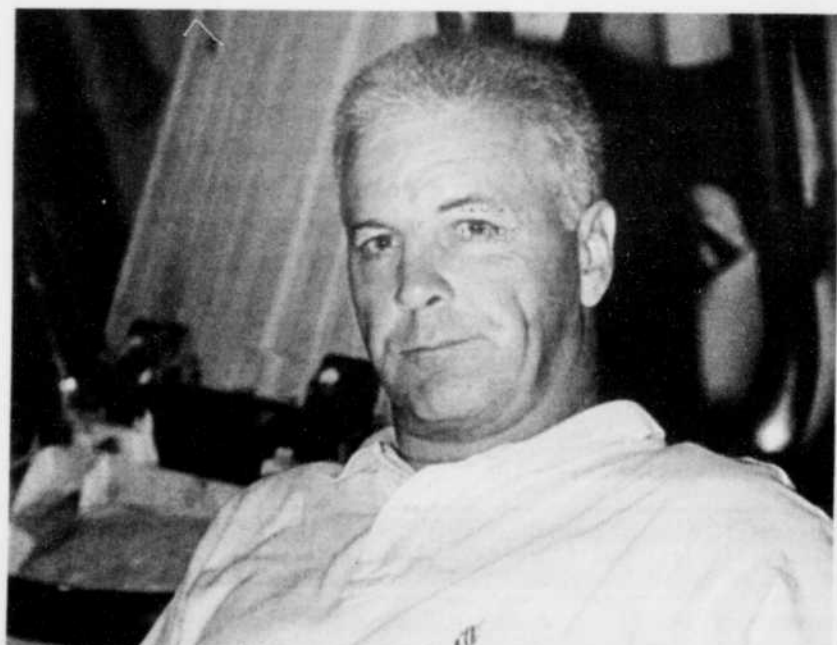
**RANDONNEE POPULAIRE-** Festivalma, c'est beaucoup de choses, dont cette randonnée populaire organisée dimanche dernier par le club cycliste Tourcom d'Alma. Une bonne participation, comme le démontre notre photo, les participants (tes) ayant eu le choix entre le 5, le 15 ou encore le 30 kilomètres.

(Photo Steeve Tremblay)



**UN BEAU PARCOURS-** Le surintendant du club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, Michel Lessard (à droite) a bien l'intention de présenter un parcours de grande qualité lorsque les golfeurs professionnels du Québec y disputeront un tournoi du 23 au 25 juillet prochains. Il vérifie ici l'état des verts en compagnie de Bruno Harvey, responsable des communications auprès du comité organisateur de cette quatrième étape du circuit québécois de l'AGP du Québec.

(Photo Steeve Tremblay)



**GOLFEUR ET OFFICIEL-** Le sympathique André Bouchard, d'Alma, est reconnu pour ses talents de golfeur. Mais il est aussi officiel en natation, une fonction qu'il occupait dimanche dernier au cours du championnat provincial A présenté au Creps d'Alma. Et l'ami André est sorti d'autant plus satisfait de cette compétition, que sa fille Stéphanie y a cueilli une médaille de bronze au 200 mètres quatre nages.

(Photo Steeve Tremblay)



**JEUNES CHAMPIONS-** Le Dix Kilomètres Adidas d'Alma regroupait des athlètes aguerris mais aussi des jeunes qui bientôt prendront leurs places. C'est le cas de Geneviève Houde-Simard et Jacky Desgagné qui portent fièrement leur médaille après avoir remporté l'épreuve de 1.6 kilomètres mardi dernier. Ils posent en compagnie de Francis Blais, des restaurants McDonald.

(Photo Steeve Tremblay)



**CHALOUPE A RAMES-** Les épreuves de chaloupes à rames ne sont pas que l'affaire des hommes. Les femmes y mettent autant d'énergie et de courage, et elles ont bien raison de sabler le champagne comme le font ici Lise Simard, Mélissa Deveau et Sandra Dufour (équipe 77), à l'issue de la dernière compétition de la saison, le week-end dernier à la Dam-en-Terre. Le trio a arraché la victoire de l'épreuve et le titre féminin en 3h01m35s. De quoi festoyer.

(Photo Steeve Tremblay)

## La ville en tête...

Pour Monsieur-tout-le-monde, qui suit l'actualité d'un oeil plus ou moins distrait, l'incident est passé pratiquement inaperçu.

N'empêche qu'en fin de semaine dernière, il s'en est fallu de peu pour qu'un bon bénévole de Chicoutimi, Sylvain Morissette (Momo pour les intimes), ne perde l'usage de la vue, à cause de l'inertie de certains bureaucrates de la soi-disant métropole de Saguenay, qui n'ont tout simplement pas fait leur travail.

Un tournoi provincial de baseball dans une ville, cela signifie la présence en ses murs de gens de l'extérieur. Cela signifie également une préparation adéquate et soignée. Et c'est la raison pour laquelle le groupe d'organiseurs avaient demandé à la ville, durant plusieurs semaines, de préparer les terrains en conséquence.

Et comme celui de Saint-Antoine ne l'était pas, Momo et son équipe ont mis la main à la pâte. Avec le résultat que Sylvain Morissette, en voulant tracer les limites du terrain, a reçu de la chaux dans les yeux et a passé 48 heures à l'hôpital, sans trop savoir si sa vue redeviendrait normale.

Mais à bien y penser, ce qui s'est passé le week-end dernier ne me surprend pas vraiment de la part des fonctionnaires chicoutimiens.

En retournant un peu en arrière, qu'on se souvienne de certains matchs de football de la ligue régionale, disputés sur le terrain très détremé du parc Jean-Béliveau. Une équipe de Dolbeau, si ma mémoire est bonne, avait alors dû effectuer le voyage de retour sans avoir pu auparavant se rafraîchir, parce qu'on ne pouvait pas lui fournir les locaux et surtout les douches nécessaires à cet effet.

Et rappelons-nous aussi les guerres livrées par certains dirigeants d'équipes de soccer, qui n'arrivaient pas à obtenir un terrain potable pour y disputer leurs rencontres locales.

Le peu de collaboration des dirigeants municipaux de Chicoutimi envers leur monde sportif, ne date donc pas du week-end dernier, comme vous le voyez.

La ville en tête... Ouais...

Tout ce que je souhaite c'est que Sylvain Morissette ne laissera pas tomber aussi facilement cette affaire.

Jean-François Roussy

# Papa à temps plein, nageur à temps partiel

par Paul-Armand Girard

GATINEAU (PAG) - Hormis sa première incursion en 1990, au moment où il accepta de remplacer un nageur démissionnaire, Jean-François Roussy a toujours formé le même voeu à quelques semaines du coup d'envoi de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

«J'ai une propension envers l'eau froide. C'est un facteur sur lequel j'escompte beaucoup afin de ravir la meilleure position au classement général», de reconnaître le nageur originaire de Québec en questionnant justement l'humeur du Piékouagami ces jours-ci.

Agé de 28 ans, contractuel à Elections Canada, Jean-François Roussy qui vit maintenant à Gatineau, a desserré quelque peu son affection envers la natation longue distance



**JEAN-FRANÇOIS ROUSSY...** entretient de grands objectifs en prévision de la 43<sup>ème</sup> Traversée internationale du lac Saint-Jean.

depuis la naissance de son fils Thomas survenue en avril.

«Je suis devenu papa à temps plein et nageur à temps partiel, précise-t-il. Je sais que la différence est énorme comparative-ment à ce que je faisais auparavant. Néanmoins, je ne suis pas encore à la retraite. Je suppose des projets et j'entretiens des objectifs que j'aimerais réaliser.»

Parmi les objectifs reluqués au cours de la prochaine saison, une saison qui se limitera à son engagement dans trois ou quatre marathons, Jean-François Roussy avoue avec sa franchise habituelle qu'il mise énormément sur un lac Saint-Jean tumultueux le 27 juillet.

«En raison de mes obligations familiales et personnelles, j'ai été contraint d'ignorer le Championnat canadien et l'heureuse perspective, qui

sait? de joindre l'équipe nationale en prévision des Pan Pacifique qui auront lieu du 10 au 13 août, à Fukuoka, au Japon, explique Jean-François Roussy. Il reste toutefois une carte dans le jeu. Celle d'obtenir un podium au lac Saint-Jean, lequel podium me permettrait alors de rallier l'équipe canadienne.»

Jean-François Roussy, dont les sept participations antérieures au lac Saint-Jean ont été agrémentées d'un doublé en quatrième position en 1991 et 1992, ainsi qu'en cinquième position, en 1995 et 1996, renforce sa conviction de miser sur une descente en chute libre de la température de l'eau au lac Saint-Jean.

«J'ai toujours été plus à l'aise dans l'eau froide, cela est incontestable», répète-t-il. En 1992, cite-t-il en exemple, il avait terminé en quatrième

position, malgré la présence de véritables torpilles humaines, en répartissant adéquatement ses énergies dans un lac dont la température de l'eau n'avait pas oscillé à plus de 18 degrés Celsius tout le long du parcours de 40 kilomètres.

Un autre élément qui pourrait favoriser un classement relevé chez Jean-François Roussy au lac Saint-Jean le 27 juillet, tient à l'absence des Stéphane Lecat, Dimitar Petrov et Attila Molnar; des nageurs qui avaient joué le rôle de ténor, l'an dernier.

«Je ne m'en plaindrai sûrement pas. Il n'empêche que je devrai tout de même surveiller mes arrières, prévient Jean-François Roussy. Plusieurs des nageurs inscrits sont des inconnus. En pareil cas, il est préférable de les considérer comme des rivaux potentielle-ment de taille», conclut-il.

Descente du Saguenay

## Carl St-Hilaire réussit un parcours sans faute

LA BAIE (PAG) - Carl St-Hilaire a pris cette fois sa revanche sur le Saguenay. Confiné à l'abandon en 1989,

le Chicoutimien âgé de 31 ans a réalisé hier un parcours sans faute en s'offrant la descente du Saguenay entre Chicoutimi et La Baie en un temps de 7 h 30 mn.

Emu, mais surtout habitué par la fierté d'avoir touché au but par suite de longues et d'astreignantes séances d'entraînement qui avaient commencé en février, Carl St-Hilaire a expliqué la différence entre sa réussite de ce bénéfique 12 juillet 1997 et l'échec encaissé huit ans plus tôt.

«A l'époque, je m'étais entraîné pour la course des Portageurs, a-t-il relaté. Mes jambes devinrent musclées. Peut-être un peu trop. Les crampes n'ont pas mis de temps à faire leur oeuvre après quelques heures dans le Saguenay. Cette année, j'ai suivi à la lettre les conseils prodigués par Robert Cossette de la première à la dernière journée d'entraînement. Ce fut toute la différence au monde.»

En fait, les variantes apportées à son entraînement ont joué en faveur de Carl St-Hilaire. Des quatre à cinq séances programmées hebdomadairement en piscine, de février à mai, le Chicoutimien s'est retrouvé par la suite au lac Clairval, le 2 juin précisément, pour quelques séances en eau froide.

Au commencement du mois courant, il termina sa préparation dans la Baie en prenant en quelque sorte un véritable contact avec les eaux du

Saguenay. Très progressif tout le long du parcours, hier, Carl St-Hilaire a souligné, qu'à l'instar de tous les nageurs qui s'y risquent, le fameux «bras» du Saguenay fut le seul obstacle de détail sur sa route. «C'est surtout l'eau froide qui fut dérangeante, a-t-il dit en faisant référence à l'abaissement subi de sept à huit degrés de la température de l'eau. Finalement, je suis parvenu à franchir sans heurt cette portion du parcours.»

A l'issue de la descente, le héros du jour qui ne frissonnait même pas, a rendu hommage à tous ses collaborateurs. Envers Robert Cossette, qui a articulé son entraînement, envers Jean-Claude Tremblay qui a dirigé avec un doigté remarquable la descente, hier.

Envers Serge Piché, Marcel et Adam Boivin, de même que Robert Cossette qui ont suivi chacune de ses brasses à bord des embarcations de sécurité.

Quant à sa famille, Carl St-Hilaire a lancé un soupir de soulagement en direction de chacun de ses membres. «Je suis content d'avoir réussi pour ma femme Josée et mes enfants Nicolas, ainsi que Lydia.

Ils ont consenti de gros sacrifices au cours des derniers mois. Toute leur vie durant cette période, a-t-il fait observer avec un élan provenant de son coeur, a tourné autour de ma préparation. Je vais pouvoir leur consacrer plus de temps dorénavant.»

Il n'empêche que Carl St-Hilaire, qui aime relever des défis du genre de la descente du Saguenay, a laissé entendre hier qu'une traversée du lac Saint-Jean en solo ne lui déplairait pas.

«Pourquoi pas? je suis déjà superbement bien entraîné.

C'est le temps ou jamais. Je vais sûrement en discuter avec mes collaborateurs.

Et par la suite, nous rendrons une décision à cette fin», d'annoncer l'employé de Dellix.

Toutefois au cours des minutes qui suivirent son arrivée à La Baie, Carl St-Hilaire a été très clair sur la substance du défi qu'il désirait relever impatiemment. «J'ai faim. J'ai hâte de passer à table», s'est-il écrié de bonne humeur.



**REUSSITE** - Carl St-Hilaire a partagé son succès avec ses proches au quai de Bagot, hier. De gauche à droite, ses parents, Ghislain et Ginette, son entraîneur Jean-Claude Tremblay, son fils Nicolas, 6 ans, sa femme Josée Martel, et sa fille Lydia, 4 ans.  
(Photo Sylvain Dufour)

### Championnat de natation AAA

## La région goûte au plaisir de l'or grâce à l'Almatois Jean-Sébastien Savard

POINTE-CLAIRE (PC et RGT) - Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a enfin pu goûter au plaisir de l'or, hier, grâce à l'Almatois Jean-Sébastien Savard, à l'occasion des Championnats groupe d'âge de natation AAA, disputés depuis vendredi soir en bassin de 50 mètres, à la piscine de Pointe-Claire.

Savard, qui nage au sein du groupe des 15-16 ans, a enlevé la première place au 100 mètres de style papillon, nageant la distance en 1 mn 01,37 s. Il a toutefois partagé la plus haute marche du podium, à l'issue d'une course que son entraîneur, Dominic Parent, a qualifiée d'«assez incroyable», avec Gabriel Duquet, de Saint-Hubert.

Outre Savard, deux autres nageurs de la région ont inscrit leur nom au tableau des médailles.

Marie-Michèle Bourque, de Chicoutimi, a nagé la finale du 100 mètres papillon en 1 mn 13,82 s, son meilleur temps à vie, ce qui lui a valu le bronze dans le groupe des nageurs de 12 ans et moins. La jeune Chicoutimienne a ajouté à cette performance une sixième position au 100 mètres-dos, obtenue après 1 mn 16,59 s d'effort.

L'autre médaille régionale a été accrochée au cou de Arnaud Belley-Ferris, après qu'il eût cueilli la troisième place au 100 mètres-dos. En nageant cette distance en 1 mn 13,05 s, Belley-Ferris enrichissait une collection amorcée vendredi par une médaille d'argent et deux de bronze.

Quinze nageurs de Chicoutimi (6), d'Alma (4) et de Jonquières (5) prennent part à ces épreuves qui regroupent un total de 320 athlètes de 43 clubs de tout le Québec.

#### Autres résultats

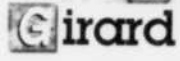
Dans la catégorie 11-12 ans, Marie-Pier Malenfant, du club PLUS, a gagné l'or au 100 mètres dos et au 400m quatre nages individuelles.

Tobias Oriwal, de Pointe-Claire, a terminé première au 200m papillon et au 400m QNI, tandis que Louis-David Dionne a remporté le 100m papillon.

Chez les 13-14 ans, Kevin Monaghan, de l'équipe CSQ, a enlevé trois médailles d'or au 100m dos, au 100m papillon et au 400m QNI.

Finalement, chez les plus vieux compétiteurs âgés de 15-16 ans, Mélissa Laflamme, du club de l'Université Laval, a remporté la victoire au 100m papillon, au 200m libre et au 400m QNI.

Paul-Armand Girard



LE PROGRES-DIMANCHE le 13 juillet 1997 - A61

# «Entraîner me rend encore plus nerveux»

- Michel Desgagné

par Rémi Gilles Tremblay

**CHICOUTIMI (RGT)** - «Entraîner me rend encore plus nerveux que de boxer», confesse Michel Desgagné, entraîneur-chef du Club de boxe de Chicoutimi.

Desgagné sait de quoi il parle. Après avoir remporté dix-huit des 24 combats qu'il a livrés pendant sa carrière, l'entraîneur-chef du club chicoutimien a consacré son temps à former d'autres boxeurs. Pendant deux ans, il a même travaillé sur le ring avec le cadet de ses deux fils, Jean-Michel, aujourd'hui âgé de 21 ans.

«Il (Jean-Michel) a livré une dizaine de combats. À chaque fois, je me faisais du mauvais sang, raconte Desgagné. Le bon côté de tout ça, c'est que je suis maintenant mieux placé pour comprendre les parents de mes boxeurs. Moi, ça me stressait énormément», admet-il, l'air satisfait que Jean-Michel ait délaissé l'arène.

Néanmoins, Desgagné aime beaucoup la discipline qui accompagne la pratique de la boxe. Elle prédispose généralement le jeune à orienter sa vie différemment qu'il ne l'aurait fait autrement, pour des résultats le plus souvent heureux.

«Plusieurs des jeunes qui sont passés au club, au fil des années, se sont bâtis une vie très intéressante, soit par des études prolongées ou par un désir accru de prendre leur vie bien en main. Je pense qu'ils ont trouvé dans la boxe un certain équilibre qui les a aidés beaucoup

plus tard», explique l'entraîneur.

## Partir ou rester?

Aussi Desgagné croit-il qu'il ne suffit pas d'enseigner aux jeunes à boxer.

«J'ai aimé cette discipline dès le début pour la stratégie qu'elle nécessite, mais également parce qu'elle permet le développement global du boxeur. Il ne faut pas uniquement montrer au jeune comment se défendre sur le ring. Chaque jeune a une raison différente de vouloir tenter l'expérience. Il faut aller chercher l'individu et l'aider à s'exprimer dans le respect de lui-même et de l'adversaire», poursuit Desgagné.

C'est d'ailleurs en bonne partie l'importance qu'il accorde à cette philosophie du club qui le fait hésiter à rentrer chez lui bien sagement tout en laissant à d'autres le soin de voir à l'avenir.

«En septembre, je vais essayer d'en faire moins pour la boxe. Après plus de trente ans, c'est une pause nécessaire. Mais je vais quand même veiller à l'aspect technique de l'enseignement. Je tiens à la philosophie du club qui vise le développement global du jeune.»

Dès cet automne, Denis Tremblay, qui a besogné aux côtés de Desgagné au cours de la dernière année, prendra charge de quelques volets du travail effectué auprès des boxeurs. Il verra à leur entraînement physique de même qu'au mariage («match-making») des boxeurs

pour l'entraînement et les programmes de boxe.

Tremblay, de même que Jacques Simard, assumeront une tâche accrue au sein du club, sous l'oeil attentif de Desgagné.

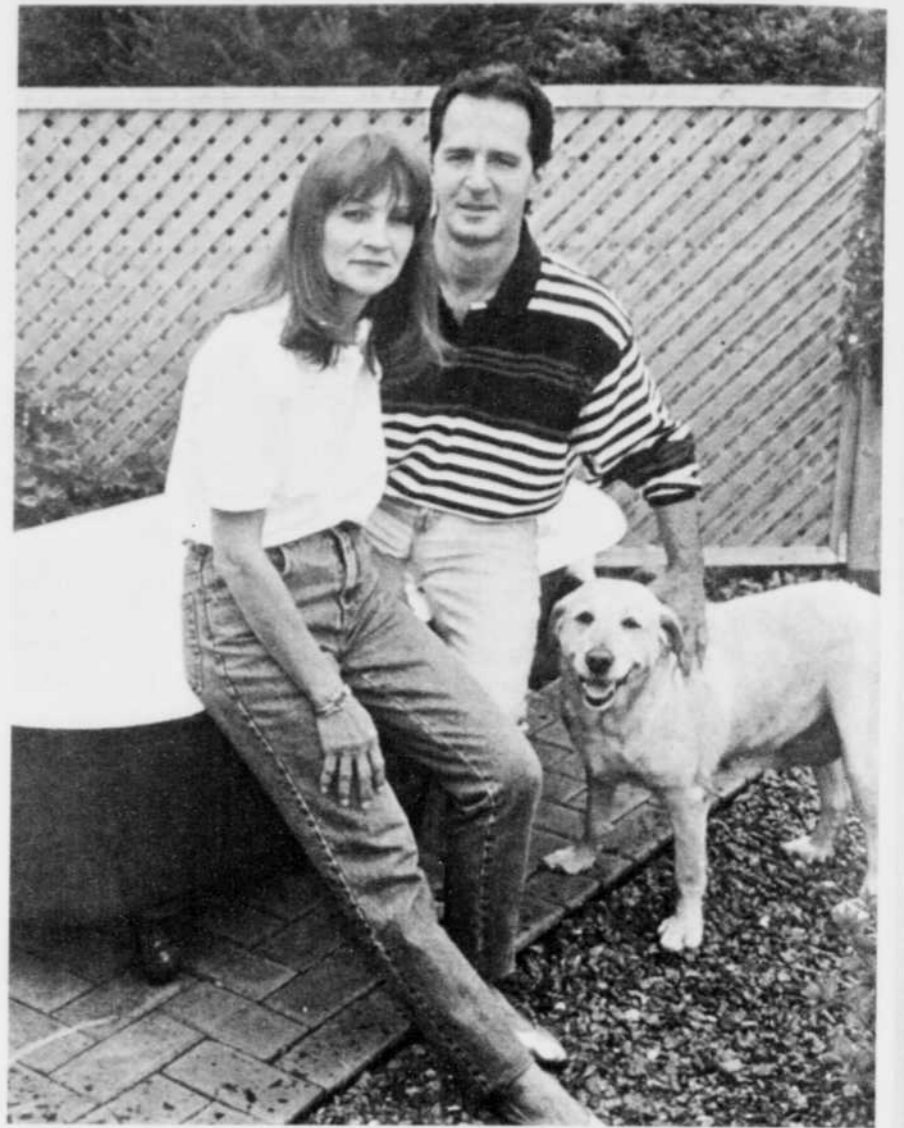
## Locaux

Par ailleurs, les événements de l'été dernier ont infligé un dur coup au Club de boxe de Chicoutimi qui se voyait ainsi dépouiller par dame Nature des efforts consacrés pendant les mois précédents au réaménagement des locaux.

«C'est vrai que nous avons travaillé fort dans le but de redonner un air de jeunesse à nos locaux et un nouveau souffle au club. Mais le déluge a été très démotivant, admet Desgagné, de même que les mois qui ont suivi. On devait être relogé au plus tard deux ou trois mois après le déluge. Les circonstances ont fait que nous nous sommes entraînés toute l'année à l'école Sainte-Thérèse. On a apprécié l'aide obtenue, mais le rythme n'y était plus», poursuit-il.

La situation devrait par ailleurs connaître un dénouement heureux d'ici le début du mois de septembre. Des pourparlers avec la ville pour de nouveaux locaux, plus grands et mieux appropriés aux besoins du club, ont présentement cours. Si tout se passe comme prévu, le club chicoutimien vivra sans doute un nouveau départ en profitant d'installations physiques comme il n'en a jamais eu auparavant.

La confiance règne...



**PHILOSOPHIE** - C'est en bonne partie l'importance qu'il accorde à la philosophie du club, axée sur le développement global du jeune boxeur, qui fait hésiter Michel Desgagné à rentrer sagement chez lui et y retrouver sa compagne de vie depuis vingt-cinq ans, Johanne Morais.

(Photo Michel Tremblay)

## Traversée internationale du lac Saint-Jean Les nageurs se prêteront à une expérience sur l'hypothermie

MONTREAL (RT) - Les nageurs qui participeront le 27 juillet à la 43<sup>e</sup> Traversée internationale du lac Saint-Jean seront soumis à une expérience pilote sur l'hypothermie effectuée sous la supervision de la spécialiste en médecine sportive Suzanne Leclerc, de l'Université McGill.

En effet, les nageurs qui accepteront de tenter l'expérience prendront au départ une petite pilule qui permettra de connaître la température du corps de chaque nageur en action.

«Cette étude nous donnera alors l'occasion de savoir pourquoi nos athlètes font de l'hypothermie, pourquoi ils sont cliniquement mieux que ce qu'ils devraient être. On a certains degrés, certains critères d'hypothermie que nous allons vérifier et étudier. Les nageurs sont plus en forme malgré l'hypothermie. Ce ne sont pas tous les nageurs qui souffrent d'hypothermie ou encore qui en souffrent beaucoup moins

que la population en général en raison de divers facteurs, notamment leur entraînement», mentionne Suzanne Leclerc qui a pratiqué en médecine générale pendant huit ans à Saint-Félicien avant de se spécialiser à McGill.

## Divers tests

Ainsi donc, avant la Traversée, les nageurs seront soumis à quelques tests dans le but de connaître leur niveau d'entraînement, leur état de santé et autres.

«On ne prendra pas leur température seulement par la bouche ou les voies rectales mais aussi une température tympanique. On donnera aussi une pilule thermomètre Cortemps Pill aux nageurs avant le départ. Avec un appareil sophistiqué, on pourra prendre la température des nageurs durant le marathon.

«Cette pilule de conception américaine a été expérimentée par les astronautes de la NASA. Fabriquée à base de cristal de quartz, elle est de la grosseur d'une vitamine qui reste au niveau de l'estomac et des intestins. Ce qui nous donne la valeur réelle de la température interne du corps et nous permet de



Suzanne Leclerc

mesurer si les nageurs font de l'hypothermie. Je dispose d'un capteur d'ondes qui me permet d'enregistrer les données», explique Suzanne Leclerc qui fut membre de l'équipe médicale de la Traversée internationale du lac Saint-Jean pendant plusieurs années.

Les conclusions de cette recherche seront étudiées par la suite à McGill.

«Les résultats seront certainement publiés dans des revues médicales au cours des prochains mois. On pourra aussi mieux connaître cette nouvelle pilule-thermomètre qui est peu connue actuellement», conclut Suzanne Leclerc.



Rémi Gilles Tremblay

**PROMOTION**  
Je suis...  
**Fidèle**  
au Quotidien

**Réservée à nos abonnés seulement**  
**NOTRE GAGNANT**  
M. René Tremblay  
1061, Boily Chicoutimi  
à choisi son bon d'achat de 500 \$  
chez Tiffo, rue Racine, Chicoutimi

M. René Tremblay recevant son prix de Mme Danielle Rouleau, adj. publicité/marketing au Progrès du Saguenay

**Félicitations!**  
**Service abonnement:**  
545-4664 CHICOUTIMI — 668-4506 ALMA  
679-3832 SAINT-FÉLICIEN



**DU 18 AU 20 JUILLET**

**AU STADE DE KÉNOGAMI  
COIN CABOT ET BOURASSA**

**PLUSIEURS  
EXPOSANTS**

- MOTOS • CUIRS • ACCESSOIRES
- TATOO • DÉMO-RIDE • JEUX EN MOTO ET AUTRES

**PROGRAMMATION**

**VENDREDI, LE 18 JUILLET**

8 h 00 à 24 h 00  
Accueil et inscription à l'entrée du site (Aréna polyvalente Kénogami)

13 h 00 à 17 h 00  
Animation dans le Stade

17 h 00 à 19 h 00  
Souper à prix populaire

20 h 30  
Ouverture officielle du Moto-Chaud Édition 97

21 h 00  
Spectacle <<Mercedes Band>>  
Billets disponibles à l'entrée 10\$/pers

14 h 00 à 16 h 00  
Concours d'habileté

16 h 00 à 18 h 00  
Méchoui (boeuf braisé) à prix populaire

18 h 30  
Parade monstre Moto-chaud 97

20 h 30  
Attribution des prix des différents concours

21 h 00  
Spectacle System "D..  
billets disponibles à l'entrée 5\$/pers

**SAMEDI, 19 JUILLET**

9 h 00 à 16 h 00  
Visites guidées des sites sinistrés, en groupe

9 h 00 à 16 h 00  
Démo-ride

12 h 00 à 17 h 00  
Concours <<Les plus rutilantes>>

13 h 00 à 16 h 00  
Animation et jeux

**DIMANCHE, LE 20 JUILLET**

9 h 00 à 16 h 00 Démo-ride

13 h 00 à 16 h 00  
Animation et jeux concours des Gladiatrices

20 h 30  
Tirage de la Moto <<Harley Davidson 97 >>  
Tirage d'une remorque<<Denray>>

21 h 00  
Spectacle : Hommage à Pink Floyd billets disponibles à l'entrée 5\$/pers

23 h 30  
Clôture du Mot-Chaud 97

**RESTAURATION  
À PRIX POPULAIRE  
SUR LE SITE**

**TIRAGE D'UNE  
HARLEY DAVIDSON  
3000 billets SEULEMENT**  
disponibles sur le site

**BILLETS V.I.P. DISPONIBLES À 50\$  
POUR LES 3 SPECTACLES**

TARIFS		
	Journalier	Spectacle
VENDREDI	5\$*	10\$
SAMEDI	5\$*	5\$
DIMANCHE	5\$*	5\$

\* excluant le spectacle  
POUR INFORMATIONS : 542-8605 - FAX: 542-2703

**COMMANDITAIRES :**



Rencontre internationale de pétanque en France

# L'équipe robervaloise perd en quarts de finale

ROBERVAL (RT) - Jocelyne Tardif, Carmen et Chantale Langlais de Roberval, qui représentaient le Canada à la rencontre internationale de pétanque qui se tenait en juin en banlieue de Paris, ont perdu en quarts de finale devant une équipe française.

A peine de retour d'un périple de quinze jours, les trois Robervaloises, membres du club de pétanque de l'endroit, ont bien performé malgré tout.



tout.

« Nous sommes partis le 16 juin et revenus le 30. On a joué plus d'une quinzaine de parties et nous avons perdu 13-12 en quarts de finale. On voudrait bien revoir nos adversaires et aussi affronter un jour les grandes gagnantes, une équipe de la Suède. Lors de cette rencontre internationale, il y avait 512 équipes dont 392 masculines. Le calibre était excellent, seule la Suède était un peu plus forte. Cette compétition s'est déroulée sous la pluie à Courtneuve, à



EN FRANCE - Jocelyne Tardif, Chantale Tardif et Carmen Langlais ont participé à une rencontre internationale de pétanque à Paris.

(Photo Steve Tremblay)

quinze minutes de Paris. Nous avons été fort bien reçues et l'organisation mérite des félicitations. Et du monde, il y en

avait partout», mentionne Jocelyne Tardif, capitaine de l'équipe.

La formation robervaloise, même si le retour est encore tout frais, se prépare au prochain championnat canadien

qui se tiendra au début d'août, à Montréal.

« Nous comptons bien remporter la victoire car le prochain championnat mondial a lieu en Suède en 1998. Comme nous souhaitons rencontrer cette grande formation un de ces jours, ce prochain championnat serait alors l'occasion rêvée. On a de bonnes chances de l'emporter au canadien. On sait que toutes les autres équipes veulent nous battre, mais on sera prête à faire face à nos adversaires », ajoute Jocelyne Tardif.

Lors de la rencontre internationale en France, les Robervaloises furent impressionnées par l'organisation et aussi le nombre d'allées de jeu sur place.

« On jouait sur la 230e de 351 allées. C'est impressionnant. Voire parfois intimidant. Mais on est très contente de notre prestation. Ce qu'on veut maintenant, c'est avoir une chance de se reprendre le plus tôt possible », poursuit-elle.

Le trio a profité de quelques jours de répit, peu après cette compétition, pour jouer au touriste.

« La tour Eiffel, Versailles furent des endroits des plus intéressants. On en gardera un souvenir impérissable », conclut Jocelyne Tardif, tout en remerciant les commanditaires de l'équipe.

## Sport détente

### Le tour du lac Labrecque

ALMA (RGT) - Les coureurs sont conviés à leur prochain rendez-vous par le club d'athlétisme Jeannois d'Alma qui tiendra sa prochaine compétition le mercredi 16 juillet, à compter de 18 h 30, à Saint-Léon. La quinzième édition du Tour du lac Labrecque compte des départs pour les épreuves masculines et féminines de 1,6, 5 et 15 kilomètres.

On peut joindre le responsable de la compétition, René Couture, au 662-5456.

### Au frais... le bingo

ALMA (RGT) - Les habitués des soirées organisées au bénéfice du Regroupement des bingos d'Alma, qui se tiennent dans une salle sise au 954 Dupont Nord à Alma, pourront s'adonner à leur loisir installés bien au frais, cet été.

Les dirigeants de l'organisme, qui regroupe les Jeannois du Cégep d'Alma, Centre Lac, la Maison des jeunes, la Petite ferme du côteau et le Centre Léon-Juneau, sont effectivement passés aux actes en dotant leur salle d'un système de climatisation.

On profite donc de l'occasion pour convier les amateurs aux soirées bingo qui se tiennent du dimanche au jeudi. Les sommes amassées, une fois les prix distribués évidemment, contribuent au financement des cinq organismes regroupés

### Balle donnée

JONQUIÈRE (RGT) - Untour-

noi de balle donnée se tiendra les 25, 26 et 27 juillet au terrain du stade Kénogami, en collaboration avec l'Association du baseball mineur de Jonquière.

Seize équipes sont attendues pour l'événement auquel on peut s'inscrire en appelant au 695-0441 ou au 541-6569.

### Pépés

CHICOUTIMI (RGT) - Les frères Pierre et Jean-Jacques Charest ont contribué de belle façon au gain du Gailuron, 20 à 11, face au Laurent Lapointe, dans un match de la Ligue de balle lente des Pépés, cette semaine.

Les deux Charest ont frappé chacun trois coups sûrs, dont deux circuits, en quatre présences au bâton, tandis que Marcel Tremblay suivait le pas

avec quatre coups sûrs, dont un circuit. Yvon Bergeron a été le lanceur gagnant.

En présentant des fiches de trois coups sûrs en quatre présences chacun, Pierre Morriette, Mario Ruel et Dany Gingras ont servi la riposte des perdants.

En l'emportant 20 à 9 dans l'autre match au programme de la ligue des Pépés, Alimentation Claudin Dassylva a littéralement transformé le Bouffe et Plus en plat froid. Gilles « Le Hammer » Martel a frappé quatre coups sûrs en cinq présences, dont un circuit, tandis que Paul Cloutier mettait tout aussi efficacement l'épaule à la roue en frappant deux coups sûrs en trois présences, dont un circuit également.

Robert Brassard et Paul Côté ont été les plus productifs pour les perdants.

DOMAINE LA TRUITE MOUCHETÉE INC. ÉTANGS DE PÊCHE TOURISTIQUES

**DOMAINE**  
La Truite Mouchetée  
SHIPSHAW

OUVERT QUATRE SAISONS pour groupe-famille-individuel

Venez nous visiter, pêcher et manger  
Brunch tous les dimanches de juin à septembre • Méchoui sur demande pour groupe  
Organisons tous genres de réceptions • Activités sur place  
Forfait avec croisière sur demande

Services d'appâts et de cannes à pêche  
Aucun permis de pêche • Aucune limite de prise  
« Truites variant de 8 pouces à 3 lbs »

Bienvenue à tous

INFORMATION ET RÉSERVATION  
Tél.: (418) 542-8600  
Fax: (418) 548-9660

2861, rue Brassard, Shipshaw, Québec, G7P 1C5

**Guy Riverin**  
ARMURIER ENR.

Vente, achat et consignation d'armes à feu  
CARABINE • FUSIL • REVOLVER • PISTOLET

- Munitions Winchester, Fédéral (Premium)
- Munitions rechargées (rechargement Québec)
- Accessoires de tir
- Pose et modification d'étranglement (choke) pour fusils

- ENTRETIEN:
  - Réparation
  - Usinage de pièces
  - Rechambrement
  - Finition de crosse
  - Bleuissement

Armes Custom sur demande

444A, AVENUE SAINT-ANNE, CHICOUTIMI  
Tél.: (418) 545-1457 • Rés.: 543-9807 • Fax: 545-7026

**CENTRE G2MRC**

191, 3e rue CHIBOUGAMAU  
Tél.: 748-8137

Distributeur pour tout le Québec  
"DU BATEAU PLIANT"

**PORTA-BOTE INTERNATIONAL**  
maintenant disponible

Excellence sports

BOUTIQUE

PROPAC  
CHASSE ET PÊCHE

**SPÉCIFICATIONS MODÈLES 12'**

Longueur (ligne du centre)	12,6 pieds
Épaisseur pli	4 pouces
Largeur	60 pouces
Profondeur au centre	24 pouces
Poids	68 livres
Capacité (personnes)	4 personnes
Nombre de sièges	3 sièges
Force de moteur maximum	7 hp

357511

# Chasse et pêche

Certificat du chasseur 1997

## Une dernière chance pour vous inscrire aux cours

CHICOUTIMI (RB) - Ceux qui désirent pratiquer une activité de chasse cet automne et qui n'ont pas de certificat du

chasseur ont une dernière chance de s'inscrire aux cours donnés par l'Association chasse et pêche de Chicoutimi les 26 et 27 juillet.

En effet, il s'agit des derniers cours de la saison pour ceux qui veulent aller à la chasse cet automne. Les participants seront assurés de recevoir à temps leur certificat du chasseur avant l'ouverture de la chasse automnale.

C'est compliqué de pratiquer la chasse au Québec. La conservation de la faune et la sécurité exigent que les futurs chasseurs suivent deux cours d'une durée de neuf heures chacun.

Le premier cours s'intitule le cours canadien de sécurité en maniement des armes à feu

(CCSMAF). Le second est un cours d'initiation à la chasse avec armes à feu (ICAF).

Ces cours s'adressent aux individus âgés de 12 ans et plus et coûtent 93 \$. C'est-à-dire 61 \$ pour le CCSMAF et 32 \$ pour ICAF. C'est la dernière chance que vous avez avant l'ouverture de la chasse, sinon il faudra attendre à l'an prochain pour vous mettre à la poursuite du gibier.

Pour s'inscrire à ces cours de la dernière chance 1997, il faut se rendre chez Luc Lavoie Chasse et Pêche de Chicoutimi ou La Baie.

Pour information, il suffit de communiquer avec la boutique au 690-9620.

### Réserve faunique des Laurentides

La pêche est bonne dans la réserve faunique des Laurentides. Le directeur de la réserve, Jean-Charles Morin, nous rappelle par voix de communiqué qu'il reste encore d'excellents séjours de disponibles pour la pêche avec hébergement dans

plusieurs secteurs de la réserve. Un forfait de pêche, qui comprend l'hébergement dans les chalets dotés de toutes les commodités nécessaires, l'embarcation et le droit d'accès à la pêche est offert à 48,50 \$ par personne par jour. Rappelons que la réserve faunique des Laurentides met plus de 180 chalets à la disposition des adeptes de la pêche à la ligne qui désirent vivre un séjour hors de l'ordinaire, dans un environnement exceptionnel.

Les personnes intéressées par la pêche à la journée peuvent réserver un plan d'eau, deux jours à l'avance, en composant le 1-800-665-6527. Il est également possible de pratiquer la pêche sans réservation pour les adeptes de camping qui fréquentent la réserve. Trois terrains de camping offrent, en effet, la possibilité de pêcher les lacs La Loutre, Belle-Rivière et Arthabaska. Ceux-ci permettent aux usagers l'accès à un territoire de pêche spécifique et à une embarcation de la SÉPAQ.



CHASSE - Les personnes qui veulent obtenir leur certificat de chasseur à temps pour la saison 1997 ont une dernière chance de s'inscrire aux cours donnés par l'Association chasse et pêche de Chicoutimi.

### Sessions de lancer à la mouche

## Sylvain Gagnon invite les pêcheurs à se perfectionner

CHICOUTIMI (RB) - Le réputé pêcheur sportif de la région Sylvain Gagnon, propriétaire de la boutique La Boîte à mouche de Jonquière, offre deux sessions de lancer à la mouche et de pêche au saumon, de cali-

bre avancé, pour les adeptes qui possèdent déjà une base dans ce style de pêche.

«La demande est tellement forte que je dois offrir ce service aux adeptes qui veulent perfectionner leur art et augmenter leurs chances de succès», affirme celui qui détient un titre de champion mondial de lancée à la mouche.

Il y aura une session de formation le samedi 19 juillet sur la rivière Sainte-Marguerite à Sacré-Coeur et une autre séance de formation le samedi 26

juillet sur la rivière Saint-Jean Saguenay à L'Anse-Saint-Jean.

Les sessions durent toute la journée et sont orientées dans le but de perfectionner les techniques de lancer et de présentation de mouches sèches et noyées. On abordera également les différentes techniques du double haul, le lancer courbe, le lancer en "U" et bien d'autres petits secrets du spécialiste. Le maximum d'élève est de 12 par session. Pour information on contacte Sylvain Gagnon au 695-4721 ou au 1-800-699-4721.



SYLVAINGAGNON... offre deux sessions de lancer à la mouche et de pêche au saumon à l'intention des pêcheurs de calibre avancé.

**Pour un 5<sup>e</sup> mois consécutif**



Félicitations à M. Steve Chassé qui s'est classé premier vendeur pour le mois de juin et ce, pour un 5<sup>e</sup> mois consécutif. Toute l'équipe est fière de souligner son excellent travail. Steve remercie sa distinguée clientèle qui lui a permis d'atteindre ses objectifs.

**Steve Chassé**  
Ass.-dir. des ventes

**548-9167**  
sans frais: 1-800-667-5731

3227, SAINT-FRANÇOIS / JONQUIÈRE

**Kawasaki et Moto-Mag**

sont heureux d'inviter leurs clients privilégiés à participer aux essais routiers Kawasaki de 1997

*Rêvez d'une toute nouvelle Kawasaki cette année!*



Rejoignez l'équipe Kawasaki pour les essais routiers 1997

Vous aurez l'occasion d'essayer les tous derniers modèles de Kawasaki et d'avoir bien du plaisir avec beaucoup d'autres fans de Kawasaki

Venez donc nous rejoindre le: **Vendredi 18 juillet 1997**  
de midi à 18 h

Modèles mis à disposition pendant les essais

Sport:	Croisière:	Tourisme:
Ninja ZX-11	Vulcan 1500 classic	Voyager XII
Ninja ZX-9R	Vulcan 800 classic	Concours
Ninja ZX-7R	Vulcan 800	
Ninja ZX-6R	Vulcan 500 LTD	

Appelez votre concessionnaire dès aujourd'hui pour vous inscrire!  
Dépêchez-vous, le nombre des places est limité!

**MOTO-MAG**

6, rue du Pont, Chicoutimi-Nord

**543-3750**

Baseball



Ligue nationale

SOMMAIRES

Table with columns for team names (NY Yankees, Atlanta, St. Louis, Chi Cubs) and statistics (G, P, Moy., Diff.).

CLASSEMENT

Table showing league standings for Section Est, Section Centrale, Section Ouest, and Meilleurs deuxième.

CALENDRIER

Table listing game schedules for Friday, Saturday, and Sunday.

LANCEURS PRÉVUS

Table listing pitchers and their statistics for various teams.

LES MENEURS

Table listing batting leaders and their statistics.

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

Table listing pitchers and their statistics (continued).

AG 66 - LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 juillet 1997

## Baseball régional

## Soccer

## Football

## Cyclisme

### Ligue Junior

	PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Chicoutimi	13	10	3	769	-
Arvida	13	8	5	615	2
Lac-St-Jean Est	15	7	8	466	4.0
Laterrière	13	5	8	384	5.0
La Baie	14	4	10	285	6.5

### Dimanche, 13 juillet

Lac-St-Jean-Est à Arvida, 19h30  
**Lundi, 14 juillet**  
 La Baie à Arvida, 19h30

### Mardi, 15 juillet

Chicoutimi à La Baie, 19h30  
**Mercredi, 16 juillet**  
 Lac-St-Jean-Est à Chicoutimi, 19h30

### Jeudi, 17 juillet

Lac-St-Jean-Est à Laterrière, 19h

### Ligue Midget

	PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Chicoutimi (Orioles)	16	12	4	750	-
Lac-St-Jean Est	13	10	3	769	0.5
Chicoutimi (Sags)	13	8	5	615	2.0
Jonq. (Voyageurs)	17	4	13	235	8.0
Laterrière	13	2	11	153	8.5

### Dimanche, 13 juillet

Laterrière à Lac-St-Jean-Est, 15h  
**Lundi, 14 juillet**  
 Chic. (Sags) à Laterrière, 19h

### Mardi, 15 juillet

Lac-St-Jean-Est à Chic. (Orioles), 18h30  
**Jeudi, 17 juillet**  
 Lac-St-Jean-Est à Chic. (Sags), 18h30

### Ligue bantam

	PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Jonquière (Royals)	17	15	2	882	-
Chicoutimi (Sags)	14	12	2	846	1.5
Lac-St-Jean Est	15	8	7	533	6.0
Jonquière (Voyageurs)	16	8	8	500	6.5
Chicoutimi (Orioles)	15	6	9	400	8.0
Laterrière (Braves)	14	4	10	285	9.5
La Baie	15	0	15	000	14.0

### Samedi, 12 juillet

Lac-St-Jean-Est 11 Chic. (Sags) 16

### Dimanche, 13 juillet

Jonq. (Royals) à Chic. (Sags), 19h30  
**Mardi, 15 juillet**  
 Chic. (Sags) à Chic. (Orioles), 18h30  
 Laterrière à Lac-St-Jean-Est, 19h

### Mercredi, 16 juillet

Chic. (Orioles) à Laterrière, 19h

### Jeudi, 17 juillet

Chic. (Sags) à La Baie, 19h

### Ligue pee-tee

	PJ	G	P	MOY.	DIFF.
Chicoutimi (Orioles)	15	13	2	866	-
Jonq. (Voyageurs)	16	12	4	750	1.5
Saint-Honoré	16	8	8	500	5.5
Chicoutimi (Sags)	17	8	9	470	6.0
Lac-St-Jean Est	15	4	11	266	9.0
Jonquière (Royals)	17	3	14	176	11.0

### Lundi, 14 juillet

Jonq. (Voyageurs) à Saint-Honoré, 18h30  
**Mardi, 15 juillet**  
 Chic. (Orioles) à Chic. (Sags), 18h30

### Mercredi, 16 juillet

Saint-Honoré à Lac-St-Jean-Est, 18h30  
 Chic. (Orioles) à Jonq. (Royals), 18h30

### Jeudi, 17 juillet

Jonq. (Royals) à Jonq. (Voyageurs), 18h30

### Ligue moustique

	PJ	G	PMOY.	DIFF.
Lac-St-Jean Est	14	12	2	857
Saint-Honoré	14	11	3	785
Chicoutimi (Sags)	13	6	7	461
Jonquière (Royals)	13	5	8	384
Chicoutimi (Orioles)	15	5	10	333
Jonq. (Voyageurs)	13	2	11	153

### Samedi, 12 juillet

Lac-St-Jean-Est 8 Saint-Honoré 9  
 Lac-St-Jean-Est 25 Chic. (Orioles) 20

### Dimanche, 13 juillet

Jonq. (Voyageurs) à St-Honoré, 18h30  
**Lundi, 14 juillet**  
 Chic. (Sags) à Jonq. (Voyageurs), 18h30

### Mardi, 15 juillet

Lac-St-Jean-Est à Jonq. (Royals), 18h30  
 Jonq. (Voyageurs) à Chic. (Orioles), 18h30

### Mercredi, 16 juillet

Chic. (Orioles) à Jonq. (Royals), 18h30  
 Saint-Honoré à Lac-St-Jean-Est, 18h30

### LIGUE DE SOCCER PROFESSIONNEL A

Association de l'Est  
 Section Atlantique

	Mj	V	D	VF	BP	BC	Pts
Hershey	18	13	5	1	32	16	37
Richmond	18	9	9	0	23	21	27
Caroline	17	9	8	1	33	20	25
Charleston	16	7	9	1	23	30	19
Raleigh	18	8	10	3	21	29	18
Jacksonville	18	3	15	0	18	43	9

### Section Nord-Est

	Mj	V	D	VF	BP	BC	Pts
Montréal	15	12	3	1	30	5	34
Rochester	15	10	5	0	34	28	30
Toronto	15	10	5	1	27	20	28
Long Island	17	8	9	2	23	22	20
Worcester	17	4	13	0	15	36	12
Connecticut	15	6	9	4	11	23	10

### Conférence de l'Ouest

	Mj	V	D	VF	BP	BC	Pts
N.-Orléans	17	10	7	2	26	23	26
Orlando	17	8	9	1	25	24	22
Nashville	17	10	7	5	26	21	20
Milwaukee	15	6	9	1	15	21	16
Atlanta	15	6	9	2	18	24	14
Minnesota	13	5	8	1	8	13	13

### Section Pacifique

	Mj	V	D	VF	BP	BC	Pts
Seattle	19	14	5	2	30	13	38
Californie	18	10	8	0	28	30	30
Vancouver	19	11	8	1	31	19	30
Colorado	17	10	7	1	38	31	28
Orange County	15	5	10	0	19	35	15
El Paso	19	6	13	2	17	29	14

NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une victoire en fusillade et aucun point pour une défaite.

### Vendredi, 11 juillet

El Paso 1 Vancouver 0  
 Orlando 2 N.-Orléans 1 (Fus)  
 Worcester 2 Hershey 1  
 Raleigh 4 Jacksonville 1  
 Milwaukee 2 Orange County 1  
 Californie 2 Colorado 0

### Samedi, 12 juillet

Richmond à Rochester  
 Caroline à Atlanta  
 Raleigh à Charleston  
 Orange County au Minnesota

### Dimanche, 13 juillet

Toronto à Hershey  
 Vancouver au Colorado  
 Worcester au Connecticut  
 Orlando à la Nouvelle-Orléans

### LIGUE SENIOR DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

	PJV	VB	DB	BP	BC	PTS
Chic. (Inter)	6	5	0	10	37.7	15
Jonq. (Munger)	6	5	0	10	14.3	15
St-Gédéon (Sol-Air)	7	5	0	20	17.9	15
Alma (Crapaud)	6	4	0	20	16.12	12
St-Bruno (Ric.)	6	3	0	30	20.13	9
Shipshaw	7	1	1	50	9.24	5
Chic. (Spartiates)	8	1	0	61	9.34	4
Chic. (Junior)	6	0	1	41	9.29	3

### V-Victoire; 3 points

VB-Victoire en barrage; 2 points  
 DB-Défaite en barrage; 1 point

### Lundi, 14 juillet

Chic. (Inter) vs St-Bruno (Ricochet), 20h30  
 Jonquière (Munger) vs Shipshaw, 20h30

### Mardi, 15 juillet

Jonquière (Munger) vs Alma (Crapaud), 18h45

### Mercredi, 16 juillet

St-Gédéon (Sol-Air) vs Chic. (Spartiates), 20h30  
 Chic. (Inter) vs Chic. (Junior), 18h30 (Base)



	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	3	3	0	0	88	69	6
Toronto	3	2	1	0	81	65	4
Winnipeg	3	1	2	0	80	83	2
Hamilton	3	0	3	0	50	80	0

### Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	3	2	1	0	81	71	4
Edmonton	3	2	1	0	78	81	4
Saskatchewan	3	2	1	0	69	70	4
Calgary	3	0	3	0	66	74	0

### Vendredi, 11 juillet

Winnipeg 33 Hamilton 18  
**Samedi, 12 juillet**  
 Saskatchewan 27 Toronto 23

### Jeudi, 17 juillet

Hamilton à Toronto, 19h30  
 Montréal à Edmonton, 21h30.

### Roller hockey



### CONFÉRENCE DE L'EST

	MJG	P	DP	Bp	Bc	P
Orlando	15	13	2	0	143	95
Montréal	15	7	3	87	86	13
New Jersey	11	5	6	0	78	86
Ottawa	10	4	5	1	74	78
Buffalo	11	3	8	0	49	89

### CONFÉRENCE DE L'OUEST

	MJG	P	DP	Bp	Bc	P
Los Angeles	13	8	3	2	103	84
San Jose	12	8	3	1	92	80
Anaheim	13	7	6	0	96	99
St. Louis	12	6	6	0	89	83
Sacramento	12	3	9	1	64	105

### Vendredi, 11 juillet

Montréal 8 Ottawa 3  
 Orlando 13 Buffalo 4  
 San Jose 12 Anaheim 9  
 Los Angeles 13 Sacramento 5

### Samedi, 12 juillet

Buffalo à Orlando  
 New Jersey à St. Louis  
 Los Angeles à Anaheim  
 Sacramento à San Jose

### Dimanche, 13 juillet

Ottawa à Montréal  
**Mardi, 15 juillet**  
 Buffalo au New Jersey

### Mercredi, 16 juillet

Buffalo à Orlando

### Jeudi, 17 juillet

Ottawa à Los Angeles  
 Anaheim à Sacramento  
 San Jose à St. Louis

### Vendredi, 18 juillet

Orlando au New Jersey

### Samedi, 19 juillet

Montréal à Orlando  
 Ottawa à Anaheim  
 New Jersey à Buffalo  
 Sacramento à Los Angeles  
 San Jose à St. Louis

## Chiffres des Expos

AU BATON					AU MONTICULE														
AB	P	CS	PP	CCBVMoy.	G	PVP	ML	PM	BB	RBMPM									
11 Andrews Shane	64	10	13	9	4	0	203	52	Bullinger Jim	6	8	0	107	0	64	55	54	5	38
12 Chavez Raul	6	0	0	0	0	0	0	0	13 Cormier Rhea	0	1	0	1	5	1	0	0	33	75
24 Fletcher Darrin	167	26	48	35	10	0	287	47	Daal Omar	1	1	1	28.2	29	14	13	9	10	10
4 Grudzielanek Mark	355	42	101	33	2	18	285	30	Hermanson D.	3	4	1	76.1	33	37	68	3	89	10
7 Guerrero Vladimir	170	26	56	26	6	0	329	14	Juden Jeff	11	2	0	109.2	45					

# Les Expos



**CIRCUIT - Henry Rodriguez reçoit les félicitations du lanceur de relève Dave Veres après avoir frappé un circuit de deux points en quatrième manche. Oh! Henry mettait ainsi fin à une longue léthargie puisqu'il n'avait pas réussi un seul coup sûr à ses 21 présences au bâton précédentes.**

(Photo AP)

Victoire des Reds 4-3

## Carlos Perez a échappé deux balles... de trop!

CINCINNATI (PC) - Encore un match serré.

Décidément, ils ne sont pas faciles à battre!

Devant 25 744 personnes, les Expos ont livré toute une bataille aux Reds de Cincinnati en s'inclinant 4-3 dans un match sans bavure.

Quinze de leurs 29 derniers matchs ont été décidés par un point.

Carlos Perez a travaillé pendant tout le match au monticule mais il a commis l'erreur de donner deux circuits, un coup de trois points à Eduardo Perez et un coup en solo à Mike Kelly, le point gagnant.

En huit manches, Perez (8-6) a accordé huit coups sûrs et enregistré sept retraits au bâton, un sommet cette saison. Il a effectué 115 lancers, 83 prises. Il n'a permis que deux buts sur balles.

John Smiley (7-10) a tra-

vaillé pendant sept manches. Il avait renoué avec la victoire à son départ précédent après avoir subi quatre défaites de suite. Le grand gaucher a donné trois points à la suite de six coups sûrs.

Jeff Shaw a enregistré son 19e sauvetage.

Les trois points des Expos ont été inscrits à la quatrième après que les Reds eurent pris l'avance 3-0 à la troisième.

F.P. Santangelo a lancé l'attaque avec un double circuit à l'entrechamps et après un simple d'un point de David Segui, Henry Rodriguez a claqué son 17e circuit de la saison.

Rodriguez était plongé dans une profonde léthargie. Il était 0-en-21 et 2-en-39 quand il a frappé son circuit avec un compte d'aucune balle et deux prises.

Après le match de la veille où Vladimir Guerrero s'est fracturé un os de la main gau-

che après avoir été atteint d'un tir, les deux équipes s'en sont tenus au baseball.

Les Reds ont pris les devants 3-0 quand Eduardo Perez, le fils de Tony Perez, a claqué un circuit de trois points. À sa première présence, il avait raté un circuit de deux points par quelques pieds seulement près du filet de démarcation du champ droit.

D'autre part, ce ne fut pas un bon match pour Deion Sanders, le premier frappeur des Reds. Il n'a obtenu aucun coup sûr en quatre présences contre Perez et il a été retiré au bâton à deux reprises. À la huitième, il s'est attiré des huées en étant incapable de déposer un amorti-sacrifice après un simple de Curtis Goodwin pour amorcer la manche.

Le match n'a duré que deux heures et 17 minutes.

Une défaite dure à avaler

## Au moins, Rodriguez est sorti de sa léthargie

CINCINNATI (PC) - La défaite était dure à avaler.

Les Expos ont perdu même si Carlos Perez a lancé un match complet et Henry Rodriguez est sorti d'une inquiétante léthargie de 0-en-21 avec un circuit de deux points.

«Henry a réussi un gros coup et j'espère que ça va le relancer», a dit Felipe Alou qui n'était pas de bonne humeur.

Le gérant des Expos en avait surtout contre le lancer que Carlos a effectué à Eduardo Perez, une rapide que le fils de Tony Perez a propulsé par-dessus la clôture du champ gauche

pour réussir un circuit de trois points.

Un frappeur gaucher, Willie Greene, était dans le cercle d'attente. Avec un compte complet, il est revenu avec une rapide trop invitante.

«Perez aurait dû être prudent et choisir d'affronter Greene mais il n'en fait souvent qu'à sa tête...», a tranché Alou.

Les Expos ont répliqué avec une poussée de trois points couronnée par le coup de deux points de Rodriguez mais un circuit en solo de Mike Kelly a ensuite fait la différence.

«J'ai fait une erreur», a dit

Perez en ne parlant cependant pas de la même erreur que Felipe. Il a plutôt parlé du circuit en solo de Mike Kelly.

«Il (Kelly) frappe bien contre moi. Il avait eu du succès contre moi quand il était avec les Braves d'Atlanta. Il a frappé ma balle fronde (avec un compte d'une balle et deux prises).

«Mais on ne peut pas être parfait sur tous les lancers. Surtout qu'on a eu congé à cause du match des étoiles. Après la sixième, j'étais plus à l'aise au monticule.

Perez a réalisé le 17e match

complet par un lanceur des Expos cette saison en limitant les Reds à huit coups sûrs et deux buts sur balles. Il a réussi sept retraits au bâton. Il a perdu son duel contre un autre gaucher, John Smiley, qui a donné six coups sûrs et trois points en sept manches.

Stan Belinda et Jeff Shaw ont ensuite fermé la porte en retirant les Expos dans l'ordre dans les deux dernières manches.

Smiley a remporté une deuxième victoire de suite après avoir mis fin à une séquence de quatre défaites. Il

a maintenant une fiche de 7-10.

«J'ai connu la pire première moitié de saison de ma carrière mais je repars en neuf. Nos releveurs lancent bien. Si les partants les appuient, je pense qu'on va avoir du succès dans la deuxième moitié.»

F.P. Santangelo a entrepris le match au champ droit à la place de Vladimir Guerrero, dont le nom a été inscrit sur la liste des blessés après s'être fracturé un os de la main gauche, vendredi.

F.P. était de retour dans la formation après avoir soigné une blessure au genou gauche. Il a réussi un double qui a amorcé la poussée de trois points à la quatrième.

«Mon genou a tenu le coup. J'ai mis beaucoup de sauce piquante (sic) et je n'ai ressenti aucune douleur pendant le match. Je touche du bois. J'étais un peu rouillé au bâton mais ça, c'est normal. Je suis pas allé souvent au bâton récemment.»

### Duel Martinez-Morgan

Par ailleurs, Pedro Martinez (10-4) sera le partant des Expos cet après-midi lors du troisième match de la série. Il se mesurera à Mike Morgan (3-5).

La rencontre débutera à 14 h 15.

Martinez n'a pas été impliqué dans la décision contre les Reds, le 25 juin. Il n'avait donné que cinq coups sûrs et un point en neuf manches dans une défaite de 2-1 en 11 manches.

À son dernier départ, il a subi la défaite contre les Braves d'Atlanta en donnant quatre points et six coups sûrs en sept manches dans un revers de 5-3.

Frustré d'être encore blessé

## Guerrero n'avait pas le goût de parler

CINCINNATI (PC) - Déçu, amer, fâché, il était difficile de traduire en mots ce que ressentait Vladimir Guerrero, hier. Seul devant son casier, ayant fait le vide autour de lui, il n'avait pas le goût de parler... même dans sa langue maternelle. Il méditait avec du feu dans le regard.

Le cœur brisé, il voyait rouge!

Un autre malheur s'est abattu sur lui, vendredi. Il a subi une fracture à la main gauche quand il a été atteint par un tir de Stan Belinda. Il s'est fracturé la cinquième métacarpe de la main (près du petit doigt) et il manquera à l'appel pour une période d'au moins trois à quatre semaines.

«Il était très déçu et amer», a dit Felipe Alou quand on lui a demandé ce que son jeune voltigeur de 21 ans ressentait

après avoir appris qu'il avait subi une fracture à la main.

«Il avait porté sa moyenne à .329 et il jouait du bon baseball.»

Sherman Obando a été rappelé des Lynx d'Ottawa pour prendre la place de Guerrero. C'est la troisième fois que le nom de la jeune merveille des Expos est inscrit sur la liste des blessés cette saison et la deuxième fois qu'il subit une fracture.

Joueur par excellence des Expos au camp d'entraînement, Guerrero s'est fracturé un os du pied gauche le 30 mars lors de l'avant-dernier match hors-concours. Il s'était frappé une fausse balle sur le pied contre les Orioles de Baltimore.

### Adieu le titre de recrue de l'année

Guerrero était parti pour

connaître une deuxième moitié à tout casser. Sa fracture à la main pourrait lui coûter le titre de recrue de l'année dans la Ligue nationale. Il avait réussi au moins un coup sûr dans 15 des 17 derniers matchs des Expos.

Le joueur de deuxième but Tony Womack, des Pirates de Pittsburgh, qui était le seul représentant de son équipe au match des étoiles, pourrait profiter de l'absence du jeune voltigeur des Expos pour prendre une bonne longueur d'avance.

«Il va falloir que Guerrero reparte encore à neuf. Il devra encore aller en réhabilitation. Son grand talent lui permettra de revenir au même point et ce ne sera pas facile», a dit Felipe Alou.

«Mais pour moi, ce n'est pas ce qui est important. On veut qu'il soit en santé et qu'il soit

# GRANDE LIQUIDATION DE TOUS NOS VÉHICULES NEUFS 1997

**DUPONT AUTO**  
1<sup>er</sup> pour les ventes  
1<sup>er</sup> pour les prix  
1<sup>er</sup> pour le service

## PLACE AUX 98

Aucune offre  
raisonnable refusée

**RABAIS SUR PLACE SUR TOUS NOS**

NEON DE BASE, NEON HIGH LINE, BREEZE,  
STRATUS, INTREPID, CONCORDE, VISION, CARAVAN,  
VOYAGER, GRAND CARAVAN, GRAND VOYAGER,  
DODGE RAM ET JEEP CHEROKEE.

**1500\$**

**500\$**

**3000\$**

**RABAIS  
750\$  
ÉTUDIANT**

**1270\$**

**1000\$**

**750\$**

**2000\$**

**C'EST RECONNU, DUPONT PAIE LES MEILLEURS PRIX  
DE LA RÉGION POUR VOTRE VOITURE USAGÉE.**

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE

**IMPOSSIBLE  
DE TROUVER  
MIEUX**

### CHRYSLER LHS

Impeccable, intérieur en cuir,  
vitres, portes, barrures, miroirs, sièges électriques,  
roues alliage, plan d'or, 51 100 km, équipement complet.



6392A

**VOITURE DE LUXE**

**205\$/MOIS**

**IMPOSSIBLE  
DE TROUVER  
MIEUX**  
À VOIR!

## SPÉCIAL PETIT VERSEMENT

### 1996 NEON HIGH LINE

36 000 km, automatique, air climatisé,  
radiocassette. Dossier 40/60.



197-18

**2034\$/SEMAINE**

### CHRYSLER INTREPID

Équipement complet, balance de garantie.



6392A

**4845\$/SEMAINE**

### PLYMOUTH VOYAGER SE

Air climatisé, régulateur de vitesse, volant ajustable,  
radiocassette, bas millage, balance de garantie.



6474A

**3445\$/SEMAINE**

### 1995 DODGE COLT

Automatique, radiocassette, bleue.



199-70

**2269\$/SEMAINE**

### 1996 DAKOTA

Automatique, air climatisé, régulateur de vitesse,  
volant ajustable.



**4X4**

**6011\$/SEMAINE**

## PLUSIEURS MODÈLES USAGÉS EN INVENTAIRE

1997 PLYMOUTH VOYAGER, Rallye, 24 750 km.  
1997 DODGE CARAVAN, blanche, 22 800 km.  
1997 PLYMOUTH VOYAGER, Démo, 15 000 km.  
1996 CHRYSLER CIRRUS, blanc, 58 000 km.  
1995 DODGE COLT, 5 vitesses, cass. 67 000 km.

1995 PONTIAC SUNFIRE, 61 000 km.  
1994 CAVALIER 2portes, 62 000 km.  
1994 JEEP, GR. CHEROKEE Larédo  
1994 PONTIAC SUNBIRD, rouge, manuel  
1993 PLYMOUTH VOYAGEUR S/115 bleue  
1993 CHRYSLER INTREPID E.S.  
1993 GRANDAM SE, full 74 000 km.  
1992 HONDA ACCORD EX. impeccable

\*Location 12 mois (2000 \$) de comptant 25 200 km 0.06¢du km excédentaire  
Taxes en sus

**Dupont**  
**AUTO ALMA**

**590, AV. DU PONT, ALMA  
662-6528 ou 1-800-463-9913**

# Erik Zabel remet les pendules à l'heure



VICTOIRE - L'Allemand Erik Zabel célèbre sa victoire à la septième étape du Tour de France.

(Photo AP)

## Le Canadien à la radio

### Pierre McGwire fera partie de l'équipe

MONTREAL (PC) - L'entraîneur de la Ligue nationale Pierre McGwire se joint à l'équipe de radiodiffusion des matches du Canadien de Montréal.

McGuire épaulera Dino Sisto à la station montréalaise anglophone CJAD à la suite de la décision de Dick Irvin de quitter ses fonctions à la radio. Irvin poursuivra toutefois son travail à la télévision.

Mais McGwire affirme qu'il n'apas tourné le dos à un éventuel poste d'entraîneur.

«Je vois cette opportunité comme une occasion d'élargir mon expérience», a dit McGwire.

Sisto, qui alternait entre le rôle d'analyste et de descripteur quand Irvin travaillait à la Soirée du hockey à CBC, occupera désormais le rôle de descripteur à plein temps la saison prochaine.

McGuire apportera une vaste expérience dans son rôle d'analyste. Originnaire de Montréal, il a occupé le poste d'entraîneur à tous les niveaux, du hockey junior et collégial américain jusqu'à la Ligue nationale. Il a occupé le poste d'entraîneur-chef des Whalers de Hartford en 1993-94 et, plus récemment, il a dirigé l'équipe de Baton Rouge dans la Ligue de la côte Est.

BORDEAUX, France (AP) - Déclassé la veille après l'avoir emporté à Marennes lors d'un sprint tumultueux, l'Allemand Erik Zabel (Telekom) a remis les pendules à l'heure en remportant, hier, la septième étape, sa deuxième dans le 84e Tour de France.

Au terme d'un sprint «pacifié» concluant les 194 km de course entre Marennes et Bordeaux, Zabel a devancé l'Estonien Jaan Kirispuu et le Néerlandais Jeroen Blijlevens, victorieux la veille sur tapis vert. Cédric Vasseur (Gan) a facilement conservé son maillot jaune, lors de cette 76e arrivée à Bordeaux, deuxième ville la plus visitée par le Tour après Paris et ses fameux Champs-Élysées.

«Je n'ai jamais vu un sprint aussi violent. Il m'a fait penser au match Tyson-Holyfield», avait déclaré vendredi Jean-Marie Leblanc, le directeur du Tour, après l'arrivée à Marennes. Zabel vainqueur avait été déclassé pour avoir provoqué une vague et donné en cours de sprint un coup de casque au Français Damien Nazon; le champion de Belgique Tom Steels avait été exclu du Tour, pour avoir jeté un bidon sur un adversaire pendant ce sprint, le plus «chaud» de toute l'histoire du Tour.

«Hier, j'ai accepté la décision du jury, a déclaré Zabel. Mais le jury a voulu faire un exemple, car aucun coureur n'a déposé une protestation officielle. J'ai effectivement frotté avec Cipollini, mais il a reconnu que les torts étaient partagés 50-50. Mais je n'ai pas touché Nazon.»

Déjà vainqueur à la régulière à Plumelec, Zabel a donc signé hier sa sixième victoire dans le Tour de France, lors d'une journée marquée par plusieurs abandons de marque, dont celui de l'Italien Mario Cipollini, vainqueur des deux premières étapes, qui a capitulé, comme d'habitude à l'approche de la montagne, pour un mal de genou. Son compatriote et coéquipier de la Saeco, Ivan Gotti, récent vainqueur du Giro, s'est retiré, souffrant des cervicales, après une chute en peloton. À deux jours de l'entrée dans les Pyrénées, le Tour a donc perdu un autre

postulant à la victoire finale, après les Suisses Alex Zulle et Tony Rominger, et le Russe Evgueni Berzin.

Après la protestation d'innocence de l'Ouzbek Djamolidine Abdoujaparov, le matin au village départ, contre l'exclusion du Tour pour dopage dont il avait été frappé la veille, le peloton s'est élancé à vive allure dans cette septième étape, avec 47,6 km parcourus la première heure. A Cadillac, village d'origine d'immigrés français ayant fondé aux États-Unis la célèbre marque de voiture, trois hommes «roulaient carrosse»: trois Italiens, Adrian Baffi (US Postal), Marco Saligari (Casino) et Flavio Vanzella (la Française des Jeux). Leur échappée au long cours se terminait après 177 km de vol libre, quand le peloton les reprenait avant de traverser la Garonne. Plusieurs chutes dans le final envoyaient à terre d'abord Jens Heppner, le pre-

mier étage de la fusée Zabel au sprint pour les Telekom; puis Richard Virenque, sans trop de mal, mais pour une perte sèche de 50 secondes à l'arrivée.

«Il y a eu un étranglement à 10 km de l'arrivée. J'ai chuté», a expliqué Virenque, l'un des favoris du Tour. Meilleur grimpeur de la Grande Boucle ces trois dernières années, le coureur de Festina ne se plaignait pas.

«50 secondes, dans les Pyrénées ou les Alpes, ça peut être repris en une étape. C'est la première cassure que j'encaisse en une semaine, je n'ai pas à me plaindre!»

La 8e étape aujourd'hui sur 161,5 km entre Sauternes et Pau sera pour les sprinters la dernière occasion de briller. Avant le 14 juillet, premier feu d'artifice montagnard entre Pau et Loudenvielle, avec au programme le Soulor, le Tourmalet, l'Aspin et le col de Val Louron!

## Soupçonné de dopage

### Abdoujaparov risque six mois de suspension

BORDEAUX, France (AP) - Si comme il l'a affirmé vendredi, Djamolidine Abdoujaparov «n'a jamais été pris pour dopage en huit ans de professionnalisme», l'Ouzbek risque une suspension de six mois au moins et d'un an au plus, de la part de l'Union cycliste internationale (UCI).

À moins que vienne se greffer une première infraction datant du mois d'avril dernier, et qui serait passée ni vu ni connue... Ce qu'a laissé entendre hier à Bordeaux Antonio Coccini, l'homme qui dirige les contrôles anti-dopage pour l'UCI sur le Tour de France.

«Si c'est sa première infraction, c'est six mois au moins, a déclaré Coccini. Mais il me semble qu'il a déjà eu une histoire en avril...»

En cas de deuxième infraction pour dopage, le paragraphe un de l'article 90 du règlement des contrôles anti-dopage de l'UCI est formel: le coureur risque de un an de suspension

au moins, à deux ans au plus, une amende et la perte de 75 points au classement UCI.

Pour une première infraction, la suspension s'échelonne entre six mois au moins et un an au plus.

Le retrait de 50 points au classement UCI est envisageable.

«Ce sera à la commission anti-dopage de l'UCI d'apprécier», a souligné à Bordeaux Louis Wermelinger, le président du jury de l'UCI. La commission anti-dopage de l'UCI ne devrait pas se réunir avant la fin du Tour de France le 27 juillet.

Victorieux pour la première fois de la saison à la Côte Picarde en avril dernier, Abdoujaparov avait obtenu deux victoires d'étapes dans le récent Dauphiné Libéré.

Ex-champion d'URSS, Abdoujaparov avait été sanctionné une fois pour dopage dans les rangs amateurs, en 1989.

## AMBIANCE - PLAISIR - COMPÉTITION

### DU BASEBALL À SON MEILLEUR!

Frédéric Dupéré  
#28 Voltigeur

Les VOYAGEURS DE JONQUIÈRE accueillent les BISONS DE ST-EUSTACHE,

lors d'un programme double à 14 h et 19 h, au Stade Richard-Desmeules de Jonquière

Venez encourager nos Voyageurs!

Une présentation de Labatt 50

Adulte: 3 \$ - Étudiant: 1 \$  
12 ans et moins: Entrée gratuite

**MIKES**  
JONQUIÈRE - ARVIDA

# \$\$\$ Nous défions toute \$\$\$ compétition pour les prix!



Jean-Yves Gaudreault  
Président-directeur général

Tous les services  
**sous un  
même toit!**



Paul Boulianne  
Conseiller

**NOUS VOUS  
ATTENDONS!**

Visitez notre salle de montre

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi: 8 h à 20 h  
Samedi: 9 h à 12 h

## USAGÉS SANS TAXES



1984 ESPADON 22 Jumbo  
Aluminium, remorque double,  
moteurs 2 x 115 F 5020



1984 LUCAT 21.8'  
Modèle Cuddy,  
Merc. 185 1005



1989 THOMPSON 27'  
Modèle Daytona aft cabine,  
Merc. 2 X 4.3l. 253



1976 GLASTRON 16'  
Merc. 4 cylindres,  
remorque 5014



1987 CITATION 22'  
Modèle Cuddy, Merc. 470,  
remorque 5008



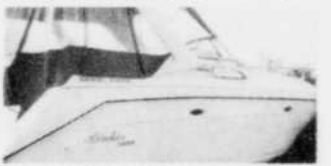
1992 BAYLINER 28'  
Modèle Cierra (full équip.),  
Merc. 7.4 l. Bravo 11 5017



1976 GLASTRON 16'  
Modèle CV 16, IMPECCABLE,  
Volvo 135A



1989 THOMPSON 22.5'  
Modèle Daytona aft cabine,  
Merc. 5.0 l. 135 hrs 242



1993 RINKER 30'  
Modèle Aft Cabine (faut voir),  
Merc. 2 X 5.7 l. Bravo 11 5012



1990 SEAWIRE 17'  
Modèle Le Pêcheur, Johnsons  
90HP, remorque 1001A



1983 SEARAY 22.5'  
Modèle Cuddy, Merc. 350 253



1982 CONCORDE 21'  
Modèle Cuddy, Merc. 470,  
remorque 5013



1986 INVADER 19.5'  
Modèle Cuddy, Merc. 3.0 l.,  
remorque 5016



1988 GLASTRON 23'  
Modèle Carlson, Merc. 5.7 l. 3



1979 BAYLINER 22'  
Modèle Sandiego, Merc. 470,  
210B



1990 GLASTRON 20'  
Modèle Vantura 205,  
OMC 5.7 l., remorque 5018



1979 SEARAY 23'  
Modèle Cuddy,  
Merc. 5.0 l. 216B



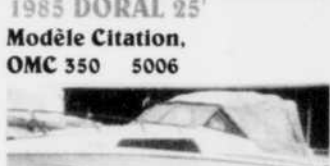
1976 SEARY 22'  
Modèle Cuddy toit rigide,  
Merc. 351 5003



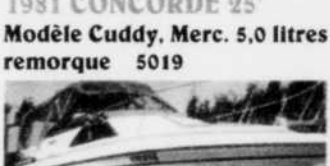
1977 PETERBOROUGH 24'  
Modèle Cuddy,  
Merc. 302, 5015



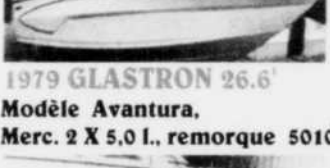
1985 DORAL 25'  
Modèle Citation,  
OMC 350 5006



1981 CONCORDE 25'  
Modèle Cuddy, Merc. 5.0 litres  
remorque 5019



1979 GLASTRON 26.6'  
Modèle Avantura,  
Merc. 2 X 5.0 l., remorque 5010



1982 ST-MAURICE 15'  
Open deck, moteur evinrude,  
50 Hp 1988, remorque 5022



1981 CONCORDE 25' Cuddy  
Moteur 302 Mercruiser,  
remorque 5019



1990 WEEKENDER  
Aluminium, remorque 3 essieux,  
Moteur 75 F 5021

## BATEAUX NEUFS 1995

1703  
**TROPHY**  
90F Mercury,  
console  
centrale,  
vivier,  
remorque  
galvanisée



2252

### CIERRA EXPRESS

Mercuriser 4.3 LX,  
Cuddy cabine,  
toilette fermée,  
lavabo, poêle  
alcool, glacière,  
radiocassette AM/FM,  
toit complet

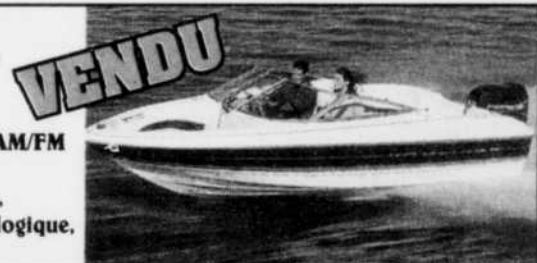


### 2452 CIERRA EXPRESS

Mercuriser 5.7 l.  
Bravo II, Cuddy  
cabine, poêle  
élect./alc.,  
réfrigérateur,  
eau chaude,  
douche arrière,  
radiocassette AM/FM



1997  
**CAPRI 1700**  
Mercury 90F,  
remorque,  
radiocassette AM/FM  
stéréo,  
pompe de cale,  
instrument analogique,  
toit complet



**VOUS AVEZ UN PROBLÈME?  
CONFIEZ-LE À NOS SPÉCIALISTES  
MÉCANIQUE OU FIBRE DE VERRE**

Si vous cherchez de l'équipement  
pour votre bateau, de l'électronique  
ou de l'acastillage, nous nous  
ferons un plaisir de vous servir.

## À VENDRE

**REMORQUES USAGÉES,**  
2 essieux 5200 livres  
2 essieux 7000 livres  
3 essieux 16 000 livres

Financement sur place

• Vente

• Courtage

• Réparation

• Magasin

• Esthétique

• Entreposage

# Centre Nautique St-Martin inc.

2781, rang Saint-Martin, C.P. 1660, Chicoutimi

• VENTE • RÉPARATION • ENTREPOSAGE • COURTAGE • MAGASIN DE PEINTURE •  
• PRODUITS NETTOYANTS • ÉLECTRONIQUE • ACCASTILLAGE • VESTES DE FLOTTAISON • CORDAGES

Bur.: 549-8286 / Fax: 549-6507

357292

LE PROGRES-DIMANCHE, le 13 Juillet 1997 - A71

Coupe de la Fédération de tennis féminin

## Les Slovaques mènent 2-0 sur l'équipe canadienne

BRATISLAVA, Slovaquie (PC, AP) - La Slovaquie mène le Canada 2-0 à la coupe de la Fédération de tennis féminin après les défaites encaissées, hier, par la Montréalaise Patricia Hy-Boulais et la Torontoise Rene Simpson.

Karina Habsudova, classée 18e au monde, l'a d'abord emporté 6-3, 6-4 aux dépens de Simpson, 100e au monde, au cours d'un match qui a duré une heure 20 minutes sur le court en terre battue. Puis, Henrieta Nagyova,

39e au monde, a eu raison de Hy-Boulais (no 63) 6-4, 6-3 en 90 minutes. «Les deux matches ont été âprement disputés, a noté Wendy Pattenden, la capitaine canadienne. La Slovaquie a très bien joué, mais nous n'avons pas été surclassées dans les deux matches.

«Nous avons définitivement eu nos chances de forcer la tenue d'un troisième set dans les deux cas.»

La pression sera sur Hy-Boulais aujourd'hui de gagner son

match contre Habsudova pour maintenir les espoirs du Canada. Simpson se mesurera ensuite à Nagyova avant l'affrontement en double entre Simpson et Sonja Jeyaseelan de Vancouver face à Habsudova et Katerina Studenikova.

«Tout le monde est très déçu mais demain est une nouvelle journée», a ajouté Pattenden.

Les gagnantes accéderont au groupe II, le deuxième tiers de huit pays avant le Groupe mondial.

Classique de golf Quad City

## Brad Fabel pourrait enfin gagner à son 318e tournoi

COAL VALLEY, Illinois (AP) - Brad Fabel, qui dispute le 318e tournoi de sa carrière sur le circuit de la PGA, se retrouve en bonne position pour remporter sa première victoire. Fabel, qui a effectué sa rentrée sur le circuit en 1984, a remis une carte de 65, moins cinq, et il présente une fiche combinée de 200, tout comme David Toms (67) après la troisième ronde de la classique Quad City. Fabel a réussi six birdies sur les sept premiers trous du deuxième neuf.

Frank Lickliter, Robert Gamez, Russ Cochran et Brandel Chamblee se retrouvent tous à un coup de la première place, tandis que Keith Fergus, Scott Verplank, Brad Sutterfield, Eric Johnson et Craig Bowden suivent à 202. La dernière ronde risque d'être intéressante car pas moins de 29 golfeurs se retrouvent à quatre coups du premier rang. Toms est lui aussi en quête de sa première victoire en cinq ans sur le circuit.

La plupart des gros noms ne sont pas présents à Coal Valley et le tableau des meneurs le démontre très bien. Sept des 11 premiers n'ont jamais connu les joies de la victoire sur le circuit.

Lickliter a remis une exceptionnelle ronde de 63, la meilleure du tournoi. Il a réussi sept birdies, commis aucun bogey et il n'a inscrit aucun cinq sur sa carte.

### Nicholas augmente son avance

NORTH PLAINS, Oregon (AP) - La plus petite golfeuse de l'Omnium des États-Unis se dresse sur le chemin de la plus célèbre joueuse de la LPGA qui est en quête du seul tournoi majeur qu'elle n'a jamais remporté.

Alison Nicholas, une Britannique qui mesure cinq pieds, s'est emparé d'une avance de trois coups devant Nancy Lopez après la troisième ronde.

«Je n'ai jamais pensé que c'était un désavantage d'être petite, a déclaré Nicholas. Je suis très forte.»

Nicholas l'a démontré car elle a conservé une moyenne de 262 verges sur les deux normales cinq qui servent à mesurer les coups de départ. La Britannique a



**NANCY LOPEZ... se retrouve à trois coups de la meneuse à l'Omnium féminin de golf des États-Unis.**

remis une carte de 67, moins quatre, et elle présente une fiche cumulative de 203, moins 10.

Lopez, qui n'a jamais remporté ce prestigieux tournoi en 20 participations, a connu des hauts et des bas, hier. Elle a réussi un eagle, quatre birdies et commis autant de bogeys pour ramener une carte de 69 sur le parcours Witch Hollow d'une longueur de 6365 verges. La recrue anglaise, Lisa Hackney, a joué 67 et elle se retrouve seule en troisième position à 208, un coup devant Kimberly Williams (67).

L'Australienne Karrie Webb a joué la meilleure ronde de la journée, un excellent 65 et elle totalise 210. Dawn Coe-Jones, de Lake Cowichan en Colombie-Britannique, qui était à trois coups de la tête au début de la journée, a joué 73 et elle présente une fiche de 212.

### Stéphane Talbot troisième

WINNIPEG (PC) - L'Américain Mark Wurtz a réussi sept birdies sur les neuf derniers trous pour remettre une carte de 64, moins sept, et il a augmenté à quatre coups son avance en tête de l'omnium du Manitoba.

Wurtz, dont la dernière victoire sur le circuit canadien remonte à 1991, totalise 203, moins 10, après trois rondes sur le parcours Elmhurst d'une longueur

de 6690 verges. Stéphane Talbot, de Montréal, est en bonne position après avoir ramené une carte de 67. Talbot présente une fiche de 208 et il se retrouve seul en troisième position, un coup derrière un autre Américain, Kent Wiese, qui a joué 66.

«J'étais médusé, a déclaré Wurtz qui a joué 29 sur le deuxième neuf. On aurait dit que les coupes étaient aussi grosses que des poubelles.»

Le jeu a été interrompu à deux reprises en raison des éclairs et de la pluie.

«J'avais hâte d'entreprendre ma ronde, a dit Wurtz en faisant référence aux interruptions qui ont totalisé trois heures 40 minutes. J'ai commencé lentement, mais lorsque j'ai réussi mon premier birdie, j'ai relaxé et j'ai été capable de me concentrer.»

Greg Cuthill, de Cowansville, a joué 70 et il totalise 216, tandis que le Montréalais Rémi Bouchard est loin à 221 après avoir joué 74.

Le vainqueur empochera la somme de 18 000 \$.

### Quadruple égalité

DEARBORN, Michigan (AP) - Jack Nicklaus a entamé le deuxième neuf en commettant trois bogeys consécutifs et il a bousillé une avance de deux coups pour laisser place à une quadruple égalité en tête au terme des trois premières rondes du championnat des joueurs du circuit sénior de la PGA.

Nicklaus, qui a commencé la journée à un coup du meneur Larry Gilbert, s'est contenté d'une normale 72 pour un total de 208. Gilbert, Dave Stockton, le Sud-Africain John Bland et Bob Dickson partagent le premier rang à 207, neuf coups sous la normale. Gilbert a joué 72 tandis que Stockton, Bland et Dickson s'offraient des rondes de 69.

Nicklaus a réussi trois birdies sur le premier neuf pour se retrouver en tête à moins-11.

Mais après un roulé raté de 10 pieds au trou numéro 10, une approche hors-cible au 11e trou et un coup de départ raté au 12e, Nicklaus a vu ses rivaux combler l'écart. D'autant plus qu'au 13e trou, il a loupé un birdie facile pour se contenter de la normale.



**VICTORIEUSE** - La Sud-Africaine Amanda Coetzer a procuré un point à son pays en battant l'Australienne Barbara Schett 6-1 et 7-6.

(Photo AP)

## La Belgique et la France nez à nez

NICE (AP) - La France et la Belgique sont à égalité 1-1 après la première journée de la demi-finale de la Coupe de la Fédération - version féminine de la Coupe Davis -, qui a vu hier la victoire de la Française Alexandra Fusai et de la Belge Dominique Van Roost, sur la terre battue de Nice.

Fusai, dont c'était la première sélection en simple, a donné le premier point à la France en dominant la Belge Sabine Appelmans, 19e mondiale, en trois sets 6-7 (1-7), 6-3, 6-1.

Mais dans le second simple, Sandrine Testud s'est inclinée face à la Belge Dominique Van Roost en trois sets 4-6, 7-5, 6-4. La Française, 20e mondiale, qui a terminé sur une double faute, s'était pourtant retrouvée à deux points du match dans la deuxième manche...

«Je pensais que nous tenions la victoire. Mais quand Sandrine était sur le point de gagner, elle s'est mise à trop réfléchir», a commenté le capitaine de l'équipe de France, Yannick Noah, qui a donc réussi son pari en sélectionnant Alexandra Fusai, à la surprise générale.

La journée de dimanche sera donc décisive avec les deux derniers simples Testud-Appelmans et Fusai-Van Roost, avant le double qui mettra aux prises la paire française Nathalie Tauziat-Alexandra Fusai à l'équipe belge Laurence Courtois-Els Callmans.

### Victoires de Hingis et Novotna

Ailleurs, Martina Hingis et Jana Novotna, les deux finalistes de Wimbledon, ont remporté leurs matches de première ronde, hier.

Hingis, la championne de

Wimbledon, a aidé la Suisse à s'emparer d'une priorité de 2-0 contre l'Argentine lorsqu'elle a défait Maria Jose Gaidano 6-1, 6-2 devant une faible foule à Zurich. Par la suite, Patty Schnyder a eu raison de Florencia Labat 3-6, 7-5, 10-8.

À Prague, Novotna n'a mis que 70 minutes pour vaincre Miriam Oremans 6-3, 6-0 et créer l'égalité 1-1 dans le duel entre la République Tchèque et les Pays-Bas.

Dans le match inaugural, Brenda Schultz-McCarthy avait pris la mesure de la Tchèque Sandra Kleinova en deux manches de 6-1, 7-6 (7-5).

Anke Huber, Iva Majoli, Barbara Paulus et Amanda Coetzer ont également gagné leurs matches. Mais c'est l'Autrichienne Barbara Schett, pourtant perdante, qui a retenu l'attention de cette journée.

Huber, la tête d'affiche de l'équipe allemande en l'absence de Steffi Graf qui se remet d'une intervention au genou, a défait la jeune Croate de 15 ans Mirjana Lucic 6-2, 6-2 pour égaliser la rencontre 1-1. Auparavant, Majoli, championne des Internationaux de France, avait vaincu Meike Babel 6-2, 6-3.

La Sud-Africaine Coetzer, classée sixième au monde, a presque gaspillé une confortable avance contre Schett. Coetzer menait 6-1, 4-1 et détenait deux points de bris avant que Schett effectue un remarquable ralliement. L'Autrichienne a pris une priorité de 6-5 avant que Coetzer provoque le bris d'égalité et l'emporte 6-1, 7-6 (7-5).

Paulus a ensuite gagné 6-4, 6-4 contre la Sud-Africaine Joannette Kruger.

# GRANDE VENTE APRÈS RÉNOVATION

**Nous vous offrons maintenant  
+ DE PIÈCES + DE SERVICES  
+ DE ROULOTTES**

**Jusqu'au 31 juillet, procurez-vous  
toutes nos pièces en magasin "sans taxes"**

MARQUE	MODÈLE	LONGUEUR	PRIX	SPECIAL
NOMAD	2115	21' AVEC EXT.	24 999 \$	20 997 \$
NOMAD	2455	25' AVEC EXT. DOUBLE	28 799 \$	23 995 \$
NOMAD	2595	25' LIT SUPERPOSÉ	26 997 \$	22 997 \$
GOLDEN FALCON	26DBS	26' LIT SUPERPOSÉ	28 799 \$	24 997 \$
GOLDEN FALCON	27RLG T.E.	27' EXT. DOUBLE	34 199 \$	29 997 \$
GOLDEN FALCON	29RG T.E.	29' EXT. DOUBLE	39 799 \$	33 797 \$
GOLDEN FALCON	33RLG T.E.	33' EXT. DOUBLE(1996)	42 500 \$	34 997 \$

**Nous avons aussi des  
RABAIS EXCEPTIONNELS  
sur toutes nos "Fifthwheel"  
avec extension**

**DUTCHMEN**

*Nomad*



**AEROLITE**



**GOLDEN  
FALCON**

## **Roulottes M.L.R. inc.**

1274, boul. du Royaume, Chicoutimi • Tél.: 545-6663 - Sans frais: 1-888-545-6663

356964

Grand Prix de Grande-Bretagne

## Villeneuve arrache la position de tête à son dernier tour

SILVERSTONE, Angleterre (PC) - Jacques Villeneuve a damé le pion à son coéquipier Heinz-Harald Frentzen lors des qualifications du Grand Prix de Grande-Bretagne, hier, et les deux pilotes Williams-Renault partiront de la première ligne sur la grille de départ pour la première fois cette saison.

Compléter l'épreuve d'aujourd'hui dans cet ordre comblerait les attentes chez Williams et ferait obstacle à Michael Schumacher et Ferrari.

«Après les quelques bonnes courses réussies par Ferrari récemment, c'est bon de nous retrouver dans cette position», a mentionné Villeneuve, qui accuse 14 points de retard au classement après huit des 17 épreuves de la saison.

«Mais Michael (Schumacher) n'est pas loin derrière, ils sont (Ferrari) très proches.»

Villeneuve, établi favori en début de saison pour enlever le titre, a soufflé la position de tête à Frentzen à son dernier tour alors que les nuages ont fait baisser la température sur

la piste. Villeneuve a signé un chrono d'une minute 21,598 secondes alors que Frentzen a réalisé son tour le plus rapide en 1:21,732 sur le rapide tracé de 3,194 milles de Silverstone.

Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes), qui a longtemps tenu le haut du classement, s'est classé troisième en 1:21,797.

Il sera accompagné sur la deuxième ligne par Schumacher (1:21,977).

Il s'agit de la sixième position de tête cette saison pour Villeneuve et il a besoin d'une victoire aujourd'hui. Il en compte déjà trois au volant de la voiture considérée comme la plus compétitive du plateau. Mais il a aussi été incapable de compléter quatre épreuves.

Pendant ce temps, Schumacher a remporté trois des quatre dernières épreuves alors qu'il cherche à obtenir son troisième titre en quatre ans. Ferrari est de retour au sommet après des années difficiles principalement grâce à Schumacher.

La performance tardive de Villeneuve a irrité son coéqui-

pier.

«J'étais très contrarié car il (Frentzen) était beaucoup plus lent ce matin lors des essais libres, a confié Villeneuve. Je ne voulais vraiment pas le voir devant moi.»

Et Frentzen avait les mêmes sentiments.

«J'étais aussi contrarié que lui (Villeneuve) de le voir me devancer dans les derniers instants, a révélé Frentzen, qui atriomphé une fois cette année. C'est chacun pour soi.

«Nous cherchons tous la gloire. L'équipe désire obtenir le plus de points possibles. Le meilleur scénario serait la récolte de 16 points demain.»

Hakkinen devait lui aussi être désappointé. Il a été le plus rapide des essais vendredi et samedi, et il est passé à 15 minutes de sa première position de tête en carrière avant d'être devancé in extremis par Villeneuve et Frentzen.

Au volant de sa Arrows-Yamaha, le Britannique Damon Hill, le champion du monde en titre, s'est classé 12e à une seconde et demie de son ancien coéquipier Villeneuve.



**BRAVO** - Jacques Villeneuve a reçu l'accolade de sa compagne après son dernier tour aux essais du Grand Prix de Grande-Bretagne.

(Photo AP)

## «Mika avait placé la barre très haute»

- Jacques Villeneuve

SILVERSTONE, Angleterre (PC) - Après avoir douté pendant de longues minutes, Jacques Villeneuve a encore une fois frappé le grand coup dans les dernières secondes des qualifications, hier, pour obtenir sa sixième position de tête de la saison.

«Mika (Hakkinen) avait placé dès le départ la barre très haute et j'ai eu peur qu'elle soit inaccessible», a mentionné le Québécois.

Mais lorsque son coéquipier Heinz Harald Frentzen est parvenu à se hisser en tête à quatre minutes de la fin, il a repris confiance.

«Je me suis alors dit que c'était possible et qu'il fallait retourner.»

Après les déceptions de Montréal et de Magny-Cours, où il avait perdu la position de tête par des poussières, Villeneuve a paru soulagé, d'autant plus que Michael Schumacher ne partira que quatrième sur la grille.

«Après avoir raté la position de tête aux deux précédents rendez-vous, je suis heureux d'avoir signé celle-ci. Elle me replace en haut du tableau et c'est tellement important sur ce circuit que je ne voulais pas la manquer et me donner ainsi le risque de me faire battre dès le premier tour.»

### Le progrès des autres

Malgré ce doublé en qualifications, Williams n'est plus aussi dominant qu'en début de saison. L'écurie britannique serait-elle en panne?

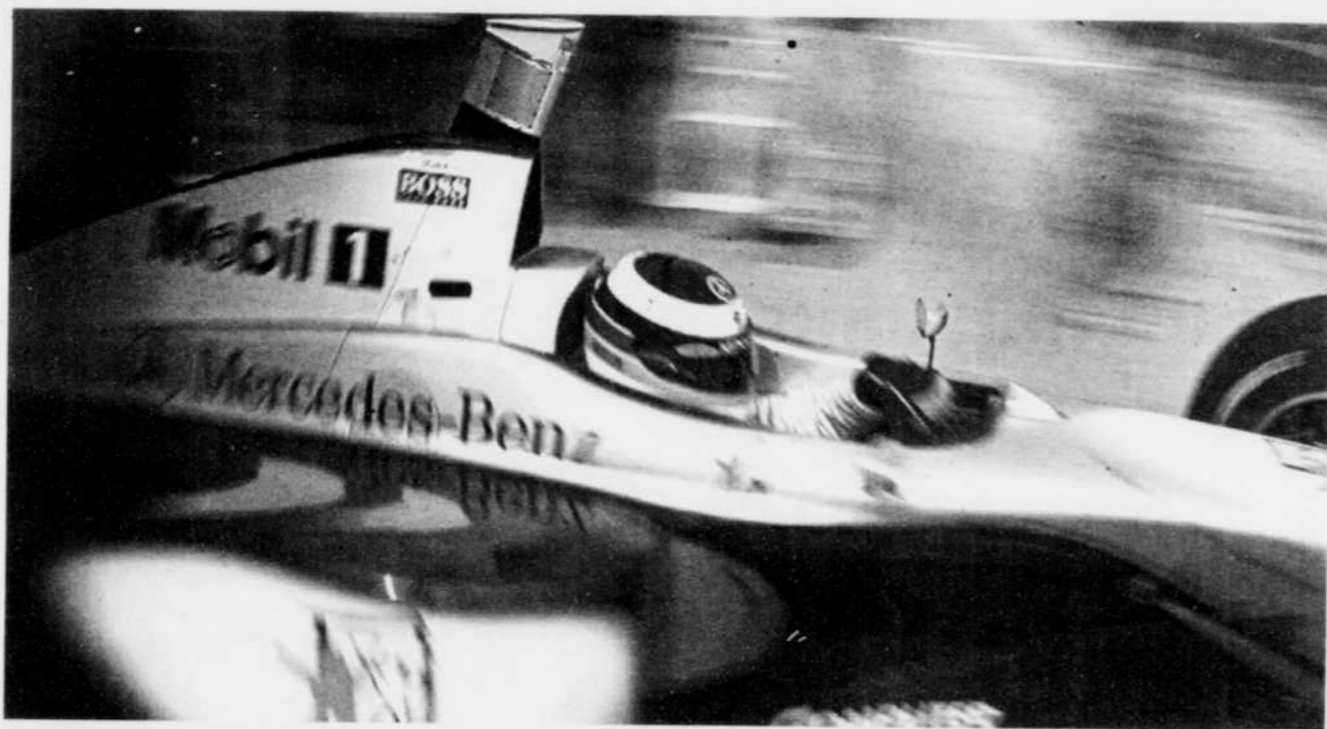
«Non, pas du tout, s'est empressé de rectifier Villeneuve. Ce sont les autres qui ont fait d'énormes progrès, tant en châssis qu'en moteur. C'est à cause de cela que les positions se resserrent.»

Pour la course d'aujourd'hui, Villeneuve est conscient qu'il n'a pas droit à l'erreur, surtout au départ.

«L'asphalte, accroche très bien, donc nous ne devrions pas patiner... mais les autres non plus. Mais je suis assez confiant sur ce coup-ci», a-t-il dit, manifestement gonflé à bloc.

«Ensuite, il faut refaire le même tour qu'aujourd'hui en qualifications... mais soixante fois de suite!»

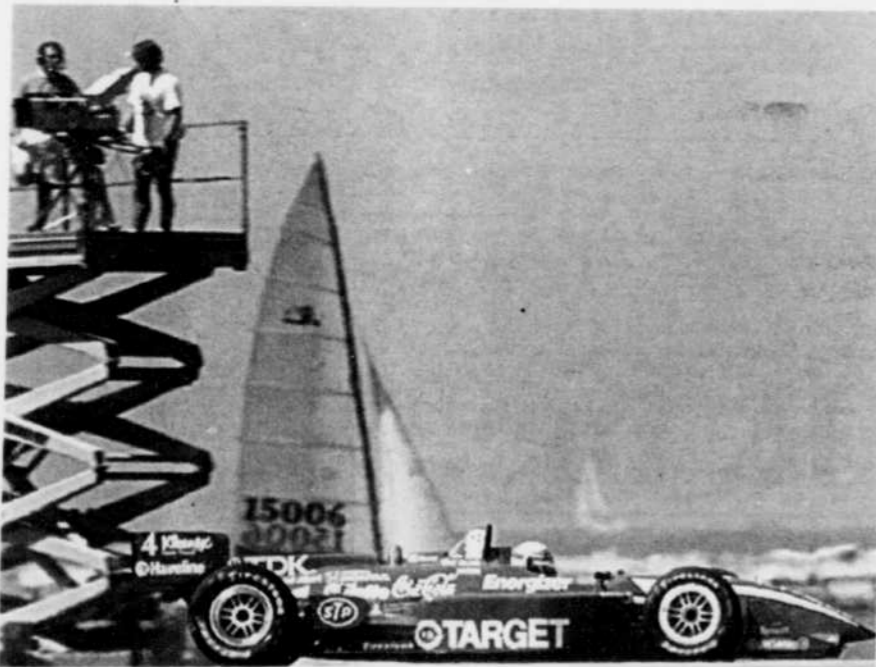
Aussi simple que cela?  
«Non, bien sûr : je pense qu'il va y avoir de très sérieuses bagarres et la stratégie sera essentielle!»



**TROISIÈME** - Mika Hakkinen a détenu le meilleur temps presque jusqu'à la fin des essais. Le pilote finlandais partira finalement troisième, derrière Villeneuve et Frentzen.

(Photo AP)

## Série CART : Zanardi partira premier



**EN TÊTE** - Alex Zanardi partira en position de tête, aujourd'hui, au départ du Grand Prix de Cleveland.

(Photo AP)

CLEVELAND (AP) - Alex Zanardi a confirmé sa position de tête dans les tout derniers instants de la séance de qualification du Grand Prix de Cleveland.

Zanardi, qui avait été le plus rapide lors des premières qualifications vendredi, a fait encore mieux hier en toute fin de séance.

Vendredi, l'Italien avait effectué un tour à une vitesse moyenne de 132,031 m/h, une vitesse qu'aucun autre pilote n'a dépassé hier.

Hier, Zanardi a complété son dernier tour avec une vitesse de 133,048 m/h.

«Même si nous pensions que le chrono de vendredi était assez rapide pour partir en tête, nous voulions faire un autre tour pour être certain, car les autres pilotes avaient commencé à réduire l'écart, a

indiqué Zanardi.

Le pilote italien en est à sa troisième position de tête de la saison.

Gil de Ferran, qui avait devancé de justesse Zanardi l'an dernier pour remporter l'épreuve, partira à l'extérieur sur la première ligne.

Le Torontois Paul Tracy, le meneur au classement de la série CART, partira de la 10e place. Greg Moore, de Maple Ridge en Colombie-Britannique, qui n'est qu'à cinq points de Tracy au classement, s'est qualifié 13e.

Quant à Patrick Carpentier, de Joliette, il prendra le départ de la 19e position.

Mark Blundell, qui a remporté sa première victoire en Indy-car il y a deux semaines à Portland, partira de la troisième place, devant Michael Andretti.

# La région poursuit sa route efficacement

par Rémi Gilles Tremblay

**LONGUEUIL (RGT)** - La formation du Saguenay-Lac-Saint-Jean, constituée essentiellement de joueurs de l'Inter Course à pied de Chicoutimi, a poursuivi efficacement sa route en Coupe du Québec, restant invaincue en deux matchs, hier,

au premier jour de la deuxième ronde, disputée à Longueuil.

Les porte-couleurs de la région sont allés au front deux fois, hier. En matinée, ils ont quitté le terrain sans pouvoir s'enorgueillir d'une victoire. En première ronde, disputée à Baie-Comeau au mois de juin, le Spartak de St-Nicolas n'avait

pas réussi à déjouer l'efficace ligne défensive de l'Inter. Ces derniers l'avaient alors emporté 2 à 0. Hier, l'affrontement entre l'Inter et le Spartak a pris fin sur une note différente, soit par un pointage égal, 1 à 1.

La formation du Saguenay-Lac-Saint-Jean, grâce au but d'Alexandre Fournier, sur une

passé de Yves Boily, un joueur du Sol-Air de Saint-Gédéon, a eu la première du succès devant le filet adverse sans pouvoir ajouter à cette avance.

«Nous avons dominé pendant tout le match, explique à ce sujet le porte-parole de l'équipe, Yannick Tremblay, sauf pour les deux dernières minutes. À ce moment, je ne sais pas trop pourquoi, nous avons un peu relâché et Boris (Tremblay), notre gardien, a dû faire face à une patate chaude.»

été le premier de la rencontre, précise Yannick Tremblay. Ils l'ont obtenu sur un superbe coup franc. Mais ils se sont vite rendus compte qu'il y avait deux équipes sur le terrain. Alexandre et Yves ont rapidement marqué à leur tour. Ils ne nous ont plus inquiétés ensuite.»

En somme, les joueurs de la région ont été solides en défensive, tandis que l'attaque multipliait les occasions de buter.

Ce matin, l'Inter Course à pied se retrouvera sur le terrain en présence des porte-couleurs de Victoriaville, auteurs de deux victoires, hier, par des pointages égaux de 3 à 2, face à Longueuil et St-Nicolas.

«Une victoire demain (ce matin) et on passe au premier rang», lance Yannick Tremblay sur un ton traduisant son enthousiasme.

Un gain ce matin amènerait les joueurs de la région en demi-finale, à la mi-août, devant l'équipe détentrice de la seconde place au classement de la section Montérégie-Outaouais.

## Athlétisme en fauteuil roulant

### Bergeron récolte deux fois l'or

**ETOBICOKE (PC)** - Les Québécois ont complètement dominé la seconde journée des Championnats canadiens ouverts d'athlétisme en fauteuil roulant, hier, en raflant huit des 14 titres en jeu.

Dean Bergeron de Québec s'est particulièrement illustré chez les quadriplégiques avec deux médailles d'or. Le détenteur du record mondial au 200 mètres a pris une douce revanche sur le montréalais André Beaudoin, gagnant du 100

mètres vendredi, le devançant cette fois de six dixièmes de seconde avec un temps modeste de 33.41 dans son épreuve favorite. Au 800 mètres, Bergeron (2:10.63) a devancé le titre devant Rick Reelie (2:12.48) et Clayton Gerein (2:12.58), tous deux de Saskatoon.

Chantal Petitclerc, qui a abaissé une marque mondiale vendredi au 100m, a elle aussi survolé la compétition, cette fois au 200 mètres avec un temps de 31.33. L'Australienne Louise

Sauvage (1:52.86) lui a toutefois soufflé la première place au 800 m par deux dixièmes de seconde.

Pour sa part, le Sherbrookoïse Marc Quessy s'est fait servir une leçon par la recrue Eric Gauthier en finale du 800 mètres T3. Le jeune athlète de St-Jovite (1:51.19) a dominé Quessy par plus d'une seconde, devenant le nouveau champion canadien de l'épreuve. Jacques Bouchard a complété ce triplé de médailles pour le Québec.

## LIQUIDATION DES MOTOS 1997

### 1997 SHADOW VT 1100 AMERICAN CLASSIC RABAIS 2000 \$

4 ROUES MODÈLES DISPONIBLES

- 1997 ST 1100
- 1997 VALKYRIE
- 1997 DIO 50

**HONDA**  
Produits  
Mécanique

Robin Dallaire  
Roberto Duchesne

**DALLAIRE ÉQUIPEMENT**

ST-BRUNO  
560, Melançon  
343-3758  
FAX: 343-2506

**DALLAIRE ÉQUIPEMENT**  
343-3758

## DALLAIRE, le spécialiste de l'usage

ROULOTTES ET FIFTHWHEEL	VTT	MOTO	AUTO
1975 roulotte Lionel 19' 1976 roulotte 19,5' Bellevue 1977 Golden 27' 1977 Satellite 24' 1977 Unik 18' 1978 Honey 11' 1981 campeur 1981 Unik 24'	1983 Unick 17' 1988 4 Saisons 23' 1989 Jayco 3050 Fifthwheel 1990 Bonair 1690 17' 1987 Apalache 33' 1994 Starcraft 18' 1995 Bonair 21C 21'	1985 Kawasaki KLF 185 1985 Suzuki LT 230 1987 Suzuki LT 300 1991 Honda TRX 250X 1991 TRX 300 2X4 1996 Yamaha Kodiak 400 4x4 1995 Polaris Scrambler 4x4 400 équipement complet	1981 Honda XL 185 1988 Harley FLST 1989 Kawasaki ZX 600 1993 Yamaha Virago 1100 1979 Honda CB750
		DIVERS	
		1993 Moteur hors-bord 18 forces	1996 Sunfire couleur framboise automatique comme neuve 1993 Sunbird 1996 Grand Prix 1995 Pick up F150 Super Cab 1996 Suzuki X90 4X4 automatique

**3 motomarines Tiger Shark neuves à 4995\$**

Toutes nos usagées sont vérifiées, inspectées et garanties.

## N'achetez pas une roulotte, ou Fifthwheel avant d'avoir visiter DALLAIRE

# SPÉCIAL DE LA SEMAINE

**1997 BONAIR VILLA 3196**  
Auvent, air climatisé, radiocassette, antenne TV, micro-ondes  
**RABAIS 5300 \$**

**1997 TERRY 34' MODÈLE DE PARC**  
Micro-ondes, radiocassette, antenne TV, air climatisé  
**RABAIS 4100 \$**

**1997 FIFTHWHEEL TERRY 30-SX**  
Auvent, air climatisé, radiocassette, antenne TV, micro-ondes  
**RABAIS 4400 \$**

**Tente-roulotte BA850 NEUVE**  
Réfrigérateur, chauffage, auvent.  
**5997 \$**

**BA1050 NEUVE**  
Réfrigérateur, chauffage, auvent.  
**6797 \$**

**SAVANNA**  
**Terry Resort 1992**

**DALLAIRE ÉQUIPEMENT**  
343-3758

**DALLAIRE ÉQUIPEMENT**

ST-BRUNO  
560, Melançon  
343-3758  
FAX: 343-2506

Course à pied

# Rabbitskin et Guérin s'imposent à Mashteuiatsh

par Rémi Gilles Tremblay



**RECORD** - Wally Rabbitskin, de Mistissini, a non seulement raflé les honneurs du dix kilomètres, mais il a aussi fait fondre le record de parcours établi par l'Almatois Mario Lesage en 1995.

(Photo Julie Tremblay)

MASHTEUATSH (RGT) - Wally Rabbitskin, de Mistissini, avec un nouveau record de parcours, et l'Almatoise Nathalie Guérin ont mis la main, hier, sur les principaux honneurs de la Uitshau de Mashteuiatsh, une nouvelle tranche du calendrier régional de course à pied, en étant les premiers athlètes au fil, masculin et féminin, sur la distance de dix kilomètres.

Rabbitskin, un coureur senior B, n'a pas été vraiment inquiet par ses poursuivants. En franchissant la distance en 33 mn 47 s, l'athlète de Mistissini a non seulement devancé facilement Mario Lesage, du club Jeannois d'Alma, auteur d'un temps de 36 mn 09 s, il a aussi fauché le record de parcours établi par Lesage en 1995 (34 mn 42 s). Robert Tremblay, de Saint-Nazaire, a pour sa part cueilli le troisième rang en travaillant pendant 39 mn 41 s.

Chez les dames, Nathalie Guérin a pu également travailler sans se retourner. Elle a parcouru la distance de dix kilomètres sans encombres en un temps de 43 mn 19 s, tandis que sa plus sérieuse rivale, Marie-Caroline Côté, d'Hébertville, arrêtait le chrono après 47 mn 41 s d'efforts. Au



**VAINQUEURS** - Manon Boily et Harold Lavoie, vainqueurs sur cinq kilomètres, et Nathalie Guérin, première dame sur dix kilomètres, avaient toutes les raisons de sourire à l'issue de la Uitshau de Mashteuiatsh, hier.

(Photo Julie Tremblay)

troisième rang, Bernadette Girard, de Mashteuiatsh, a besogné pendant 48 mn 35 s.

## Cinq kilomètres

La distance de cinq kilomètres a permis au Robervalois Harold Lavoie d'accrocher une nouvelle médaille dans son placard. Auteur du record de parcours qui date de 1995 (16 mn 08 s) Lavoie a franchi la distance en 16 mn 14 s, talonné par le Jonquiérois Serge Emond.

Ce dernier, qui porte les couleurs du club Jakours, a besogné pendant 16 mn 35 s, tandis que le troisième au fil, David Gill, un coureur junior de Mashteuiatsh battant pavillon du club Jeannois d'Alma, franchissait la distance en 17 mn 08 s.

Du côté féminin, les honneurs du cinq kilomètres sont allés à Manon Boily de Larouche, auteure d'un temps de 20 mn 12 s, devant Guylaine Gobeil de Jonquière, 24 mn 17 s, et Sarah Cleary, de Mashteuiatsh, 24 mn 54 s.

## Résultats complémentaires

À l'issue de l'épreuve de dix kilomètres, les meilleures places des différentes catégories masculines étaient occupées par Michel Nathaniel, de Sept-Îles (senior A), Wally Rabbitskin (senior B), Germain Blackburn, de Jonquière (vétérans A), Gérard Gravel, de Jonquière (vétérans B), et Franco Savastano, d'Alma (vétérans C).

Au cinq kilomètres, les performances les plus relevées chez les hommes ont été signées par David Gill (junior), Alain Brassard, de Milot (senior A), Harold Lavoie (senior B), André Rousseau, de Roberval (vétérans A), Valérien Pedneault, d'Alma (vétérans B), et Albert Pedneault, de Jonquière (vétérans C).

Chez les dames, les honneurs du cinq kilomètres par catégorie ont été décernés à Sarah Cleary, Manon Boily, Guylaine Gobeil (senior B), Diane Lavoie, de Beauport (vétérans A), et Francine Lajoie, de Jonquière (vétérans B).

## Compétition équestre

# Ghislain Lamontagne profite d'un décor idéal de Dolbeau

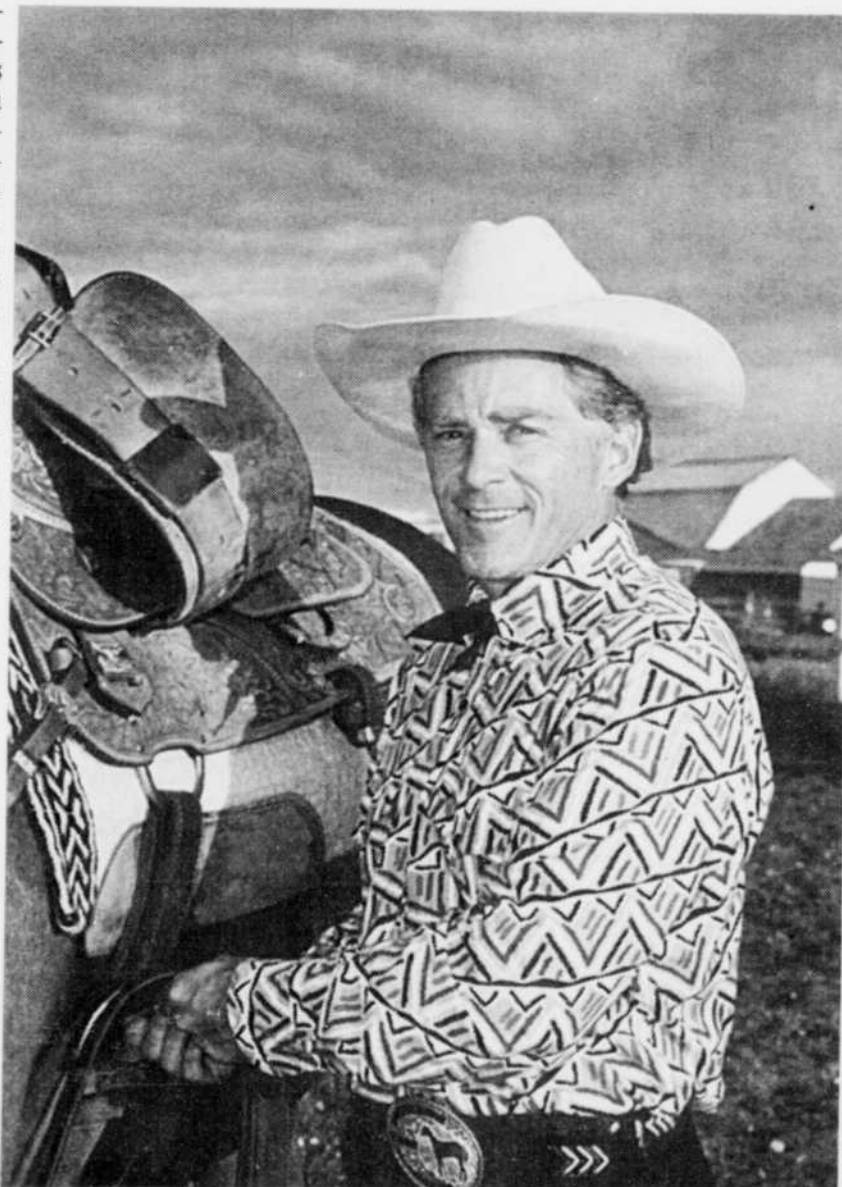
DOLBEAU (RGT) - Le Jonquiérois Ghislain Lamontagne a remporté les honneurs de la troisième tranche au calendrier du club Performance western de l'Association équestre régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier, dans un décor idéal puisque l'événement était partie prenante du Festival western de Dolbeau.

Chevauchant Queen Last Love, Lamontagne a cueilli le titre en classe omnium (ouverte), tandis que Daniel Bédard, sur Mary Sheza, vainqueur à Lac-à-la-Croix la semaine dernière, obtenait le titre en réserve.

Chez les jeunes, Marie-Claude Aubé, de Chicoutimi, a obtenu la meilleure note des juges sur Mary Sheza, tandis que Suzanne Dubois, de Jonquière, cueillait le titre en réserve. Dubois montait Hot Rod Aquarius.

En classe débutants, le pointage le plus relevé a été accordé à Annie Lapierre, une cavalière de Dolbeau chevauchant MD Svigho Coupi, tandis que Johanne Gagnon, d'Hébertville, qui besognait pour l'occasion sur Impress, enlevait le titre de réserve.

Une trentaine de compétiteurs prenaient part à l'événement qui sera suivi, le 2 août, par la quatrième tranche du calendrier régional, à Chambord.



**SUCCÈS** - Ghislain Lamontagne, de Jonquière, et sa monture Queen Last Love ont obtenu du succès, hier, à Dolbeau, où était disputée la quatrième tranche au calendrier du club Performance western de l'Association équestre régionale.

## Athlétisme

# Un heureux problème pour Karine Lefebvre

ESBODFORD (RGT) - Depuis vendredi soir, un heureux problème se présente pour l'Almatoise Karine Lefebvre qui doit maintenant s'interroger si elle participera aux Jeux panaméricains, en sol cubain, dans moins de deux semaines.

Athlète de calibre juvénile, Lefebvre a impressionné une nouvelle fois, vendredi, en s'accaparant de la deuxième place au 5000 mètres de course des Championnats canadiens juniors d'athlétisme, disputés à Esbodford, à quelques kilomètres de Vancouver, en Colombie-Britannique. Les trois premiers coureurs obtenaient d'emblée une invitation pour Cuba.

Lefebvre, selon les informations transmises par son entraî-

neur, René Couture, hier soir, avait obtenu sa sélection en courant la distance de cinq kilomètres en 17 mn 43 s, il y a quelques semaines. Hier, la jeune fille du club Jeannois a retranché 21 secondes à cette marque déjà audacieuse pour une athlète de dix-sept ans.

Karine Lefebvre prenait part à l'épreuve de trois kilomètres en fin d'après-midi, hier. Au moment de mettre sous presse, Couture ne connaissait toutefois pas encore les résultats obtenus par sa protégée.

Des discussions ont cours entre les représentants de Lefebvre et l'Association canadienne d'athlétisme. La décision d'aller ou non à Cuba sera arrêtée dans quelques jours seulement.

Les Voyageurs se dressent devant les Bisons

# Sylvain Bouchard maîtrise la situation

par Paul-Armand Girard

JONQUIERE (PAG) - Les Voyageurs de Jonquière sont en train d'éprouver la recette et la manière de gagner le samedi soir. Surtout lorsque Sylvain Bouchard est au monticule. Le lanceur gaucher de la formation jonquéroise a étiré à quatre sa série de victoires acquises consécutivement, dont trois le samedi en soirée, et les Voyageurs ont disposé des Bisons de Saint-Eustache 9-1, hier soir, devant 330 spectateurs réunis au stade Richard-Desmeules.

Les Voyageurs ont forgé de diverses façons leur priorité de 5-0 au cours des quatre manches initiales de jeu; de surcroît contre l'un des meilleurs artilleurs du circuit, en l'occurrence Martin Johnson qui revendiquait pas moins de 8 gains à sa fiche.

Un coup sûr de Sylvain Gagnon, une balle passée, un coup sûr de Patrick Bélanger et un mauvais lancer en direction du marbre, voilà les jeux qui ont lancé les Voyageurs 1-0 dès la manche initiale.

En troisième, les Jonqui-

rois ont ajouté deux points additionnels à leur pointage par l'entremise de coups sûrs successifs de Marc Simard et de Frédéric Duperré, un but sur balles à Patrick Bélanger, une erreur de l'arrêt-court sur une frappe d'Eric Gauthier, un frappeur atteint et un but sur balles à Stéphane Perron.

A la manche suivante, un double de Jean-Luc Boudreault et un circuit de Frédéric Duperré ont accentué la priorité des Voyageurs à 5-0.

Les Bisons ont inscrit leur seul point en cinquième manche lorsque Sylvain Bouchard a concédé la longue balle à Marc Bonneville. Les Voyageurs ont cependant repris ce point à leur retour au bâton lorsque Eric Gauthier a envoyé la balle de l'autre côté de la clôture. Le reste du match fut accessoire pour la formation hôte qui a produit ses autres points à la faveur de la même patience au bâton que lors des manches antérieures.

L'entraîneur-chef des Voyageurs, Guy Tremblay, a d'ailleurs insisté sur cet aspect du jeu privilégié par ses joueurs en face d'une puissan-

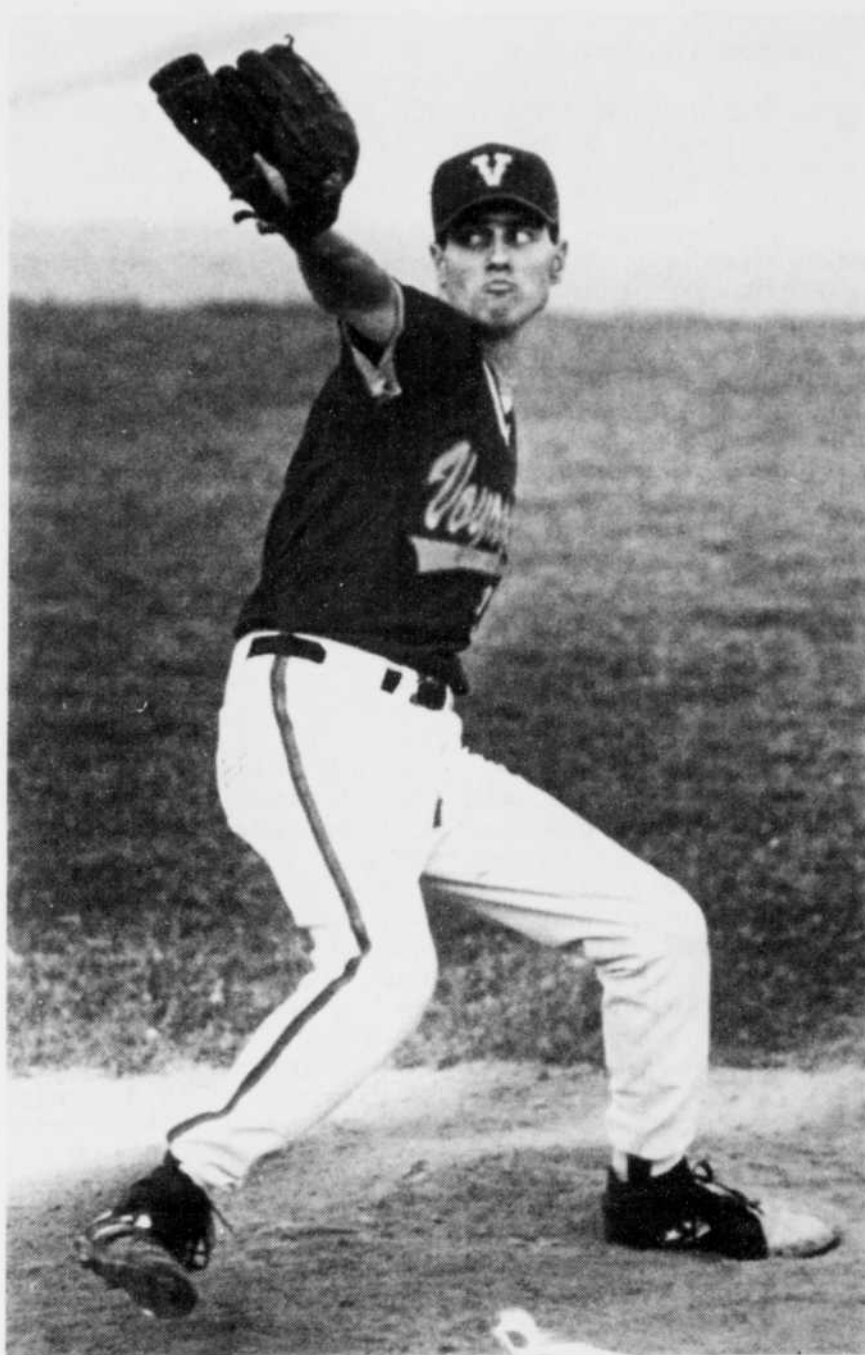
te formation telle que les Bisons de Saint-Eustache. «Martin Johnson est un lanceur de finesse, a-t-il dit à l'issue de la victoire de ses protégés. Nous devons être patients dans le but de lui soutirer quelque chose de concret. Cette patience a rapporté des dividendes. J'espère que cette victoire va accroître la confiance au sein de notre équipe.»

Au sujet de la performance offerte par Sylvain Bouchard, l'entraîneur-chef de la formation jonquéroise a mis l'accent sur l'efficacité de son lanceur gaucher. «Sylvain vit présentement une période productive. Je partage ses succès car il a travaillé fort dans le but de se sortir de la guigne qui le poursuivait depuis le commencement de la saison», de signifier Guy Tremblay.

Sylvain Bouchard, qui a alloué quatre coups sûrs seulement aux Bisons hier soir, devra être imité par ses coéquipiers lanceurs Pascal Simard et Alain Bérubé qui auront la tâche de s'opposer aux frappeurs de l'équipe de Saint-Eustache, aujourd'hui, à l'occasion d'un programme double, à 14 et 19 h.

Les Voyageurs n'auront pas d'autre choix que de jouer avec entrain puisque Philippe Devey, qui lancera pour les Bisons en après-midi, présente une avaricieuse moyenne de 0.26 au chapitre des points mérités. Quant à Maxime Poulin, qui commencera le match en soirée, son palmarès confectionné de six gains à ce stade de la saison, indique assez bien les qualités qui prédominent chez lui.

En vertu de leur victoire remportée hier soir, les Voyageurs offrent un rendement de 15 gains contre dix-sept échecs, soit à 81/2 matchs de retard sur



SYLVAIN BOUCHARD - Le lanceur gaucher des Voyageurs de Jonquière a enregistré sa quatrième victoire d'affilée hier soir, en allouant quatre coups sûrs seulement aux Bisons de Saint-Eustache.

(Photo Sylvain Dufour)

Baseball mineur

## Les frappeurs s'en donnent à coeur joie

par Paul-Armand Girard

CHICOUTIMI (PAG) - Les frappeurs n'ont pas erré dans le choix de leurs bâtons, hier, à l'occasion des trois rencontres qui étaient au programme dans le baseball mineur régional.

Dans le circuit moustique, la formation de Lac-Saint-Jean-Est s'est rapidement relevée de sa deuxième défaite de la saison, une défaite encaissée plus tôt en journée, en l'emportant par la marque incroyable de 25-20 contre les Orioles de Chicoutimi.

En attaque, Michaël Fortin s'est mis en évidence au cours de ce match en obtenant deux simples, un double, un circuit, cinq points marqués et trois points produits. Chez les Orioles, Maxime Gagné «a tourné» le bâton en s'offrant un circuit, un simple, deux doubles, quatre points marqués et cinq points produits.

La lanceur Daniel Landry a reçu le crédit de la victoire, tandis que Maxime Hébert a été débité de la défaite.

Plus tôt en journée, l'équipe de Saint-Honoré a démontré qu'il faudrait compter avec elle jusqu'à la fin dans la bataille pour l'obtention de la première position au classement.

Les représentants de Saint-Honoré ont gagné 9-8 à l'arraché; Billy Bilodeau jouant un rôle de meneur en attaque en vertu de ses deux doubles et de quatre points produits. Le lanceur Dave Plourde a ajouté une victoire additionnelle à sa fiche.

Dans le camp de Lac-Saint-Jean-Est, Michaël Fortin a logé la balle en lieu sûr à deux reprises pour des triples. Simon

Couture a subi le revers.

Dans la Ligue bantam, les Sag's de Chicoutimi et Lac-Saint-Jean-Est ont également disputé un marathon de cogneurs. Les Sag's ont finalement remporté cette éprouvante rencontre pour les lanceurs au pointage de 16-11.

L'un des joueurs les plus en évidence chez les Sag's fut Louis Savard qui a réussi trois coups sûrs en quatre présences au marbre - trois doubles - et il a produit deux points. Pour Lac-Saint-Jean-Est, Eric Bergeron a aussi frappé trois fois en lieu sûr. Il a notamment frappé un circuit et produit trois points.

L'artilleur Marc-André Grenon a signé la victoire. La défaite a été inscrite au dossier de Luc Audet.

### Les Sag's en finale à Drummondville

Au Tournoi midget de Drummondville, les Sag's de Chicoutimi ont atteint la finale en supplantant leur rivaux à deux reprises, hier.

Dans un premier temps, les Sag's ont profité d'un effort collectif et du travail efficace du lanceur Francis Girard afin de ravir au pointage de 6-4 les honneurs de leur rencontre disputée sur le coup de midi trente.

En soirée, les protégés de Jean-Pierre Houle n'ont pas lésiné sur les moyens en rayant leurs adversaires du tableau à l'occasion d'une victoire acquise par la marque de 10-0. Frédéric Simard été le lanceur gagnant de cette rencontre sans retour pour la formation perdante.

Les Sag's joueront la finale dès midi trente, aujourd'hui.

## Baseball

### Changements chez les Braves

ATLANTA (AP) - Les Braves d'Atlanta ont procédé à des changements d'importance en cédant les lanceurs de moyenne relève Brad Clontz, Joe Borowski et Paul Byrd à leur filiale AAA de Richmond.

«Il fallait remettre au point certaines choses, a commenté le gérant des Braves Bobby Cox. Chacun de ces lanceurs verra plus d'action à Richmond. Ils seront rappelés dès qu'ils auront retrouvé leur étoffe.»

Borowski présente une fiche de 2-2 et une moyenne de points mérités de 3.75 en 20 présences, mais a tendance à accorder des coups sûrs d'entrée dans un match.

La fiche de Byrd est de 3-0 et sa m.p.m. se chiffre à 4.88 en 23 présences; Clontz présente un dossier de 4-1 et une m.p.m. de 4.11.

«Rien ne va plus dans l'enclos depuis deux semaines, a dit Byrd. Au moins à Richmond, j'aurai la chance de lancer davantage.»

Pour compenser, les Braves

ont rappelé le lanceur droitier Kevin Millwood et racheté les contrats de Mike Cather et Chad Fox de leur filiale.

### Blue Jays 3 Red Sox 1

BOSTON (AP) - Roger Clemens, à sa première présence sur le monticule du Fenway Park dans un autre uniforme que celui des Red Sox de Boston, à retiré 16 frappeurs au bâton et il a conduit les Blue Jays de Toronto à une victoire de 3-1.

Clemens (14-3) a été accueilli au monticule par un mélange d'applaudissements et de huées de la part des 33 106 spectateurs, la première salle comble de la saison à Boston.

Celui qui a remporté à trois reprises le trophée Cy Young a mal entrepris la rencontre en remplissant les buts avec aucun retrait.

Reggie Jefferson a produit un point avec un optionnel pour mettre fin à la série de 17 manches sans point de Clemens.

Le puissant lanceur droitiers'estressaisietil n'a accordé que quatre coups sûrs,

aucun but sur balles en huit manches et il a vu sa moyenne de points mérités passer à 1,66. Il a cependant atteint deux frappeurs dont son vieil ami Mo Vaughn.

Aaron Sele (10-7) s'est aussi distingué avec 11 retraits au bâton en sept manches, mais il a accordé un circuit de deux points à Shawn Green.

Dans les gradins, au lieu de voir les traditionnelles pancartes affichant un «K» pour compter les retraits au bâton, on pouvait lire «Traître» et «Roger est un traître».

Certains par contre étaient plus accueillantes comme «Rocking Roger, Cy Young No. 1, Boston te remercie pour tout ce que tu as fait.»

A la neuvième, la foule a hué la décision du gérant des Blue Jays, Cito Gaston, de retirer Clemens.

Il a fallu trois releveurs pour mettre fin au match et c'est finalement Paul Spoljaric qui a protégé la victoire, sa troisième.

Jacob Brumfield a produit l'autre point des Blue Jays avec un simple à la huitième.

Circuit régional de vélo de montagne

# Angéline Gagné l'emporte en coup de vent

par Paul-Armand Girard

PETIT-SAGUENAY (PAG)- Angéline Gagné a profité de lieux géographiques connus, hier, afin d'enlever les honneurs de l'épreuve de 22,2 kilomètres en catégorie senior du Circuit de vélo de montagne Podium Sports.

Angéline Gagné, qui tient résidence à Petit-Saguenay, a signé la victoire en faveur de l'équipe GTH en ralliant la distance en un chrono de 1 h 19 mn 01 s.

Elle a franchi la ligne d'arrivée avec plus de dix minutes de priorité aux dépens de sa coéquipière Véronique Lalancette, 1 h 29 mn 35 s. Nancy Savard, de Tourcom-McDo d'Alma, a pris la troisième position en un temps de 1 h 35 mn 29 s.

En catégorie vétérans féminin, 30-39 ans, France Arsenault, de l'équipe Tandem de Jonquière, a réalisé une excellente performance en un temps de 1 h 27 mn 04 s.

En catégorie cadette, 15-16 ans, Catherine Fortin, de Jon-

## Boxe Victoire de Lennox Lewis

STATELINE, Nevada.(AP)- Un autre combat de championnat du monde des poids lourds s'est terminé dans la confusion alors que Lennox Lewis a conservé son titre WBC après la disqualification de son rival Henry Akinwande.

Plutôt que pour morsures, comme dans le cas Tyson-Holyfield, Akinwande a été puni pour avoir retenu à outrance.

Pour la deuxième fois en deux semaines, l'arbitre Mills Lane a dû rendre une décision difficile et il a disqualifié Akinwande au cinquième round.

Akinwande, qui n'avait jamais subi la défaite, a été pénalisé une première fois au deuxième round, mais il a continué de s'accrocher au champion à chaque occasion.

Lane a interrompu le combat aux troisième, quatrième et cinquième rounds pour sermonner Akinwande et le sommer de se battre. A 2:34 du cinquième engagement, Lane a finalement mis fin à la comédie en disqualifiant le challenger, premier aspirant à la couronne.

«Il ne voulait pas se battre, a dit Lewis. Il cherchait seulement à retenir. Qu'est-ce qu'on peut faire dans un cas pareil?»

Curieusement, il s'agit de la deuxième fois que Lewis gagne un combat de championnat dans des circonstances bizarres.

Le 7 février, il avait été sacré champion quand son adversaire Oliver McCall a éclaté en sanglots dans le ring tout en refusant de se défendre.

La fiche de Lewis est de 31-1; celle d'Akinwande est maintenant de 32-1-1.

quière, a parcouru les 15 kilomètres en un temps de 59 mn 53 s. Emilie Chabot, de Vélo2Max, a terminé en deuxième position en présentant un chrono de 1 mn 03 s. Pour sa part, Ariane Gagnon, du Club GTH de Chicoutimi, a dominé la catégorie pee wee/minime. Elle a franchi les 7,8 kilomètres du parcours en un temps de 36 mn 36 s.

En division masculine, Maxim Morel, de Tourcom-McDo d'Alma, a joué gagnant en raflant in extremis la victoire en catégorie senior, 19-29 ans.

Morel a en effet vaincu Philippe Wauthier, du Club Panasonic-GF de Chicoutimi, au moyen d'un chrono de 1 h 05 mn 23 s à l'issue de 22 kilomètres de course, contre 1 h 05 mn 24 s à Wauthier. Régis Fiola, de Vélogamik, s'est faufilé en troisième position, grâce à un temps de 1 h 07 mn 05 s.

En catégorie junior, 17-18 ans, Pierre-Charles Turcotte a ajouté un succès additionnel à l'équipe Tourcom-McDo, en l'emportant devant deux cyclistes de Vélogamik, Pierre Bernard, 1 h 11 mn 30 s, et Dave Bouchard, 1 h 12 mn 04 s. Turcotte a négocié les 22 kilomètres en 1 h 09 mn 31 s.

En catégorie vétérans, 30-39 ans, Jean-Noël Savard, de Sacré-Coeur, a croisé la ligne d'arrivée à l'issue des 22,2 kilomètres devant Daniel Dubé et Jean-Arthur Trem-

blay, tous deux du Club GTH de Chicoutimi. Savard a confirmé sa victoire en un temps de 1 h 05 mn 54 s contre 1 h 06 mn 21 s à Dubé et 1 h 07 mn 18 s à Tremblay.

En catégorie pee wee/minime, Patrick Chiquette, de Vélogamik, a mis 25 mn 28 s pour franchir les 7,8 kilomètres de l'épreuve. Ce fut suffisant pour lui permettre de précéder à l'arrivée Keven-Dereck Auclair-Savard, de Vélo2Max, 26 mn 00 s, et Eric Laperrière, de Vélo2Max, 26 mn 01 s.

En catégorie cadette, 15-16 ans, un autre cycliste de Vélogamik s'est illustré; en l'occurrence Kaven Gallant qui a remporté une course enlevante devant Jonathan Gaudreault, de Roberval, 47 mn 29 s, et Philippe Tremblay, de Tourcom-McDo, 50 mn 08 s. Gallant a présenté un chrono victorieux de 46 mn 56 s.

Les autres résultats de la journée ont été obtenus en catégorie maître I, 40-49 ans, 22,2 kilomètres, par Maxime Gagné, de GTH, 1 h 07 mn 40 s, Yves Gagnon, de GTH, 1 h 14 mn 58 s, et Yvan Bouchard, de Tandem, 1 h 16 mn 17 s.

En participation, 50 ans et plus, 15 kilomètres, par Denis Gaudreault, de Roberval, en 1 h 01 mn 43 s; et en maître II, 50 ans et plus, par Vic Dallaire, de Tourcom-McDo, en 53 mn 13 s, et par Rosaire Girard, de Tandem, en 53 mn 29 s.



CADETS - Kaven Gallant, au centre, de Vélogamik, a remporté hier l'épreuve en catégorie cadette. Il est entouré de gauche à droite par Philippe Tremblay, de Tourcom-McDo, 3ième, et par Jonathan Gaudreault, 2ième, de Roberval.

(Photo Sylvain Dufour)



## DUFOUR MARINE

Dépositaire pour le Lac-Saint-Jean des produits  
DORAL de 17 à 35 pieds



Moteurs  
Mariner



Chaloupes de pêche  
Starcraft en  
aluminium

## NOUVEAU Bateau de pêche DORAL

N'hésitez pas à venir rencontrer notre directeur des ventes, M. André Bouchard

### BATEAUX NEUFS:

- 1997 - DORAL 216, 4,3 LX Mercruiser
- 1996 - DORAL 230, 454 E Fi MPI, Mercruiser
- 1996 - DORAL 230, 5,7 LX, Mercruiser (démonstration)
- 1996 - STARCRAFT, 18 pi, opendeck, 4,3 LX
- 1996 - STARCRAFT, 17 - 16 - 14 pieds
- 1994 - MAXUM, opendeck, 5,7 LX, Mercruiser
- 1994 - MAXUM, opendeck, 5 lts LX, Mercruiser
- 1997 - PONTON 20, Smaker craft, Bimini Koit

MAXUM DORAL MARINER HORS-BORD

### BATEAUX SANS TAXES:

- 1995 - (1) MOTOMARINE, 650 CC, marche arrière Spécial 4995 \$
- 1994 - THUNDERCRAFT, 27 pi, 2 X 4,3 LX, Mercruiser
- 1993 - MAXUM, 23 pi, AFT cabine, 5,7 LX, Mercruiser
- 1989 - PETERBOROUGH, 25 pi, Caddy cabine, 450 heures, 4,3 LX, Mercruiser, très propre, avec remorque
- 1989 - THUNDERCRAFT, 27 pi, 2 X 4,3 L

### BATEAUX USAGÉS:

- 1994 - CHALOUPES DE PÊCHE, 17 pi, moteur Mariner, 75 forces, conduite centrale.
- 1990 - DORAL 17 pi, moteur Mercury 75 forces, remorque, spécial à voir!



DUFOUR MARINE ENR.

1428, Saint-Dominique - ROBERVAL (Québec) G8H 2P2

275-1460

Fax: 275-4709

• Zénith: 1-800-663-8261

La Traversée du Lac s'en vient! fais ton offre...  
Vaste choix de moteurs MARINER

# Carl Dumas vient bousculer l'ordre établi

CHICOUTIMI (RGT) - Le Baieriverain Carl Dumas a bousculé l'ordre établi vendredi sur les allées du Club de golf de Chicoutimi, en remportant, hier, le titre en classe AA, grâce à une ronde de 70, de l'Omnium de golf Maison de la presse et Fondation de ma vie.



À l'issue de la première journée, vendredi, le Chicoutimien Louis Aubin s'était installé en tête de classement. En ramenant une fiche de 72, Aubin se croyait sans doute à l'abri des intempéries. Dumas a donc constitué le plus gros nuage de la présente édition, pour le Chicoutimien.

Autroisième rang du tableau principal, on retrouve Rémi Kurtness, de Mashteuiatsh, à 73.

En offrant une carte de 73 à l'arrivée, Jean-Yves Durand a relégué au second rang les meneurs de la veille au sein du groupe A masculin, Sylvain Allard et Claude Châteauneuf. Ces derniers ont non seulement perdu le plaisir de figurer en tête de tableau, mais ils doivent de plus partager la seconde

place avec deux autres golfeurs, Marcel Gagnon et Martin Côté, également auteurs d'une ronde de 75.

Il aura fallu procéder par régression pour déterminer le vainqueur du groupe BB masculin. Hervé Bernier, de Chicoutimi, le meneur, a partagé une ronde de 78 avec Michel Thiffault et Julien Dupéré.

Même scénario en tête du groupe B, après que Luc Lussier, vainqueur après régression, eut offert une carte de 80, ex aequo avec Marc Villeneuve. Martin Lebel a obtenu la troisième place avec un petit point de plus.

En catégorie CC, Gilles Pouliot n'a jamais été inquiété. En présentant une carte de 87, Pouliot a aisément devancé ses quatre principaux rivaux,

Christian Simard, Yves Hébert, Germain Girard, de même que Éric Boulianne ont tous besoin pour une ronde égale de 91. Président et éditeur du Pro-

grès du Saguenay, Claude Gagnon (qui n'a apparemment pas eu le temps de manger entre ses deux neuf trous, selon des informations obtenues de

bonne source), a dû se contenter d'une troisième place en classe C. En présentant une carte de 93, Gagnon a suivi le meneur, Patrice Ouellet, 90, et son poursuivant, Claude Fortier, 92.

Marthe Lalancette a pour sa part enlevé les honneurs de la classe C, avec une note de 89, suivie par Nathalie Lavoie, 91, et Céline Gagnon, 92, tandis que Clémence Tremblay prenait la tête du groupe D, en vertu d'une ronde de 96, pendant que ses plus sérieuses rivales, Nicole Tremblay et Christiane Gauthier, besognaient chacune pour 97.

Au total, 490 golfeurs, dont 190 au cours de la seconde journée, hier, ont foulé les verts du Club de golf de Chicoutimi pour transformer en succès cette nouvelle édition de l'Omnium de golf Maison de la presse et Fondation de ma vie.



**SOURIRES** - Le président et éditeur du Progrès du Saguenay, Claude Gagnon, était heureux de revoir Jasmin Gilbert, un ancien employé de la Maison de la presse oeuvrant maintenant au Soleil de Québec.

### Tableau féminin

Chez les dames, le meilleur pointage de la classe A a été réussi par Andrée Couture. Elle a obtenu une ronde de 78, de-



**ON NE BOUGE PLUS** - Michael Cain, Bernard Angers, Raynald Brassard et Rémy Kurtness ont suivi à la lettre les consignes du photographe.



**RETROUVAILLES** - Joachim Girard, Mathieu Girard, Réjean Gauthier, Roland Hébert et Eddy Lalancette ont eu beaucoup de plaisir à se retrouver.



**DIFFICILE** - Sans doute que le directeur des sports au Progrès du Saguenay, Pierre Fellice, aurait préféré se retrouver sur une glace de curling plutôt que de jouer ce coup difficile. Les autres membres de son quatuor, Sylvie Gagnon, Stéphane Bégin et André Roche, avaient hâte de voir le résultat.



**ATTENTE** - Raymonde Desbiens, Céline Gagnon, Andrée Gobeil et Michèle Tremblay ont pris une pause avant d'aller frapper à nouveau sur la petite balle blanche.

### Photos de la une

Carl Dumas et Andrée Couture ont remporté les grands honneurs de la 13e édition de l'Omnium de golf Maison de la presse et Fondation de ma vie.

Photos Sylvain Dufour

# SEARS

Jusqu'à dimanche!

## RABAIS 40-45%

Pneu Superguard<sup>MD</sup> 60

à partir de **43<sup>99</sup>**

Chacun. Rég. Sears 79,99. P145/80R12  
Sculpture en composé de formule spéciale  
assurant usure uniforme et excellente traction  
peu importe l'état de la chaussée. Série n° 61000



Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P155/80R13	93,99	55,99
P185/80R13	114,99	68,99
P195/75R14	122,99	72,99
P215/75R14	132,99	72,99
P205/75R15	132,99	78,99
P175/70R13	108,99	64,99
P185/70R14	118,99	69,99
P205/70R14	133,99	79,99
P205/70R15	143,99	85,99
P175/65R14	114,99	68,99
P215/65R15	136,99	77,99

Comprend la garantie contre avaries routières!  
Autres dimensions aussi soldées  
\*Détails complets de la garantie chez Sears

GARANTIE CONTRE L'USURE\*,  
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ, DE  
6 ANS

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
P175/70R13	148,99	88,99
P185/70R14	168,99	99,99
P195/70R14	174,99	104,99
P205/70R14	188,99	112,99
P205/70R15	199,99	119,99
P215/70R15	208,99	124,99
P175/65R14	172,99	102,99
P205/65R15	199,99	119,99
P215/60R16	213,99	127,99
P225/60R16	219,99	129,99

Comprend la garantie contre avaries routières!  
Autres dimensions aussi soldées

## RABAIS 40%

RoadHandler<sup>MD</sup> T Plus  
fait pour Sears par  
**MICHELIN**

Sculpture toutes saisons offrant une excellente  
traction sur routes sèches, mouillées  
ou enneigées ainsi qu'une bonne  
tenue de route. Série n° 51000

### RABAIS 10%

- SERVICE DE FREINS (pièces et main-d'œuvre), AVANT ET ARRIÈRE
- LES PLAQUETTES ET SABOTS GARANTIS AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS POSSÉDEZ LE VÉHICULE

### RABAIS 15%

- SUR AMORTISSEURS ET JAMBES DE FORCE INSTALLÉS
- PIÈCES GARANTIES AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS POSSÉDEZ LE VÉHICULE.
- OPTEZ POUR LE CONFORT ET LA TENUE DE ROUTE

### RABAIS 20\$

- ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
- ÉVITEZ LES PANNES ROUTIÈRES
- NETTOYAGE DU SYSTÈME ET REMPLACEMENT DE L'ANTIGEL.

Rég. 89<sup>99</sup>\$  
Spécial: **69<sup>99</sup>\$**

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 27 juillet 1997, dans la limite des stocks.

## CENTRE DE L'AUTO SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.  
Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240. Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.